


3 1761 11648399 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116483991>

145

Government
Publications

MILITARY POLICE
COMPLAINTS
COMMISSION



COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE



ANNUAL REPORT – 2000

PROFESSIONALISM

INTEGRITY

INDEPENDENCE

MISSION

To promote the principles of integrity and fairness and to build a climate of confidence within the Department of National Defence, the Canadian Forces and the Canadian public, regarding the military police.

VISION

To promote and to ensure the highest standards of conduct of military police in the performance of policing duties, and to discourage improper interference in any military police investigation.

VALUES

- Ethics and professionalism
- Integrity and transparency
- Independence
- Individual respect
- Open and effective communications



C H A I R P E R S O N • P R É S I D E N T E

March 31, 2001

The Honourable Art Eggleton, C.P., M.P.
Minister of National Defence
National Defence Headquarters
MGen George R. Pearkes Building
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Dear Minister:

In accordance with the provisions of section 250.17(1) of the *National Defence Act*, it is my honour to submit the year 2000 Annual Report of the Military Police Complaints Commission for tabling in Parliament.

This is the Commission's first Annual Report covering a complete calendar year of activity. As the Commission was established on December 1, 1999, the previous report covered a period of only one month of activity.

Yours truly,

Louise Cobetto
Chairperson



TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON	6	MESSAGE
MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION		PART I
BACKGROUND	8	
SUMMARY OF MANDATE	8	
THE COMMISSION AS AN ORGANIZATION	9	
ORGANIZATIONAL STRUCTURE	9	
• Operations Branch	9	
• Legal Services	9	
• Corporate and Support Services	10	
BUDGET	10	
THE SYSTEM OF ETHICS APPLICABLE TO THE MILITARY POLICE		PART II
MILITARY POLICE WORKFORCE	11	
TWO TYPES OF COMPLAINTS	11	
• Conduct Complaint	11	
• Interference Complaint	11	
FILING OF COMPLAINTS	11	
• Time Limit	11	
• Submission	12	
• Follow-up	12	
• Withdrawal	12	
CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL, A KEY PLAYER IN THE SYSTEM	12	
HANDLING OF A CONDUCT COMPLAINT	12	
• Informal Resolution	12	
• Investigation	13	
• Review	13	
HANDLING OF AN INTERFERENCE COMPLAINT	13	
SPECIAL POWER OF THE CHAIRPERSON	14	
REPORTS	14	
• Interim Report	14	
• Final Report	14	

REVIEW OF ACTIVITIES – 2000	PART III
COMMISSION ORGANIZATION	15
REQUESTS FOR INFORMATION	16
COMPLAINTS	16
• Withdrawal of a Complaint	16
• Request for Review	16
• Investigation of an Interference Complaint	16
• Investigation in the Public Interest	17
OVERSIGHT OF THE CANADIAN FORCES	17
PROVOST MARSHAL'S COMPLAINT HANDLING PROCESS	
• Recommendations	18
ACTIVITIES IN THE LEGAL DOMAIN	18
PROMOTIONAL ACTIVITIES	19
• Speeches	19
• Visits	19
• Associations	20
• Outreach	20
PERSPECTIVES – 2001	PART IV
• Consolidation of Strengths	21
• Updating the Organization of the Commission	21
• Contract Investigators	21
• Enhanced Role of Legal Services	22
• Continued Promotional Activities	22
• Conclusion	22
ANNEX A	ANNEXES
CHAIRPERSON, MEMBERS AND ORGANIZATION CHART	23
ANNEX B	
COMMISSION BUDGET	25
ANNEX C	
<i>COMPLAINTS ABOUT THE CONDUCT OF MEMBERS OF THE MILITARY POLICE REGULATIONS</i>	26
ANNEX D	
COMPLAINT HANDLING PROCESS	27
HOW TO REACH THE COMMISSION	28

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON

On or before March 31 of each year, the Chairperson must submit, to the Minister, the Commission's report on activities for the preceding calendar year as well as its recommendations, if any. The Military Police Complaints Commission was established on December 1, 1999. For this reason, its first annual report was limited to activities conducted in December 1999 only. I am therefore very pleased to present the first report covering a full year's activities.

The Commission is a civilian oversight authority. It was established to render the handling of complaints involving the military police more transparent and accessible and to ensure that both complainants and members of the military police are dealt with impartially and fairly. Therefore, when the Commission examines a complaint, it does not favour either the complainant or the military police member; its main concern being to objectively seek out the facts. Professionalism, integrity and independence are values highly regarded by the Commission.

At the conclusion of this first full year of activity, my entire team and I can look back on the past 12 months with a well-earned sense of satisfaction. On December 1, 1999, after three months of intensive preparation, the Commission was already operational, albeit in offices that fell



short of meeting its needs and with a minimum of staff, some having come from temporary employment agencies.

Building a new organization from a base of legislative text is a significant challenge in itself, but constructing an entire organization and its administrative components while conducting day-to-day business is, in many respects,

a true achievement.

As the Commission is a civilian oversight body, independent of the Department of National Defence and the Canadian Forces, it did not begin operating with an in-depth knowledge of military matters. It was necessary to become versed in military culture, to understand the structure and organization of the military police, to equip ourselves with the key policy, directives and procedures manuals and to decipher the acronyms that abound in military police reports. In this respect, I thank the personnel from the office of the Canadian Forces Provost Marshal for their unconditional and steadfast support.

While the Commission was getting organized and establishing its systems and methods, it was already responding to queries from the public, receiving reports from the Canadian Forces Provost Marshal and addressing complaints. The Commission did not hold public hearings in 2000, but it did exercise its jurisdiction in the monitoring

of the Canadian Forces Provost Marshal's handling of conduct complaints, in investigating an interference complaint and in the conduct of an investigation by the Commission in the public interest. To this end, the system of ethics applicable to members of the military police was tested, and it must be said that the Commission carried out its responsibilities honourably.

Concurrently, during the year, I increased the number of visits to military bases and military police units, giving speeches to a number of groups representing the military police and Canadian Forces, in general, whom I thank for their efforts in offering and organizing these visits and meetings. These occasions allowed me to be better informed of the concerns and expectations of those in the military milieu, to ease their apprehensions and to help foster a favourable image of the Commission.

Thus, the year 2000 was enormously demanding for the Chairperson and her team members, who were often called upon to adapt to a most challenging work schedule. However, the results obtained aptly reflect the collective commitment and efforts contributed. The Commission succeeded in filling virtually all of the positions in its organization with competent individuals. We moved into newly renovated, modern and functional accommodations and acquired equally modern and efficient equipment, all of which has contributed to the establishment of a work environment that is both pleasant and

stimulating. Operationally, the Commission gained practical experience in all areas of activity related to its mandate, allowing us to look to the future with confidence.

Even though the Commission has noted or has been advised, from time to time, of situations that have attracted our attention and which might eventually be examined more closely, this report contains no recommendations. Given the still limited experience of the Commission, it would be premature to put forward recommendations based on observations that have yet to be sufficiently validated through time and experience. Moreover, this report provides an ideal opportunity to explain, in greater detail, the characteristics of the system regulating the professional conduct of military police members, the process for handling complaints and the role and powers of the Commission as a major stakeholder in the system, particularly as the Annual Report will eventually be available on the Commission's future internet website.

Louise Cobetto
Chairperson
Military Police Complaints Commission

MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION

BACKGROUND

On two occasions, in 1980 and 1992, the Supreme Court of Canada confirmed the need for a distinct, parallel system of justice responding to the requirements of military discipline.

In 1997, the Special Advisory Group on Military Justice and Investigation Services, chaired by the late Right Honourable Brian Dickson, former Chief Justice of the Supreme Court of Canada, issued two successive reports. The first assessed the Code of Service Discipline in light of its fundamental purpose, while the second responded to a request by the former Minister of Defence concerning the quasi-judicial role of the Minister under the terms of the Code of Service Discipline.

Also in 1997, the Commission of Inquiry into the Deployment of Canadian Forces to Somalia, chaired by the Honourable Justice Gilles Lévesque, submitted its report to Parliament.

In response to recommendations in the report submitted by the Minister of National Defence to the Prime Minister in 1997, and equally in response to the reports referred to above, the Minister introduced legislation in the House of Commons to substantially modify the *National Defence Act*, hereafter referred to as the *Act*.

The need to separate, on an institutional basis, the system's investigative, defence, prosecutorial and judicial functions was recognized. In addition, there was a requirement to clarify the roles and responsibilities of the principal players in the military justice system as well as the charge laying functions of the military police and the authorities of police units. All of these factors highlighted the need for an independent, external oversight agency

leading to the establishment of the Military Police Complaints Commission.

SUMMARY OF MANDATE

The Military Police Complaints Commission, hereafter referred to as the Commission, is the first civilian oversight body which is external to, autonomous and independent of, the Department of National Defence and the Canadian Forces. The Commission carries out quasi-judicial functions pursuant to the powers conferred by the *National Defence Act*. This *Act* includes several provisions allowing the Commission exclusive jurisdiction to closely monitor the way in which conduct complaints are dealt with by the Canadian Forces Provost Marshal, hereafter referred to as the Provost Marshal. A complainant, who is not satisfied with the handling of a complaint by the Provost Marshal, may ask that the Commission review the complaint. The Commission has sole responsibility for dealing with complaints of interference in military police investigations.

In the public interest, the Commission Chairperson may remove a conduct complaint from the jurisdiction of the Provost Marshal, request that the Commission investigate, and, if warranted, hold a hearing into a conduct complaint or an interference complaint.

The Commission has no decision-making authority. It formulates recommendations that may result in the censuring of the personal conduct of those who are the subject of the complaints, but these recommendations are intended first and foremost to rectify the situations leading to complaints in order to prevent their recurrence.

The mandate of the Commission is fulfilled by rendering the handling of complaints concerning the military police more transparent and accessible.

THE COMMISSION AS AN ORGANIZATION

The Military Police Complaints Commission was created by amendment, in 1998, to the *National Defence Act*. It became operational on December 1, 1999.

The Commission consists of not more than seven (7) members, including the Chairperson, appointed by the Governor in Council. The Chairperson performs her functions on a full-time basis and has been assisted since the establishment of the Commission by two part-time members.

Military personnel and civilian employees of the Department of National Defence are not eligible to be members of the Commission. The Commission may consist of one or more members assigned by the Chairperson, including herself. Members so designated are deemed to constitute the Commission.

The Chairperson may make rules respecting the manner of dealing with matters and business before the Commission, including the conduct of investigations and hearings; the distribution of work among Commission members; and the performance of the duties and functions of the Commission.

In relation to the complaint before it, the Commission has the power to summon witnesses, to compel them to testify under oath and to produce evidence, to administer oaths, and to receive and accept evidence.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

With the exception of the Chairperson's office, Commission activities are grouped into administrative units. An Executive Director assists the Chairperson with the administrative functions of the organization.

Operations Branch

The Operations Branch is responsible for all activities related to complaints, most notably:

- to provide assistance to complainants;
- to follow-up on complaints;
- to conduct investigations;
- to liaise with the office of the Provost Marshal;
- to maintain a complaint information management system; and
- to advise the Chairperson and the Commission on all issues concerning policing policies and procedures.

Legal Services

The principal responsibility of Legal Services consists of the conduct of studies and research, as requested by the Chairperson, and the provision of legal support to the other administrative units. This unit also assumes the following responsibilities:

- to assist the Commission in conducting its investigations and hearings;
- to contribute to the preparation of Commission reports and documents, having to do with the legal aspects;
- to establish and maintain, together with the Canadian Forces Grievance Board, a functional library responding to the needs of both organizations.

The Chairperson has delegated to the Legal Counsel all the responsibilities vested in her, as the Head of the Commission, by the *Access to Information* and *Privacy Acts*.

The Legal Counsel is in charge of this Unit and reports directly to the Chairperson.

Corporate and Support Services

Corporate and Support Services are comprised of the following functions: Finance, Human Resources, Administration, Communications, and Information and Technology Management.

Corporate services include the financial, administrative and human resources services. This unit is the responsibility of a manager who reports to the Executive Director.

The Communications function includes, among others, media relations management, information product development (most notably the creation of a Web site), the drafting of press releases and speeches. This unit comes under the responsibility of a manager who reports to the Executive Director.

The Information and Technology Management function includes developing information and technology strategies and tools (notably the Web site), acquiring IT goods and services, managing access to the local network and the Defence Wide Area Network (DWAN), responding to user needs, and updating the Commission's systems. This unit is headed by a manager who reports to the Executive Director.

The Commission organization chart is included as Annex A.

BUDGET

Funds for 1999-2000 and 2000-2001 were allocated in the Department of National Defence budget, but the Commission was able to exercise discretion over the control of expenses. The amount allocated for the 2000-2001 fiscal year is \$5,029K (20% EBP included). However, according to the *Act*, the Commission must function independently from the Department of National Defence, which requires parliamentary appropriation and the allocation of funds and reference levels for 2001-2002 and beyond.

The Treasury Board transferred reference levels from the Department of National Defence to the Commission, in the amount of \$4,010K (20% EBP included) for the 2001-2002 fiscal year and future fiscal years of the Commission.

The preceding budget data was established in accordance with the fiscal year. In order to reconcile this data with the calendar year reporting period of the Commission, a more detailed table is included as Annex B.

THE SYSTEM OF ETHICS APPLICABLE TO THE MILITARY POLICE

MILITARY POLICE WORKFORCE

The system of ethics applicable to the military police affects approximately 1,200 police members, 100 of whom form the Canadian Forces National Investigation Service, deployed mainly in Canada but also abroad.

Normally, members of the Canadian Forces National Investigation Service conduct investigations into serious criminal or military offences as well as so-called sensitive investigations, meaning those involving a senior officer or a civilian employee of the Department of National Defence filling an equivalent senior position. Investigations of offences committed involving certain property (e.g. computer equipment) are also treated as sensitive.

Military police hold the status of peace officers and have jurisdiction over all persons subject to the Code of Service Discipline throughout Canada and abroad wherever the Canadian Forces are stationed or deployed. They also have jurisdiction over all persons on or in Department of National Defence property. Military bases are becoming increasingly open to the general public. Therefore, those who move about the bases are subject to military police intervention just as civilian police would intervene in their areas of jurisdiction.

TWO TYPES OF COMPLAINT

Two types of complaint determine the way in which military police complaints are handled: Conduct Complaints and Interference Complaints.

Conduct Complaint

Any person, including members of the military police, the Canadian Forces or Department of National Defence civilian personnel, whether affected by the complaint subject-matter or not, may make a complaint about the conduct of the military police in the performance of any policing duties or functions prescribed in regulations set out by the Governor in Council.

The Commission Chairperson may bring to the attention of the Provost Marshal circumstances involving the conduct of the military police and ask that the Provost Marshal conduct an investigation.

The "*Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations*" of the Governor in Council are included in Annex C.

Interference Complaint

Any member of the military police who conducts or supervises an investigation may make a complaint about an officer, non-commissioned officer or senior official of the Department of National Defence, who, through intimidation, abuse of authority or otherwise, has interfered with the investigation.

FILING OF COMPLAINTS

Time limit

No complaint may be made more than one year after the event giving rise to the complaint. However, under certain circumstances, the Chairperson may extend this time at the request of the complainant.

The Commission has no jurisdiction over complaints involving an incident that occurred

prior to December 1, 1999, the date the Commission was established. The *Act* contains a provision to this effect. These complaints, received during the year 2000, were handled by the Provost Marshal according to the internal procedures in place before December 1, 1999.

Notwithstanding the above, should it be deemed necessary, the Commission may examine events that occurred prior to December 1, 1999, in order to better understand circumstances surrounding more recent events.

Submission

A conduct or interference complaint may be made, either verbally or in writing, to the Commission Chairperson, the Judge Advocate General or the Provost Marshal. A conduct complaint may also be made to any member of the military police.

Follow-up

The complainant receives an acknowledgement of receipt of their complaint and the subject of the complaint is advised of its content. Following this, both are periodically advised of the progress of the case until it is resolved.

Withdrawal

A complainant who wishes to withdraw a complaint may do so by sending written notice to the Chairperson.

The Chairperson may choose to conduct an investigation, despite a complaint being withdrawn.

CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL, A KEY PLAYER IN THE SYSTEM

The functions of the Provost Marshal are comparable, in many respects, to those of the Chief of a civilian police force. The Provost Marshal delegates some of her duties to her Deputies, for example the Deputy Provost Marshal, Professional Standards.

The Deputy Provost Marshal, Professional Standards, is responsible for inspecting and verifying all military police functions, investigating breaches in professional standards and managing the process for dealing with complaints from the public. Therefore, when the Provost Marshal is mentioned in this document, reference is generally being made to the Deputy Provost Marshal, Professional Standards.

If a complaint received from a member of the general public involves the conduct of the military police in the performance of duties as prescribed in regulations of the Governor in Council, it will be handled according to the provisions of Part IV of the *Act* and is subject to the jurisdiction of the Commission.

All other complaints, meaning those involving events prior to December 1, 1999 or conduct occurring outside the performance of policing duties or functions, are handled according to the internal procedures of the Provost Marshal. The Commission has no right of oversight over these complaints.

HANDLING OF A CONDUCT COMPLAINT

With the exception of particular cases where the Chairperson may intervene in the public interest, the Provost Marshal is responsible for handling the initial stages of conduct complaints.

Informal Resolution

Upon receiving a conduct complaint, the Provost Marshal acknowledges receipt to the complainant, advises the military police member who is the subject of the complaint of its substance and advises the Commission Chairperson. If the complaint is deemed eligible, the Provost Marshal may attempt to resolve it informally after obtaining the consent of the parties involved. The Chairperson believes the Provost Marshal should, to the greatest extent possible, encourage the informal resolution of complaints. However, certain categories of complaints, as set out in regulations of the Governor in Council, cannot be resolved informally. These regulations are included at Annex C.

Investigation

Failing an informal resolution, the Provost Marshal may decide to investigate, end an investigation in progress or refuse to conduct an investigation for one of the reasons outlined in the *Act*, most notably if the complaint is frivolous, vexatious or made in bad faith.

Should an investigation be conducted, the Provost Marshal sends the complainant, the military police member who is the subject of the complaint and the Chairperson a report containing the following:

- a summary of the complaint;
- the findings of the investigation;
- a summary of any action that has been or will be taken with respect to disposition of the complaint; and
- the right of the complainant to refer the complaint to the Commission for review, if not satisfied with the disposition of the complaint.

The Provost Marshal opens and maintains a file of all complaints received and, upon request, sends all information contained in the file to the Commission. This provision of the *Act*, among others, allows the Commission to perform its monitoring role.

Review

A complainant, who is dissatisfied with a direction by the Provost Marshal to refuse or end informal resolution or an investigation, or the disposition of the conduct complaint as indicated in an investigation report, may request that the Commission review the complaint. In this case, the Provost Marshal shall provide the Chairperson with all information and materials relevant to the complaint.

It should be noted that the *Act* contains no provision limiting the time a complainant may wait before requesting a complaint be reviewed.

After reviewing the complaint, the Chairperson may find that the Provost Marshal handled the complaint in a suitable manner. Similarly, the Chairperson may be satisfied with the investigation conducted by the Provost Marshal but may disagree with the conclusions reached. In this case, the Chairperson may make her own recommendations.

Should the Chairperson not be satisfied with the investigation conducted by the Provost Marshal, she may conduct her own investigation. If she arrives at conclusions which differ from those of the Provost Marshal, she will propose her own recommendations.

HANDLING OF AN INTERFERENCE COMPLAINT

The Chairperson has the exclusive authority to deal with interference complaints.

The Chairperson may refuse to conduct an investigation or may end an investigation already underway for any of the reasons outlined in the *Act*, most notably if the complaint is frivolous, vexatious or made in bad faith. Decisions made by the Chairperson to refuse to conduct an investigation are final.

It should also be noted that in the *Act* the legislator expressly acknowledged the right of members of the military police to make an interference complaint about a superior officer. Therefore, in order for this right to be freely and fully exercised, it is crucial that military police members be both encouraged to do so and supported in their stand as regards superior officers in situations of interference.

Military police members should not feel vulnerable after reporting an interference case. They should not have to fear that their performance evaluations, employment, promotional opportunities or future assignments are in jeopardy. They must feel that they are protected from any possible acts of retaliation.

The Chairperson understands that military police members may hesitate to submit an interference complaint about a superior and also recognizes that the *Act* provides her with no specific authority to intervene following inappropriate behaviour on the part of officers. Nevertheless, the Chairperson wishes to assure the military police of her support, as required, in their efforts to rectify a situation. Further, she intends to soon give consideration to possible measures providing some form of protection

to military police members, while discouraging reprisals by senior officers.

SPECIAL POWER OF THE CHAIRPERSON

According to the provisions contained in section 250.38(1) of the *Act*, should she consider it advisable in the public interest, the Chairperson may, at any point in the handling of a conduct or interference complaint, cause the Commission to conduct an investigation and, where circumstances warrant, hold a public hearing into a complaint.

The decision of the Chairperson to conduct an investigation or hold a hearing on a conduct complaint suspends the handling of the complaint by the Provost Marshal.

Any disciplinary or criminal proceeding before a court or tribunal of first instance that relates to the same conduct that is the subject of a complaint, prompts the suspension of all public hearings of the Commission until the proceedings are completed.

REPORTS

Requests for review and investigations by the Commission all conclude with the publication of two reports; the Interim Report and the Final Report.

Interim Report

The interim report is the first of the two reports. It states the Chairperson's findings and recommendations, or those of the Commission in cases where a hearing has been held.

The interim report is generally sent to the Minister, the Judge Advocate General and the Provost Marshal, as well as to the Chief of the Defence Staff or Deputy Minister, if the person who is the subject of the complaint is a member of the military or a senior departmental official, respectively.

Depending on whether the complaint concerns conduct or interference, the interim report is generally reviewed by the Chief of the Defence Staff or the Provost Marshal, unless they themselves are subjects of the complaint.

The person who reviews the interim report notifies the Minister and the Commission Chairperson of any action taken or intended to be taken with respect to the complaint. This person is not bound by the findings and recommendations set out in the interim report, but must justify in the notice the reasons for not acting on these findings or recommendations.

Final Report

After considering the notice received from the person who reviewed the interim report, the Chairperson prepares the final report stating her findings and recommendations.

The Chairperson is not bound by the content of the notice. However, she considers this a most important step in the process, as it allows her to obtain the opinion of experts in military issues. This provision of the *Act* should reassure members of the military police who have, on many occasions, expressed their reservations about the extent to which Commission personnel understand military culture and practices.

The final report is sent to:

- the Minister and Deputy Minister;
- the Chief of the Defence Staff;
- the Judge Advocate General;
- the Provost Marshal;
- the complainant;
- the person who is the subject of the complaint;
- all persons who have satisfied the Commission that they have a substantial and direct interest in the complaint.

The complaint handling process chart is included as Annex D.

REVIEW OF ACTIVITIES – 2000

COMMISSION ORGANIZATION

After three months of intensive preparation, the Commission began work on December 1, 1999. At the time, there was only a minimum of staff and equipment with which to operate. The year 2000 drew heavily on our personnel to organize the Commission effectively.

One of the most laborious, but necessary, tasks was to determine the personnel required, define the organization's structure, plan the floor space required for the offices and identify the equipment needed. This exercise consisted of analysing the progression of a complaint and identifying every possible step involved, the interventions by personnel into each of these steps and the amount of time allocated by each person. The average time calculated was then multiplied by the number of complaints estimated on an annual basis. This number was arrived at by basing ourselves on the percentage of complaints normally received in various Canadian police forces of a given size. The data available from the Provost Marshal for the past two years was also taken into account.

To validate the estimated resource needs of the Commission, a comparative analysis was conducted using the needs of a similar organization: the Commission for Public Complaints Against the RCMP, chaired by Shirley Heafey. The Chairperson wishes to take this opportunity to sincerely thank Ms. Heafey and her team for their invaluable assistance during the establishing of the Commission.

During the 2000 business year, most positions were filled on a contractual basis or on secondment for a period of at least one year, including that

of Director of Operations, who replaced a police ethics specialist whose services had been engaged on a temporary basis.

In order to reduce overall administration costs, the Commission had reached a verbal agreement with the Canadian Human Rights Commission for financial and human resources services. For reasons beyond the Commission's control, this agreement never materialized. Instead, these services have been provided since June 2000, and will continue to be provided until March 31, 2001, by the Passport Office. Discussions took place in the fall of 2000 with the Canadian Forces Grievance Board for the purpose of having them provide the Commission with Financial and Human Resources services, for which they would be remunerated, effective April 2001. For our part, the Commission would furnish informatics services to the Grievance Board.

In June 2000, due to lack of space, the Commission moved its Ottawa offices from 66 Slater Street to 270 Albert Street, 10th floor. For reasons of economy, from the beginning of 2000 the Commission has had an agreement with the Canadian Forces Grievance Board, whose offices are on the 11th floor of the same building, to share certain facilities: the library, the server room, the hearing and conference room and two small meeting rooms. The Grievance Board shares the costs of fittings, rent, furniture and equipment for the areas common to both organizations.

Commission personnel put a great deal of effort into making the new offices functional and harmonious, specifically the acquisition of furniture, computers and general equipment as well as in developing the management and security systems.

REQUESTS FOR INFORMATION

Whether by telephone, mail or e-mail, the Commission has received numerous requests from military personnel, military police and the general public for information on the Commission itself, how to submit a complaint, complaint eligibility or simply to voice their concerns.

The quality of client services is a constant priority of the Chairperson. Commission personnel have been made aware of the necessity to handle every request kindly and courteously and to treat those in difficulty with understanding. To this end, training sessions have been provided to employees, and the subject is on the agenda at staff meetings regularly.

Information provided by the staff is generally complemented by sending out a complaint form and background information to the person making the query. If the request does not fall within the Commission's jurisdiction, employees will still assist the person to address their concern to the applicable agency. Some people have taken the trouble to write to the Chairperson in order to express their satisfaction with the manner in which Commission personnel have helped them.

COMPLAINTS

Between January 1 and December 31, 2000, the Commission opened 83 various complaint files:

- 55 conduct complaints, as per section 250.18(1) of the *Act*;
- 1 interference complaint, as per section 250.19(1) of the *Act*;
- 20 complaints falling outside of the jurisdiction of the Commission, either because the events surrounding the complaint occurred prior to December 1, 1999, or because the actions under scrutiny were not made in the performance of policing duties or functions;

- 7 other files were opened following discussions with complainants who indicated that they intended to eventually submit a formal complaint.

Complaints not falling within the jurisdiction of the Commission prompted the transmission of an information kit to the complainants. According to the wishes of complainants, their documents were either returned to them or forwarded to the Provost Marshal or other appropriate agency.

Withdrawal of a Complaint

The Commission received two (2) requests from complainants to withdraw conduct complaints that had been submitted to the Provost Marshal.

Requests for Review

The Commission received two (2) requests for a review from complainants dissatisfied with the way in which the Provost Marshal handled their complaints.

In the first case, the complainant wondered why the investigator had not verified certain details mentioned in her complaint. The Chairperson felt that the Provost Marshal was best able to respond to the complainant's questions. The request for review was therefore referred to the Provost Marshal and the complainant advised to contact the Commission again if she was not satisfied with the response received from the Provost Marshal. Incidentally, the Provost Marshal's subsequent response was satisfactory to both the complainant and the Chairperson. The details in question had indeed been verified, but the Provost Marshal had not felt it necessary to make reference to this in the investigation summary sent to the complainant.

The second request for review, received in December 2000, is currently being examined.

Investigation of an Interference Complaint

In March 2000, the Commission received an interference complaint from a member of the military police about an officer who hampered his investigation. A Commission investigator was immediately asked by the Chairperson to verify the facts involved in the case.

On March 30, 2000, the Commission suspended its investigation to allow the Canadian Forces National Investigation Service to proceed with an investigation it was conducting into the potentially criminal aspect of the complaint.

As of December 31, 2000, the investigations of the Canadian Forces National Investigation Service and the Commission were completed. The Chairperson was preparing her interim report to be sent to the Minister, the Chief of the Defence Staff, the Judge Advocate General and the Provost Marshal.

Investigation in the Public Interest

The Chairperson used the special power entrusted to her by virtue of section 250.38(1) of the *Act* to investigate two conduct complaints submitted in June 2000. The facts involved in these complaints were as follows:

- At a press conference held on May 30, 2000, the Canadian Forces National Investigation Service made public the results of an investigation it conducted following allegations that members of ex-Warrant Officer Matthew Stopford's troop had added naphtha gas to his coffee during his deployment in Croatia in 1993.
- At a press conference held on June 1, 2000, the Chief of the Defence Staff announced the establishment of a Special Review Group (SRG), chaired by Brigadier-General Gordon (Joe) Sharpe, to examine the Canadian Forces National Investigation Service report and other relevant materials and to make recommendations regarding leadership issues and administrative measures to be taken with respect to the members of the military involved.
- At a press conference held on June 20, 2000, the SRG made public the conclusions it had reached. It stated its disagreement with the reasons given by the Canadian Forces National Investigation Service for not laying charges and said it was "difficult to avoid the conclusion that the Chief of the Defence Staff received (from the Canadian Forces National Investigation Service) inadequate and misleading advice with regard

to the laying of criminal charges." The SRG report went on to state that the Chief of the Defence Staff misled the Canadian public about the possibility of criminal charges being laid by repeating the "inadequate and misleading advice of the Canadian Forces National Investigation Service" at the press conference of June 1, 2000.

- Categorically rejecting any notion that the Canadian Forces National Investigation Service misled the Chief of the Defence staff or the Canadian Public, the Provost Marshal wrote to the Commission Chairperson the same day to request that the Commission investigate these allegations.
- On June 29, 2000, ex-Warrant Officer Matthew Stopford submitted a related complaint.

The Chairperson decided that it was in the public interest for the Commission to hold a joint investigation into the two complaints. For the purposes of this investigation, the Chairperson and Mr. Thomas G. Flanagan S.C., part-time member, constituted the Commission.

As of December 31, 2000, the Commission's investigation had been completed and the Chairperson had submitted her interim report. The Chief of the Defence Staff had, in accordance with the *Act*, sent his notice of action to the Minister and the Chairperson, and the latter was in the process of preparing her final report in order to submit it at the beginning of January 2001.

OVERSIGHT OF THE CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL'S COMPLAINT HANDLING PROCESS

The *Act* contains a number of provisions allowing the Chairperson to attentively monitor every step in the handling of conduct complaints by the Provost Marshal and to intervene as required.

At the end of this first year of activity, the Chairperson can make the general observation that the majority of allegations of misconduct that led to formal complaints were not of a highly serious nature. Nevertheless, the Provost Marshal put a great deal of effort into handling all conduct complaints (55), regardless of the nature of the complaint or the seriousness of its allegations. At least two complaints could have been refused as soon as they were received due to their frivolous nature. In another case, an investigation was conducted despite the refusal of the complainant to cooperate with the investigator from the office of the Deputy Provost Marshal, Professional Standards. The investigation resulted in the conclusion that the police officer named in the complaint did not act in a professional manner.

In addition, as required by the *Act*, periodic updates on the progression of complaints were produced and forwarded, within the specified time limits, from the Deputy Provost Marshal, Professional Standards, to complainants, the subjects of the complaints and the Chairperson.

Finally, reports sent to complainants, the subjects of the complaints and the Chairperson at the end of investigations contained all the necessary explanations to support the conclusions of the Deputy Provost Marshal, Professional Standards.

During the year, the Chairperson and her operational staff met, on two occasions, with the Provost Marshal and the Deputy Provost Marshal, Professional Standards, to establish an effective communication channel, to harmonize certain perceptions and to discuss subjects of common interest. The Chairperson finds that these meetings are extremely beneficial and can be held without compromising the independence and objectivity of the Commission.

Also during the year, the Chairperson provided several observations to the Provost Marshal concerning complaints falling within the jurisdiction of the Commission.

On another subject, the Chairperson wishes to mention the speed with which the Provost Marshal

responded to a request from the Commission. While the Commission investigator was conducting the investigation into the interference complaint, he asked the Canadian Forces National Investigation Service investigator who had investigated the same incident for a copy of his report. While the Canadian Forces National Investigation Service investigator had no formal objection to providing the report, as it was the first time he had received such a request, he referred it to the Provost Marshal, who immediately contacted the Commission Chairperson. The Provost Marshal handled the situation diligently by issuing a policy directive authorizing military police units to provide their investigation reports to Commission investigators on request. Otherwise, it would have been necessary to proceed according to the *Access to Information Act*.

Recommendations

The annual report provides the Chairperson with the opportunity to make recommendations, as required. For the Commission's first year of operation, the number of complaints studied (56), many of which have not yet been completed, is not sufficient to indicate trends that might support appropriate recommendations.

ACTIVITIES IN THE LEGAL DOMAIN

During the year 2000, the Commission's Legal Services unit hired a Senior Counsel, an Administrative Assistant, a Librarian, a Lawyer and a Student-at-Law.

Legal Services contributed to most of the work of the Commission as well as in establishing a library in collaboration with the Canadian Forces Grievance Board, which shares the facility. Legal Services also studied a number of provisions of the *Act* that lend themselves to various interpretations, in order to further clarify their scope. In addition, they assisted the Commission in investigating two complaints carried out in the public interest.

The Operations Branch conducted an in-depth analysis of Part IV of the *Act* as well as *The Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* in order to produce documents in lay terms and gain greater insight into the subject matter.

Specific legal research was necessary in order to define the scope of certain provisions of the *Act* and to explain and reconcile apparent differences between its English and French versions.

In addition, Legal Services examined questions relating to the *Access to Information Act*, and the *Privacy Act*.

In December 1999, the Department of National Defence and the Canadian Forces Ombudsman presented a regulatory regime related to his mandate. The Commission Chairperson and Diane Laurin, Vice Chairperson and Interim Chairperson of the Canadian Forces Grievance Board, jointly expressed their reservations on behalf of the organizations they represent. The respective organizations are affected by the ministerial direction of June 16, 1999 and the Ombudsman's proposed regulatory plan, as relates to the matter of subjecting the two organizations to the Ombudsman's powers of intervention and inquiry. This being said, the crucial role the Ombudsman plays in enhancing the well-being of Department of National Defence and Canadian Forces personnel is recognized. Nevertheless, this role should be performed outside of the specific areas of jurisdiction that the legislator has assigned to the Commission and the Board.

In some respects, the Ombudsman's proposed regulations would create a problem of overlap with the mandate of the Commission, the Grievance Board and the Ombudsman. The Chairperson defended her position in a joint memorandum, stating that the Commission and the Grievance Board were given exclusive jurisdiction to handle issues related to their respective mandates pursuant to the *Act*. Subsequent meetings were held with concerned parties.

PROMOTIONAL ACTIVITIES

During the year 2000, the Chairperson took advantage of every opportunity to have the Commission better known and to explain its mandate, mission, vision and values. She would like to particularly thank the Chief and Vice Chief of the Defence Staff, the Provost Marshal and their respective personnel for having given her these opportunities.

Speeches

The Chairperson gave a number of speeches over the course of the year:

- before the Military Police Advisory Committee (Ottawa);
- at the Symposium for the Leadership of the Canadian Forces Military Police (Cornwall);
- before the Armed Forces Council (Ottawa);
- before the Canadian Forces G1 Working Group (Ottawa);
- at a training session organized by the Canadian Forces Grievance Board (Ottawa);
- at the Canadian Forces Base Commanders Forum (Ottawa);
- at the Area Provost Marshal Conference (Edmonton);
- before the Canadian Forces Naval Board (Quebec City).

Visits

At the end of July, the Chairperson travelled to Bosnia, where she visited military police detachments and held discussions with members of the military police.

In September, the Chairperson travelled to Western Canada, visiting bases in Winnipeg, Shilo, Edmonton and Dundurn. In each location she made presentations, met and held discussions with military police members and spoke with base commanders.

Associations

As part of her mandate, the Chairperson participated in the annual conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE), of which she is a member, which was held in Winnipeg. She also spoke before the Canadian Council of Administrative Tribunals (CTAC), of which she is also a member, about the establishment of the Commission, its mandate and role.

Numerous members of the military police, particularly those in Bosnia, have expressed their appreciation for the interest shown in them by the Commission. For the Chairperson, these visits were excellent opportunities to become better informed on military police functions and their working environment. The police officers were provided an opportunity to voice their expectations and any uncertainties they might have had regarding the Commission. Though the Chairperson was able to reassure them on a number of points regarding the Commission, other concerns were reported to the Provost Marshal, while still others require further reflexion prior to becoming more involved or making them the subject of recommendations.

Outreach

As part of its objective to have the Commission better known and to promote its accessibility, the Commission continued to develop a strategic communications plan to identify its audiences and to communicate to that audience the appropriate messages. It also began the development of a Web site, which will provide public access to extensive information on the Commission. Background documents were also prepared for the information of complainants and the general public. Others are in the process of being prepared.

PERSPECTIVES – 2001

Consolidation of Strengths

In reviewing the main achievements of the Commission in 2000, the Chairperson considers that much was accomplished on both an organizational and operational level. Almost all of the Commission's personnel have been hired and are working in newly renovated, modern and functional offices, with equipment that is equally modern and functional. All of this has contributed to the establishment of a working environment that is both pleasant and stimulating.

In the performance of duties falling within its jurisdiction, which includes monitoring the complaint handling process of the Provost Marshal, conducting investigations and organizing and participating in promotional activities, the Commission successfully earned the reputation it has sought to acquire and maintain – that of a professional organization of great integrity that remains independent in the work it carries out. For these same reasons, the Chairperson believes that the Commission has contributed to increasing confidence in the military police among employees of the Department of National Defence and the Canadian Forces and among members of the general public.

It is fitting, at this juncture, that the Commission, based on its experience to date, take the time to adjust certain aspects of its organization and methods. This will permit the consolidation of its strengths, appropriate adjustments for the most effective use of its resources, improved efficiencies, and a review of its objectives.

Updating the Organization of the Commission

While most positions in the organizational structure have already been classified, it will be necessary to repeat the exercise in compliance with the provisions of the new universal classification system. Among its benefits, the exercise will allow the tasks and responsibilities for each position to be reviewed and redefined. Positions that were filled during the year 2000 on a contractual basis or by secondment will be reviewed according to federal Public Service Commission requirements.

Despite a significant reduction in its budget, the Commission will strive to maintain or improve the level of efficiency in its activities by sharing common services. To this end, it plans to reinforce its partnership with the Canadian Forces Grievance Board to share support services.

Contract Investigators

To support Operations employees, as required, reduce the travel costs of investigators and handle complaints rapidly, plans are underway to develop a network of investigators under contract, who will be strategically located across Canada.

Steps were taken in 2000 to provide the Operations Branch with a complaint management system in order to conduct the daily monitoring of files, to facilitate controls and to identify significant trends, allowing the Commission to take appropriate, timely action as required. This system will be implemented in early 2001. A variety of file management systems were studied and the one which will best meet the Commission's needs for the most competitive price was selected.

Enhanced Role of Legal Services

Legal Services began to draw up rules and procedures for Commission hearings. These rules should be adopted by early 2001. The unit will then begin work on other rules that the Commission has the power to make under the *Act* and intends to adopt, most notably those involving how investigations of the Commission are conducted; the distribution of business and work among Commission members; and the conduct of work carried out by the Commission and its administration.

Legal Services will also spend much of 2001 continuing to study Part IV of the *Act* in depth.

Finally, it is expected that Legal Services will be called upon to play an enhanced support role in the handling of complaints and the preparation of reports.

Continued Promotional Activities

The Commission is interested in solidifying its image and role in order to dispel any negative perceptions and to demonstrate that its actions have brought about positive change.

The Chairperson intends to take full advantage of every opportunity presented by the Canadian Forces and the Provost Marshal, and from all speaking engagements, to communicate her message. She also intends to continue her program of visits to military bases, at the end of which she will conduct an analysis of her observations and the questions brought to her attention over the course of her visits.

In addition, a strategic communications plan is currently being prepared, as are public information background documents and a Web site, which will provide the public with extensive information, most notably on the *Act*, the Commission, its role, work and annual reports.

Conclusion

During the course of the past year, the Commission has acquired a keen awareness of military culture. There is a greater appreciation for the work environment of the military police, their concerns as well as their expectations as regards the system of ethics regulating their professional conduct.

The complaints that the Commission has examined and the investigations it has conducted have provided more relevant information on the origin of complaints and on the nature of allegations, just as it has on the circumstances associated with the derogatory conduct.

Thus, the Commission is in a far better position going forward into 2001 to identify the measures that need to be taken in order to achieve its mandate. In the end, it is hoped that these measures will result in the promotion of elevated standards of professional conduct by members of the military police and, consequently, a reduction in the number of complaints.

BIOGRAPHIES

Louise Cobetto

Louise Cobetto has been the Chairperson of the Military Police Complaints Commission since September 1, 1999. Prior to her appointment, Ms. Cobetto was a member of the "Tribunal administratif du Québec" (1998-1999) and a member of the "Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole" (1994-1998). From 1990 to 1994, Ms. Cobetto occupied the position of Deputy Commissioner in the Office of the Police Ethics Commissioner, having previously served as the Secretary of the Quebec Police Commission (1988-1990). Ms. Cobetto practiced law with Martineau Walker (now Fasken Martineau DuMoulin) in Montreal.

A past member of the "Conférence des juges administratifs du Québec", Ms. Cobetto is a member of the International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE), of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) and of the Council of Canadian Administrative Tribunals (CCAT).

Born in Montreal in 1954, Ms. Cobetto graduated in 1980 with a degree in law from the University of Montreal, where she received the Deacon Kennedy award for her outstanding academic record. She was admitted to the Quebec Bar in 1981.

Thomas G. Flanagan, S.C.

Thomas G. Flanagan is a veteran of the Ottawa Police Service. He joined the Force in May 1951 and held progressively more senior positions with the Service until his appointment as Chief of Police on July 1, 1989, a position he held until his retirement on March 31, 1993. Following his retirement, and at the request of the Police Services Board, Mr. Flanagan was sworn in as a special advisor to the Board until December 31, 1993.

Mr. Flanagan is presently a special advisor on criminal justice and law enforcement to Beretta USA Corp., and an advisor to Price Waterhouse Management Consultants on police management. Mr. Flanagan is a life member of the Canadian and Ontario Associations of Chiefs of Police, an active member of the International Association of Chiefs of Police and a former member of the Board of the Ottawa University Centre of Criminology.

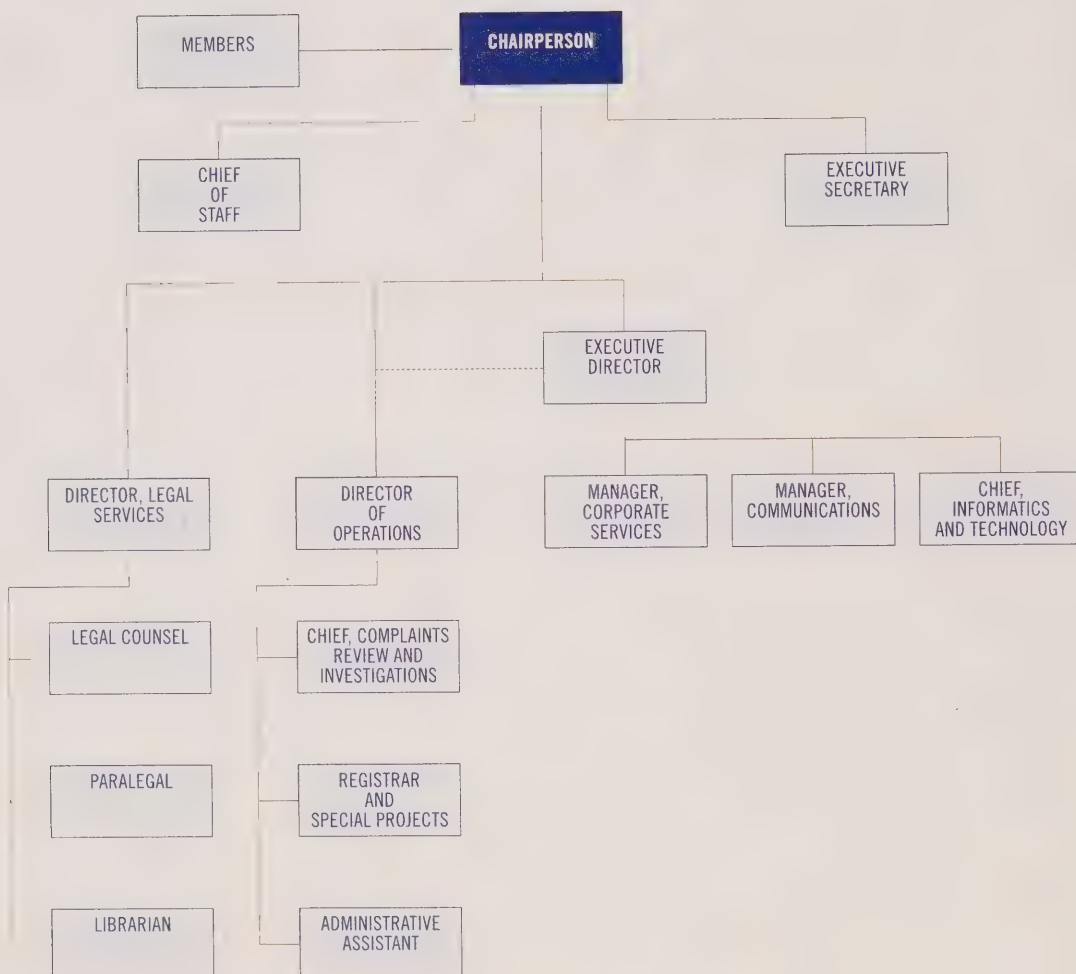
Active in the community, Mr. Flanagan is a co-founder of Operation Go Home and was also a founding member of the Board of Directors of the Ottawa Community Service Order Committee. Mr. Flanagan was awarded several decorations such as the Star of Courage and the *Queen's Commendation for Brave Conduct*.

Paul E. Duffie, Q.C.

Paul E. Duffie is a practicing lawyer with the law firm Duffie, Deschênes & Ouellette. He previously served as an elected official for many years, first as Mayor of the Town of Grand Falls, New Brunswick, and later as a Member of the New Brunswick Legislative Assembly for the Grand Falls Region. He was first elected to the Legislative Assembly in 1987, re-elected in 1991 and again in 1995. While a Member of the Legislative Assembly, Mr. Duffie held the ministerial portfolios of Education, Municipalities, Culture and Housing and, from 1995 to 1997, served as New Brunswick Minister of Justice and Attorney General. During this period, he served as Chair of the Standing Committee of Law Amendments.

Mr. Duffie received a Bachelor of Business Administration from Ricker College in Maine and a Bachelor of Laws degree from the University of New Brunswick.

ORGANIZATION CHART



COMMISSION BUDGET

Commission Budget (dollars)	Actual Spending 2000	Planned Spending 2001
Salaries, wages and other personnel costs	1,000,000	1,786,000
Contributions to employee benefit plans	195,000	348,000
Subtotal	1,195,000	2,134,000
Other operating expenditures	2,465,000	1,876,000
Total net spending	3,660,000	4,010,000

COMPLAINTS ABOUT THE CONDUCT OF MEMBERS OF THE MILITARY POLICE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, "Act" means the *National Defence Act. (Loi)*

POLICING DUTIES AND FUNCTIONS

2. (1) For the purpose of subsection 250.18(1) of the Act, any of the following, if performed by a member of the military police, are policing duties or functions:
 - a) the conduct of an investigation;
 - b) the rendering of assistance to the public;
 - c) the execution of a warrant or another judicial process;
 - d) the handling of evidence
 - e) the laying of a charge
 - f) attendance at a judicial proceeding;
 - g) the enforcement of laws;
 - h) responding to a complaint; and
 - i) the arrest or custody of a person.

(2) For greater certainty, a duty or function performed by a member of the military police that relates to administration, training, or military operations that result from established military custom or practice, is not a policing duty or function.

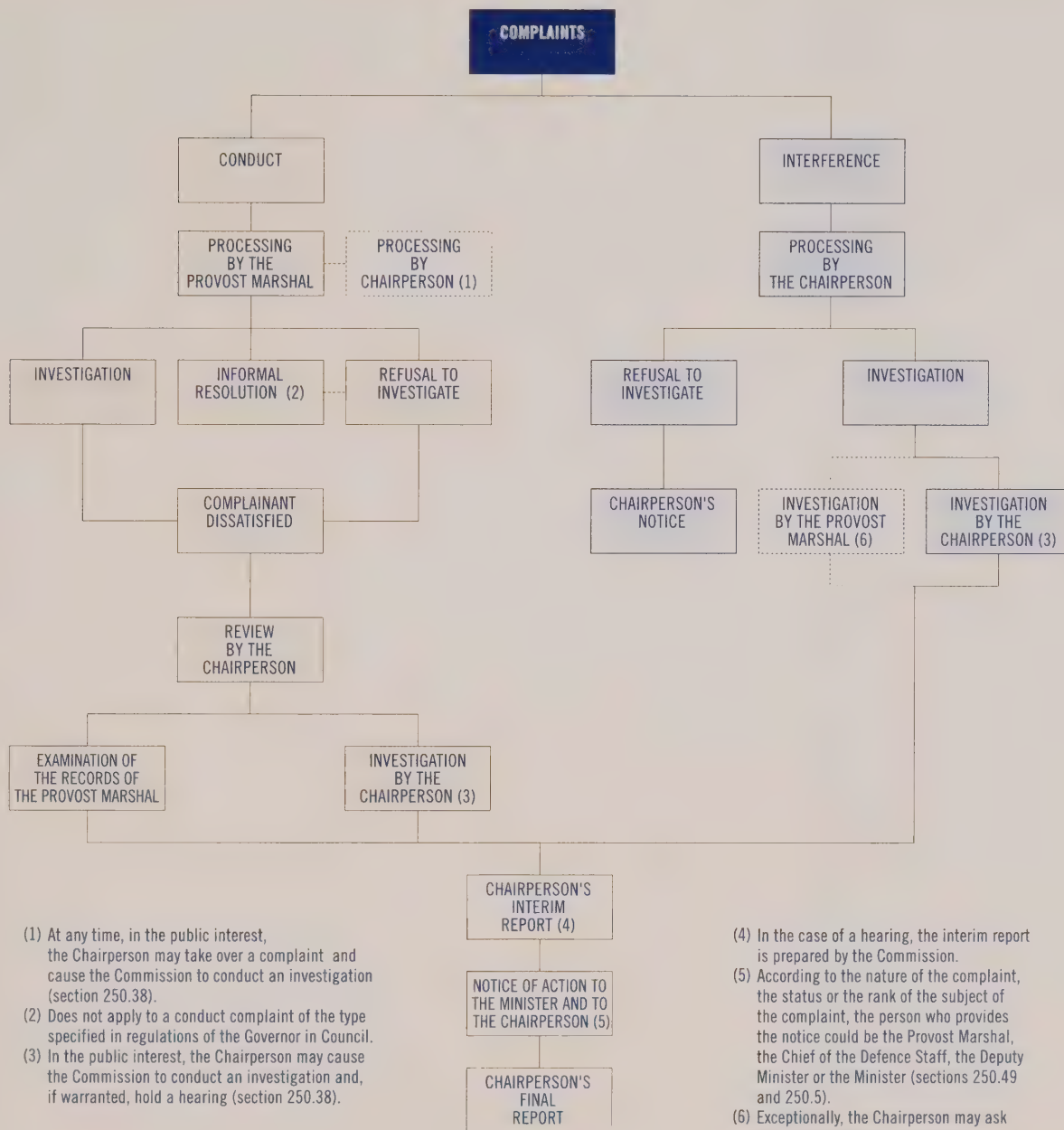
WHEN NO INFORMAL RESOLUTION

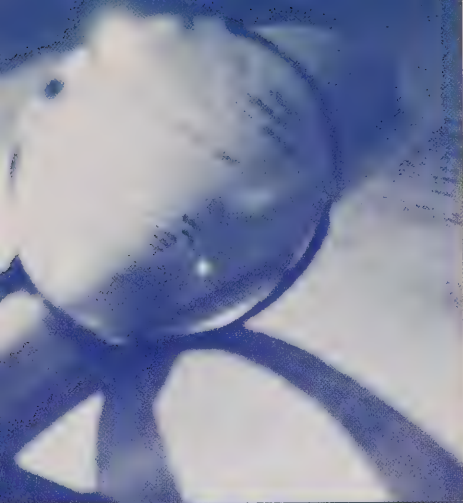
3. Subsection 250.27(1) of the Act does not apply to a conduct complaint of any of the following types:
 - a) excessive use of force;
 - b) corruption;
 - c) the commission of a service of civil offence;
 - d) policies of the Canadian Forces Military Police;
 - e) the arrest of a person;
 - f) perjury;
 - g) abuse of authority; or
 - h) conduct that results in injury.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on December 1, 1999.

COMPLAINTS





HOW TO CONTACT US

There are several ways to reach the Commission:



- Call our information line at (613) 947-5625 or toll-free at 1 800 632-0566 and speak to an intake officer.
 - Send us a fax at (613) 947-5713 or toll-free at 1 877 947-5713. Please call (613) 947-5625 for information about sending a secure fax.
-



Write us a letter describing your situation and mail it with any supporting documents to:

- **Military Police Complaints Commission**
270 Albert Street
10th floor
Ottawa, Ontario
K1P 5G8
-



Visit our office for a private consultation.
Appointments are recommended.



By e-mail at mpcc-cppm@smtp.gc.ca. but do not send confidential information, as we cannot guarantee privacy at this time.

COMMENT JOINDRE LA COMMISSION

Il existe plusieurs façons de joindre la Commission :

- Appeler notre ligne d'information générale au (613) 947-5625 ou sans frais au 1 800 632-0566, et parler à un préposé à l'accueil.
- Communiquer avec nous par télécopieur au (613) 947-5713 ou sans frais au 1 877 947-5713. Composer le (613) 947-5625 pour obtenir de l'information sur l'envoi d'une télécopie protégée.

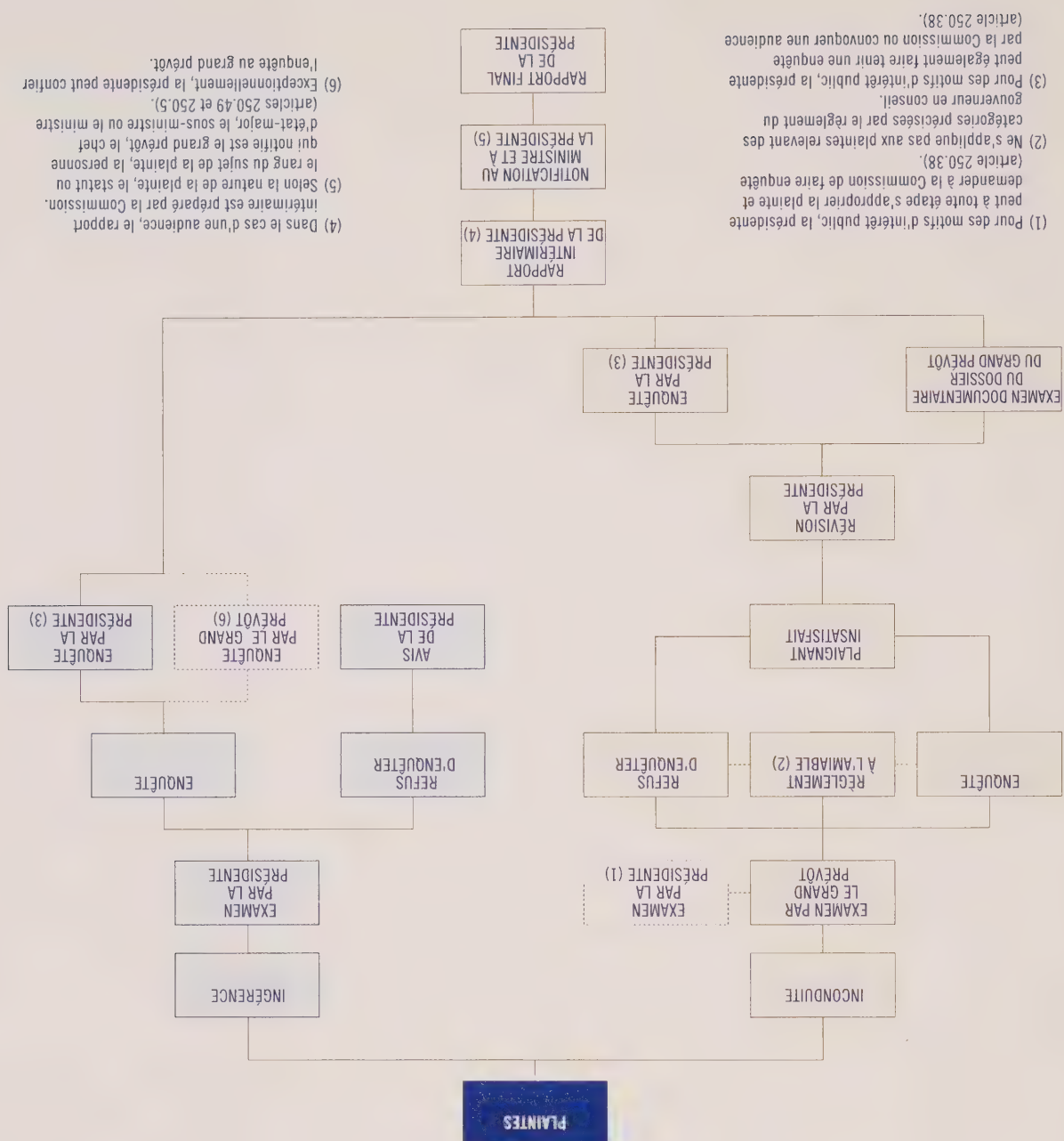
Nous écrire en décrivant votre situation et envoyer la lettre ainsi que tout document à l'appui à l'adresse suivante:

- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
270, rue Albert
10^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5G8

Vous présenter à notre bureau en vue d'une consultation privée. Il est recommandé de prendre rendez-vous.

Envoyer un courriel à mpcc-cppm@smtp.gc.ca. Ne pas envoyer d'information confidentielle par courrier électronique puisque nous ne pouvons pas encore en garantir la protection.

SCHEMA DU CHEMINEMENT DES PLAINTES



RÈGLEMENT SUR LES PLAINTES PORTANT SUR LA CONDUITE DES POLICIERS MILITAIRES

EXCEPTIONS AU RÈGLEMENT

À L'AMIALE

3. Ne peuvent être réglées à l'amiable au titre du paragraphe 250.27(1) de la Loi les plaintes pour inconduite relevant des catégories suivantes :

- a) excès de force;
- b) corruption;
- c) infraction d'ordre civil ou militaire;
- d) problèmes relatifs aux orientations de la police militaire des Forces canadiennes;
- e) arrestation d'une personne;
- f) parjure;
- g) abus d'autorité;
- h) inconduite donnant lieu à une blessure.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999.

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la Loi sur la défense nationale. (Act)

FONCTIONS DE NATURE POLICIÈRE

2. (1) Pour l'application du paragraphe 250.18(1) de la Loi, « fonctions de nature policière » s'entend des fonctions ci-après lorsqu'elles sont accomplies par un policier militaire :

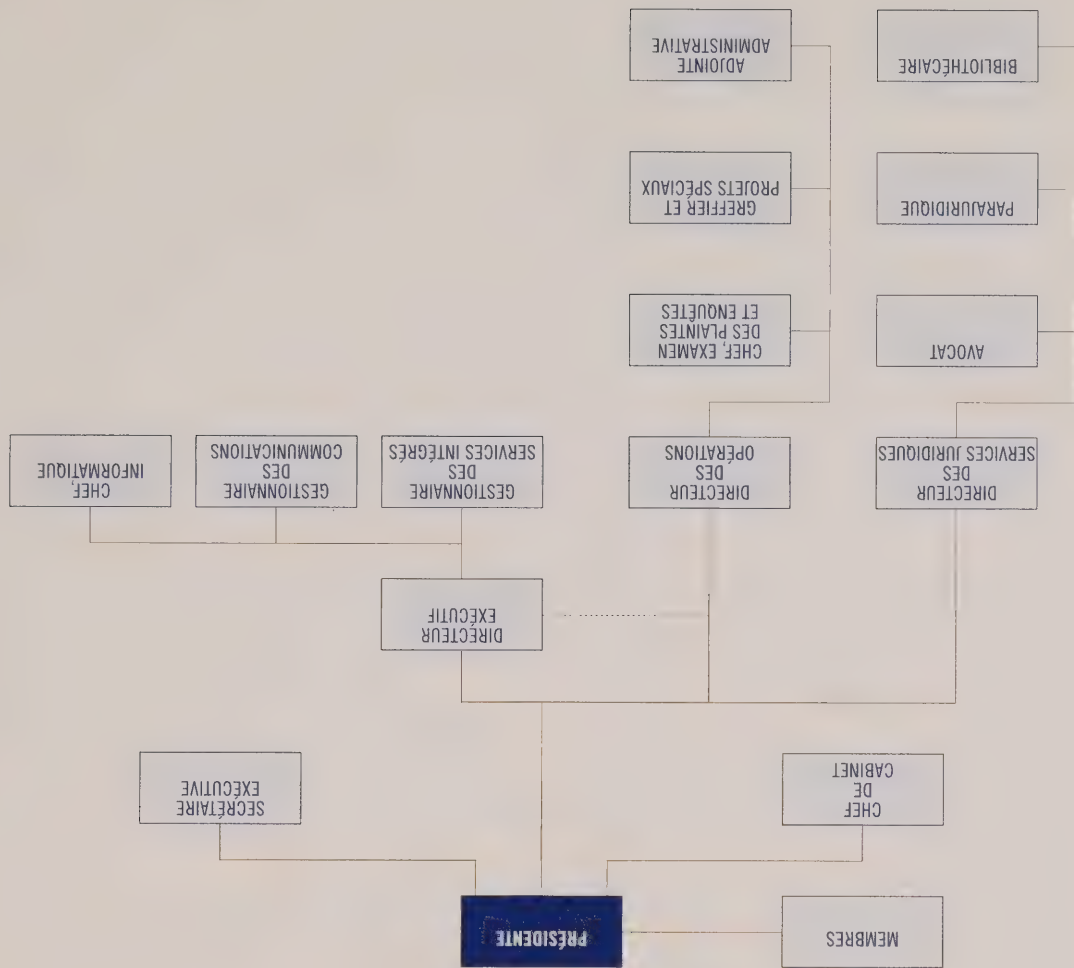
- a) enquêter;
- b) prêter assistance au public;
- c) exécuter les mandats ou autres actes de procédure judiciaires;
- d) gérer les éléments de preuve;
- e) porter des accusations;
- f) participer à l'instance;
- g) faire respecter la loi;
- h) donner suite aux plaintes;
- i) arrêter ou détenir des personnes.

(2) Il est entendu que les fonctions exercées par le policier militaire qui se rapportent à l'administration ou à la formation, ou aux opérations d'ordre militaire qui découlent de coutumes ou pratiques militaires établies ne sont pas comprises parmi les fonctions de nature policière.

BUDGET DE LA COMMISSION

Budget de la Commission (dollars)		Dépenses réelles 2000	Dépenses prévues 2001
Traitements, salaires et autres frais de personnel		1 000 000	1 786 000
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (RASE)		195 000	348 000
Total partiel		1 195 000	2 134 000
Autres dépenses de fonctionnement		2 465 000	1 876 000
Total des dépenses nettes		3 660 000	4 010 000

ORGANIGRAMME



BIOGRAPHIES

M. Flanagan est actuellement conseiller spécial en matière de justice pénale et d'application de la loi pour Beretta USA Corp., et il conseille Price Waterhouse relativement à l'administration de la police. Il est membre à vie de l'Association canadienne des chefs de police et de son pendant ontarien, membre actif de l'Association internationale des chefs de police et ancien membre du conseil du Centre de criminologie de l'Université d'Ottawa. Très engagé dans la communauté, M. Flanagan fut un de membres fondateurs du conseil d'administration de l'Ordre du service communautaire d'Ottawa et cofondateur de l'opération « Retour au foyer ». M. Flanagan a reçu plusieurs décorations de bravoure telle l'Étoile du Courage et le *Queen's Commendation for Brave Conduct*.

Paul E. Duffie, c.r.

Paul E. Duffie pratique le droit chez Duffie, Deschênes & Ouellette. Auparavant, il a œuvré en politique pendant plusieurs années, d'abord comme maire de Grand Sault (Nouveau-Brunswick), puis comme député de la région de Grand Sault à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Élu pour la première fois en 1987, puis réélu en 1991 et en 1995, il a détenu les portefeuilles ministériels de l'Éducation, des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation, avant d'assumer les responsabilités de ministre de la Justice et procureur général du Nouveau Brunswick de 1995 à 1997. Pendant cette période, il a été président du Comité permanent des modifications législatives. M. Duffie est titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires (Ricker College, Maine) et d'un diplôme en droit (Université du Nouveau Brunswick).

Louise Coboerto

Louise Coboerto est présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire depuis le 1^{er} septembre 1999. M^{re} Coboerto a été membre du Tribunal administratif du Québec (1998 à 1999) et membre du Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole (Québec) (1994 à 1998). Elle a de plus occupé le poste de commissaire adjointe à la déontologie policière du Québec (1990 à 1994), après avoir été secrétaire de la Commission de police du Québec (1988 à 1990). M^{re} Coboerto a également exercé le droit au sein du cabinet d'avocats Martineau Walker (maintenant Fasken Martineau DuMoulin) à Montréal.

M^{re} Coboerto a été membre de la Conférence des juges administratifs du Québec. Elle est membre de l'Association internationale de surveillance civile du maintien de l'ordre (IACOLE), de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE) et du Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC). Née à Montréal en 1954, M^{re} Coboerto a obtenu un diplôme en droit de l'Université de Montréal en 1980. Elle s'est vue décerner le prix Deacon Kennedy pour l'excellence de son dossier académique. Elle a été admise au Barreau du Québec en 1981.

Thomas G. Flanagan, E.C.

Thomas G. Flanagan est un vétéran de la police d'Ottawa. Entré dans ce service en mai 1951, il a gravi les échelons de la hiérarchie pour finalement devenir chef de police le 1^{er} juillet 1989, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite le 31 mars 1993. Suite à son départ, le conseil des services de police a invité M. Flanagan à agir en qualité de conseiller spécial auprès de cette entité, ce qu'il a fait jusqu'au 31 décembre 1993.

Par ailleurs, un plan stratégique de communication est en voie de préparation, tout comme des documents d'information à l'intention du public, ainsi qu'un site Internet sur lequel le public trouvera de l'information complète, notamment sur la *Loi*, la Commission, son rôle, ses travaux et ses rapports annuels.

Conclusion

Au cours de l'année 2000, la Commission a acquis une meilleure connaissance de la culture militaire. De même, elle connaît mieux l'environnement de travail des policiers militaires, leurs préoccupations, ainsi que leurs attentes à l'égard du système de contrôle technique qui régit leur conduite.

Les plaintes que la Commission a examinées et les enquêtes qu'elle a conduites lui ont fourni des informations des plus pertinentes sur l'origine des plaintes et sur la nature des allégations, de même que sur les circonstances qui ont donné lieu aux comportements dérogatoires.

Ainsi, la Commission est en mesure de mieux définir, pour l'année 2001, les moyens qu'elle entend prendre pour réaliser son mandat. Elle souhaite finalement que ses actions aient pour effet de promouvoir des normes de conduite professionnelles élevées et, par conséquent, réduire le nombre de plaintes.

D'autres systèmes de gestion des dossiers ont déjà été examinés et le choix du système le plus approprié aux besoins de la Commission et au moindre coût a été arrêté.

Accroître le rôle des Services juridiques

Les Services juridiques ont entrepris la rédaction des règles de procédures pour la conduite des audiences de la Commission. Ces règles devraient être adoptées dans les premiers mois du prochain exercice. Les Services juridiques se pencheront ensuite sur les autres règles que la Commission a le pouvoir d'établir en vertu de la *Loi* et qu'elle a l'intention d'adopter, notamment en ce qui concerne la procédure et la conduite des enquêtes de la Commission ; la répartition des affaires et du travail entre les membres de la Commission ; la conduite des travaux de la Commission et de son administration.

L'examen minutieux de la Partie IV de la *Loi* réserve encore beaucoup de travail aux Services juridiques pour le prochain exercice.

Enfin, il est prévu que les Services juridiques seront appelés à jouer un rôle de soutien accru dans le processus de traitement des plaintes et la préparation des rapports.

Poursuivre les activités de promotion

La Commission a tout intérêt à valoriser son image et son rôle, pour dissiper les perceptions négatives et démontrer que ses interventions concourent à amener des changements profitables.

La présidente entend saisir toutes les occasions qui lui seront données par les Forces canadiennes et le grand prévôt et profiter de toutes les tribunes pour transmettre ses messages. Elle a aussi l'intention de poursuivre son programme de visite des bases militaires, au terme duquel elle procédera à l'analyse des constatations qu'elle aura faites et des questions qui auront été portées à sa connaissance depuis le début de son programme de visites.

PERSPECTIVES – 2001

Des démarches ont été entreprises au cours de l'année 2000 pour doter la Direction des opérations d'un système de gestion des plaintes, afin de suivre au jour le jour le cheminement des dossiers, de faciliter les contrôles, de dégager les constantes et les tendances significatives permettant à la Commission, le cas échéant, de faire des interventions ponctuelles et judicieuses. Ce système sera mis en œuvre dans les premiers mois du prochain

territoire canadien. Des enquêteurs à forfait déployés stratégiquement sur le territoire canadien. Des enquêteurs à forfait déployés stratégiquement sur le territoire canadien. Des enquêteurs à forfait déployés stratégiquement sur le territoire canadien.

La Commission désire maintenir ou améliorer le degré d'efficacité de ses activités, en dépit d'une réduction importante de son budget et ce, en favorisant le recours aux services partagés. À cet égard, elle entend renforcer son partenariat avec le Comité des griefs des Forces canadiennes pour la fourniture en commun de services de soutien.

Même si la plupart des postes de la structure d'organisation ont déjà été classifiés, il faudra se prêter à nouveau à l'exercice conformément aux dispositions du nouveau système de classification universelle. L'exercice permettra en outre de revoir les tâches et responsabilités inhérentes à chacun des postes et de les redéfinir en conséquence. Les postes qui ont été comblés au cours de l'année 2000 sur une base contractuelle ou par détachement seront révisés conformément aux exigences de la Commission de la Fonction publique fédérale.

Mettre à jour l'organisation de la Commission

Commission s'accorde un temps de réflexion, forte des expériences qu'elle a vécues, pour revoir certaines facettes de son organisation et ses façons de faire. Cela lui permettra de consolider ses acquis, d'apporter les ajustements appropriés pour rentabiliser l'utilisation de ses ressources, améliorer son efficacité et réviser ses objectifs.

Il est indiqué à ce moment-ci que la Commission s'accorde un temps de réflexion, forte des expériences qu'elle a vécues, pour revoir certaines facettes de son organisation et ses façons de faire. Cela lui permettra de consolider ses acquis, d'apporter les ajustements appropriés pour rentabiliser l'utilisation de ses ressources, améliorer son efficacité et réviser ses objectifs.

Après avoir passé en revue ses principales activités de l'année 2000, la présidente considère que la Commission a réalisé beaucoup de choses sur les plans de son organisation et de ses activités. Son personnel est presque complet, logé dans des locaux nouvellement aménagés, modernes et fonctionnels, dotés d'équipements non moins modernes et performants, le tout contribuant à l'établissement d'un environnement de travail agréable et stimulant.

Consolider les acquis

Publicité

Conformément à l'un de ses objectifs qui est de faire connaître la Commission et de promouvoir son accessibilité, la Commission a poursuivi l'élaboration de son plan de communications stratégiques pour cibler ses publics et leur diffuser les messages appropriés. Elle a également entrepris la construction d'un site Internet qui permettra au public d'accéder à une information complète. Des documents d'information ont également été conçus à l'intention des plaignants et du public en général. D'autres sont en voie de préparation.

Visites

- lors de la Conférence régionale des grands prévôts (Edmonton) ;
 - devant le Conseil naval des Forces canadiennes (Québec).
- À la fin du mois de juillet, la présidente s'est rendue en Bosnie, où elle a visité les détachements de policiers militaires et avec lesquels elle s'est entretenue.
- Au mois de septembre, la présidente a effectué une tournée dans l'Ouest canadien, au cours de laquelle elle a visité les bases de Winnipeg, Shilo, Edmonton et Dundurn. Elle a fait une présentation à chacun de ces endroits, elle a eu des échanges avec les policiers militaires et elle s'est entretenue avec les commandants des bases.

Associations

Dans le cadre de son mandat, la présidente a participé à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE), dont elle est membre, tenue à Winnipeg. Elle a également pris la parole devant le Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC), dont elle est membre, et a traité de la mise sur pied de la Commission, de son mandat et de son rôle.

Les policiers militaires, et notamment ceux en détachement en Bosnie, ont été nombreux à exprimer leur appréciation de l'intérêt que leur porte la Commission. Pour la présidente, ces visites ont été des occasions privilégiées pour se familiariser avec les particularités des tâches des policiers militaires et de leur environnement de travail. Les policiers ont eu l'occasion d'exprimer à la fois leurs attentes et leurs réserves à l'égard de la Commission. Si elle a pu les rassurer sur certains points concernant la Commission, la présidente en a rapporté d'autres au grand prévôt et gardé en mémoire des sujets sur lesquels elle a commencé à se pencher, en vue de formuler éventuellement des recommandations ou de faire des interventions.

ACTIVITÉS DU DOMAINE JURIDIQUE

Au cours de l'année 2000, les Services juridiques de la Commission ont été dotés d'une avocate-conseil, d'une adjointe administrative, d'une bibliothécaire, d'une avocate et d'un stagiaire en droit.

Les Services juridiques ont contribué à la plupart des travaux de la Commission et à la constitution d'une bibliothèque, en collaboration avec le Comité des griefs des Forces canadiennes, qui la partage. Ils ont analysé plusieurs dispositions de la Loi afin d'en préciser la portée. Ils ont assisté la Commission dans une enquête effectuée dans l'intérêt public et portant sur deux plaintes.

La Direction des opérations a pour sa part analysé en profondeur la Partie IV de la Loi ainsi que les *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* pertinents, afin de produire des documents de vulgarisation et d'en dégager des observations.

Des recherches juridiques ponctuelles ont été nécessaires pour préciser la portée de certaines dispositions de la Loi et pour expliquer et concilier des divergences apparentes entre la version anglaise et la version française de la Loi.

Les Services juridiques ont également approfondi les questions relatives à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Au mois de décembre 1999, l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes a présenté un projet de réglementation relatif à son mandat. La présidente de la Commission ainsi que la vice-présidente et présidente par intérim du Comité des griefs des Forces canadiennes, Mr Diane Laurin, ont fait valoir conjointement des réserves au nom des organismes qu'elles représentent et qui sont concernés par les directives ministérielles du 16 juin 1999 et par le projet de réglementation en question au regard de l'assujettissement de leurs organismes aux pouvoirs d'intervention et d'enquête de l'Ombudsman. Cela

dit, elles reconnaissent que l'Ombudsman a un rôle de toute première importance pour améliorer le bien-être du personnel du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes. Cependant, ce rôle doit être exercé en dehors du champ de compétence spécifique que le législateur a exclu-sivement dévolu à la Commission et au Comité.

La réglementation proposée par l'Ombudsman soulève à certains égards un problème de chevauchement avec le mandat de la Commission, du Comité des griefs et celui de l'Ombudsman. La présidente a défendu sa position dans un mémoire conjoint à l'effet qu'il était du ressort exclusif de la Commission et du Comité de traiter les questions se rapportant aux activités prévues par la Loi. Des rencontres subséquentes ont eu lieu avec les intervenants concernés.

ACTIVITÉS DE PROMOTION

Au cours de l'année 2000, la présidente a su profiter de toutes les tribunes qui se sont offertes pour faire connaître la Commission, expliquer son mandat, sa mission, sa vision et ses valeurs. Elle remercie en particulier le chef et le vice-chef d'état-major de la Défense, le grand prévôt ainsi que leur personnel de lui avoir donné ces opportunités.

Allocutions

La présidente a prononcé des allocutions en de multiples occasions :

- devant le Comité consultatif de la police militaire (Ottawa) ;
- lors du Symposium pour le leadership de la police militaire (Cornwall) ;
- devant le Conseil des Forces armées (Ottawa) ;
- devant le groupe de travail des GI des Forces canadiennes (Ottawa) ;
- lors d'une session de formation organisée par le Comité des griefs des Forces canadiennes (Ottawa) ;
- lors du Forum des commandants des bases des Forces canadiennes (Ottawa) ;

Au 31 décembre 2000, l'enquête de la Commission était terminée et la présidente avait transmis son rapport intermédiaire. Le chef d'état-major de la Défense avait achevé, conformément à la Loi, sa notification au ministre et à la présidente et celle-ci préparait son rapport final, afin de le transmettre au début de janvier 2001.

SURVEILLANCE DU
PROCESSUS D'EXAMEN
DES PLAINTES PAR
LE GRAND PRÉVÔT DES
FORCES CANADIENNES

La *Loi* contient plusieurs dispositions qui permettent à la présidente de suivre attentivement toutes les étapes du traitement d'une plainte pour inconduite par le grand prévôt et d'intervenir au besoin.

Au terme de cette première année d'activité, la présidente fait le constat général que la plupart des allégations d'inconduite ayant donné lieu à des plaintes formelles ne comportaient pas un coefficient élevé de gravité. Néanmoins, le grand prévôt a traité avec attention toutes les plaintes d'inconduite (55), sans égard à la nature ni à la gravité des allégations. Au moins deux plaintes auraient pu être refusées dès leur réception, en raison de leur caractère futile. Dans un autre cas, une enquête a été effectuée, malgré le refus de la plaignante de collaborer avec l'enquêteur du grand prévôt (Normes professionnelles), laquelle a conclu que le policier n'avait pas agi de manière professionnelle. De plus, les avis périodiques sur l'évolution des dossiers exigés par la *Loi* ont été transmis par le grand prévôt (Normes professionnelles), dans les délais impartis, aux plaignants, aux policiers mis en cause et à la présidente.

Enfin, les rapports transmis au terme des enquêtes, aux plaignants, aux policiers mis en cause et à la présidente comportent toutes les explications utiles pour soutenir adéquatement les conclusions du grand prévôt (Normes professionnelles).

Recommandations

Commission.

Dans un autre ordre d'idées, la présidente tient à souligner la célérité avec laquelle le grand prévôt a répondu à une demande de la Commission. En effet, alors que l'enquêteur de la Commission menait son enquête sur la plainte d'ingérence, il a demandé à l'enquêteur du Service national des enquêtes des Forces canadiennes, qui avait enquêté sur le même incident, de lui remettre une copie de son rapport. *A priori*, l'enquêteur du Service national des enquêtes n'avait pas d'objection formelle à remettre son rapport. Par ailleurs, comme c'était la première fois qu'une telle demande lui était formulée, il a soumis le cas au grand prévôt, qui a communiqué sans délai avec la présidente de la Commission. Le grand prévôt a réagi en émettant avec diligence une politique pour autoriser les unités de police militaire à remettre leurs rapports d'enquêtes à la demande d'un enquêteur de la Commission. Autrement, il aurait fallu procéder en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Au cours de l'année, la présidente et son personnel des opérations ont rencontré, en deux occasions, le grand prévôt et le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles), afin d'établir un mode de communication efficace, harmoniser certaines perceptions et échanger sur des sujets d'intérêt commun. La présidente considère que ces rencontres sont des plus profitables et qu'elles peuvent avoir lieu sans compromettre l'indépendance ni l'objectivité de la Commission.

a satisfait la plaignante et la présidente. Les détails en question avaient été effectivement vérifiés, mais le grand prévôt n'avait pas jugé approprié d'en faire état dans le résumé d'enquête transmis à la plaignante.

La deuxième demande de révision, reçue en décembre 2000, est en cours d'examen.

Enquête sur une plainte pour ingérence

Au mois de mars 2000, la Commission a reçu une plainte pour ingérence d'un policier militaire à l'endroit d'un officier qui aurait entravé son enquête. Un enquêteur de la Commission a été mandaté sans délai par la présidente pour procéder à la vérification des faits.

Le 30 mars 2000, la Commission a suspendu son enquête pour laisser le champ libre au Service national des enquêtes des Forces canadiennes qui enquêtait sur l'aspect potentiellement criminel de la plainte.

Au 31 décembre 2000, l'enquête du Service national des enquêtes des Forces canadiennes et celle de la Commission étaient terminées. La présidente préparait son rapport intermédiaire, afin de le transmettre au ministre, au chef d'état-major de la Défense, au juge-avocat général et au grand prévôt.

Enquête dans l'intérêt public

La présidente a utilisé le pouvoir spécial que lui confère l'article 250.38(1) de la *Loi* pour enquêter sur deux plaintes d'inconduite qui lui ont été soumises en juin 2000. Les faits entourant ces plaintes se résument ainsi :

- Lors d'une conférence de presse tenue le 30 mai 2000, le Service national des enquêtes des Forces canadiennes rend publiques les conclusions d'une vaste enquête qu'il a menée à la suite d'allégations voulant que des membres de sa troupe aient ajouté du naphthé au café de l'ex-adjudant Matthew Stopford durant son affectation en Croatie, en 1993.
- Lors d'une conférence de presse tenue le 1^{er} juin 2000, le chef d'état-major de la Défense annonce la formation d'un groupe spécial de

révision (GSR), présidé par le brigadier-général Gordon (Joe) Sharpe, pour examiner le rapport du Service national des enquêtes des Forces canadiennes et d'autres documents pertinents, afin de faire des recommandations sur les questions de leadership et les mesures administratives à prendre à l'endroit des militaires concernés.

- Lors d'une conférence de presse tenue le 20 juin 2000, le GSR rend publiques les conclusions de ses travaux. Il fait part de son désaccord avec les raisons invoquées par le Service national des enquêtes des Forces canadiennes pour ne pas avoir déposé d'accusations et dit qu'il « est difficile de ne pas conclure que le chef d'état-major de la Défense a reçu [du Service national des enquêtes des Forces canadiennes] un avis incorrect et trompeur relativement au dépôt d'accusations criminelles ». Le rapport du GSR signale en outre que le chef d'état-major de la Défense a induit le public canadien en erreur sur la question des accusations criminelles, en répétant, à la conférence de presse du 1^{er} juin 2000, la teneur de « l'avis incorrect et trompeur du Service national des enquêtes des Forces canadiennes ».

- Rejetant catégoriquement toute assertion voulant que le Service national des enquêtes des Forces canadiennes ait trompé le chef d'état-major de la Défense ou le public canadien, le grand prévôt adresse une lettre à la présidente de la Commission, le même jour, pour lui demander de faire enquête sur le fondement de ces allégations.

Le 29 juin 2000, l'ex-adjudant Matthew Stopford dépose à son tour une plainte relative au même sujet.

Invokant le motif de l'intérêt public, la présidente a demandé à la Commission de renir une enquête conjointe sur les deux plaintes. Pour les fins de cette enquête, la présidente et monsieur Thomas G. Flanagan, membre à temps partiel, constituaient la Commission.

LES PLAINTES

Entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2000, la Commission a ouvert 83 dossiers de plaintes de différentes natures :

- 55 plaintes pour inconduite, au sens de l'article 250.18(1) de la Loi;
- une (1) plainte pour ingérence, au sens de l'article 250.19(1) de la Loi;
- 20 plaintes hors de la compétence de la Commission, soit que l'objet de la plainte était antérieur au 1^{er} décembre 1999, soit que les gestes reprochés n'avaient pas été posés dans l'exercice des fonctions policières;
- sept (7) autres dossiers ouverts à la suite d'échanges avec des plaignants ayant exprimé l'intention de déposer éventuellement une plainte formelle.

Les plaintes sur lesquelles la Commission ne

peut pas exercer sa compétence ont donné lieu à un envoi de documents d'information aux plaignants. À leur demande, leurs documents leur ont été retournés ou ont été envoyés soit au grand prévôt, soit à un autre guichet approprié.

Retrait d'une plainte

La Commission a reçu deux (2) demandes de plaignants désirant retirer la plainte pour inconduite qu'ils avaient déposée devant le grand prévôt.

Demande de révision

La Commission a reçu deux (2) demandes de révision de plaignants insatisfaits de la manière dont le grand prévôt a traité leur plainte.

Dans le premier cas, la plaignante s'interrogeait sur les motifs pour lesquels l'enquêteur n'avait pas vérifié certains détails mentionnés dans sa plainte. La présidente a estimé que le grand prévôt était en mesure de répondre aux questions de la plaignante. La demande de révision a donc été transmise au grand prévôt et la plaignante a été invitée à communiquer de nouveau avec la Commission si elle n'était pas satisfaite de la réponse. Incidemment, la réponse du grand prévôt

Le personnel de la Commission a déployé beaucoup d'efforts au chapitre des activités de soutien, pour l'aménagement fonctionnel et harmonieux des nouveaux locaux, et notamment pour l'acquisition de l'amublement, du matériel informatique et de l'équipement en général, ainsi que pour le développement des systèmes de gestion et de sécurité.

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

Par téléphone, par la poste ou par courrier électronique, la Commission a reçu de nombreuses demandes de militaires, de policiers militaires et du public en général en quête d'information sur la Commission, de renseignements sur la façon de déposer une plainte, d'avis sur la recevabilité d'une plainte ou simplement pour une écoute attentive de leurs problèmes.

La qualité des services à la clientèle est une préoccupation constante de la présidente. Le personnel de la Commission a été sensibilisé à la nécessité de traiter toutes les demandes avec bienveillance et courtoisie et de faire preuve de compréhension à l'égard des personnes aux prises avec des difficultés. À cet effet, le personnel a bénéficié de séances de formation et le sujet est régulièrement à l'ordre du jour des réunions du personnel.

L'information donnée par le personnel est généralement complétée par l'envoi d'un formulaire de plainte et de documents d'information. Si la demande ne relève pas de la compétence de la Commission, le personnel examine quand même avec le requérant la possibilité de la transmettre à l'organisme compétent. Quelques personnes ont pris la peine d'écrire à la présidente pour exprimer leur satisfaction quant à la manière dont elles ont été accueillies par le personnel de la Commission.

REVUE DES ACTIVITÉS – 2000

ORGANISATION
DE LA COMMISSION

À près trois mois de travaux préparatoires intensifs, la Commission est entrée en fonction le 1^{er} décembre 1999. Elle disposait alors

du minimum de personnel et de ressources matérielles pour être opérationnelle. Le personnel de la Commission a été mis à forte contribution pendant l'année 2000.

Un exercice des plus laborieux, mais nécessaire,

a été fait pour déterminer le personnel requis, définir la structure d'organisation, prévoir la superficie nécessaire pour les bureaux et les besoins en équipements. Cet exercice a consisté à décomposer le

cheminement d'une plainte, de manière à déterminer toutes les étapes possibles, le ou les intervenants du personnel à chacune de ces étapes et la période de temps allouée pour chacun d'eux. Le temps moyen ainsi calculé a été multiplié par le nombre de plaintes anticipé annuellement. Ce nombre a été établi de

façon empirique en fonction du pourcentage des plaintes généralement observé dans divers corps policiers canadiens d'une certaine dimension. Les données disponibles du grand prévôt pour les deux

dernières années ont aussi été prises en considération.

Pour valider les besoins estimés en ressources prévus pour la Commission, une analyse comparative a été faite avec les besoins d'un organisme semblable : la Commission des plaintes du public contre la GRC, présidée par M^{re} Shirley Heafey. La présidente profite du présent rapport annuel pour remercier chaleureusement M^{re} Heafey et son équipe pour son aide précieuse dans la mise sur pied de la Commission.

Au cours de l'exercice 2000, la plupart des postes ont été dotés temporairement par contrat ou par détachement pour une période d'au moins un an, incluant le poste de Directeur des opérations. Ce dernier a remplacé un expert en déontologie policière et des questions policières dont les services ont été retenus temporairement.

Afin de réduire les frais généraux d'adminis-

tration, la Commission avait conclu une entente verbale avec la Commission canadienne des droits de la personne, pour la prestation des services financiers et de ressources humaines. Pour des raisons hors du contrôle de la Commission, cette entente n'a pas pu être concrétisée. Ainsi, la prestation de ces services est assurée depuis

le mois de juin 2000 et ce, jusqu'au 31 mars 2001, par le Bureau des Passports. Des pourparlers ont été entrepris à l'automne 2000 avec le Comité des griefs des Forces canadiennes afin que celui-ci fournisse par la suite à la Commission, contre rémunération, les services financiers et de ressources humaines. Par ailleurs, la Commission fournira au

Comité des griefs les services informatiques.

Au mois de juin 2000, faute de disponibilité d'espace, la Commission a déménagé ses bureaux situés à Ottawa, du 66, rue Slater, au 270, rue Albert, 10^e étage. Par souci d'économie, la Commission, dès le début de l'année 2000, s'est entendue avec le Comité des griefs des Forces canadiennes, qui occupe le 11^e étage du même immeuble, pour partager de certains locaux : la bibliothèque, la salle des serveurs, la salle d'audience et de conférence et deux petites salles de réunion. Le Comité des griefs partage les coûts d'aménagement, de location, d'aménagements et d'équipements de ces espaces communs aux deux organismes.

plainte est un militaire ou un cadre supérieur du ministère, au juge-avocat général et au grand prévôt. Selon qu'il s'agit d'une plainte pour ingérence ou d'une plainte pour inconduite, le rapport intermédiaire est généralement révisé par le chef d'état-major de la Défense ou le grand prévôt, sauf s'ils sont eux-mêmes visés par la plainte.

La personne qui révisé le rapport intermédiaire avise le ministre et la présidente de la Commission de toute mesure prise ou qu'elle entend prendre concernant la plainte. Elle n'est pas liée par les conclusions et les recommandations énoncées dans le rapport intermédiaire, mais si elle choisit de s'en écarter, elle doit motiver son choix dans la notification.

Rapport final

Après étude de la notification reçue de la personne qui a révisé le rapport intermédiaire, la présidente prépare le rapport final énonçant ses conclusions et ses recommandations.

La présidente n'est pas liée par la notification. Néanmoins, elle considère cette étape des plus importantes, car elle lui permet d'obtenir le point de vue d'experts des questions militaires. Cette disposition de la *Loi* devrait rassurer les policiers militaires, qui ont en maintes occasions exprimé des réserves concernant la connaissance de la Commission et de son personnel de la culture et des pratiques militaires.

Le rapport final est transmis :

- au ministre et au sous-ministre;
- au chef d'état-major de la Défense;
- au juge-avocat général;
- au grand prévôt;
- au plaignant;
- à la personne visée par la plainte;
- à toute autre personne ayant démontré un intérêt direct et réel dans la plainte.

Le schéma du cheminement des plaintes est présenté à l'annexe D.

compétence précise pour intervenir à la suite de comportements inconvenants de la part des officiers. Néanmoins, la présidente assure les policiers militaires de son soutien, le cas échéant, dans leurs démarches de redressement. De plus, elle entend se pencher prochainement sur des mesures susceptibles de leur apporter une certaine protection en décourageant les représailles.

POUVOIR SPÉCIAL DE LA PRÉSIDENTE

Suivant les dispositions de l'article 250.38(1) de la *Loi*, si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, à tout moment en cours d'examen d'une plainte pour inconduite ou d'une plainte pour ingérence, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience pour enquêter sur cette plainte.

La décision de la présidente de faire tenir une enquête ou de convoquer une audience sur une plainte pour inconduite suspend le processus de traitement d'une telle plainte par le grand prévôt. Toute procédure disciplinaire ou criminelle devant un tribunal de première instance pour le même objet que la plainte suspend toute audience publique de la Commission jusqu'à sa conclusion.

RAPPORTS

Les demandes de révision et les enquêtes de la Commission se terminent toutes par la production de deux rapports : le rapport intermédiaire et le rapport final.

Rapport intermédiaire

Le rapport intermédiaire est le premier des deux rapports. Il énonce notamment les conclusions et les recommandations de la présidente, ou de la Commission dans le cas d'une audience.

Le rapport intermédiaire est généralement envoyé au ministre, au chef d'état-major de la Défense ou au sous-ministre, selon que la personne visée par la

Si la plainte répond aux critères de recevabilité, le grand prévôt peut tenter de la régler à l'amiable, après avoir obtenu le consentement des parties. La présidente est d'avis que le grand prévôt devrait privilégier, dans la mesure du possible, le mode de règlement des plaintes à l'amiable. Cependant, certaines catégories de plaintes déterminées par règlement du gouverneur en conseil ne peuvent être réglées à l'amiable. Ce règlement est reproduit à l'annexe C.

L'enquête

À défaut d'un règlement à l'amiable, le grand prévôt peut décider de faire enquête, mettre fin à une enquête déjà commencée ou refuser de faire enquête pour l'un des motifs prévus dans la *Loi*, notamment si la plainte est futile, vexatoire ou portée de mauvaise foi.

S'il a décidé de faire enquête, au terme de celle-ci, le grand prévôt transmet au plaignant, au policier mis en cause et à la présidente un rapport comportant les éléments suivants :

- un résumé de la plainte;
- les conclusions de l'enquête;
- un résumé des mesures prises ou projetées pour régler la plainte;
- la mention du droit du plaignant de renvoyer sa plainte devant la Commission, en cas de désaccord.

Le grand prévôt établit et conserve un dossier de toutes les plaintes reçues et fournit à la Commission, à sa demande, tout renseignement contenu dans le dossier. Cette disposition de la *Loi*, entre autres, permet à la Commission d'exercer son rôle de surveillance.

La révision

Le plaignant en désaccord avec la décision du grand prévôt de refuser de faire enquête, de mettre fin à une enquête ou avec les conclusions de celle-ci peut demander à la Commission de réviser sa plainte. Le cas échéant, la présidente peut demander au grand prévôt de lui transmettre tout renseignement ou document pertinent contenu dans le dossier.

LE TRAITEMENT D'UNE PLAINTE POUR INGÉRENCE

Lorsque la présidente est insatisfaite de l'enquête du grand prévôt, elle peut mener sa propre enquête. Si elle conclut différemment du grand prévôt, elle formule ses propres recommandations.

À la suite de l'examen du dossier, la présidente peut conclure que le grand prévôt a traité convenablement la plainte. Par ailleurs, en pareil cas, la présidente peut quand même être en désaccord avec les conclusions du grand prévôt et formuler ses propres recommandations.

Il faut noter que la *Loi* ne précise pas le délai dans lequel le plaignant peut demander la révision de sa plainte.

La présidente peut refuser de tenir une enquête ou mettre fin à une enquête déjà commencée pour l'un des motifs énoncés dans la *Loi*, notamment si la plainte est futile, vexatoire ou portée de mauvaise foi. Lorsque la présidente refuse de faire enquête, sa décision est finale.

Il convient de rappeler que le législateur a expressément reconnu aux policiers militaires le droit de déposer une plainte pour ingérence contre un officier supérieur. Ainsi, pour que ce droit puisse être exercé pleinement et librement, il importe au plus haut point que le policier militaire soit encouragé à le faire et soit conforté dans l'attitude à adopter à l'égard des officiers supérieurs en situation d'ingérence.

Le policier militaire ne doit pas se sentir vulnérable après avoir rapporté un cas d'ingérence. Il ne doit pas craindre pour son évaluation, ses chances d'avancement et de promotion ou ses affectations éventuelles. Il doit se sentir protégé contre de possibles mesures de représailles.

La présidente comprend que des policiers militaires puissent hésiter à déposer une plainte pour ingérence contre un supérieur et elle reconnaît en même temps que la *Loi* ne lui concède pas de

LE GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES, UN INTERVENANT IMPORTANT DU SYSTÈME

Les fonctions du grand prévôt sont comparables à plusieurs égards à celles d'un directeur d'un service de police civil. Le grand prévôt délègue certaines de ses fonctions à des adjoints, dont le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles).

Le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles) est chargé d'inspecter et de vérifier toutes les fonctions de la police militaire, d'enquêter sur les manquements aux normes professionnelles et de gérer le processus de traitement des plaintes du public. En général, lorsque le grand prévôt est mentionné dans le présent texte, il s'agit du grand prévôt adjoint (Normes professionnelles).

Si la plainte du public concerne la conduite d'un policier militaire dans l'exercice des fonctions policières déterminées par règlement du gouvernement en conseil, elle sera traitée suivant les dispositions de la Partie IV de la *Loi* et soumise à la compétence de la Commission.

Toutes les autres plaintes, c'est-à-dire celles dont l'objet est antérieur au 1^{er} décembre 1999 ou qui ne se rapportent pas à des gestes posés dans l'exercice des fonctions policières, pourront être traitées suivant la procédure interne prévue par le grand prévôt. La Commission n'a aucun droit de regard sur ces autres plaintes.

LE TRAITEMENT D'UNE PLAINTE POUR INCONDUITE

Sur les cas particuliers où la présidente peut intervenir dans l'intérêt public, le grand prévôt est initialement responsable du traitement des plaintes pour inconduite.

La conciliation

Sur réception d'une plainte pour inconduite, le grand prévôt en accuse réception au plaignant, informe le policier mis en cause de la teneur de la plainte et avise la présidente de la Commission.

de la date de l'incident survenu à son origine. Toutefois, la présidente peut prolonger ce délai, compte tenu des circonstances, si un plaignant lui en fait la demande.

Cependant, la Commission n'a pas compétence pour examiner une plainte dont l'objet est antérieur au 1^{er} décembre 1999, date de son entrée en fonction. La *Loi* comporte une disposition à cet effet. Ces plaintes reçues au cours de l'année 2000 ont pu être traitées par le grand prévôt, suivant la procédure interne qui existait avant le 1^{er} décembre 1999.

Malgré ce qui précède, la Commission peut se pencher sur des faits survenus avant le 1^{er} décembre 1999, lorsqu'elle le juge nécessaire, pour mieux apprécier les circonstances entourant des événements plus récents.

Dépositaires des plaintes

Une plainte pour inconduite ou pour ingérence peut être déposée par écrit ou oralement auprès de la présidente de la Commission, du juge-avocat général ou du grand prévôt. La plainte pour inconduite peut également être déposée auprès d'un policier militaire.

Suivi des plaintes

Dès la réception d'une plainte pour inconduite par le grand prévôt ou d'une plainte pour ingérence par la présidente, le plaignant reçoit un accusé de réception et la personne visée par la plainte est avisée de sa teneur. Par la suite et jusqu'à la fin du processus, ils sont périodiquement informés de l'évolution du dossier.

Retrait d'une plainte

Le plaignant qui désire retirer sa plainte doit le faire par un avis écrit adressé à la présidente, laquelle s'assure que les motifs invoqués sont valables. Malgré le retrait de la plainte, la présidente peut faire tenir une enquête.

LE SYSTÈME DE DÉONTOLOGIE APPLICABLE AUX POLICIERS MILITAIRES

DEUX TYPES DE PLAINTES

Deux types de plaintes déterminent le mode de traitement des plaintes concernant la police militaire : la plainte pour inconduite et la plainte pour ingérence.

Plainte pour inconduite

Toute personne, y compris un policier militaire, un membre des Forces canadiennes ou un employé civil du ministère de la Défense nationale, qu'elle ait subi un préjudice ou non, peut déposer une plainte portant sur la conduite d'un policier militaire dans l'exercice des fonctions de nature policière déterminées par règlement du gouverneur en conseil.

La présidente de la Commission peut porter à l'attention du grand prévôt les circonstances entourant la conduite d'un policier militaire et lui demander de faire enquête.

Le Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires est reproduit à l'annexe C.

Plainte pour ingérence

Le policier militaire qui mène ou supervise une enquête peut déposer une plainte contre un officier, un militaire du rang ou un cadre supérieur du ministère de la Défense nationale qui, par intimidation, abus d'autorité ou autrement, a entravé le cours de l'enquête.

DÉPÔT DES PLAINTES

Un délai pour déposer les plaintes ne plainte pour inconduite ou pour ingérence se prescrit par un an à compter

EFFECTIF DE LA POLICE MILITAIRE

Le système de déontologie applicable aux policiers militaires touche environ 1 200 policiers, dont une centaine forme le Service national des enquêtes des Forces canadiennes, déployés majoritairement au Canada et aussi à l'étranger.

Les policiers militaires du Service national des enquêtes des Forces canadiennes effectuent d'ordinaire les enquêtes sur les offenses criminelles ou militaires à caractère grave, ainsi que les enquêtes dites délicates. Ces enquêtes impliquent normalement un officier supérieur ou un employé civil du ministère de la Défense nationale exerçant des fonctions équivalentes. Les enquêtes sur des offenses commises à l'égard de certains biens (par exemple, le matériel informatique) constituent des enquêtes délicates.

Les policiers militaires ont le statut d'agent de la paix et ils ont compétence sur tous les justiciables du Code de discipline militaire partout au Canada et aussi à l'étranger, où les Forces canadiennes sont établies ou déployées. Ils ont également compétence sur toute personne se trouvant sur ou dans une propriété du ministère de la Défense nationale. Les bases militaires sont de plus en plus ouvertes à la libre circulation du public. Ainsi, les personnes qui s'y déplacent sont sujettes à des interventions par les policiers militaires pour les mêmes motifs que celles des policiers civils sur leur territoire.

BUDGET

Les fonds pour 1999-2000 et 2000-2001 proviennent du budget affecté au ministère de la Défense nationale, mais la Commission a pu exercer sa discrétion quant au contrôle de ses dépenses. Le montant réservé à l'exercice 2000-2001 est de 5029K\$ (RASE de 20% compris). Cependant, en vertu de la *Loi*, la Commission doit fonctionner indépendamment du MDN, ce qui exige un crédit parlementaire et l'affectation de fonds et de niveaux de référence pour 2001-2002 et les exercices futurs.

Le Conseil du Trésor a transféré au niveau de référence du MDN le montant de 4010K\$ (RASE de 20% compris) pour 2001-2002 et pour les exercices futurs de la Commission.

Les données budgétaires qui précèdent ont été établies en fonction de l'année fiscale. Dans le but de les concilier avec la période d'activité de la Commission, laquelle correspond à l'année civile, un tableau plus détaillé est présenté à l'annexe B.

Les Services intégrés et les autres services de soutien

Les services intégrés et les autres services de soutien regroupent les fonctions suivantes : Finances, Ressources humaines, Administration, Communications et Gestion de l'information et de la technologie.

Les services intégrés comprennent les services financiers, administratifs et des ressources humaines. Cette unité est sous la responsabilité d'un gestionnaire relevant de l'autorité du directeur exécutif.

La fonction Communications comprend, entre autres, la gestion des relations avec les médias, l'élaboration de produits d'information, dont la construction d'un site Internet, la rédaction des communiqués de presse et des allocutions. Cette unité est sous la responsabilité d'un gestionnaire relevant de l'autorité du directeur exécutif.

La fonction Gestion de l'information et de la technologie comprend l'élaboration de stratégies et d'outils d'information et de technologie (notamment le site Internet), l'acquisition de biens et de services informatiques, la gestion des accès au réseau local et au réseau étendu de la Défense (RED), la réponse aux besoins des utilisateurs, la mise à jour des systèmes de la Commission. Cette unité est sous la responsabilité d'un gestionnaire qui relève de l'autorité du directeur exécutif.

L'organigramme de la Commission est présenté à l'annexe A.

STRUCTURE D'ORGANISATION

Outre l'organisation du bureau de la présidente, les activités de la Commission sont regroupées en unités administratives. Un directeur exécutif seconde la présidente dans ses fonctions administratives.

La Direction des opérations

La Direction des opérations assume toutes les activités liées aux plaintes, notamment :

- prêter assistance aux plaignants ;
- assurer le suivi des plaintes ;
- mener les enquêtes ;
- assurer la liaison avec le bureau du grand prévôt ;
- maintenir un système de gestion de l'information relative aux plaintes ;
- conseiller la présidente et la Commission sur toute question concernant les techniques et pratiques policières.

Les Services juridiques

La responsabilité première des Services juridiques consiste à effectuer des études et des recherches à la demande de la présidente et à fournir un soutien juridique aux autres unités administratives. Cette unité assume également les responsabilités suivantes :

- assister la Commission dans la conduite de ses enquêtes et des audiences ;
- contribuer à la préparation des rapports et autres documents de la Commission, en ce qui a trait aux aspects juridiques ;
- établir et maintenir, en collaboration avec le Comité des griefs des Forces canadiennes, une bibliothèque fonctionnelle répondant aux besoins des deux organismes.

La présidente a délégué à l'avocat-conseil toutes les attributions dont elle est investie en sa qualité de responsable de la Commission par la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur les renseignements personnels*.

L'avocat-conseil est en charge de cette unité et relève directement de la présidente.

LA COMMISSION EN TANT QU'ORGANISME

personnelle des personnes mises en cause, mais qui sont avant tout un moyen pour corriger les situations ayant entraîné les plaintes afin d'en éviter la répétition.

Le mandat de la Commission atteint son achèvement en rendant plus accessible et plus transparent le traitement des plaintes concernant la police militaire.

La Commission d'examen des plaintes nationale. Elle est devenue opérationnelle le 1^{er} décembre 1999.

La Commission peut compter au plus sept (7) membres, dont la présidente, nommés par le gouverneur en conseil. La présidente exerce sa charge à plein temps. Elle est secondée depuis le début des activités de la Commission par deux membres à temps partiel.

Les militaires et les employés civils du ministère de la Défense nationale ne peuvent siéger à la Commission. La Commission peut siéger à un ou plusieurs membres désignés par la présidente, dont elle-même. Le ou les membres ainsi désignés sont réputés constituer la Commission.

La présidente peut établir des règles concernant le mode de règlement des questions dont est saisie la Commission, notamment en ce qui touche à la procédure et à la conduite des enquêtes et des audiences ; à la répartition des affaires et du travail entre les membres de la Commission ; à la conduite des travaux de la Commission et de son administration.

La Commission dispose, relativement à la plainte dont elle est saisie, des pouvoirs d'assigner des témoins, de les contraindre à témoigner sous serment et à produire des éléments de preuve ; de faire prêter serment ; de recevoir et d'accepter les éléments de preuve.

LA COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE

Ces facteurs ont mis en évidence la nécessité d'un contrôle externe indépendant et conduit à la création de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.

MANDAT EN BREF

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, ci-après la « Commission », est le premier organisme civil quasi judiciaire externe, autonome et indépendant du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes. La Commission remplit des fonctions quasi judiciaires découlant d'un pouvoir conféré par la *Loi sur la défense nationale*. Cette Loi comporte plusieurs dispositions qui permettent à la Commission d'exercer de façon exclusive une surveillance étroite du processus de traitement des plaintes pour inconduite par le grand prévôt des Forces canadiennes, ci-après le « grand prévôt ». Elle prévoit également qu'un plaignant insatisfait de la façon dont le grand prévôt a traité sa plainte peut demander à la Commission de la réviser. La Commission a aussi compétence exclusive pour traiter les plaintes pour ingérence dans les enquêtes de la police militaire.

Dans l'intérêt public, la présidente de la Commission peut soustraire une plainte pour inconduite à la compétence du grand prévôt, si les circonstances le justifient, convoquer une audience pour enquêter sur une plainte pour inconduite ou pour ingérence. La Commission n'a pas de pouvoir décisionnel. Elle formule des recommandations qui peuvent avoir pour effet de sanctionner la conduite

En 1997, le Groupe consultatif spécial sur la justice militaire et les services d'enquête de la police militaire, présidé par le regretté très honorable Brian Dickson, ancien juge en chef de la Cour suprême du Canada, a publié successivement deux rapports. Le premier évalue le Code de discipline militaire à la lumière de ses objectifs fondamentaux et le second, en réponse à la demande du ministre de la Défense nationale d'alors, traite du rôle quasi judiciaire du ministre en vertu du Code de

discipline militaire.

Également en 1997, la Commission d'enquête sur le déploiement des Forces canadiennes en Somalie, présidée par l'honorable juge Gilles Létoirneau, a présenté son rapport au Parlement. En réponse aux recommandations contenues dans le rapport du ministre de la Défense nationale présenté au premier ministre, en 1997, et en réponse également aux autres rapports susmentionnés, le ministre a proposé à la Chambre des communes des modifications substantielles à la *Loi sur la défense nationale*, ci-après la « Loi ».

On a reconnu la nécessité de séparer, sur une base institutionnelle, les fonctions d'enquête et de défense, ainsi que la responsabilité d'engager des poursuites et des fonctions judiciaires. De plus, il fallait clarifier les rôles et les responsabilités des principaux acteurs du système judiciaire militaire et les fonctions de mise en accusation de la police militaire et des autorités des unités. Tous

convoqué d'audience publique au cours de l'année 2000, mais elle a pu exercer sa compétence en matière de surveillance du processus d'examen des plaintes pour inconduite par le grand prévôt des Forces canadiennes, en matière d'enquête pour ingérence et en matière d'enquête dans l'intérêt public. À cet effet, le système de déontologie applicable aux policiers militaires a été expérimenté et il faut dire que la Commission s'est acquittée honorablement de ses responsabilités.

Parallèlement, j'ai multiplié les visites des bases militaires et des unités de police militaire, prononcé des allocutions devant plusieurs groupes représentatifs de la police militaire et des Forces canadiennes en général, que je dois remercier pour avoir favorisé et organisé ces visites et ces rencontres. Celles-ci m'ont permis d'être mieux informé des préoccupations et des attentes du milieu militaire, de calmer des appréhensions et de façonner une image favorable de la Commission.

Ainsi, l'année 2000 en a été une des plus exigeantes pour la présidente et les membres de son équipe qui ont souvent dû s'ajuster à un horaire de travail difficile. Cependant, les résultats obtenus sont à la mesure de leur dévouement et des efforts déployés collectivement. La Commission a réussi à doter presque tous les postes de sa structure d'organisation de personnes compétentes, elle a déménagé dans des locaux nouvellement aménagés, modernes et fonctionnels, elle s'est pourvue d'équipements non moins modernes et performants.

manifestes, le tout contribuant à l'établissement d'un environnement de travail agréable et stimulant. Sur le plan opérationnel, elle a acquis une expérience pratique dans presque toutes les sphères d'activités découlant de l'exercice de son mandat, de sorte qu'elle peut entrevoir l'avenir avec confiance.

Bien que la Commission ait observé ou ait été informée de temps à autres de situations qui ont retenu son attention et sur lesquelles elle pourra se pencher éventuellement, ce rapport ne contient pas de recommandation. Considérant le vécu récent de la Commission, il serait hasardeux de formuler des recommandations reposant sur des constatations que le temps et l'expérience n'ont pas suffisamment validées. Par ailleurs, ce rapport constitue une excellente occasion pour expliquer plus en détail les caractéristiques du système de déontologie applicable aux policiers militaires, le processus de traitement des plaintes et le rôle et les pouvoirs de la Commission en sa qualité d'intervenant important du système, d'autant plus qu'il pourra éventuellement être consulté sur le futur site Internet de la Commission.

La présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire,
Louise Cobetto

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



la Commission était déjà opérationnelle, quoique dotée du strict minimum de personnel provenant en partie d'agences de travail temporaire, de ressources matérielles limitées et logée dans des locaux qui ne répondaient pas à ses besoins.

Monter de toutes pièces un organisme nouveau sur la seule base d'un

texte de loi constitue déjà un défi de taille, mais le mettre sur pied sur tous les plans organisationnels et administratifs en menant de front les activités reliées à son mandat relève à certains égards de l'exploit.

La Commission étant un organisme de surveillance civile, indépendant du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, elle n'avait pas à ses débuts une connaissance approfondie du contexte militaire. Il a fallu se familiariser avec la culture militaire, comprendre la structure et l'organisation de la police militaire, se doter de ses principaux manuels de politiques, de directives et de procédures, décrypter les acronymes abondamment employés dans les rapports policiers. À cet égard, je remercie le personnel du grand prévôt des Forces canadiennes pour son soutien dévoué et inconditionnel.

Pendant qu'elle s'organisait et qu'elle développait ses systèmes et ses méthodes, la Commission répondait aux demandes du public, accueillait les plaintes et recevait les rapports du grand prévôt des Forces canadiennes. La Commission n'a pas

La présidente doit présenter au

ministre, au plus tard le 31 mars de chaque année, le rapport d'activité de la Commission pour l'année civile précédente, ainsi que ses recommandations, le cas échéant. La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire est entrée en fonction le 1^{er} décembre 1999.

Ainsi, son premier rapport annuel s'est limité aux activités du mois de décembre 1999 seulement. J'ai donc le plaisir de présenter pour la première fois un rapport plus substantiel couvrant une année

complète d'activité.

La Commission est une autorité civile de surveillance. Elle a été créée pour rendre plus transparent et plus accessible le traitement des plaintes mettant en cause la police militaire et pour veiller à ce que plaignants et policiers militaires reçoivent un traitement impartial et équitable. En ce sens, lorsque la Commission examine une plainte, elle ne prend parti ni pour le plaignant, ni pour le policier militaire, sa principale préoccupation étant la recherche objective des faits. Professionnalisme, intégrité et indépendance sont des valeurs hautement privilégiées par la Commission.

Au terme de cette première année complète d'activité, un regard rétrospectif m'apporte, ainsi qu'à l'ensemble du personnel, un sentiment de satisfaction mérité. Le 1^{er} décembre 1999, après trois mois de travaux préparatoires intenses,

REVUE DES ACTIVITÉS – 2000

TROISIÈME PARTIE

15	ORGANISATION DE LA COMMISSION
16	DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS
16	LES PLAINTES
16	• Retrait d'une plainte
16	• Demande de révision
17	• Enquête sur une plainte pour ingérence
17	• Enquête dans l'intérêt public
18	SURVEILLANCE DU PROCESSUS D'EXAMEN DES PLAINTES PAR LE GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES
18	• Recommandations
19	ACTIVITÉS DU DOMAINE JURIDIQUE
19	ACTIVITÉS DE PROMOTION
19	• Allocutions
20	• Visites
20	• Associations
20	• Publicité

PERSPECTIVES – 2001

21	• Consolider les acquis
21	• Mettre à jour l'organisation de la Commission
21	• Prévoir des enquêteurs à forfait
22	• Accroître le rôle des Services juridiques
22	• Poursuivre les activités de promotion
22	• Conclusion
	ANNEXE A
	ANNEXES

PRÉSIDENTE, MEMBRES ET ORGANIGRAMME

ANNEXE B

BUDGET DE LA COMMISSION

ANNEXE C

RÈGLEMENT SUR LES PLAINTES PORTANT SUR LA CONDUITE DES POLICIERS MILITAIRES

ANNEXE D

SCHEMA DU CHEMINEMENT DES PLAINTES

COMMENT JOINDRE LA COMMISSION

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE	6	MESSAGE
LA COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE		PREMIÈRE PARTIE
HISTORIQUE	8	
MANDAT EN BREF	8	
LA COMMISSION EN TANT QU'ORGANISME	9	
STRUCTURE D'ORGANISATION	9	
<ul style="list-style-type: none"> • La Direction des opérations • Les Services juridiques • Les Services intégrés et les autres services de soutien 	9	
BUDGET	10	
LE SYSTÈME DE DÉONTOLOGIE APPLICABLE AUX POLICIERS MILITAIRES		DEUXIÈME PARTIE
EFFECTIF DE LA POLICE MILITAIRE	11	
DEUX TYPES DE PLAINTES	11	
<ul style="list-style-type: none"> • Plainte pour inconduite • Plainte pour ingérence 	11	
DÉPÔT DES PLAINTES	11	
<ul style="list-style-type: none"> • Délai pour déposer les plaintes • Dépositaires des plaintes • Suivi des plaintes • Retrait d'une plainte 	11	
LE GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES, UN INTERVENANT IMPORTANT DU SYSTÈME	12	
LE TRAITEMENT D'UNE PLAINTE POUR INCONDUITE	12	
<ul style="list-style-type: none"> • La conciliation • L'enquête • La révision 	12	
LE TRAITEMENT D'UNE PLAINTE POUR INGÉRENCE	13	
POUVOIR SPÉCIAL DE LA PRÉSIDENTE	14	
RAPPORTS	14	
<ul style="list-style-type: none"> • Rapport intermédiaire • Rapport final 	14	

Le 31 mars 2001

L'honorable Art Eggleton, C.P., député
Ministre de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Edifice gén Georges R. Pearkes
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

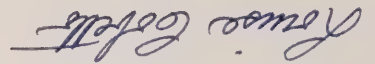
Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 250.17(1) de la *Loi sur la défense nationale*, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activité de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2000, en vue de sa présentation au Parlement.

Il s'agit du premier rapport annuel de la Commission couvrant une année complète d'activité. La Commission étant entrée en fonction le 1^{er} décembre 1999, son rapport précédent a porté sur une période d'activité d'un mois seulement.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

La présidente,



Louise Cobetto

MISSION

Promouvoir les principes d'intégrité, d'équité ainsi qu'un climat de confiance auprès du personnel du ministère de la Défense nationale, des membres des Forces canadiennes et du public canadien à l'égard de la police militaire.

VISION

Promouvoir des normes déontologiques les plus élevées pour les policiers militaires dans l'exercice de leurs fonctions policières et dissuader toute ingérence dans les enquêtes de la police militaire.

VALEURS

- Ethique et professionnalisme
- Intégrité et transparence
- Indépendance
- Respect de l'individu
- Communications ouvertes et efficaces

INDÉPENDANCE

INTÉGRITÉ

PROFESSIONNALISME

RAPPORT ANNUEL 2000

COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE



MILITARY POLICE
COMPLAINTS
COMMISSION

CA1
ND 700
- A56

Go
Public

MILITARY POLICE
C O M P L A I N T S
C O M M I S S I O N



COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE

Outlook With Vision

Annual Report 2001

PROFESSIONALISM

INTEGRITY

INDEPENDENCE

Canada

*There is established a commission, called the Military Police
Complaints Commission*

National Defence Act, section 250.1(1)

MISSION

To promote the principles of integrity and fairness and to build a climate of confidence within the Department of National Defence, the Canadian Forces and the Canadian public, regarding the military police.

VISION

To promote and to ensure the highest standards of conduct of military police in the performance of policing duties, and to discourage improper interference in any military police investigation.

VALUES

- Ethics and professionalism
- Integrity and transparency
- Independence
- Individual respect
- Open and effective communications

MILITARY POLICE
C O M P L A I N T S
C O M M I S S I O N



COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE

C H A I R P E R S O N • P R É S I D E N T E

March 31, 2002

The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence
National Defence Headquarters
Major-General George R. Pearkes Building
Ottawa ON K1A 0K2

Dear Minister:

In accordance with section 250.17(1) of the *National Defence Act*, it is my honour to submit the year 2001 Annual Report of the Military Police Complaints Commission for tabling in Parliament.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, reading "Louise Cobetto".

Louise Cobetto
Chairperson



THE HISTORY OF THE COAT OF ARMS

In the years following Confederation, Canada did not have a distinct Coat of Arms. For many years, the Royal Arms of the United Kingdom were used to identify the offices of the Government of Canada. Although the design of a Great Seal was approved in 1868 by royal warrant, it was never used as the Great Seal.

The original design displayed the arms of the four original members of Confederation: Ontario, Quebec, Nova Scotia and New Brunswick. It was summarily adopted as the arms of Canada. This design did not suit the growth of the country, however. As additional provinces joined the country, attempts were made to adapt the seal by adding the arms of the new provinces. The result was a crowded and confused appearance. For this reason, the Canadian Government submitted a request to the Sovereign for a grant of arms. This request was approved, and the arms assigned to Canada were appointed and declared in a proclamation from His majesty King George V, on November 21, 1921. The result was a design similar to the current version. The original design was adapted to its current state in 1994 with the addition of the motto of the Order of Canada surrounding the shield, on the advice of Prime Minister Pierre Trudeau, and following approval by HRH Queen Elizabeth II.



TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON	1
Introduction	1
Integrating the Commission into the Military “Landscape” ..	2
Interference Complaints — Fear of Reprisals	2
New Demands on the Canadian Forces and the Department of National Defence	3
Outreach	4
Organizational Structure	4
Acknowledgments	5
 PART I: THE COMPLAINTS PROCESS	7
Military Police	7
Complaints	7
Conduct Complaints	7
Interference Complaints	8
Filing Complaints	8
Time Limit	8
Submission	8
Follow-up	9
Withdrawal	9
The Canadian Forces Provost Marshal	9
Procedure — Conduct Complaints	9
Informal Resolution	10
Investigation	10
The Chairperson	11
Review of Conduct Complaints	11
Oversight of the Canadian Forces Provost Marshal’s Complaints Handling Process	11
Procedure — Interference Complaints	11
Commission Investigation and Public Hearing	12
Reports	12
Interim Report	12
Final Report	13

PART II: OPERATIONS	15
Conduct Complaints	15
Requests for Review of Conduct Complaints	16
Conduct Cases:	
a. Alleged Refusal to Investigate	17
b. Alleged Unlawful Detention	18
c. Jurisdiction of Military Police	18
Interference Complaints	19
Interference Case:	
Alleged Interference with a Police Investigation	19
Investigations in the Public Interest	21
Public Interest Case:	
Samson/Stopford Matter	21
Withdrawal of Complaint	23
Reports by the Chairperson	23
CONCLUSION	25
 ANNEX A: BIOGRAPHIES	27
Louise Cobetto — Chairperson	27
Thomas G. Flanagan, S.C. — Member	28
 ANNEX B: EXECUTIVE COMMITTEE	29
Executive Director	29
Director of Legal Services and General Counsel	30
Executive Assistant and Special Advisor to the Chairperson	30
 ANNEX C: ORGANIZATION CHART	31
 ANNEX D: COMMISSION BUDGET	32
 ANNEX E: CASE STATISTICS 2001	33
 ANNEX F: COMPLAINTS ABOUT THE CONDUCT OF MEMBERS OF THE MILITARY POLICE REGULATIONS	34
 ANNEX G: COMPLAINTS HANDLING PROCESS	35
 ANNEX H: HOW TO REACH THE COMMISSION	36

THE CROWN, THE CREST AND THE HELM

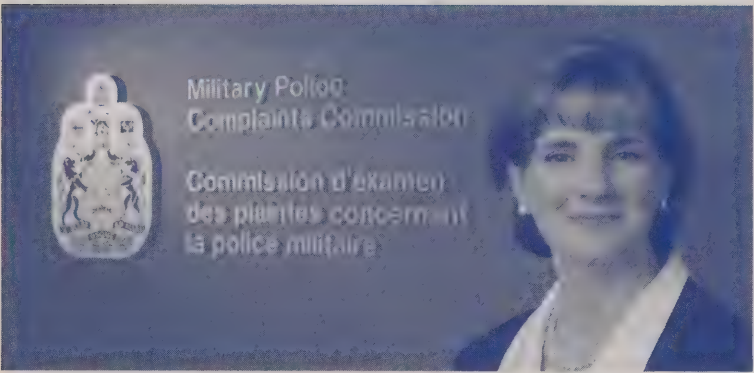
THE CROWN WHICH SITS ATOP THE ROYAL COAT OF ARMS OF CANADA REPRESENTS THE PRESENCE OF A MONARCH AS CANADA'S HEAD OF STATE. THIS SPECIFIC CROWN IS SAINT EDWARD'S CROWN, IT HAS BEEN USED IN THE CORONATION OF KINGS AND QUEENS IN WESTMINSTER ABBEY FOR CENTURIES.

THE CREST SITS ATOP THE ROYAL HELMET ON THE COAT OF ARMS. IT IS USED TO MARK CANADA'S SOVEREIGNTY AND CONSISTS OF A LION STANDING ON A RING OF RED AND WHITE SILK, WEARING THE ROYAL CROWN AND HOLDING A MAPLE LEAF IN ITS RIGHT PAW. THE LION SYMBOLIZES VALOUR AND COURAGE.

THE HELM OR HELMET SITS ATOP THE SHIELD. IT DISPLAYS THE CREST AS WELL AS DENOTES THE RANK OF THE PERSON BEARING THE ARMS. THE ROYAL HELMET ON THE COAT OF ARMS IS DRAPED WITH A RED AND WHITE MANTLE, WHICH DENOTE THE COLOURS OF CANADA.

MESSAGE FROM THE CHAIRPERSON

Louise Cobetto
Chairperson



INTRODUCTION

Complaints concerning members of the Canadian Forces military police must be thoroughly and professionally examined. That examination must be independent and unbiased. Employees of the Department of National Defence and members of the Canadian Forces, as well as the Canadian public, must have confidence in the integrity of the military justice system and in the role played by the military police within that system.

The Military Police Complaints Commission (the Commission) has now been in existence for over two years, having begun its formal operations on December 1, 1999. My goal has been to ensure that Canada's military justice system and those affected by that system are well served by the Commission as an independent, external oversight agency.

The military police is one of the last police agencies in Canada to adopt a professional code of conduct. Such codes are the cornerstone of policing. The military police is also one of the last forces to be held accountable for its actions before a civilian oversight agency. Clearly, I am pleased, along with Commission staff, to participate in and implement these important changes. These changes are promoting higher professional standards — standards by which all police forces are judged.

Employees of the
Department of National
Defence and members
of the Canadian Forces,
as well as the Canadian
public, must have
confidence in the
integrity of the military
justice system and in
the role played by the
military police within
that system.

INTEGRATING THE COMMISSION INTO THE MILITARY “LANDSCAPE”

Although the Commission is a young organization, its achievements have been significant. Already, it has become part of the military justice “landscape”. I am particularly proud to report that the Chief of the Defence Staff and the Canadian Forces Provost Marshal have accepted all the findings and recommendations that the Commission has submitted to them in its reports to date.

Furthermore, Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., Commission Member, and I were consulted this year during the independent review of the *Accountability Framework* between the Vice Chief of the Defence Staff and the Canadian Forces Provost Marshal that was adopted in 1998. We want to be able to contribute to the enhancement of the military justice system, and we welcome the chance to express our views. In particular, we welcomed the framework study, which dealt in part with issues of military police independence. Since its inception, the Commission has had a keen interest in ensuring the independence of the Canadian Forces Provost Marshal as an institution within the Canadian Forces. Independence of the military police and the Provost Marshal are at the heart of the military justice system.

INTERFERENCE COMPLAINTS — FEAR OF REPRISALS

I continue to be concerned about the possible reluctance of military police members to make interference complaints against those holding more senior ranks for fear of reprisals. The *National Defence Act* (the *Act*) expressly permits members of the military police to make interference complaints about a superior officer. As a practical matter, however, certain members may fear reprisals if they make an interference complaint about someone more senior in rank. For the complaints process to work, military police members must be protected to the extent possible against such reprisals. Even a simple *perception* that reprisals may occur is a problem. Both feared and actual reprisals will stifle the making of legitimate interference complaints. Military police members should not have to worry that their performance evaluations, employment, promotional opportunities or future

assignments are in jeopardy if they rely on a redress mechanism established by the *Act*. I will continue to look for ways to protect military police members against such reprisals.

**NEW DEMANDS ON THE
CANADIAN FORCES AND THE
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

The year 2001 saw extraordinary new demands placed on the Canadian Forces and the Department of National Defence as their work took on the complex added dimension of responding to terrorism. The work of this Commission may seem remote from the events of September 11, but in important ways it is not. Military police members assumed a significant new workload after the events of September 11 because of the heightened level of security on bases/wings and preparations for deployment in Afghanistan. The more active operational role of the Canadian Forces and the military police may give rise to an increase in complaints to this Commission. It may also give rise to logistical issues such as dealing with complaints about conduct that occur in distant foreign jurisdictions, and the need to inform civilians in other countries where Canadian Forces military police are deployed that they have a right to file conduct complaints.

The members of our military must have confidence in their military police. Given the many difficult tasks our military forces now face, we cannot afford deficiencies in military policing. Such deficiencies would be tremendously demoralizing to members at a time when morale is vital to cohesion and, in some cases, survival. Indeed, the members of the Canadian Forces deserve to know that their military police, and their justice system in general, are efficient, fair and operating in their interests.

This being said, members of the military police must be able to carry out their policing duties free of interference in their investigations. This will further assure the smooth functioning of the military justice system.

The Commission will continue to promote and secure greater fairness in the military justice system through monitoring the work relating to the military police.

Members of the
Canadian Forces
deserve to know that
their military police, and
their justice system in
general, are efficient,
fair and operating in
their interests.

OUTREACH

During the past year, I made presentations to the newly appointed military police members, intermediate and senior members and the staff, at the Canadian Forces Military Police Academy in Borden. I also visited the Base Commander and military police members at Canadian Forces Base Petawawa, as well as the Wing Commander and members of the military police at 22 Wing, North Bay.

In March 2001, I addressed the Military Police Advisory Committee, chaired by the Vice Chief of the Defence Staff, about "The Commission: One Year After." I also participated in the activities of two civilian oversight agencies — the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) and the International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE). In June 2001, I addressed the joint CACOLE-IACOLE conference in Quebec City on "Civilian Oversight in an International and National Environment: Human Rights and Accountable Policing." At that CACOLE general meeting held during this joint conference, I was elected as a member of the Board of Directors.

A tour of Canadian Forces bases/wings on the West Coast and in the Atlantic Provinces, as well as selected bases/wings in Ontario and Quebec was planned for the autumn of 2001, but was cancelled following the terrorist attacks of September 11. I hope that the coming year will permit me to play a more significant educational and outreach role. I believe that it is an essential aspect of my mandate to better understand both the environment in which military policing takes place and the challenges presented to military police. With that in mind, I intend to continue to meet, not only with members of the military police, but also with members of the Canadian Forces, Department of National Defence personnel and other key stakeholders.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

In my previous Annual Report, I mentioned that the Commission should take time during 2001 to consolidate its achievements and evaluate its organizational structure and operations to always ensure a service that is both professional and efficient. The Commission has taken this opportunity to enhance its

The Commission will
continue to promote
and secure greater
fairness in the military
justice system through
monitoring the work
relating to the
military police.

organizational structure to better respond to the needs of the military police, Canadian Forces members, employees of the Department of National Defence and the Canadian public. To this end, the Operations Directorate is nearing its full complement and I am pleased to announce that the Legal Services Directorate is fully staffed.

The Commission's case tracking system, based on a similar program developed for the Provost Marshal's office, became operational in 2001. I would like to thank the Provost Marshal for sharing this program with the Commission, thus permitting its cost-effective implementation.

ACKNOWLEDGMENTS

I take particular pleasure in acknowledging the exceptional contribution of Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., former Chief of Police for the City of Ottawa and now a part-time member of the Commission. I have always been able to count on his support and have benefited greatly from his vast policing experience, his judgment and his wisdom. He has been an invaluable colleague since we were appointed to the Commission in September 1999. He participates actively in our work. The Commission staff joins me in recognizing his contribution and in expressing our heartfelt appreciation.

With regret, Mr. Paul Duffie, Q.C., a part-time member of the Commission, resigned in December 2001 for professional reasons. Because of Mr. Duffie's thriving law practice in New Brunswick, he was unable to contribute as much to the work of the Commission as he would have liked. I very much appreciated his assistance during our start up phase. I thank Mr. Duffie for his contribution to our organization and offer my best wishes for his future endeavours.

I also thank the very professional and competent staff with whom I have had the pleasure to work this past year. They have so capably faced the many challenges of bringing this young Commission into a state of full operation, all the while exhibiting true dedication and a spirit of camaraderie.

Louise Cobetto
Chairperson
Military Police Complaints Commission

THE SUPPORTERS

THE SUPPORTERS ARE OFTEN SHOWN IN A FEROCIOUS MANNER “RAMPANT”. THE HISTORY BEHIND THE LION AND THE UNICORN MAY COME FROM WHEN KING JAMES VI OF SCOTLAND BECAME JAMES I OF ENGLAND IN 1603. HE WAS THE FIRST MONARCH TO HAVE THE LION (ENGLAND) AND THE UNICORN (SCOTLAND) ON HIS ROYAL SHIELDS. THE SUPPORTERS ON THE CANADIAN COAT OF ARMS SHOW A LION ON THE SHIELD’S RIGHT HOLDING A SILVER LANCE TOPPED WITH GOLD, FLYING THE ROYAL UNION FLAG, AND ON THE SHIELD’S LEFT IS A UNICORN WITH A GOLD HORN, MANE, AND HOOF. AROUND THE UNICORN’S NECK IS A GOLD, CHAINED CROWN OF CROSSES AND FLEUR-DE-LIS. THE FLAG FLYING FROM THE UNICORN’S LANCE IS THAT OF ROYALIST FRANCE. THESE REPRESENT THE TWO FOUNDING NATIONS THAT ESTABLISHED CANADA’S FIRST GOVERNING BODIES AND CUSTOMS.

PART I

THE COMPLAINTS PROCESS

MILITARY POLICE

There are about 1200 military police members of the Canadian Forces. Of these, 110 form the Canadian Forces National Investigation Service.

Members of the Canadian Forces National Investigation Service investigate serious criminal or military offences. They also conduct “sensitive” investigations — those involving a senior officer or a civilian employee of the Department of National Defence in an equivalent senior position. Investigations involving certain types of property (for example, computer equipment) are also treated as sensitive.

Military police hold the status of peace officers and have jurisdiction over all persons subject to the Code of Service Discipline throughout Canada and abroad wherever the Canadian Forces are stationed or deployed. They also have jurisdiction over all persons, including civilians, on or in Department of National Defence property. Military police therefore have jurisdiction over members of the general public on military bases.

COMPLAINTS

Under the *National Defence Act*, complaints by or about military police members fall into two broad categories: conduct complaints and interference complaints. Each is handled differently.

Conduct Complaints

Any person, including a member of the military police, the Canadian Forces or Department of National Defence civilian personnel, may make a complaint about the conduct of the military police in performing any policing duties or functions prescribed in the *Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations*. They may lodge a complaint even if they are not personally affected by the conduct in question.

Any person, including a member of the military police, the Canadian Forces or Department of National Defence civilian personnel, may make a complaint about the conduct of the military police in performing any policing duties or functions prescribed in the *Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations*.

The Commission Chairperson may bring to the attention of the Provost Marshal circumstances involving the conduct of the military police and ask the Provost Marshal to investigate.

The *Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations* are set out in *Annex F*.

Any member of the
military police who
conducts or supervises
an investigation, may
make a complaint
about an officer,
non-commissioned
member or senior official
of the Department of
National Defence who,
through intimidation,
abuse of authority or
otherwise, has interfered
with the investigation.

Interference Complaints

Any member of the military police who conducts or supervises an investigation may make a complaint about an officer, non-commissioned member or senior official of the Department of National Defence who, through intimidation, abuse of authority or otherwise, has interfered with the investigation. The Commission has sole jurisdiction to deal with interference complaints.

FILING COMPLAINTS

Time Limit

No complaint may be made more than one year after the event giving rise to the complaint. However, in certain cases, the Chairperson may extend this time at the request of the complainant.

The Commission has no jurisdiction over complaints involving incidents that occurred before December 1, 1999, the date the Commission was established. Any such complaints received during the year 2001 were handled by the Provost Marshal according to the procedures in place in the Canadian Forces before December 1, 1999. Still, the Commission may examine events that occurred before December 1, 1999, to help it understand the complaints it investigates.

Submission

A conduct or interference complaint may be made either orally or in writing to the Commission Chairperson, the Judge Advocate General or the Provost Marshal. A conduct complaint may also be made to any member of the military police.

Follow-up

The complainant receives an acknowledgement of receipt of his or her complaint. The subject of the complaint is advised of its content, unless this might adversely affect or hinder the investigation. Following this, both are periodically advised of the progress of the case until it is resolved.

Withdrawal

A complainant may withdraw a complaint by sending a written notice to the Chairperson. However, the Chairperson may choose to conduct an investigation despite a notice for withdrawal.

THE CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL

The functions of the Provost Marshal are in many respects comparable to those of the Chief of a civilian police force. The Provost Marshal delegates some of her duties to her deputies — for example, the Deputy Provost Marshal, Professional Standards.

The Deputy Provost Marshal, Professional Standards is responsible for initially examining complaints about the conduct of military police members, investigating breaches in professional standards and managing the process for dealing with conduct complaints on behalf of the Provost Marshal.

Procedure — Conduct Complaints

Except where the Chairperson decides to intervene in the public interest, the Provost Marshal is responsible for handling the initial stages of conduct complaints. Upon receiving a conduct complaint, the Provost Marshal acknowledges receipt to the complainant, advises the military police member who is the subject of the complaint of its substance (circumstances permitting) and advises the Commission Chairperson. The Chairperson must be kept informed throughout the process to be able to closely monitor the handling of the complaint.

Upon receiving a
conduct complaint,
the Provost Marshal
acknowledges receipt
to the complainant,
advises the military
police member who is the
subject of the complaint
of its substance and
advises the Commission
Chairperson.

Informal Resolution

The Provost Marshal may attempt to resolve a complaint informally after obtaining the consent of the parties involved. However, certain categories of complaints cannot be resolved informally. These categories are identified in the regulations set out in *Annex F*.

Investigation

If the complaint is not resolved informally, the Provost Marshal may decide to investigate, end an investigation in progress or refuse to conduct an investigation for one of the reasons outlined in the *Act*, most notably if the complaint is frivolous, vexatious or made in bad faith.

If the Provost Marshal investigates, a report containing the following is sent to the complainant, the military police member who is the subject of the complaint and the Chairperson:

- a summary of the complaint;
- the findings of the investigation;
- a summary of any action that has been or will be taken with respect to disposition of the complaint; and
- a notice of the right of the complainant to refer the complaint to the Commission for review, if not satisfied with the disposition of the complaint.

The Provost Marshal must maintain a file of all complaints received and, on request, must send all information contained in the file to the Commission. This is necessary for the Commission to perform its monitoring role.

THE CHAIRPERSON

Review of Conduct Complaints

A complainant, who is dissatisfied with a direction by the Provost Marshal to refuse or end informal resolution or an investigation, or the disposition of the conduct complaint as indicated in an investigation report, may request that the Commission review the complaint. In this case, the Provost Marshal shall provide the Chairperson with all information and materials relevant to the complaint.

It should be noted that the *Act* contains no provision limiting the time a complainant may wait before requesting a complaint be reviewed.

After reviewing the complaint, the Chairperson may:

- decide that the Provost Marshal handled the complaint in a suitable manner;
- be satisfied with the investigation conducted by the Provost Marshal but disagree with the findings reached. In this case, the Chairperson may make her own recommendations;
- conduct her own investigation if she is not satisfied with the investigation conducted by the Provost Marshal. If her findings differ from those of the Provost Marshal, the Chairperson will make her own recommendations.

Oversight of the Canadian Forces Provost Marshal's Complaints Handling Process

The *Act* contains a number of provisions allowing the Chairperson to attentively monitor every step in the handling of conduct complaints by the Provost Marshal and to intervene as required.

Procedure — Interference Complaints

The Chairperson has the exclusive authority to deal with interference complaints. She may refuse to conduct an investigation or she may end an investigation already under way for any of the reasons outlined in the *Act*, including if the complaint is frivolous, vexatious or made in bad faith. Her decision to refuse to conduct an investigation is final.

A complainant, who is
dissatisfied with a
direction by the
Provost Marshal to
refuse or end informal
resolution or an
investigation, or the
disposition of the
conduct complaint
as indicated in an
investigation report,
may request that the
Commission review
the complaint.

Commission Investigation and Public Hearing

If she considers it advisable in the public interest, the Chairperson may, at any point in the handling of a conduct or interference complaint, cause the Commission to conduct an investigation and, if circumstances warrant, hold a public hearing into a complaint.

Such a decision by the Chairperson suspends the handling of the complaint by the Provost Marshal. In turn, any disciplinary or criminal proceeding before a court or tribunal of first instance that relates to the same conduct prompts the suspension of all public hearings of the Commission until the proceedings are completed.

Reports

Each request for review by the Chairperson and each Commission investigation or hearing leads to two reports — Interim and Final.

Interim Report

The interim report states the Chairperson's findings and recommendations, or those of the Commission if a hearing has been held.

The interim report is normally sent to the Minister, the Chief of the Defence Staff or Deputy Minister, depending on whether the subject of the complaint is a member of the military or a senior departmental official, the Provost Marshal and the Judge Advocate General.

The interim report is normally reviewed by the Chief of the Defence Staff or the Provost Marshal, depending on whether the complaint concerns interference or conduct. However, they do not review the interim report if they themselves are subjects of the complaint.

The person who reviews the interim report notifies the Minister and the Commission Chairperson in a "notice of action" of any action taken or intended to be taken about the complaint. This person is not bound by the findings and recommendations set out in the Chairperson's interim report, but must justify in the notice the reasons for not acting on these findings or recommendations.

Final Report

After considering the notice received from the person who reviewed the interim report, the Chairperson prepares a final report with her findings and recommendations. The Chairperson is not bound by the content of the notice she receives. However, she considers this a key step in the process, since it allows her to obtain the opinion of experts in military issues.

The final report is sent to:

- the Minister;
- the Deputy Minister;
- the Chief of the Defence Staff;
- the Judge Advocate General;
- the Provost Marshal;
- the complainant;
- the person who is the subject of the complaint;
- all persons who have satisfied the Commission that they have a substantial and direct interest in the complaint.

The chart explaining the process for handling complaints is set out in *Annex G*.

THE SHIELD

THE THREE LIONS IN THE FIRST QUARTER REPRESENT THE TIES TO ENGLAND, THEY COULD POSSIBLY DATE BACK TO KING RICHARD I, "THE LION-HEARTED", WHO CARRIED WITH HIM, DURING THE CRUSADES, A SHIELD WITH THREE GOLD LIONS ON A RED BACKGROUND. THE SECOND QUARTER CONTAINS THE ROYAL LION OF SCOTLAND, IN IT WE CAN SEE A RED LION REARING UP ON IT'S LEFT FOOT, CONTAINED IN A RED DOUBLE BORDER WITH FLEURS-DE-LIS ON THE CORNERS AND CENTRE OUTSIDE OF THE BORDER, THIS EMBLEM WAS USED BY ALEXANDER III WHO CREATED THE INDEPENDENT NATION OF SCOTLAND. THE GOLDEN HARP WITH WHITE STRINGS IS THE ROYAL IRISH HARP OF TARA, HENRY VIII, AFTER HIS VICTORY IN IRELAND HAD THE POPE SEND THE HARP OF TARA TO ENGLAND WHERE HE HAD IT'S LIKENESS EMBLAZONED ON HIS ROYAL SHIELD, IT REMAINS THE SYMBOL OF IRELAND. ON JULY 24, 1534, JACQUES CARTIER LANDED AT GASPE, ERECTED A CROSS AND CLAIMED CANADA FOR FRANCE, THIS SYMBOL OF THE ROYAL FLEURS-DE-LIS OF FRANCE WAS ENGRAVED IN THAT CROSS AND REPRESENTS THE FIRST HERALDIC SYMBOL RAISED IN CANADA. THE THREE MAPLE LEAVES ARE A GENUINELY CANADIAN SYMBOL AND WERE PUT INTO THE SHIELD TO ENSURE THAT THE COAT OF ARMS WAS UNMISTAKABLY CANADIAN.

PART II

OPERATIONS

During the calendar year, the Commission responded to numerous enquiries. In some cases, issues brought to the Commission’s attention did not fall within its mandate. In this event, the Commission guided those raising these issues to the appropriate authority.

Beyond general enquiries, the correspondence that fell within the Commission’s mandate was divided into one of the following five categories: conduct complaints; requests for review; interference complaints; investigations in the public interest; and, withdrawal of complaints.

CONDUCT COMPLAINTS

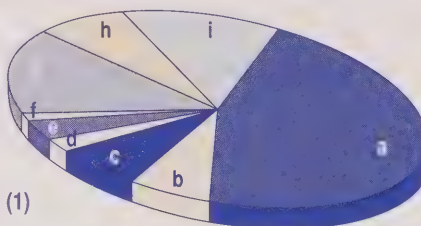
The majority of enquiries received by the Commission involved conduct complaints. The Commission’s mandate permits it to review complaints about the conduct of members of the military police in the performance of a policing duty or function described in the *Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations* (see *Annex F*). Only conduct that occurred on or after December 1, 1999, the date on which the Commission began operations, is eligible for review by the Commission. During 2001, 64 conduct complaint cases met these requirements.

The chart on page 16 illustrates both the policing duties and functions described in the *Complaints About the Conduct of Members of the Military Police Regulations* and the number of specific policing duties or functions addressed by the 64 conduct complaints. Note that more than one policing duty or function can be included in a single conduct complaint. For this reason, the 64 conduct complaints encompassed a total of 98 allegations of misconduct concerning policing duties or functions.

The Provost Marshal must maintain a file of all complaints received and, on request, must send all information contained in the file to the Commission. This is necessary for the Commission to perform its monitoring role.

Allegations of misconduct by policing duties and functions: 98

- a. The conduct of an investigation (45)
- b. The rendering of assistance to the public (6)
- c. The execution of a warrant or another judicial process (6)
- d. The handling of evidence (2)
- e. The laying of a charge (3)
- f. Attendance at a judicial proceeding (1)
- g. The enforcement of laws (15)
- h. Responding to a complaint (8)
- i. The arrest or custody of a person (12)



REQUESTS FOR REVIEW OF CONDUCT COMPLAINTS

In 2001, the Commission received 13 requests for review. In relation to these 13, the Chairperson completed three interim reports. The remaining eight reviews are at various stages (research, investigation, drafting) of completion. It should be noted that a request for review received during the end of the previous year resulted in an interim and final report being completed in 2001.

Several reviews of conduct complaints were not completed as of December 31, 2001, and are therefore not reported in detail here. In some cases, the Chairperson has made an interim report containing her findings and recommendations. However, it would be inappropriate to provide these specific findings and recommendations until the Chairperson reviews the response — in the form of a notice of action — from the Chief of the Defence Staff or Provost Marshal and prepares a final report.

Request for review of conduct complaints cover a range of issues, including:

- alleged negligence;
- alleged abuse of authority;
- alleged unprofessional behaviour;
- alleged failure by military police to investigate thoroughly;
- alleged harassment by military police;

- alleged unlawful detention and arrest;
- the appropriate circumstances for the Provost Marshal to refuse to investigate a conduct complaint;
- the mandate and jurisdiction of military police in cases involving civilians.

Case Summaries

a. Alleged Refusal to Investigate

The Commission received a complaint that a military police member refused to investigate allegations of perjury. The Deputy Provost Marshal, Professional Standards decided not to conduct an investigation, citing section 250.28(2)(a) of the *Act*. That section permits the Provost Marshal to direct that no investigation of a conduct complaint occur if she is of the opinion that the complaint is frivolous, vexatious or made in bad faith.

The Chairperson concluded that the conduct of the military police member was appropriate, since the elements needed to investigate an offence of perjury were not present. However, the Chairperson also concluded that the complainant should have been given a more complete explanation of past investigative activity by the military police and a description of the elements of the offence of perjury.

The Chairperson recommended that when a military police investigation is terminated, the complainant should be informed in a timely manner and should also be told the reason(s) for its termination. As well, the Provost Marshal should establish a higher threshold for determining a conduct complaint to be frivolous, vexatious or made in bad faith. These terms must be used with caution and reserved for those rare cases that are truly lacking in substance, have insufficient grounds for any action and seek only to annoy. These recommendations were well received by the Provost Marshal who responded in her notice of action: “The Canadian Forces Provost Marshal embraces the findings and recommendations presented in ...[the Chairperson’s] interim report...”

The Provost Marshal should establish a higher threshold for determining a conduct complaint to be frivolous, vexatious or made in bad faith. These terms must be used with caution and reserved for those rare cases that are truly lacking in substance, have insufficient grounds for any action and seek only to annoy.

b. Alleged Unlawful Detention

A Canadian Forces member submitted a conduct complaint containing multiple allegations against a member of the military police. The complainant alleged:

- that he was unlawfully arrested;
- that he was unlawfully detained;
- that he was not told the details of the offence until he asked for particulars;
- that he was told he was charged with an offence when he had not been charged; and
- that he was badgered to confess to a prior incident that he did not commit.

A Professional Standards investigator investigated three allegations contained in the conduct complaint on behalf of the Provost Marshal. The Deputy Provost Marshal, Professional Standards sent the complainant a final letter that concluded that two out of three of the complainant's allegations were not supported.

The complainant requested a review by the Commission. On completion of her review in November 2001, the Chairperson sent her interim report to the Minister of National Defence, the Chief of the Defence Staff and the Provost Marshal. As of December 31, 2001, the Chairperson was awaiting a notice of action in response.

c. Jurisdiction of Military Police

A military police member received a complaint from a woman who alleged that her former father-in-law would not return her children's legal documents, thus violating a civil separation agreement between her and her spouse. The military police member contacted the father-in-law to request that he return the documents. The father-in-law complained to the Commission, arguing that the military police did not have the authority to contact him to demand the return of the documents. He further argued that since both he and his daughter-in-law were civilians, the military police should not have become involved. The Chairperson issued an interim report in December 2001 and was awaiting a response as of year end.

INTERFERENCE COMPLAINTS

During the year, the Commission dealt with two interference complaints. One is described below, and the other, still under investigation, dealt with allegations of abuse of authority by an officer to obstruct a military police investigation.

Case Summary

Alleged Interference with a Police Investigation

A member of the military police complained that the Commander of a regiment had interfered in one of his police investigations by proceeding with a search and seizure in a military residence against his wishes. The complainant alleged that the Commander's actions alerted the members of the regiment that the military police were conducting an investigation. This, the complainant said, could be a key factor in the investigation and could even cause it to fail.

The Chairperson submitted an interim report in April 2001 to the Minister, the Chief of the Defence Staff, the Judge Advocate General and the Provost Marshal. The Chairperson recommended resolving the complaint informally. In his notice of action, the former Chief of the Defence Staff, General Maurice Baril, agreed to that proposition from the Chairperson. The parties also agreed to attempt to resolve the complaint informally. The parties reached a mutual understanding of the circumstances surrounding the incident and thus put an end to the complaint.

Although the complaint was considered resolved, discussion between the parties at the conciliation session raised certain systemic issues which required comment. The Chairperson made use of her final report to give her observations to the Chief of the Defence Staff. Among her observations were the following:

- Inspections may lead to abusive entry and a breach of privacy rights. They may also jeopardize ensuing administrative measures or criminal proceedings. The team assigned to conduct an inspection would benefit from the inclusion of a person with the authority and training to make appropriate on-the-spot decisions, as required. Ideally, this person would be the regimental sergeant-major.

The Chairperson
has the exclusive
authority to deal
with interference
complaints.

Senior officials of the
military police and the
Canadian Forces should
take advantage of the
various fora available to
them to raise awareness
among military personnel
about the distinct
functions performed by
the military police.

- It is understandable that not all non-commissioned military police members conducting an investigation are at ease with a superior officer and not all are able to assert and maintain an opposing point of view. To promote more positive discussions and dispel all ambiguity, while ensuring that consideration and mutual respect are maintained, rank should not enter into the relationship between an officer and a military police member conducting policing duties or functions. The duties and responsibilities inherent in the police function should take precedence over hierarchical considerations.
- Senior officials of the military police and the Canadian Forces should take advantage of the various fora available to them to raise awareness among military personnel about the distinct functions performed by the military police. Such information would contribute greatly to harmonizing military police practices with those of other Canadian police forces.
- Common practice dictates that unit commanders be advised of a police investigation involving their unit, unless this would jeopardize the investigation. It is not in the best interests of unit commanders to intervene in a police investigation.
- A commanding officer has great discretion in deciding whether to call on the military police. However, some situations may involve a degree of difficulty that demands police expertise.

INVESTIGATIONS IN THE PUBLIC INTEREST

If she considers it advisable in the public interest, the Chairperson may, at any point in the handling of a conduct or interference complaint, cause the Commission to conduct an investigation and, where circumstances warrant, hold a public hearing into a complaint.

Beyond the 64 conduct complaints that could be treated by the Provost Marshal, the Chairperson decided under section 250.38(1) of the *National Defence Act* that two other conduct complaints were public interest complaints.

The Chairperson issued a final report in January 2001 on one public interest investigation — that relating to the Samson/Stopford matter. The Commission conducted a second major public interest investigation in 2001, but since the investigation is still ongoing, it is not described here.

Case Summary Samson/Stopford Matter

Following a complaint from Brigadier-General Patricia Samson, then the Canadian Forces Provost Marshal, and a complaint from ex-Warrant Officer Matthew Stopford, the Commission investigated whether the Canadian Forces National Investigation Service had misled the Chief of the Defence Staff and the Canadian public. Specifically, had they been misled about the possibility of laying charges against soldiers who had allegedly poisoned ex-Warrant Officer Stopford in Croatia in 1993.

The main issues examined by the Commission were as follows:

- Did the Canadian Forces National Investigation Service provide inaccurate or inadequate and misleading advice to the Chief of the Defence Staff and the Canadian public, among other occasions, during a press conference held on May 30, 2000, with regard to the possibility of laying charges pursuant to the *Criminal Code* and the *National Defence Act*?
- Did the Canadian Forces National Investigation Service provide misleading information to ex-Warrant Officer Matthew Stopford with respect to the “confessions” collected during the Canadian Forces National Investigation Service investigation?

- When did the military police and the chain of command become aware of the allegations that ex-Warrant Officer Stopford was poisoned in Croatia in 1993?

The Chairperson released her final report in January 2001. The conclusions differed substantially from those reached earlier by the Special Review Group established by the Chief of the Defence Staff to examine much the same issues, largely because the Commission had a more extensive body of evidence before it. Following the Commission's investigation, the Chairperson concluded:

- There was no misconduct by Brigadier-General Patricia Samson, the Canadian Forces National Investigation Service or the military police members whose conduct the Commission investigated. Furthermore, the Canadian Forces National Investigation Service did not mislead, intentionally or otherwise, the Chief of the Defence Staff or the Canadian public about the nature of the legal advice on which the Canadian Forces National Investigation Service relied in reaching its decision not to proceed with *Criminal Code* and *National Defence Act* charges;
- There were minor inadequacies in the information delivered by the Canadian Forces National Investigation Service at a May 30, 2000, news conference where the decision not to lay charges was announced. However, these inadequacies were not significant and did not have a bearing on the allegations of providing inaccurate, inadequate or misleading advice;
- There was confusion over the interpretation of the word "confessions" and that there was no intent on the part of the Canadian Forces National Investigation Service to mislead ex-Warrant Officer Stopford;
- Concerning whether and when the military police and the chain of command became aware of the poisoning allegations, the Commission's investigation found that this was adequately reflected in the Canadian Forces National Investigation Service news conference. The main point — that there was some evidence to suggest that the chain of command in Croatia was aware of the poisoning allegations — was reported by the Canadian Forces National Investigation Service.

I am particularly proud to report that the Chief of the Defence Staff and the Canadian Forces Provost Marshal have accepted all the findings and recommendations that the Commission has submitted to them in its reports to date.

WITHDRAWAL OF COMPLAINT

In 2001, the Commission received one request to withdraw a conduct complaint. The Chairperson endorsed the decision of the complainant and decided to not pursue the review in this case.

REPORTS BY THE CHAIRPERSON

In response to the matters reviewed or investigated by the Commission, the Chairperson issued five interim and three final reports during the year, including reports relating to the cases described above. These reports contained 44 findings, 11 observations and 11 recommendations.

The Chairperson continues to work on other interim reports from complaints generated in 2001. The Provost Marshal's notices of action responding to three interim reports in her possession remained outstanding at the end of the year. However, these interim reports were provided to the Provost Marshal only shortly before the end of the year.

THE MOTTO AND RIBBON

THE MOTTO, “A MARI USQUE AD MARE” IS BASED ON PSALM 72:8, “HE SHALL HAVE DOMINION FROM SEA TO SEA AND FROM THE RIVER UNTO THE ENDS OF THE EARTH.” IT WAS FIRST USED IN 1906 IN THE NEW LEGISLATIVE ASSEMBLY OF SASKATCHEWAN, CARVED ONTO THE HEAD OF THEIR MACE. SIR JOSEPH POPE, UNDERSECRETARY OF STATE FIRST PROPOSED THE MOTTO, BEING IMPRESSED BY IT’S MEANING. LATER, ON APRIL 21, 1921, THE ORDER IN COUNCIL PROPOSED THE MOTTO FOR THE NEW COAT OF ARMS, AND IT WAS FINALLY CONFIRMED BY ROYAL PROCLAMATION ON NOVEMBER 21, 1921. FOLLOWING THE ADVICE OF THE PRIME MINISTER OF CANADA, HRH QUEEN ELIZABETH II APPROVED THE ADDITION OF A RIBBON TO THE ROYAL ARMS. THE MOTTO IS THAT OF THE ORDER OF CANADA, “DESIDERANTES MELIOREM PATRIAM” (THEY DESIRE A BETTER COUNTRY). THE AUGMENTATION OF THE RIBBON WAS SUGGESTED BY MR. BRUCE HICKS, OF OTTAWA, AND WAS APPROVED ON JULY 12, 1994.

CONCLUSION

The Commission is, and must be seen to be, impartial and fair in its dealings with both complainants and subjects of a complaint. Its role is to inquire into complaints independently and impartially to arrive at objective findings and recommendations based on the information provided by the complainants, military police members, witnesses and others who may assist in uncovering the truth concerning events being investigated.

Through our operations the Commission has maintained and enhanced its efforts and commitment to establishing a reputation for professionalism, integrity and independence. Moreover, the Commission is making its intended contribution to increase confidence in the Military Police, both within the Department of National Defence and the Canadian Forces and amongst Canadians everywhere.

In 2002 and beyond, the Commission intends to increase its commitment to a client-centred focus by enhancing its informal and expeditious handling of complaints, by establishing a priority for electronic access to Commission information and services and by increasing efforts to inform stakeholders of the Commission's role, responsibilities and operational procedures.

The Commission is,
and must be seen to
be, impartial and fair
in its dealings with
both complainants and
subjects of a complaint.

THE FOUR FLORAL EMBLEMS

THE FLORAL EMBLEMS OF CANADA'S FOUNDING NATIONS ARE REPRESENTED AT THE BOTTOM OF THE COAT OF ARMS, NAMELY, THE ENGLISH ROSE, SCOTTISH THISTLE, IRISH SHAMROCK, AND FRENCH FLEURS-DE-LIS.

ANNEX A

BIOGRAPHIES



LOUISE COBETTO — CHAIRPERSON

Louise Cobetto has been the Chairperson of the Military Police Complaints Commission since September 1, 1999. Prior to her appointment, Ms. Cobetto was a member of the “Tribunal administratif du Québec” (1998-1999) and a member of the “Tribunal d’appel en matière de protection du territoire agricole” (1994-1998). From 1990 to 1994, Ms. Cobetto occupied the position of Deputy Commissioner in the Office of the Police Ethics Commissioner, having previously served as the Secretary of the Quebec Police Commission (1988-1990). Prior to practicing law with Martineau Walker (now Fasken Martineau) in Montreal, Ms. Cobetto was a Special Advisor and Legal Counsel to the Minister of Electoral Reform in the Province of Quebec.

A past member of the “Conférence des juges administratifs du Québec”, Ms. Cobetto is a member of the International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE), a member of the Board of Directors of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) and a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals (CCAT).

Ms. Cobetto graduated in 1980 with a degree in law from the University of Montreal, where she received the Deacon Kennedy award for her outstanding academic record. She was admitted to the Quebec Bar in 1981.



THOMAS G. FLANAGAN, S.C. — MEMBER

Thomas G. Flanagan is a veteran of the Ottawa Police Service. He joined the Force in May 1951 and held progressively more senior positions with the Service until his appointment as Chief of Police on July 1, 1989, a position he held until his retirement on March 31, 1993. Following his retirement, and at the request of the Police Services Board, Mr. Flanagan was sworn in as a special advisor to the Board until December 31, 1993.

Mr. Flanagan is a life member of the Canadian and Ontario Associations of Chiefs of Police, an active member of the International Association of Chiefs of Police and a former member of the Board of the University of Ottawa Centre of Criminology.

Active in the community, Mr. Flanagan is a co-founder of Operation Go Home and was also a founding member of the Board of Directors of the Ottawa Community Service Order Committee. He has received several decorations during his career, including the Star of Courage and the Queen's Commendation for Brave Conduct.

ANNEX B

EXECUTIVE COMMITTEE

The governing committee at the Commission is the Executive Committee and is presided over by the Chairperson. In addition to the Chairperson, the membership consists of the Executive Director, the Director of Legal Services and General Counsel and the Executive Assistant and Special Advisor to the Chairperson.

The role of the Executive Committee is to consider and decide questions of policy, deal with major corporate matters such as the budget, the annual report and audits, and to consider and decide major administrative questions, such as organization and service agreements. The Committee may invite other Commission staff to present specific agenda items, as required, and may occasionally be addressed by representatives from central agencies, other government departments or the private sector.

EXECUTIVE DIRECTOR

Previously the Commission's Director of Operations, Mr. Robert A. MacDougall, was promoted and appointed to the position of Executive Director of the Commission in November 2001.

Mr. MacDougall holds a Master of Business Administration degree from the University of Ottawa's Executive Program. He has thirty years experience with the Government of Canada, with increasingly senior responsibilities for the management of programs, financial and human resources. Mr. MacDougall also has a strong operational background, including the significant police and security experience that he acquired as a regular member of the Royal Canadian Mounted Police and an employee of the Canadian Security Intelligence Service.

DIRECTOR OF LEGAL SERVICES AND GENERAL COUNSEL

In September 2001, Ms. Johanne Gauthier was appointed Director of Legal Services and General Counsel of the Commission.

Ms. Gauthier has been a member of the Quebec Bar for more than 10 years and possesses significant expertise and experience in criminal law, administrative law, investigation and police ethics.

Before joining the Commission, Ms. Gauthier worked for more than 7 years as a civilian member of the Royal Canadian Mounted Police, holding various positions with increasing responsibilities, including Senior Prosecutor and Manager of Internal Affairs. Prior to her appointment with the Commission, Ms. Gauthier served as Legal Counsel for the Commissioner of Official Languages.

EXECUTIVE ASSISTANT AND SPECIAL ADVISOR TO THE CHAIRPERSON

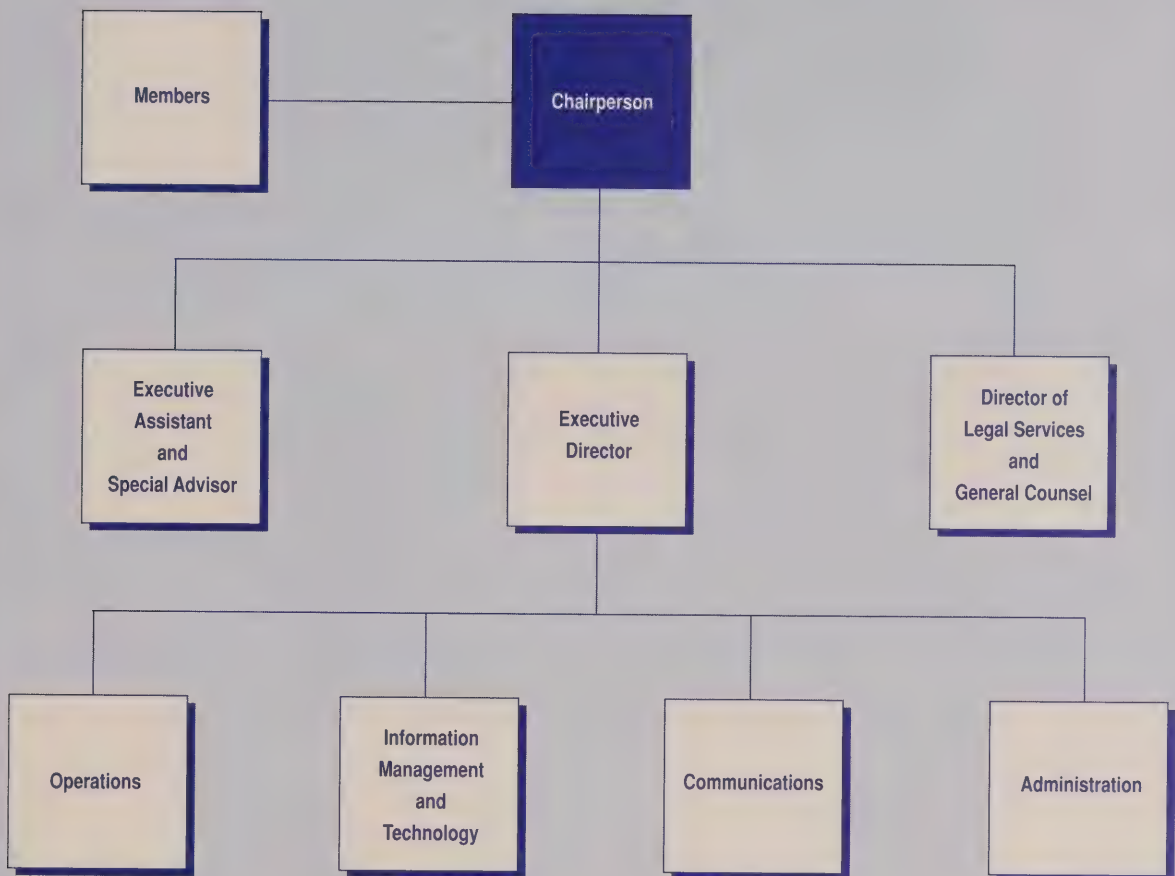
Marc Pilon, Executive Assistant and Special Advisor to the Chairperson, has been with the Commission since May 2000.

Before joining the Commission, Mr. Pilon was an Investigator and Policy Advisor with the Ombudsman for the Department of National Defence and the Canadian Forces, as well as the Observer on the Board of Inquiry — Croatia. He has served as Special Advisor to the Chair regarding the Audit of the External Review of the Canadian Forces Special Investigation Unit.

Mr. Pilon is a member of the Law Society of Upper Canada. He graduated from the University of Ottawa Law School and also holds a Bachelor of Social Sciences (Criminology) from the University of Ottawa. Mr. Pilon articulated with the law firm of Gowling, Strathy and Henderson (now Gowling Lafleur Henderson LLP) in Ottawa.

ANNEX C

ORGANIZATION CHART



ANNEX D

COMMISSION BUDGET

Fiscal year 2001-2002 was the first year that the Commission received its funding from Parliament. Funds for 2000-2001 were allocated from the Department of National Defence budget, but the Commission was able to exercise discretion over the control of expenses. The initial budget for 2001-2002 was \$4,010k (20% employee benefit costs included). A supplementary amount of \$175k was added as a result of a carry forward of operating funds from the previous fiscal year and does not impact future year reference levels.

The following table identifies the Commission's planned spending budget by fiscal year.

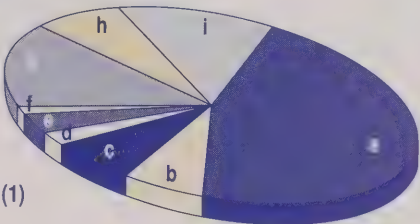
Commission Budget (dollars)	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Salaries, wages and other personnel costs	\$1,786,000	\$1,786,000
Contributions to employee benefit plans	348,000	357,000
Subtotal	2,134,000	2,143,000
Other operating expenditures	2,042,000	1,867,000
Total net spending	\$4,176,000	\$4,010,000

ANNEX E

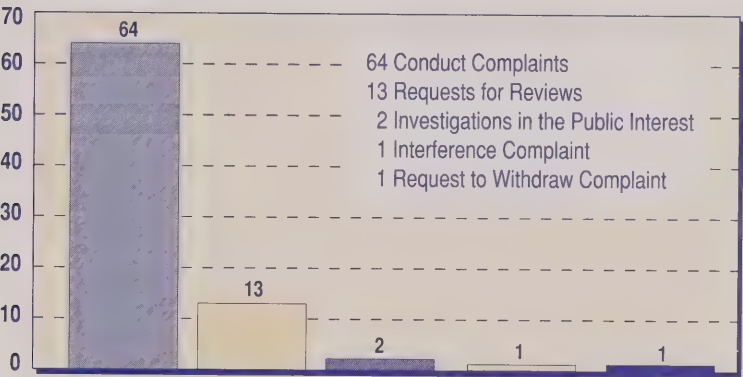
CASE STATISTICS 2001

Allegations of misconduct by policing duties and functions: 98

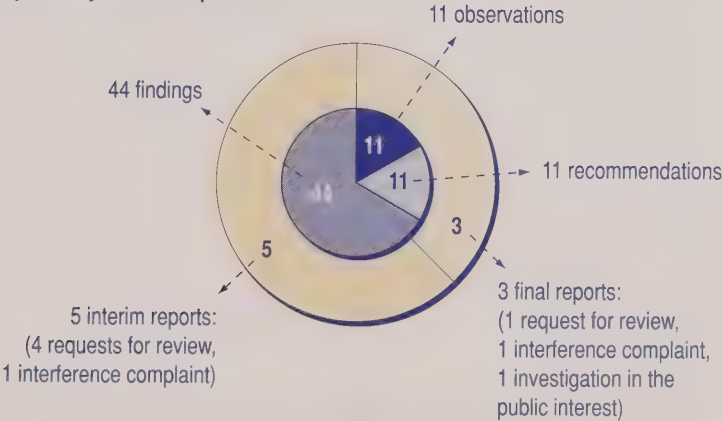
- a. The conduct of an investigation (45)
- b. The rendering of assistance to the public (6)
- c. The execution of a warrant or another judicial process (6)
- d. The handling of evidence (2)
- e. The laying of a charge (3)
- f. Attendance at a judicial proceeding (1)
- g. The enforcement of laws (15)
- h. Responding to a complaint (8)
- i. The arrest or custody of a person (12)



Operational files



Reports by the Chairperson



ANNEX F

COMPLAINTS ABOUT THE CONDUCT OF MEMBERS OF THE MILITARY POLICE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “Act” means the *National Defence Act*.

POLICING DUTIES AND FUNCTIONS

2. (1) For the purpose of subsection 250.18(1) of the *Act*, any of the following, if performed by a member of the military police, are policing duties or functions:
 - a) the conduct of an investigation;
 - b) the rendering of assistance to the public;
 - c) the execution of a warrant or another judicial process;
 - d) the handling of evidence;
 - e) the laying of a charge;
 - f) attendance at a judicial proceeding;
 - g) the enforcement of laws;
 - h) responding to a complaint; and
 - i) the arrest or custody of a person.
- (2) For greater certainty, a duty or function performed by a member of the military police that relates to administration, training, or military operations that result from established military custom or practice, is not a policing duty or function.

WHEN NO INFORMAL RESOLUTION

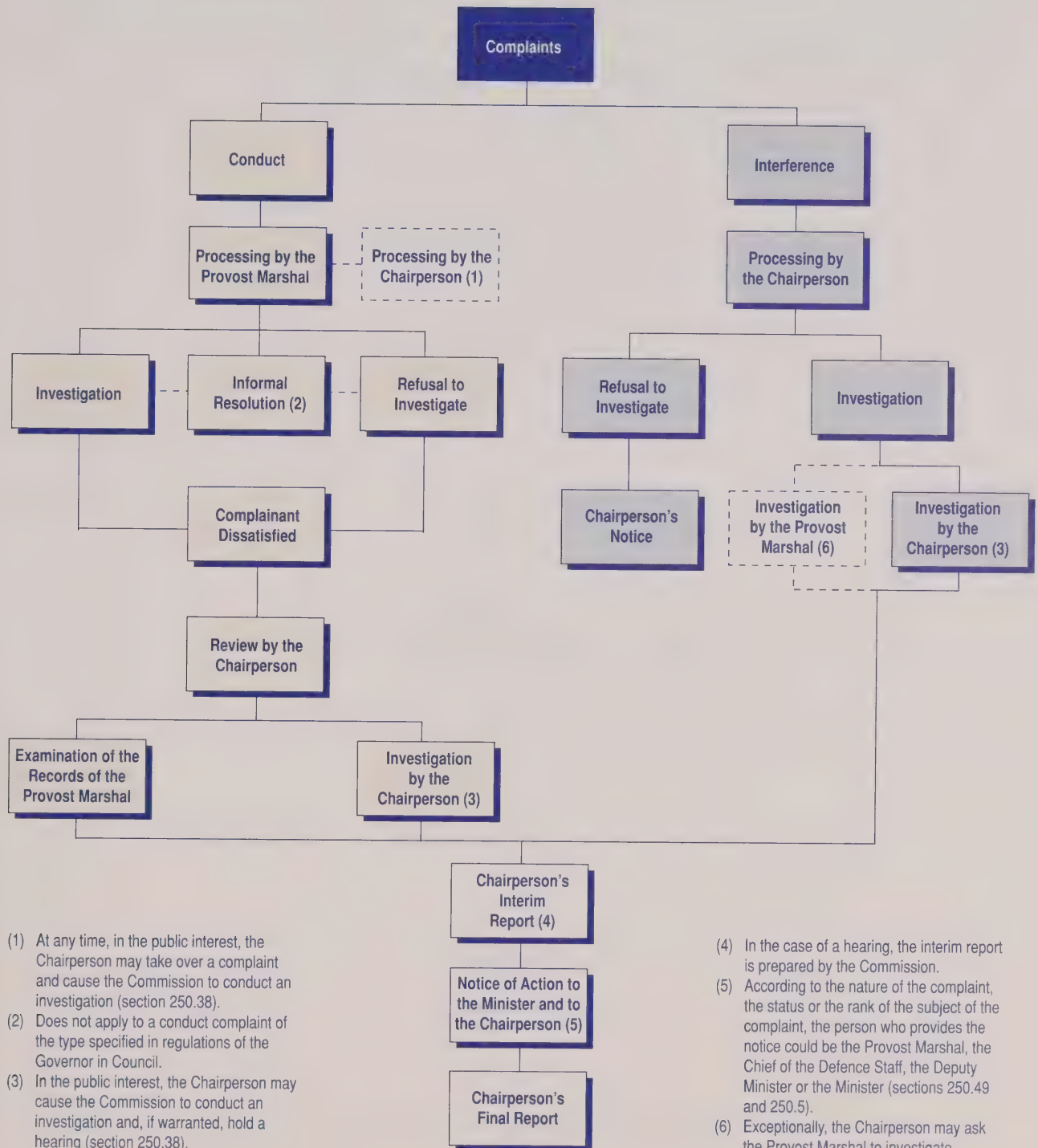
3. Subsection 250.27(1) of the *Act* does not apply to a conduct complaint of any of the following types:
 - a) excessive use of force;
 - b) corruption;
 - c) the commission of a service of civil offence;
 - d) policies of the Canadian Forces Military Police;
 - e) the arrest of a person;
 - f) perjury;
 - g) abuse of authority; or
 - h) conduct that results in injury.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on December 1, 1999.

ANNEX G

COMPLAINTS HANDLING PROCESS



ANNEX H

HOW TO REACH THE COMMISSION

There are several ways to reach the Commission:



Call our information line at **(613) 947-5625** or toll-free at **1 800 632-0566** and speak to an intake officer.



Send us a fax at **(613) 947-5713** or toll-free at **1 877 947-5713**.



Write us a letter describing your situation and mail it with any supporting documents to:

Military Police Complaints Commission

270 Albert Street

10th floor

Ottawa, ON K1P 5G8



Visit our office for a private consultation.
Appointments are recommended.



E-mail us at: **commission@mpcc-cppm.gc.ca**
Do not send confidential information.
We cannot guarantee confidentiality at this time.





Visit our website at: **www.mpcc-cppm.gc.ca**


ANNEXE H

COMMENT JOINDRE LA COMMISSION


Il existe plusieurs façons de joindre la Commission :


 Appeler notre ligne d'information générale au (613) 947-5625 ou sans frais au 1 800 632-0566, et parler à un préposé à l'accueil.

 Communiquer avec nous par télécopieur au (613) 947-5713 ou sans frais au 1 877 947-5713.

 Écrire en décrivant votre situation et envoyer la lettre ainsi que tout document à l'appui à l'adresse suivante :

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
270, rue Albert
10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

 Se présenter à notre bureau en vue d'une consultation privée. Il est recommandé de prendre rendez-vous.

 Envoyer un courriel à : commission@mpcc-cppm.gc.ca
Ne pas envoyer d'information confidentielle par courrier électronique, car nous ne pouvons en garantir la protection.

 Visiter notre site Web à : www.mpcc-cppm.gc.ca

ANNEXE F

RÈGLEMENT SUR LES PLAINTES

PORTANT SUR LA CONDUITE DES

POLICIERS MILITAIRES

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la défense nationale*. (Act)

FONCTIONS DE NATURE POLICIÈRE

2. (1) Pour l'application du paragraphe 250.18(1) de la *Loi*, « fonctions de nature policière » s'entend des fonctions ci-après lorsqu'elles sont accomplies par un policier militaire :

- a) enquêter;
- b) prêter assistance au public;
- c) exécuter les mandats ou autres actes de procédure judiciaires;
- d) gérer les éléments de preuve;
- e) porter des accusations;
- f) participer à l'instance;
- g) faire respecter la loi;
- h) donner suite aux plaintes;
- i) arrêter ou détenir des personnes.

(2) Il est entendu que les fonctions exercées par le policier militaire qui se rapportent à l'administration ou à la formation, ou aux opérations d'ordre militaire qui découlent de coutumes ou pratiques militaires établies, ne sont pas comprises parmi les fonctions de nature policière.

EXCEPTIONS AU RÈGLEMENT À L'AMiable

3. Ne peuvent être réglées à l'amiable au titre du paragraphe 250.27(1) de la *Loi* les plaintes pour inconduite relevant des catégories suivantes :

- a) excès de force;
- b) corruption;
- c) infraction d'ordre civil ou militaire;
- d) problèmes relatifs aux orientations de la police militaire des Forces canadiennes;
- e) arrestation d'une personne;
- f) parjure;
- g) abus d'autorité;
- h) inconduite donnant lieu à une blessure.

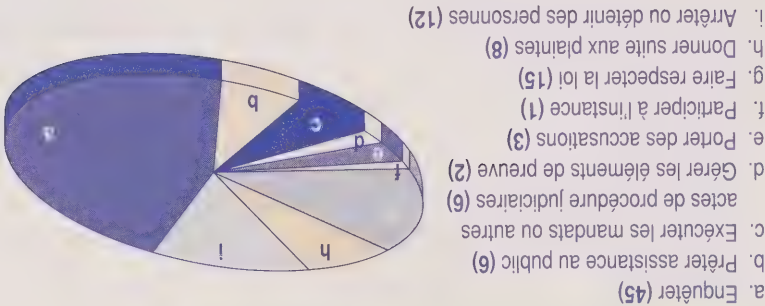
ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999.

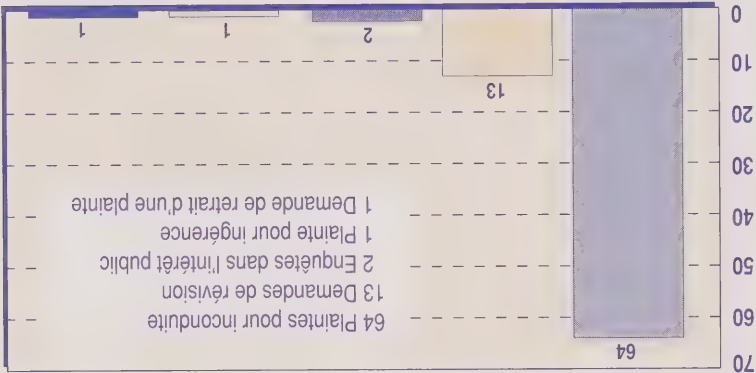
ANNEXE E

STATISTIQUES SUR LES PLAINTES EN 2001

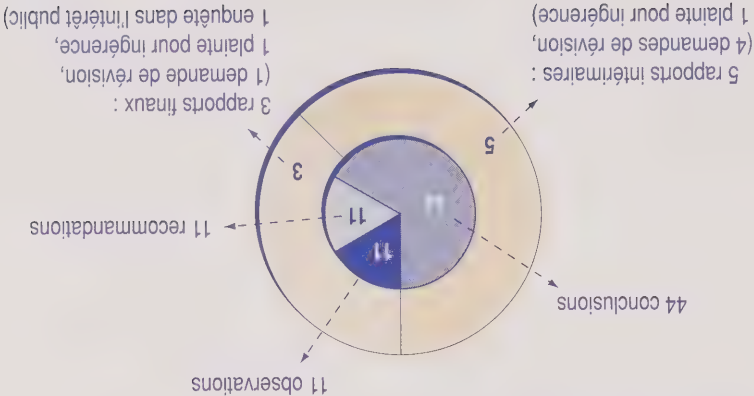
Allegations d'inconduite lors de fonctions policières : 98



Dossiers opérationnels



Rapports de la présidente



ANNEXE D

BUDGET DE LA COMMISSION

L'exercice 2001-2002 est le premier pour lequel la Commission a reçu son financement du Parlement. Les fonds pour 2000-2001 provenaient du budget affecté au ministère de la Défense nationale, mais la Commission a pu exercer sa discrétion quant au contrôle de ses dépenses. Le budget initial réservé à l'exercice 2001-2002 était de 4 010 000 \$ (dont 20 % pour les avantages sociaux du personnel). Un montant supplémentaire de 175 000 \$, ajouté par suite du report de fonds de fonctionnement de l'exercice précédent, n'a pas d'incidence sur le niveau de référence de futurs exercices.

Le tableau qui suit indique le budget prévu des dépenses de la Commission par exercice financier:

Budget de la Commission (dollars)	Dépenses	
	2001-2002 prévues	2002-2003 prévues
Traitements, salaires et autres	1 786 000 \$	1 786 000 \$
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	348 000	357 000
Total partiel	2 134 000	2 143 000
Autres dépenses de fonctionnement	2 042 000	1 867 000
Total des dépenses nettes	4 176 000 \$	4 010 000 \$

ANNEXE C

ORGANIGRAMME



DIRECTRICE DES SERVICES JURIDIQUES ET AVOCATE GÉNÉRALE

En septembre 2001, M^{re} Johanne Gauthier a été nommée directrice des Services juridiques et avocate générale de la Commission.

M^{re} Gauthier est membre du Barreau du Québec depuis plus de dix ans. Elle possède une grande expertise et expérience en droit criminel, en droit administratif et en matière d'enquête et de déontologie policières.

M^{re} Gauthier a auparavant travaillé pendant plus de sept ans comme membre civil de la Gendarmerie royale du Canada, où elle a occupé des postes aux responsabilités de plus en plus importantes, notamment à titre de procureur principale et gestionnaire des affaires internes. Avant sa nomination à la Commission, M^{re} Gauthier était conseillère juridique pour la Commissaire aux langues officielles.

CHEF DE CABINET ET CONSEILLER SPÉCIAL DE LA PRÉSIDENTE

M^{re} Marc Pilon, chef de cabinet et conseiller spécial de la présidente, est entré à la Commission en mai 2000.

M^{re} Pilon était auparavant enquêteur et conseiller de direction au bureau de l'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, ainsi qu'observateur à la Commission d'enquête sur la Croatie. Il a aussi agi comme conseiller spécial du président lors de la vérification de l'examen externe de l'Unité des enquêtes spéciales des Forces canadiennes.

M^{re} Pilon est membre du Barreau du Haut-Canada. Il est diplômé de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa et bachelier en sciences sociales (criminologie) de l'Université d'Ottawa. M^{re} Pilon a été stagiaire au cabinet d'avocats Gowling, Strathy and Henderson (maintenant Gowling Lafleur Henderson LLP) à Ottawa.

ANNEXE B

COMITÉ EXÉCUTIF

La Commission possède un Comité exécutif dirigé par la présidente et composé du directeur exécutif, de la directrice des Services juridiques et avocate générale, ainsi que du chef de cabinet et conseiller spécial de la présidente.

Le comité exécutif se penche et se prononce sur des questions d'orientation, voit aux grands dossiers de la Commission comme le budget, le rapport annuel et les vérifications. Il se penche et se prononce sur des questions administratives liées à l'organisation et à des ententes de prestation de services. Le comité peut inviter, au besoin, d'autres employés de la Commission à présenter des points particuliers à l'ordre du jour et peut à l'occasion entendre des représentants d'organismes centraux, d'autres ministères du gouvernement ou du secteur privé.

DIRECTEUR EXÉCUTIF

Auparavant directeur des opérations de la Commission, M. Robert A. MacDougall a été promu et nommé directeur exécutif de la Commission, en novembre 2001.

M. MacDougall est titulaire d'une maîtrise en administration des affaires du programme de perfectionnement professionnel de l'Université d'Ottawa. Il possède trente ans d'expérience au gouvernement du Canada, où il a occupé des postes importants en gestion de programmes, en finances et en ressources humaines. M. MacDougall a aussi à son actif des compétences reconnues en matière d'opérations et une solide expérience dans les domaines policiers et de la sécurité, acquise en tant que membre régulier de la Gendarmerie royale du Canada et en tant qu'employé du Service canadien du renseignement de sécurité.



THOMAS G. FLANAGAN, E.C. — MEMBRE

M. Thomas G. Flanagan est un vétéran du Service de police d'Ottawa, où il est entré en mai 1951. Il a gravi les échelons de la hiérarchie pour finalement devenir chef de police le 1^{er} juillet 1989, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite, le 31 mars 1993. À son départ, la Commission des services policiers a invité M. Flanagan à agir en qualité de conseiller spécial auprès de cette entité, ce qu'il a fait jusqu'au 31 décembre 1993.

Il est membre à vie de l'Association canadienne des chefs de police et de son pendant ontarien, membre actif de l'Association internationale des chefs de police et ancien membre du conseil du Centre de criminologie de l'Université d'Ottawa.

Très engagé dans la communauté, M. Flanagan est l'un des membres fondateurs du conseil d'administration du Comité sur les ordonnances du service communautaire d'Ottawa et cofondateur de l'organisme « Opération retour au foyer ». M. Flanagan a reçu plusieurs décorations durant sa carrière, dont l'Étoile du courage et le *Queen's Commendation for Brave Conduct*.

ANNEXE A

NOTES BIOGRAPHIQUES



LOUISE COBETTO — PRÉSIDENTE

M^{re} Louise Cobetto est présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire depuis le 1^{er} septembre 1999. M^{re} Cobetto a été membre du Tribunal administratif du Québec (1998-1999) et membre du Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole (Québec) (1994-1998). Elle a de plus occupé le poste de commissaire adjointe à la déontologie policière du Québec (1990-1994), après avoir été Secrétaire de la Commission de police du Québec (1988-1990). Avant d'exercer le droit au sein du cabinet Martinau Walker (maintenant Fasken Martinau) à Montréal, M^{re} Cobetto a été conseillère spéciale et conseillère juridique du ministre responsable de la Réforme électorale au Québec.

M^{re} Cobetto a été membre de la Conférence des juges administratifs du Québec. Elle est membre de l'Association internationale de surveillance civile du maintien de l'ordre (IACOLE), membre du conseil d'administration de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE) et membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC).

M^{re} Cobetto a obtenu son diplôme en droit de l'Université de Montréal en 1980. Elle s'est vue décerner le prix Deacon Kennedy pour l'excellence de son dossier académique. Elle a été admise au Barreau du Québec en 1981.

LES QUATRE EMBLÈMES FLORAUX

À LA BASE DES ARMOIRIES, UNE GUIRLANDE DE ROSES, DE CHARDONS, DE TRÈFLES ET DE LIS REPRÉSENTE LES QUATRE NATIONS FONDATRICES DU CANADA SOIT LA ROSE ANGLAISE, LE CHARDON D'ÉCOSSE, LA TRÈFLE D'IRLANDE ET LA FLEUR DE LIS DE FRANCE.

CONCLUSION

La Commission est impartiale et équitable, et doit être perçue ainsi, dans ses communications et dans le traitement des plaintes tant avec les plaignants qu'avec les personnes qui font l'objet d'une plainte.

En 2002 et au-delà, la Commission entend continuer de renforcer son engagement à un meilleur service à la clientèle en améliorant le traitement sans formalisme et avec célérité des plaintes, en priorisant l'accès électronique aux renseignements sur la Commission et à ses services ainsi qu'en informant davantage les intervenants et les personnes intéressées de son rôle, de ses responsabilités et de sa procédure.

LA DEVISE DU CANADA A MARI USQUE AD MARE (D'UN OCEAN A L'AUTRE) VIENT DU PSALME 72, VERSSET 8 (ET IL REGNERA DEPUIS UNE MER JUSQU'À L'AUTRE, ET DEPUIS UN FLEUVE JUSQU'ÀUX LIMITES DE LA TERRE). CETTE PHRASE FUT LA PREMIÈRE FOIS UTILISÉE EN 1906 À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA NOUVELLE PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN. CE FAIT INTÉRESSA SIR JOSEPH POPE, ALORS SOUS-SECRÉTAIRE D'ÉTAT, ET LES MOTS CHOISIS L'IMPRESSIONNÈRENT VIVEMENT. IL LA SUGGÉRA COMME DEVISE POUR LES NOUVELLES ARMOIRIES, APPROUVÉES PAR DÉCRET LE 21 AVRIL 1921 ET PAR UNE PROCLAMATION ROYALE LE 21 NOVEMBRE DE LA MÊME ANNÉE. SUR AVIS DU PREMIER MINISTRE DU CANADA, SA MAJESTÉ LA REINE A APPROUVÉ, LE 12 JUILLET 1994, QUE LES ARMOIRIES DU CANADA SOIENT AUGMENTÉES D'UN RUBAN PORTANT LA DEVISE DE L'ORDRE DU CANADA. DESIDERANTES MEJOREM PATRIAM. (ILS ASPIRENT À UNE MEILLEURE PATRIE). LA SUGGESTION PROVIENT D'UN CITOYEN D'OTTAWA, M. BRUCE HICKS.

LA DEVISE ET LE RUBAN

RETRAIT D'UNE PLAINTE

En 2001, la Commission a reçu une demande de retrait concernant une plainte pour inconduite. Acceptant les raisons invoquées par le plaignant, la présidente a décidé de ne pas donner suite à la révision de cette plainte.

RAPPORTS DE LA PRÉSIDENTE

En ce qui a trait aux plaintes qui ont fait l'objet d'une révision ou d'une enquête par la Commission, la présidente a soumis cinq rapports intermédiaires et trois rapports finaux durant l'année, dont les rapports relatifs aux cas susmentionnés. Ces rapports comprennent

44 conclusions, 11 observations et 11 recommandations.

La présidente poursuit son travail pour finaliser d'autres rapports intermédiaires concernant des plaintes qu'elle a reçues en 2001. À la fin de l'année, la Commission était en attente de la notification du grand prévôt en réponse aux trois rapports intermédiaires qui sont déjà en sa possession. Toutefois, il importe de mentionner que ces rapports n'ont été remis au grand prévôt que peu de temps avant la fin de l'année.

- À quel moment la police militaire et la chaîne de commandement ont-elles été mises au courant des allégations voulant que l'ex-adjutant Stopford ait été empoisonné, en Croatie, en 1993?

Le rapport final de la présidente a été rendu public en janvier 2001. Ses conclusions étaient substantiellement différentes de celles formulées par le Groupe spécial de révision mis sur pied par le chef d'état-major de la Défense pour examiner à peu près les mêmes questions, en grande partie parce que la Commission disposait de plus amples éléments de preuve. Au terme de l'enquête tenue par la Commission, la présidente a conclu que :

- Le brigadier-général Samson, le Service national des enquêtes des Forces canadiennes et les membres de la police militaire dont la conduite faisait l'objet de l'enquête n'ont commis aucune faute d'inconduite. De plus, le Service national des enquêtes des Forces canadiennes n'a pas induit en erreur, intentionnellement ou autrement, le chef d'état-major de la Défense ou le public canadien quant à la nature des avis juridiques sur lesquels il a fondé sa décision de ne pas porter d'accusations en vertu du *Code criminel* et de la *Loi sur la défense nationale*.
 - L'information qu'a fournie le Service national des enquêtes des Forces canadiennes, lors de la conférence de presse tenue le 30 mai 2000 pour annoncer sa décision de ne pas porter d'accusations, ne comportait que quelques inexactitudes mineures. Toutefois, ces inexactitudes n'avaient aucune pertinence par rapport aux allégations d'avis erroné, incorrect ou trompeur.
 - Il y a eu confusion à propos de l'interprétation du terme « *aveu* » et le Service national des enquêtes des Forces canadiennes n'a pas eu l'intention de tromper l'ex-adjutant Stopford.
 - Quant à savoir si la police militaire et la chaîne de commandement ont été informées des allégations d'empoisonnement et à quel moment elles l'ont été, le rapport conclut que les commentaires faits lors de la conférence de presse du Service national des enquêtes des Forces canadiennes l'énongaient de manière adéquate. Le point principal, à savoir l'existence d'éléments de preuve suggérant que la chaîne de commandement en Croatie était au courant des allégations d'empoisonnement, a été rapporté par le Service national des enquêtes des Forces canadiennes.
- Je suis particulièrement fière de souligner que le chef d'état-major de la Défense et le grand prévôt des Forces canadiennes ont accepté toutes les conclusions et les recommandations formulées dans les rapports de la Commission à ce jour.

ENQUÊTES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC

Si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, à tout moment en cours d'examen d'une plainte pour inconduite ou pour ingérence, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience pour enqûter sur cette plainte.

Outre les 64 plaintes pour inconduite que le grand prévôt pouvait traiter, la présidente a décidé en vertu de l'article 250.38(1) de la *Loi* que deux autres plaintes pour inconduite étaient d'intérêt public.

La présidente a remis son rapport final en janvier 2001 relativement à une enquête d'intérêt public, soit celle concernant le dossier Samson/Stopford. La Commission a tenu une seconde enquête d'intérêt public en 2001, qui est toujours en cours et qui n'est donc pas décrite dans le présent rapport.

Résumé de cas

Dossier Samson/Stopford

À la suite des plaintes déposées par le brigadier-général Patricia Samson, qui était alors grand prévôt des Forces canadiennes, et par l'ex-adjutant Matthew Stopford, la Commission a fait enquête pour déterminer si le Service national des enquêtes des Forces canadiennes avait induit en erreur le chef d'état-major de la Défense et le public canadien sur la possibilité de porter des accusations contre des soldats qui auraient tenté d'empoisonner l'ex-adjutant Stopford, en Croatie, en 1993.

Les principales questions examinées par la Commission sont les suivantes :

- Le Service national des enquêtes des Forces canadiennes a-t-il fait part d'un avis erroné ou incorrect et trompeur au chef d'état-major de la Défense et au public canadien, notamment lors de la conférence de presse tenue le 30 mai 2000, relativement à la possibilité de porter des accusations en vertu du *Code criminel* et de la *Loi sur la défense nationale*?
- Le Service national des enquêtes des Forces canadiennes a-t-il fourni des renseignements trompeurs à l'ex-adjutant Matthew Stopford quant aux « aveux » recueillis durant l'enquête du Service national des enquêtes des Forces canadiennes?

- Il n'est pas donné à tous les policiers, militaires du rang, menant une enquête policière de pouvoir discuter librement avec un officier supérieur et de soutenir un point de vue contraire. Pour favoriser des échanges constructifs et pour dissiper les ambiguïtés, tout en veillant à maintenir la considération et le respect mutuel, les rapports entre un officier et un policier militaire dans l'exercice de ses fonctions et devoirs de nature policière devraient faire abstraction du grade. En effet, les devoirs et responsabilités inhérents à la fonction du policier devraient avoir préséance sur les considérations d'ordre hiérarchique.
- Les gestionnaires supérieurs de la police militaire et des Forces canadiennes devraient profiter des différentes tribunes qui leur sont offertes pour sensibiliser les militaires à la particularité des fonctions exercées par les policiers militaires. Cette sensibilisation favoriserait l'harmonisation des pratiques de la police militaire avec les différents corps policiers canadiens.
- La pratique veut qu'un commandant d'unité soit informé de la tenue d'une enquête policière concernant un ou des membres de son unité, en autant que cela ne risque pas de nuire à l'enquête policière. De toute évidence, il n'est pas dans l'intérêt d'un commandant d'unité d'intervenir dans le processus de l'enquête policière.
- Un commandant dispose d'un grand pouvoir discrétionnaire pour décider s'il y a lieu ou non de recourir aux services de la police militaire. Il n'en demeure pas moins des situations délicates dont le coefficient de difficulté exige une expertise policière.

Les gestionnaires supérieurs de la police militaire et des Forces canadiennes devraient profiter des différentes tribunes qui leur sont offertes pour sensibiliser les militaires à la particularité des fonctions exercées par les policiers militaires.

PLAINTES POUR INGÉRENCE

Durant l'année 2001, la Commission a traité deux plaintes pour ingérence. La première est décrite ci-après. La deuxième est en cours d'enquête et porte sur des allégations d'abus de pouvoir de la part d'un officier en vue d'entraver une enquête de la police militaire.

Résumé de cas

Allegation d'ingérence dans une enquête policière

Un membre de la police militaire s'est plaint que le commandant d'un régiment s'était ingéré dans une de ses enquêtes en procédant, contre son gré, à une perquisition et saisie dans une résidence militaire. Le plaignant alléguait que les agissements du commandant avaient alerté les membres du régiment de la tenue d'une enquête par la police militaire. Selon le plaignant, cela pouvait être un facteur clé de l'enquête, voire entraîner son échec.

En avril 2001, la présidente a remis son rapport intérimaire au ministre, au chef d'état-major de la Défense, au grand prévôt et au juge-avocat général. Elle y recommandait de régler cette plainte à l'amiable. Dans sa notification, l'ancien chef d'état-major de la Défense, le général Maurice Baril, s'est dit en accord avec la proposition de la présidente. Les parties ont aussi consenti de tenter de régler à l'amiable la plainte. Elles se sont entendues sur les circonstances entourant l'incident, convenant ainsi de mettre fin au litige.

Même si la plainte a été considérée comme réglée, des discussions entre les parties lors de la séance de conciliation ont mis en relief certains aspects d'ordre systémique qui nécessitent des commentaires. La présidente a fait part de ses observations au chef d'état-major de la Défense dans son rapport final. Parmi ses observations, mentionnons les suivantes :

- Des inspections peuvent donner lieu à des entrées abusives, au non-respect du droit à l'inviolabilité du domicile et peuvent mettre en péril les mesures administratives ou les poursuites criminelles entreprises subseqeuement. L'équipe constituée pour procéder à une inspection aurait avantage à compter une personne possédant l'autorité et la compétence nécessaires pour prendre sur-le-champ les décisions appropriées, lorsqu'une situation irrégulière est constatée. Idéalement, cette personne pourrait être le sergent-major réglementaire.

La présidente
a compétence
exclusive pour
traiter les plaintes
pour ingérence.

b. Allégation de détention illégale

Un membre des Forces canadiennes a déposé une plainte pour inconduite renfermant de multiples allégations contre un policier militaire. Le plaignant alléguait :

- avoir été arrêté illégalement;
- avoir été détenu illégalement;
- ne pas avoir été informé des détails de l'infraction avant qu'il demande des précisions;
- avoir été informé qu'il était accusé d'une infraction alors qu'il n'avait pas été inculpé;
- avoir été contraint d'avouer avoir commis un incident antérieur qui ne le concernait pas.

Un enquêteur des normes professionnelles a examiné trois allégations contenues dans la plainte pour le grand prévôt. Le grand prévôt adjoind, Normes professionnelles, a adressé au plaignant une lettre finale indiquant que deux de ses trois allégations n'étaient pas fondées.

Le plaignant a demandé à la Commission de réviser la plainte. Au terme de la révision en novembre 2001, la présidente a transmis son rapport intermédiaire au ministre de la Défense nationale, au chef d'état-major de la Défense et au grand prévôt. Au 31 décembre 2001, la présidente attendait la réponse sous forme de notification.

c. Compétence de la police militaire

Un membre de la police militaire a reçu une plainte d'une femme alléguant que son ancien beau-père refusait de lui rendre les documents légaux concernant ses enfants, contrevenant ainsi à un accord civil de séparation entre elle et son conjoint. Le membre de la police militaire avait communiqué avec le beau-père pour lui demander de rendre les documents. Ce dernier s'est adressé à la Commission alléguant que la police militaire n'avait pas l'autorité de lui demander de rendre les documents. Il alléguait aussi que sa bru et lui étant des civils, la police militaire n'aurait pas dû intervenir. La présidente a remis son rapport intermédiaire en décembre 2001 et attendait une réponse à la fin de l'année.

- les circonstances appropriées pour le grand prévôt de refuser d'enquêter sur une plainte pour inconduite;
- le mandat et la compétence de la police militaire dans des cas impliquant des civils.

Résumés de cas

a. Allégation de refus d'enquêter

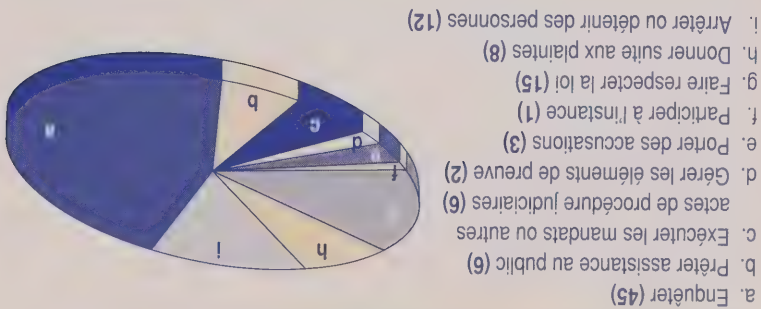
La Commission a reçu une plainte concernant le refus d'un policier militaire de faire enquête au sujet d'allégations de parjure. Le grand prévôt adjoint, Normes professionnelles, a décidé de pas tenir d'enquête, en s'appuyant sur l'article 250.28(2)(a) de la Loi. Cet article autorise le grand prévôt à prescrire qu'aucune enquête ne soit tenue si elle est d'avis que la plainte est frivole, vexatoire ou portée de mauvaise foi.

La présidente en est arrivée à la conclusion que la conduite du policier militaire était appropriée, étant donné l'inexistence des éléments nécessaires pour enquêter au sujet d'une infraction de parjure. Toutefois, la présidente a aussi conclu que le plaignant aurait dû recevoir des précisions plus complètes sur les activités antérieures de l'enquête par la police militaire et une description des éléments de l'infraction de parjure.

La présidente a recommandé que lors de la cessation d'une enquête policière, le plaignant en soit informé dans un délai raisonnable et soit informé du ou des motifs de la cessation de l'enquête. De plus, le grand prévôt doit fixer un seuil plus élevé pour déterminer si une plainte pour inconduite est frivole, vexatoire ou portée de mauvaise foi. Ces termes doivent être utilisés avec prudence et réservés aux rares cas véritablement dépourvus de fondement, ne demandant aucune démarche supplémentaire et cherchant uniquement à importer. Le grand prévôt a bien reçu ces recommandations comme en fait foi sa réponse dans sa notification : « Le grand prévôt des Forces canadiennes endosse les conclusions et recommandations formulées dans ... le rapport intimidatoire de [la présidente]... »¹

¹ Traduction libre de la Commission.

Allegations d'inconduite lors de fonctions policières : 98



DEMANDES DE RÉVISION DE PLAINTES POUR INCONDUITE

En 2001, la Commission a reçu 13 demandes de révision, pour lesquelles la présidente a complété trois rapports intermédiaires. Les huit autres révisions en sont à diverses étapes : recherche, enquête et rédaction. Il est à noter qu'une demande de révision reçue à la fin de l'année 2000 a donné lieu à la transmission de son rapport intermédiaire et de son rapport final, en 2001.

Compte tenu que la révision de plusieurs plaintes pour inconduite était incomplète au 31 décembre 2001, les détails n'en sont donc pas communiqués dans le présent rapport. Dans certains cas, la présidente a transmis son rapport intermédiaire énonçant ses conclusions et recommandations. Il serait toutefois inapproprié de faire part de celles-ci avant que la présidente ne reçoive la réponse — sous forme d'avis de notification — du chef d'état-major de la Défense ou du grand prévôt et ne prépare son rapport final. Les demandes de révision relatives à des plaintes pour inconduite traitent de diverses questions, notamment :

- allégation de négligence;
- allégation d'abus de pouvoir;
- allégation de manquement aux devoirs de la profession;
- allégation de défaut d'enquêter à fond de la part de la police militaire;
- allégation de harcèlement de la part de la police militaire;
- allégation de détention ou arrestation illégale;

PARTIE II

LES OPÉRATIONS

Durant l'année 2001, la Commission a répondu à de nombreuses demandes. Pour certaines des questions portées à son attention ne relevant pas de son mandat, la Commission a orienté les personnes concernées vers l'autorité compétente.

Outre les demandes générales, la correspondance conforme au mandat de la Commission se définit comme suit : plaintes pour inconduite, demandes de révision, plaintes pour ingérence, enquêtes dans l'intérêt public et retrait de plaintes.

PLAINTES POUR INCONDUITE

La majorité des demandes reçues par la Commission concernaient des plaintes pour inconduite. Le mandat de la Commission l'autorise à examiner les plaintes portant sur la conduite de policiers militaires dans l'exercice de leurs fonctions et devoirs de nature policière décrits dans le *Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires* (voir *annexe F*). Seul un incident survenu à compter du 1^{er} décembre 1999, date à laquelle la Commission a commencé ses activités, peut faire l'objet d'un examen par cette dernière. En 2001, 64 plaintes pour inconduite remplissaient ces conditions.

Le graphique qui suit illustre les fonctions et les devoirs de nature policière décrits dans le *Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires* ainsi que le nombre spécifique de fonctions et devoirs de nature policière visés par les 64 plaintes pour inconduite. Il convient de noter qu'une plainte pour inconduite peut avoir trait à plus d'une fonction ou devoir de nature policière. Aussi, les 64 plaintes pour inconduite comprenaient un total de 98 allégations d'inconduite concernant des fonctions et devoirs de nature policière.

de toutes les plaintes
et conserve un dossier
Le grand prévoit établit

reçues et fournit à
la Commission, à
sa demande, tout
renseignement contenu
dans le dossier. Cette
disposition permet à la
Commission d'exercer
son rôle de surveillance.

LES TROIS LIONS D'OR REPRÉSENTENT LE LIEN AVEC L'ANGLETERRE. LE PREMIER QUARTIER RENFERME LES ARMES D'ANGLETERRE : SUR FOND ROUGE, TROIS LIONS D'OR. IL NE FAIT CEPENDANT AUCUN DOUTE QUE LORSQU'IL MENA SES TROUPES ANGLAISES AUX CROISADES, RICHARD I, « CŒUR DE LION », PORTAIT UN BOULIER PEINT DE TROIS LIONS D'OR SUR FOND ROUGE QUI FURENT ADOPTÉS POUR LES ARMES ROYALES D'ANGLETERRE JUSQU'À CE JOUR. DANS LE DEUXIÈME QUARTIER SE TROUVENT LES ARMES DE L'ÉCOSSE : SUR UN FOND D'OR, UN LION ROUGE DRESSÉ SUR SA PATTE ARRIÈRE GAUCHE, À L'INTÉRIEUR D'UNE DOUBLE BORDURE ROUGE ORNÉE DE FLEURS DE LIS. LE LION D'ÉCOSSE FUT UTILISÉ PAR ALEXANDRE III QUI FIT DE L'ÉCOSSE UNE NATION INDÉPENDANTE. LA HARPE ROYALE IRLANDAISE DE TARA EST UNE HARPE D'OR AUX CORDES D'ARGENT. LORSQUE HENRI VIII RÉPRIMA LE PEUPLE IRLANDAIS ET DÉSIRA ÊTRE CONSIDÉRÉ L'HÉRITIER LÉgal DES ROIS DE LA VIEILLE IRLANDE, LE PAPE ENVOYA LA HARPE EN ANGLETERRE. HENRI EN FIT UN EMBLÈME QU'IL AJOUTA À SES ARMOIRIES FAISANT AINSI DE LA HARPE LE SYMBOLE DE L'IRLANDE. LA FLEUR DE LIS FUT LE PREMIER SYMBOLE HÉRALDIQUE AU CANADA. LE 24 JUILLET 1534, LORSQUE JACQUES CARTIER DÉBARQUA À GASPÉ, IL PLANTA UNE CROIX SUR LAQUELLE IL FIXA LE SYMBOLE DE SON SOUVERAIN ET DE LA MAISON ROYALE DE FRANCE. TROIS FEUILLES D'ÉRABLE FURENT AJOUTÉES À L'ÉCUSSON DES ARMOIRIES POUR LE RENDRE DISTINCTEMENT « CANADIEN ».

L'Écu

Rapport final

Après étude de la notification reçue de la personne qui a révisé le rapport intermédiaire, la présidente prépare le rapport final énonçant ses conclusions et ses recommandations. La présidente n'est pas liée par la notification. Néanmoins, elle considère cette étape des plus importantes, car elle lui permet d'obtenir le point de vue d'experts en matière de questions militaires.

Le rapport final est transmis :

- au ministre;
- au sous-ministre;
- au chef d'état-major de la Défense;
- au juge-avocat général;
- au grand prévôt;
- au plaignant;
- à la personne visée par la plainte;
- à toute autre personne qui a convaincu la Commission

qu'elle a un intérêt direct et réel dans la plainte.

Le schéma du cheminement des plaintes est présenté à

l'annexe G.

Enquête et audience publique de la Commission

Si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, à tout moment en cours d'examen d'une plainte pour inconduite ou d'une plainte pour ingérence, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter sur cette plainte.

La décision de la présidente de faire tenir une enquête ou de convoquer une audience relativement à une plainte pour inconduite suspend le processus de traitement d'une telle plainte par le grand prévôt. Toute procédure disciplinaire ou criminelle devant un tribunal de première instance pour le même objet que la plainte suspend toute audience publique de la Commission jusqu'à sa conclusion.

Rapports

Les demandes de révision ainsi que les enquêtes et les audiences de la Commission se terminent par la production de deux rapports : le rapport intermédiaire et le rapport final.

Rapport intermédiaire

Le rapport intermédiaire énonce les conclusions et les recommandations de la présidente ou de la Commission dans le cas d'une audience.

Le rapport intermédiaire est généralement envoyé au ministre, au chef d'état-major de la Défense ou au sous-ministre, selon que la personne visée par la plainte est un militaire ou un cadre supérieur du ministère, au grand prévôt et au juge-avocat général.

Selon qu'il s'agit d'une plainte pour ingérence ou d'une plainte pour inconduite, le rapport intermédiaire est généralement révisé par le chef d'état-major de la Défense ou le grand prévôt, sauf s'ils sont eux-mêmes visés par la plainte.

La personne qui révisé le rapport intermédiaire avise le ministre et la présidente de la Commission de toute mesure prise ou qu'elle entend prendre concernant la plainte. Elle n'est pas liée par les conclusions et les recommandations énoncées dans le rapport intermédiaire, mais si elle choisit de s'en dissocier, elle doit motiver son choix dans la notification.

La présidente peut, à

tout moment en cours

d'examen d'une plainte

pour inconduite ou d'une

plainte pour ingérence,

faire tenir une enquête

par la Commission et,

si les circonstances le

justifient, convoquer

une audience publique

pour enquêter sur

cette plainte.

LA PRÉSIDENTE

Révision de plaintes pour inconduite

Le plaignant en désaccord avec la décision du grand prévôt de refuser de faire enquête, de mettre fin à une enquête ou avec les conclusions de celle-ci peut demander à la Commission de réviser sa plainte. Le cas échéant, la présidente peut demander au grand prévôt de lui transmettre tout renseignement ou document pertinent contenu dans le dossier.

Il est à noter que la *Loi* ne précise pas le délai dans lequel le plaignant peut demander la révision de sa plainte.

À la suite de l'examen du dossier, la présidente peut :

- conclure que le grand prévôt a traité convenablement la plainte;
- être satisfaite de l'enquête menée par le grand prévôt, mais ne pas être d'accord avec les conclusions tirées. Dans ce cas, la présidente peut formuler ses propres recommandations; mener sa propre enquête si elle est insatisfaite de l'enquête du grand prévôt. Si ses conclusions diffèrent de celles du grand prévôt, elle formule ses propres recommandations.

Surveillance du processus d'examen des plaintes par le grand prévôt des Forces canadiennes

La *Loi* contient plusieurs dispositions qui permettent à la présidente de suivre attentivement toutes les étapes du traitement d'une plainte pour inconduite par le grand prévôt et d'intervenir au besoin.

Traitement des plaintes pour ingérence

La présidente a compétence exclusive pour traiter les plaintes pour ingérence. Elle peut refuser de tenir une enquête ou mettre fin à une enquête en cours pour l'un des motifs énoncés dans la *Loi*, notamment si la plainte est futile, vexatoire ou portée de mauvaise foi. Lorsque la présidente refuse de faire enquête, sa décision est finale.

Le règlement à l'amiable

Le grand prévôt peut tenter de régler une plainte à l'amiable, après avoir obtenu le consentement des parties. Cependant, certaines catégories de plaintes ne peuvent être réglées de cette façon. Ces catégories sont déterminées par le règlement du gouverneur en conseil qui est reproduit à l'annexe F.

Enquête

À défaut d'un règlement à l'amiable, le grand prévôt peut décider de faire enquête, de mettre fin à une enquête en cours ou de refuser de faire enquête pour l'un des motifs prévus dans la Loi, notamment si la plainte est futile, vexatoire ou portée de mauvaise foi. S'il a décidé de faire enquête, au terme de celle-ci, le grand prévôt transmet au plaignant, au policier mis en cause et à la présidente de la Commission un rapport comportant les éléments suivants :

- un résumé de la plainte;
- les conclusions de l'enquête;
- un résumé des mesures prises ou projetées pour régler la plainte;
- la mention du droit du plaignant de renvoyer sa plainte devant la Commission, en cas de désaccord.

Le grand prévôt établit et conserve un dossier de toutes les plaintes reçues et fournit à la Commission, à sa demande, tout renseignement contenu dans le dossier. Cette disposition est nécessaire pour permettre à la Commission d'exercer son rôle de surveillance.

La Loi contient

plusieurs dispositions

qui permettent à la

présidente de suivre

attentivement toutes les

étapes du traitement

d'une plainte pour

inconduite par le grand

prévôt et d'intervenir

au besoin.

Suivi d'une plainte

Le plaignant reçoit un accusé de réception de sa plainte. La personne visée par la plainte est informée de sa teneur, pour autant que cela ne risque pas de nuire à la tenue de l'enquête. Par la suite et jusqu'à la fin du processus, les deux parties sont périodiquement tenues au courant de l'évolution du dossier.

Retrait d'une plainte

Le plaignant peut retirer sa plainte en adressant un avis écrit à la présidente. Malgré l'avis de retrait de la plainte, la présidente peut faire tenir une enquête.

LE GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES

Les fonctions du grand prévôt sont comparables à plusieurs égards à celles du directeur d'un service de police civil. Le grand prévôt délègue certaines de ses fonctions à des adjoints, dont le grand prévôt adjoint, Normes professionnelles.

Le grand prévôt adjoint, Normes professionnelles, a la responsabilité première d'examiner les plaintes relatives à la conduite de policiers militaires, d'enquêter sur les manquements aux normes professionnelles et de gérer le processus de traitement de telles plaintes pour le grand prévôt.

Traitement des plaintes pour inconduite

Sauf les cas particuliers où la présidente décide d'intervenir dans l'intérêt public, le grand prévôt est responsable du traitement initial des plaintes pour inconduite. Sur réception d'une telle plainte, le grand prévôt en accuse réception au plaignant, informe le policier mis en cause de la teneur de la plainte et avise la Commission. La présidente de la Commission.

La présidente de la Commission peut porter à l'attention du grand prévôt les circonstances entourant la conduite d'un policier militaire et lui demander de faire enquête.

Le Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires est reproduit à l'annexe F.

Plainte pour ingérence

Le policier militaire qui mène ou supervise une enquête peut déposer une plainte contre un officier, un militaire du rang ou un cadre supérieur du ministère de la Défense nationale qui, par intimidation, abus d'autorité ou autrement, a entravé le cours de l'enquête. La Commission a compétence exclusive pour traiter les plaintes pour ingérence.

DÉPÔT DES PLAINTES

Délai pour déposer une plainte

Une plainte pour inconduite ou pour ingérence peut être reçue pendant une période d'une année à compter de la date de l'incident qui est à son origine. Toutefois, la présidente peut prolonger ce délai, compte tenu des circonstances, si un plaignant lui en fait la demande.

Cependant, la Commission n'a pas compétence pour examiner une plainte dont l'objet est antérieur au 1^{er} décembre 1999, date de son entrée en fonction. De telles plaintes reçues au cours de l'année 2001 ont pu être traitées par le grand prévôt, suivant la procédure interne qui existait avant le 1^{er} décembre 1999. Cela étant, la Commission peut se pencher sur des faits survenus avant le 1^{er} décembre 1999, lorsqu'elle le juge nécessaire, pour mieux apprécier les circonstances entourant des événements plus récents.

Présentation d'une plainte

Une plainte pour inconduite ou pour ingérence peut être déposée par écrit ou oralement auprès de la présidente de la Commission, du juge-avocat général ou du grand prévôt. La plainte pour inconduite peut également être déposée auprès d'un policier militaire.

Le policier militaire qui

mène ou supervise une

enquête peut déposer

une plainte contre un

officier, un militaire

du rang ou un cadre

supérieur du ministère

de la Défense nationale

qui, par intimidation,

abus d'autorité ou

autrement, a entravé le

cours de l'enquête.

Partie I Le processus de plainte

Police militaire

Les Forces canadiennes comptent environ 1200 policiers militaires, desquels 110 forment le Service national des enquêtes des Forces canadiennes.

Les policiers militaires du Service national des enquêtes des Forces canadiennes effectuent les enquêtes sur les infractions criminelles ou militaires à caractère grave, ainsi que les enquêtes dites délicates. Ces enquêtes impliquent notamment un officier supérieur ou un employé civil du ministère de la Défense nationale exerçant des fonctions équivalentes. Les enquêtes sur des infractions commises à l'égard de certains biens — par exemple le matériel informatique — constituent des enquêtes délicates.

Les policiers militaires ont le statut d'agent de la paix et ils ont compétence sur tous les justiciables du *Code de discipline militaire* partout au Canada et à l'étranger, où les Forces canadiennes sont établies ou déployées. Ils ont également compétence sur toute personne, les civils y compris, se trouvant sur ou dans une propriété du ministère de la Défense nationale.

PLAINTES

Conformément à la *Loi sur la défense nationale*, les plaintes par ou à l'égard de policiers militaires sont de deux types : les plaintes pour inconduite et les plaintes pour ingérence. Chaque plainte est traitée différemment.

Plainte pour inconduite

Toute personne, y compris un policier militaire, un membre des Forces canadiennes ou un employé civil du ministère de la Défense nationale, qu'elle ait subi un préjudice ou non, peut déposer une plainte portant sur la conduite d'un policier militaire dans l'exercice des fonctions de nature policière déterminées par le *Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires*.

LES SUPPORTS

LES FIGURES SOUVENT FÉROCES QUI SONT PLACÉES DE CHAQUE CÔTÉ DE L'ÉCUSSON SONT APPELÉES « SUPPORTS ». LES ROIS D'ANGLETERRE AVAIENT CHOISI DEUX LIONS ET LES ROIS D'ÉCOSSE DEUX LICORNES. LE ROI JACQUES VI D'ÉCOSSE, EN DEVENANT JACQUES I D'ANGLETERRE, EN 1603, PRIT POUR SUPPORTS UN LION ET UNE LICORNE. LE CANADA ADOPTA LE MÊME MODÈLE. DU CÔTÉ DROIT DE L'ÉCU, UN LION TIENT UNE LANGE D'ARGENT, À POINTE D'OR, DÉPLOYANT LE DRAPEAU DE L'UNION (UNION JACK). DU CÔTÉ GAUCHE DE L'ÉCU, UNE LICORNE, DONT LA CORNE, LA CRINIÈRE ET LES SABOTS SONT D'OR, PORTE EN COLLIER, RETENU PAR UNE CHAÎNE, UNE COURONNE D'OR FAITE DE CROIX ET DE FLEURS DE LIS, ET TIENT UNE LANGE OÙ EST DÉPLOYÉE LA BANNIÈRE DE LA FRANCE ROYALISTE. CECI REPRÉSENTE LES DEUX PEUPLES FONDATEURS DU CANADA.

mieux répondre aux besoins de la police militaire, des membres des Forces canadiennes, du personnel du ministère de la Défense nationale et de la population canadienne. À cette fin, presque tous les postes à la Direction des opérations sont comblés et la dotation en personnel à la Direction des services juridiques est complétée.

Le système de suivi informatique des dossiers de la Commission, qui s'apparente au programme conçu pour le bureau du grand prévôt, est devenu fonctionnel en 2001. Je remercie le grand prévôt d'avoir partagé ce programme avec la Commission, ce qui a permis une mise en œuvre à moindre coût.

REMERCIEMENTS

C'est avec grand plaisir que je tiens à souligner la contribution exceptionnelle de M. Thomas G. Flanagan, E.C., ancien chef de police de la ville d'Ottawa et maintenant membre à temps partiel de la Commission. J'ai toujours pu compter sur son soutien et profiter grandement de sa riche expérience dans le domaine policier, de son jugement et de sa sagesse. Depuis notre nomination à la Commission en septembre 1999, cet inestimable collègue participe activement à nos travaux. Le personnel de la Commission se joint à moi pour reconnaître sa contribution et lui exprimer notre sincère appréciation.

C'est avec regret que j'ai reçu la démission de M. Paul Duffie, c.r., membre à temps partiel de la Commission, en décembre 2001 pour des motifs professionnels. Sa florissante pratique légale au Nouveau-Brunswick l'empêchait de contribuer autant qu'il aurait souhaité aux travaux de la Commission. J'ai beaucoup apprécié son concours pendant la mise sur pied de la Commission. Je remercie M. Duffie de sa contribution à notre organisation et je lui souhaite bonne chance dans ses entreprises futures.

Je tiens également à témoigner ma reconnaissance au personnel très professionnel et compétent, avec qui, j'ai eu le plaisir de travailler au cours de la dernière année. Tous ont relevé avec brio les nombreux défis associés à la mise en œuvre de notre jeune Commission, tout en manifestant un véritable engagement et un esprit de camaraderie.

Louise Cobetto

Présidente

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

ACTIVITÉS DE PROMOTION

Au cours de l'année 2001, je me suis rendue à l'École de la police militaire des Forces canadiennes, à Borden, où j'ai fait des présentations aux nouveaux membres de la police militaire, aux membres intermédiaires et supérieurs ainsi qu'au personnel. J'ai également visité le commandant de la base et les membres de la police militaire à la Base des Forces canadiennes de Petawawa, ainsi que le commandant de l'escadre et les membres de la police militaire de la 22^e Escadre de North Bay.

En mars 2001, j'ai prononcé une allocution intitulée « La Commission : un an après » devant le Comité consultatif de la police militaire, présidé par le vice-chef d'état-major de la Défense. J'ai aussi participé aux activités de deux organismes de surveillance civile soit l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE) et l'Association internationale de surveillance civile du maintien de l'ordre (IACOLE). En juin 2001, j'ai prononcé un discours « Surveillance civile dans un contexte international et national : droits de la personne et maintien responsable de l'ordre » lors de la conférence conjointe de la CACOLE-IACOLE, à Québec. À l'assemblée générale annuelle de la CACOLE tenue dans le cadre de ce congrès, j'ai été élue membre du conseil d'administration.

Nous avons prévu, pour l'automne 2001, faire une tournée des bases et escadres des Forces canadiennes de la côte Ouest et des provinces de l'Atlantique, ainsi que de quelques bases et escadres de l'Ontario et du Québec, mais ces visites ont été annulées dans la foulée des actes terroristes du 11 septembre. J'espère que la nouvelle année me donnera l'occasion de jouer un rôle de sensibilisation et de promotion accru. J'estime qu'un des aspects essentiels de mon mandat est de bien comprendre l'environnement dans lequel s'effectue le maintien de l'ordre militaire et les défis que cela pose à la police militaire. J'entends donc continuer de rencontrer non seulement les membres de la police militaire, mais aussi les membres des Forces canadiennes, le personnel du ministère de la Défense nationale et d'autres intervenants clés.

STRUCTURE ORGANISATIONNELLE

Dans le rapport annuel 2000, je mentionnais que la Commission devait durant la prochaine année consolider ses réalisations et évaluer sa structure organisationnelle et ses activités en vue de toujours assurer des services professionnels et efficaces. La Commission a donc amélioré sa structure organisationnelle afin de

La Commission

continuera de

promouvoir et d'assurer

une plus grande

impartialité dans le

système de justice

militaire en surveillant

le travail relié à la

police militaire.

de futures affectations, s'ils s'appuient sur les recours prévus à la Loi. Je continue d'explorer des mesures susceptibles de protéger les membres de la police militaire contre de telles représailles.

NOUVELLES DEMANDES POUR LES
FORCES CANADIENNES ET LE MINISTÈRE
DE LA DÉFENSE NATIONALE

Au cours de l'année 2001, les Forces canadiennes et le ministère de la Défense nationale ont dû faire face à de nouvelles demandes extraordinaires, compte tenu que s'ajoutait à leur travail la lutte contre le terrorisme. Le travail de la Commission peut sembler éloigné des événements du 11 septembre, mais il ne l'est pas à plusieurs égards importants. Les membres de la police militaire ont assumé une charge de travail considérable après les événements du 11 septembre en raison de la hausse du niveau de sécurité sur les bases et les escadres et des préparations en vue du déploiement en Afghanistan. Le rôle opérationnel plus actif des Forces canadiennes et de la police militaire pourrait faire augmenter les plaintes déposées auprès de la Commission. Il pourrait aussi entraîner des questions de logistique telles que le traitement des plaintes pour inconduite survenue dans des juridictions étrangères, ainsi que la nécessité d'informer des civils de pays étrangers où sont déployés des policiers militaires des Forces canadiennes de leur droit à porter plainte pour inconduite.

Nos militaires doivent avoir confiance en leur police militaire. Compte tenu des nombreuses tâches difficiles auxquelles nos forces militaires doivent maintenant faire face, nous ne pouvons nous permettre qu'il y ait des lacunes dans les services de police militaire. Ces lacunes seraient très démotivantes pour les militaires à un moment où le moral est d'une importance vitale pour la cohésion et, dans certains cas, pour la survie. Les membres des Forces canadiennes méritent de savoir que leur police militaire et leur système de justice en général sont efficaces et équitables et voient à leurs intérêts.

En contrepartie, les membres de la police militaire doivent pouvoir remplir leurs fonctions et devoirs policiers à l'abri de toute ingérence dans la conduite de leur enquête et ce, pour garantir également le bon fonctionnement du système de justice militaire. La Commission continuera de promouvoir et d'assurer une plus grande impartialité dans le système de justice militaire en surveillant le travail relié à la police militaire.

INTÉGRER LA COMMISSION AU « PAYSAGE » MILITAIRE

Bien que la Commission soit une jeune organisation, ses réalisations ont été néanmoins significatives. Elle fait déjà partie du « paysage » de la justice militaire. Je suis particulièrement fier de souligner que le chef d'état-major de la Défense et le grand prévôt des Forces canadiennes ont accepté toutes les conclusions et les recommandations formulées dans les rapports de la Commission à ce jour.

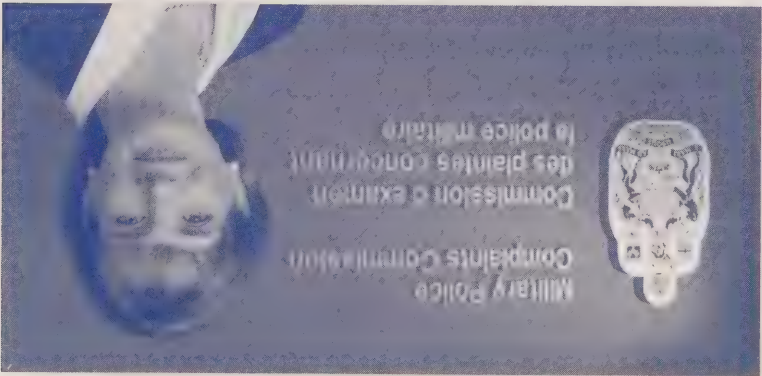
En outre, M. Thomas G. Flanagan, E.C., membre de la Commission, et moi avons été consultés cette année durant la révision indépendante du *Cadre de reddition de compte* entre le vice-chef d'état-major de la Défense et le grand prévôt des Forces canadiennes qui a été adopté en 1998. Nous désirons pouvoir contribuer à l'amélioration du système de justice militaire et nous apprécions avoir eu la possibilité d'exprimer notre opinion. Nous avons particulièrement bien accueilli la révision de ce cadre qui portait en partie sur des questions liées à l'indépendance de la police militaire. Depuis sa création, la Commission s'intéresse vivement à garantir l'indépendance du grand prévôt des Forces canadiennes en tant qu'institution au sein des Forces canadiennes. L'indépendance de la police militaire et du grand prévôt est au cœur du système de justice militaire.

PLAINTES POUR INGÉRENCE — CRAINTE DE REPRÉSENTATIONS

Je demeure consciente de la réticence que pourraient avoir des membres de la police militaire à déposer des plaintes pour ingérence contre des militaires ayant un grade supérieur, par crainte de représailles. La *Loi sur la défense nationale* (la *Loi*) permet expressément aux policiers militaires de porter une plainte pour ingérence contre un officier supérieur. Toutefois, certains membres peuvent craindre d'être l'objet de représailles s'ils portent une telle plainte contre un supérieur. Pour que le processus de plaintes soit efficace, les policiers militaires doivent être protégés dans la mesure du possible contre de telles représailles. Même la simple perception que des représailles pourraient avoir lieu pose un problème. Les représailles redoutées et réelles nuisent au dépôt de plaintes légitimes pour ingérence. Les membres de la police militaire ne devraient pas avoir à se préoccuper de voir compromis l'évaluation de leur rendement, leur emploi, leurs possibilités d'avancement ou

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Me Louise Cobetto
Présidente



INTRODUCTION

Les plaintes concernant les membres de la police militaire des Forces canadiennes doivent faire l'objet d'un examen qui est à la fois approfondi, professionnel, indépendant et impartial. Les employés du ministère de la Défense nationale, les membres des Forces canadiennes et la population canadienne doivent pouvoir compter sur l'intégrité du système de justice militaire et sur le rôle joué par la police militaire au sein de ce système.

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) existe depuis plus de deux ans, ses activités officielles ayant débuté le 1^{er} décembre 1999. Mon but a toujours été de faire en sorte que la Commission serve judicieusement, en tant qu'organisme de surveillance externe et indépendant, le système de justice militaire du Canada et ceux qui sont visés par ce dernier.

La police militaire est un des derniers services de police au Canada à avoir adopté un code professionnel de déontologie. De tels codes sont la pierre angulaire du maintien de l'ordre. La police militaire est aussi l'un des derniers corps policiers à être imputable de ses actions devant un organisme civil de surveillance. Je suis très heureuse de contribuer, avec le personnel de la Commission, à la mise en œuvre de ces changements importants. Ces derniers favorisent des normes professionnelles élevées, par lesquelles toutes les forces policières sont jugées.

LA COURONNE IMPÉRIALE, LE CIMIER ET L'HEAUME

LA COURONNE IMPÉRIALE SURMONTÉ LES ARMOIRIES ET INDIQUE LA PRÉSENCE D'UN SOUVERAIN COMME CHEF D'ÉTAT DU CANADA. CETTE COURONNE APPARTENAIT À SAINT ÉDOUARD; C'EST CELLE-CI QUI EST UTILISÉE LORS DU COURONNEMENT DES ROIS ET REINES À L'ABBAYE DE WESTMINSTER DEPUIS DES SIÈCLES.

LE CASQUE ROYAL EST SURMONTÉ DU CIMIER FORMÉ D'UN TORTIL OU BOURRELET EN TORSADÉ, DE SOIE BLANCHE ET ROUGE SUR LEQUEL SE TIENT UN LION D'OR COURONNÉ ET TENANT DANS SA PATTE DROITE UNE FEUILLE D'ÉRABLE ROUGE. LE LION EST UN SYMBOLE DE BRAVOURE ET DE COURAGE. LE CIMIER EST LE SYMBOLE DE LA SOUVERAINETÉ DU CANADA.

L'HEAUME OU LE CASQUE EST NORMALEMENT PLACÉ AU-DESSUS DE L'ÉCU ARMOIRIES. IL INDIQUE LE RANG DES PERSONNES POSSÉDANT LES ARMOIRIES. SUR LE CASQUE SONT DRAPÉS DES LAMBREQUEUX BLANCS ET ROUGES, LES COULEURS OFFICIELLES DU CANADA.

15 PARTIE II : LES OPÉRATIONS

15 Plaintes pour inconduite 15

16 Demandes de révision de plaintes pour inconduite 16

17 Résumés de cas :

17 a. Allégation de refus d'enquêter 17

18 b. Allégation de détention illégale 18

18 c. Compétence de la police militaire 18

19 Plaintes pour ingérence 19

19 Résumé de cas :

19 Allégation d'ingérence dans une enquête policière 19

21 Enquêtes dans l'intérêt public 21

21 Résumé de cas :

21 Dossier Samson/Stopford 21

23 Retrait d'une plainte 23

23 Rapports de la présidente 23

25 CONCLUSION

27 ANNEXE A : NOTES BIOGRAPHIQUES 27

27 Louise Cobetto — présidente 27

28 Thomas G. Flanagan, E.C. — membre 28

29 ANNEXE B : COMITÉ EXÉCUTIF 29

29 Directeur exécutif 29

30 Directrice des Services juridiques et avocate générale 30

30 Chef de cabinet et conseiller spécial de la présidente 30

31 ANNEXE C : ORGANIGRAMME 31

32 ANNEXE D : BUDGET DE LA COMMISSION 32

33 ANNEXE E : STATISTIQUES SUR LES PLAINTES EN 2001 33

34 ANNEXE F : *RÈGLEMENT SUR LES PLAINTES PORTANT SUR LA CONDUITE DES POLICIERS MILITAIRES* 34

35 ANNEXE G : SCHEMA DU CHEMINEMENT DES PLAINTES 35

36 ANNEXE H : COMMENT JOINDRE LA COMMISSION 36

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE	1
Introduction	1
Intégrer la Commission au « paysage » militaire	2
Plaintes pour ingérence — crainte de représailles	2
Nouvelles demandes pour les Forces canadiennes	3
et le ministère de la Défense nationale	3
Activités de promotion	4
Structure organisationnelle	4
Remerciements	5
PARTIE I : LE PROCESSUS DE PLAINTÉ	7
Police militaire	7
Plaintes	7
Plainte pour inconduite	7
Plainte pour ingérence	8
Dépôt des plaintes	8
Délai pour déposer une plainte	8
Présentation d'une plainte	8
Suivi d'une plainte	9
Retrait d'une plainte	9
Le grand prévôt des Forces canadiennes	9
Traitement des plaintes pour inconduite	9
Le règlement à l'amiable	10
Enquête	10
La présidente	11
Révision des plaintes pour inconduite	11
Surveillance du processus d'examen des plaintes	11
par le grand prévôt des Forces canadiennes	11
Traitement des plaintes pour ingérence	11
Enquête et audience publique de la Commission	12
Rapports	12
Rapport intermédiaire	12
Rapport final	13

L'HISTORIQUE DES ARMOIRIES

Dans les années qui ont suivi la Confédération, le Canada n'avait pas ses propres armoiries. Pendant de nombreuses années, les armoiries royales du Royaume-Uni ont servi à identifier les propriétés du gouvernement du Canada. On a approuvé par voie de mandat royal un modèle de Grand Sceau en 1868, mais ce dernier n'a jamais servi comme tel.

Le modèle original montrait les armes des quatre membres de la nouvelle Confédération : l'Ontario, le Québec, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Le Grand Sceau a été adopté sommairement comme armoiries du Canada. Ce modèle, toutefois, ne reflétait pas la croissance du pays. Avec l'entrée d'autres provinces dans la Confédération, on a tenté d'adapter le Sceau en ajoutant les armes de ces nouvelles provinces, mais il en est résulté un modèle surchargé et confus. C'est pourquoi le gouvernement canadien a demandé au souverain de lui attribuer des armoiries. Cette demande a été approuvée et, le 21 novembre 1921, le Canada recevait ses armoiries par voie d'une déclaration de Sa Majesté le roi Georges V. Le dessin original des armoiries ressemblait à celui de la version actuelle. On l'a modifié une dernière fois en 1994, sur l'avis du Premier ministre Pierre Trudeau et à la suite de l'approbation de Sa majesté la reine Elizabeth II, alors qu'on ajoutait la devise de l'Ordre du Canada autour de l'écu.

CHAIRPERSON • PRESIDENTE

COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE



MILITARY POLICE
COMPLAINTS
COMMISSION

Le 31 mars 2002

L'honorable Art Eggleton, C.R., député
Ministre de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Édifice mgén Georges R. Pearkes
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 250.17(1) de la *Loi sur la défense nationale*, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activité de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2001, en vue de sa présentation au Parlement. Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.

La présidente,

Louise Cobetto

Louise Cobetto

*Est constituée la Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire*

Loi sur la défense nationale, article 250.1(1)

MISSION

Promouvoir les principes d'intégrité, d'équité ainsi qu'un climat de confiance auprès du personnel du ministère de la Défense nationale, des membres des Forces canadiennes et du public canadien à l'égard de la police militaire.

VISION

Promouvoir des normes d'ontologies les plus élevées pour les policiers militaires dans l'exercice de leurs fonctions policières et dissuader toute ingérence dans les enquêtes de la police militaire.

VALEURS

- Ethique et professionnalisme
- Intégrité et transparence
- Indépendance
- Respect de l'individu
- Communications ouvertes et efficaces

INDEPENDANCE

INTÉGRITÉ

PROFESSIONNALISME

Rapport annuel 2001

Des perspectives ...
une vision

COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE



MILITARY POLICE
COMPLAINTS
COMMISSION

MILITARY POLICE
COMPLAINTS
COMMISSION



COMMISSION D'EXAMEN
DES PLAINTES CONCERNANT
LA POLICE MILITAIRE

Annual Report 2002

MEETING THE CHALLENGE OF CHANGE

Table of Contents

A Tribute to Thomas G. Flanagan, S.C.

iii	Message from the Chairperson	26	Annex A • Biographies
10	Part 1 • The Complaints Process	34	Annex B • Directors of the Commission
14	Part 2 • Operations	38	Annex C • Organizational Chart
30	Part 3 • Conclusion	36	Annex D • Commission Budget
		39	Annex E • Case Statistics 2002
		46	Annex F • Complaints about the Conduct of Members of the Military Police (Regulation)
		39	Annex G • Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission
		48	Annex H • Guide to Public Interest Investigations by the Military Police Complaints Commission
		50	Annex I • The Complaints Process
		51	Annex J • How to Reach the Commission

A Tribute to Thomas G. Flanagan, S.C.



Thomas G. Flanagan, S.C.

For all of us at the Military Police Complaints Commission, the sudden death of Commissioner Thomas G. Flanagan, S.C., in November 1999, was a great loss.

Member of the Military Police Complaints Commission in July of 1999, and his contributions in the year since his appointment to the Commission's mandate in 1998, were a great asset to the Commission. His presence and his leadership were a welcome, was a special gift to us in those early days of the Commission's mandate. His vision of the Commission's mandate is very much a reflection of the wisdom, dedication and distinction with which he served the Commission.

He was a life member of the Canadian and Ontario Associations of Chiefs of Police, an active member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police. He was also a member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police. He was also a member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police. He was also a member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police.

He was a life member of the Canadian and Ontario Associations of Chiefs of Police, an active member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police. He was also a member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police. He was also a member of the International Association of Chiefs of Police and a former Chairman of the Ontario Association of Chiefs of Police.

Throughout his career as a police officer, he was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community.

He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community. He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community.

He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community. He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community.

He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community. He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community.

He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community. He was a dedicated and committed professional who was always ready to reach out to and work with the community.



CHAIRPERSON • PRÉSIDENTE

March 31, 2003

The Honourable John McCallum, P.C., M.P.
Minister of National Defence
National Defence Headquarters
MGen George R. Pearkes Building
Ottawa ON K1A 0K2

Dear Minister:

In accordance with section 250.17(1) of the *National Defence Act*, I am pleased to submit the *Annual Report 2002: Meeting the Challenge of Change*, of the Military Police Complaints Commission for tabling in Parliament.

This Annual Report offers an overview of the Commission's activities for the year, including summaries of a number of cases I believe give a measure of insight and understanding of the role the Commission was created to play.

The year 2002 marks the Commission's third full year in existence, and it has been an eventful one in many areas, marked with challenge and change.

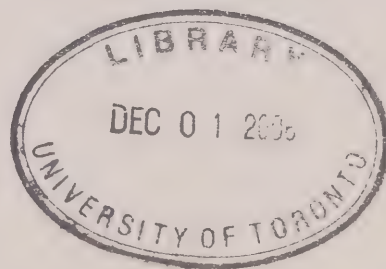
We have begun implementation of the principles of modern comptrollership and have developed a strategic plan for the organization. The Commission's Web site (www.mpcc-cppm.gc.ca) is fully functional, and we have extended our education and outreach program to include the publication of the Commission's first "Special Report," an initiative we intend to continue on an annual basis.

We welcomed three new members to the Commission, Mr. Peter Seheult, Mr. Odilon Emond and Mr. Henry Kostuck. However, as you know, it is with sadness that I must also report the loss of Commission member Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., who passed away suddenly in November 2002. Mr. Flanagan was a dedicated colleague and a trusted friend and, as a small measure of thanks for his outstanding contribution and comradeship, we dedicate this Annual Report to his memory.

On behalf of all of us at the Military Police Complaints Commission, I hope you will find this report both interesting and informative.

Yours truly,

Louise Cobetto
Chairperson



Message from the Chairperson

Louise Cobetto



INTRODUCTION

Welcome to the fourth Annual Report of Canada's Military Police Complaints Commission.

In this, our third full year of operation, I am confident in saying the Commission is maturing as an organization, with a strong focus on outcomes. Civilian oversight of law enforcement involves more than investigating complaints and filing reports, and we do not measure our success solely on the number of complaints we have processed in a given year, but also on whether we have succeeded in making the Commission an agent for positive change.

Beyond publishing my findings in a particular case, as Chairperson I am empowered to make recommendations based on those findings.

The purpose of making recommendations is as simple as it is fundamental – with their implementation, it is hoped the situation that gave rise to the complaint in the first instance will not be repeated. Our recommendations in two cases for example, summarized in this Report, led to specific changes in Military Police policy and procedures for surveillance operations and for dealing with civil matters.

These recommendations reflect our understanding that, although we can look back on 2002 with a sense of accomplishment, many

challenges remain as we pursue our mission and vision to promote the principles of integrity and fairness within the Military Police; to ensure the highest standards of professional conduct among its members, and to discourage any interference with Military Police investigations.

This is the role the Government of Canada intended the Commission to play when it was created on December 1, 1999, and I believe we have made significant accomplishments in this area in 2002.

It is inevitable that there will arise instances of disagreement between the Commission and those vested with the management of the Military Police under Part IV of the *National Defence Act*. This is a normal part of the relationship between any civilian oversight body and the law enforcement agency it oversees, as each develops its understanding of the roles and responsibilities of the other.

In the case of the Military Police Complaints Commission, reaching across this "cultural divide" can be especially challenging, in that we are bringing civilian oversight not only to a law enforcement agency, but to a law enforcement agency that operates within the centuries-old traditions and values of the military.

As the relationship between the Commission and the Canadian Forces Provost Marshal develops and evolves in the years ahead, it will remain incumbent on both to ensure we work together in an atmosphere of trust and understanding toward our shared goal: enhancing the credibility and professionalism of a Military Police service of which all Canadians can be proud.

MONITORING ROLE OF THE COMMISSION

While the *National Defence Act* gives the Military Police Complaints Commission exclusive domain over complaints of interference with Military Police investigations, initial responsibility for the investigation of complaints about the conduct of Military Police belongs to the Canadian Forces Provost Marshal.

In the event a complainant is not satisfied with the Provost Marshal's disposition of the complaint, the complainant can ask the Commission to review the matter.

Beyond this basic power of review, the Act also gives the Commission, in both letter and in spirit, broad powers to oversee and monitor the police investigations and actions by the Provost Marshal. Indeed, the Act gives the Commission and its Chairperson, regardless of the outcome of the complaint, a right to oversee the entire procedure for conduct complaints.

Section 250.38 in particular, giving the Chairperson the power to assume the investigation of a complaint being dealt with by the Provost Marshal at any time during the process, makes it clear the Commission is both intended and expected to monitor the Provost Marshal's handling of conduct complaints from the time a complaint is filed.

BRIDGING THE LANGUAGE BARRIER

It is normal for any cultural group, from high school students to lawyers, to develop its own linguistic shorthand to facilitate communication within the group. Particular words and phrases can be given different shades of meaning that may not be readily understood, or that may be understood differently by people outside the group.

This type of language barrier can present special difficulties for civilians who come in contact with the military. Beyond a forest of acronyms, other terms have come to be defined somewhat differently in military usage. As an example, one term to which the Commission has paid special attention this past year is "duty to assist."

In the Canadian Forces, "duty to assist" is understood in the context of a military duty, and the circumstances in which a member of the Military Police has a duty to assist are clearly defined. The Commission, on the other hand, sees "duty to assist" in civilian terms; that is, as the much broader moral and legal obligation members of any police service have to assist a citizen in difficulty. To enhance their credibility with the Canadian public, I believe Military Police members should undertake their duty to assist on civilian terms.

As examples, witnesses in some investigations can be subject to significant stress. Military police need to be aware of this, and recognize they have a duty to assist. A duty to assist also exists in helping a civilian complainant understand military language and procedures, in order for their complaint to be investigated fully and fairly. This concept extends as well to instances in which a complainant may

bring matters to the attention of the Provost Marshal that fall outside the Provost Marshal's mandate to investigate; there nonetheless exists an obligation to assist the complainant by directing them to the appropriate agency or service.

I stress that bridging the language barrier is not solely the responsibility of the Canadian Forces Provost Marshal. Indeed, it was agreed in discussions with the former Provost Marshal at the beginning of the Commission's tenure that both organizations would attempt to learn and incorporate the parlance of the other, and I hope to continue this trend with the current Provost Marshal.

WHEN THE CHAIRPERSON AND THE CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL AGREE TO DISAGREE

As noted above, as Chairperson of the Commission, I am empowered to make recommendations based on the findings of my review and/or investigation of a complaint about the conduct of the Military Police, or of interference with a Military Police investigation. These recommendations are not legally binding, and thus the Canadian Forces Provost Marshal is under no legal obligation to implement them. At the same time, the legislation requires the Provost Marshal to provide a complete accounting of the reasons the recommendations were not accepted.

In this Report, you will find examples of instances where recommendations made by the Commission were not implemented. I look forward to an ongoing dialogue with the Provost Marshal as we work toward resolving these outstanding issues in a manner that is satisfactory to both the Provost Marshal and the Commission.

This dialogue notwithstanding, the legislation does envision instances where the Chairperson and the Provost Marshal will not be able to resolve specific concerns. The Chairperson can choose to bring particular areas of concern to the attention of the Minister of National Defence by including recommendations in the Commission's Annual Report, as noted in section 250.17(1) of the *National Defence Act*.

THE DUTY TO ACT EXPEDITIOUSLY

Section 250.14 of the *National Defence Act* makes clear the Commission's duty to act expeditiously in all matters that come before it. As Chairperson, I am determined that the Commission fulfill this duty.

I also look forward to continuing to work with the Provost Marshal to determine how the process can move more quickly, without damaging its integrity. After completing a review of a conduct complaint, for example, the Chairperson prepares an interim report of the findings and any recommendations stemming from the review of the complaint. The interim report is submitted to the Minister of National Defence, the Chief of the Defence Staff and the Provost Marshal.

In most instances, the interim report is reviewed by the Provost Marshal, who advises the Chairperson of any action that has, will or will not be taken with respect to the findings and recommendations in the interim report. After considering this “Notice of Action” from the Provost Marshal, the Chairperson issues a final report. I believe both our organizations must make a renewed effort to ensure the lapse of time between the filing of a complaint and the submission of a final report does not become inordinately or unnecessarily long.

COMPLAINTS OF INTERFERENCE

It is essential that members of the Military Police are able to carry out their functions as police officers independently and objectively. Because they are also members of the military, they must respect orders from their superiors, whether they are members of the Military Police or not. Needless to say, this dual role can place members of the Military Police in delicate situations, and impose difficult decisions on them.

The Government of Canada recognized this in amending the *National Defence Act* in 1998. Under section 250.19 of the Act, Military Police members may submit complaints to the Commission when they believe a member of the Canadian Forces or a senior official of the Department of National Defence has interfered or attempted to interfere with their investigations.

As noted earlier in this Report, Part IV of the Act gives the Military Police Complaints Commission exclusive jurisdiction over this type of complaint; however, in comparison to the number of conduct complaints, the

Commission receives very few complaints of interference each year.

I have observed that members of the Military Police and the Canadian Forces are not fully aware of this avenue of recourse and the principles behind it. Further, I continue to be concerned about potential reluctance on the part of members of the Military Police to file this type of complaint.

In December of 2002, the Commission released a Special Report, *Interference with Military Police Investigations: What is it about?* dealing with interference complaints in the hope of raising awareness of the concept of interference and the issues surrounding it.

As a further step, I intend to propose amendments to the *National Defence Act* during the next legislative review that would offer protection for members of the Military Police who may file complaints of interference.

FIVE-YEAR REVIEW OF THE NATIONAL DEFENCE ACT

As required by legislation, the Minister of National Defence will strike a Committee to undertake the mandatory five-year review of the *National Defence Act* in 2003. A wide variety of stakeholders is expected to make presentations to the Committee, including the Canadian Bar Association and the Canadian Forces. The Military Police Complaints Commission is actively preparing for the review, as well as gathering recommendations and suggestions for the Committee.

STRATEGIC PLAN OF THE CANADIAN FORCES PROVOST MARSHAL

In December of 2001, the Canadian Forces Provost Marshal introduced *Serving You – the Canadian Forces Military Police Strategic Plan 2002-2006*.

The Military Police Complaints Commission applauds this effort on the part of the Provost Marshal, and the commitment to excellence and professionalism within the Canadian Forces Military Police it represents.

As Chairperson of the Commission, I offer my unqualified support to the goals and vision outlined in the Strategic Plan, and look forward to working with the Provost Marshal as the Canadian Forces Military Police pursue these goals, and strive to realize their vision.

EDUCATION AND OUTREACH PROGRAM

Raising awareness of the Commission's roles and responsibilities within the Canadian Forces and with Canadians in general remains an ongoing priority.

During 2002, representatives of the Commission visited Military Police detachments in Borden, Gander, Goose Bay, Cold Lake and Trenton. Presentations were given about the Commission, and meetings were held with members of the Canadian Forces and the Military Police. As in past visits of this kind, we were again impressed by the warm and accommodating welcome given to the Commission, and by the frank and open quality of the discussions with members of the Canadian Forces. I believe personal contacts

of this nature are invaluable in bringing the Commission closer to its primary clients, and these visits will continue in the years ahead.

As part of our own education, members of the Commission are actively involved in national and international bodies concerned with civilian oversight of law enforcement, including the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE), and the International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE). In September of this year, the late Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., made a very well-received presentation to the CACOLE annual conference in St. John's, Newfoundland.

Also worthy of note in this area is the Commission's Web site, which became operational in April 2002 at www.mpcc-cppm.gc.ca. The Web site brings accessibility to information about the Commission, its activities and the complaint process to a new level, and I am confident its usefulness as a tool for outreach will continue to grow in the years ahead.

SPECIAL REPORTS

The December 2002 Special Report, *Interference with Military Police Investigations: What is it about?* was the first report of this type from the Commission. These reports can play an important role in raising awareness both of the Commission and of particular issues related to civilian oversight, especially as it concerns the Canadian Forces Military Police. It is my intention to publish special reports on subjects of interest to our clientele on an annual basis.

CORPORATE SUPPORT

I am pleased to report a number of significant corporate accomplishments made by the Military Police Complaints Commission during 2002, not least of which was the development of a Strategic Plan for the organization.

In keeping with overall Government of Canada policy initiatives, the principles of modern comptrollership have been introduced, including delegation of authority, integrated financial reporting aligned with operational activities and accrual accounting. We have completed a capacity assessment of the Commission, and in the coming year, will be developing action plans to enhance our management capabilities in this area.

As a small agency, the Military Police Complaints Commission is especially sensitive to the importance of organizational stability. Now that recruitment is no longer a primary focus of our human resources activities, the Commission is able to devote more attention to employee well-being and organizational learning. Staff of the Commission completed the Public Service-wide employee survey in 2002, with a participation rate of almost 80 per cent.

As Chairperson, I am eager to provide a workplace that is both challenging and rewarding, and to develop and maintain positive, productive relationships with Commission employees and the unions that represent them. This past year, for example, saw the establishment of the Commission's Union-Management Consultative Committee.

In order to use its financial and human resources as effectively as possible, the Commission has been actively seeking out partnerships with other Government of Canada departments and agencies. As a result of these initiatives, the Commission now receives integrated human resources services through the Shared Human Resources Services offered by Public Works and Government Services Canada (PWGSC).

Through its partnership with the Government Telecommunications and Informatics Services at PWGSC, the Commission is working to ensure its information management and information technology practices comply with Government of Canada policies and standards, particularly in relation to the Government On-Line initiative. In this area, the Military Police Complaints Commission is among the first Government of Canada departments and agencies to implement the use of "Public Key Infrastructure (PKI)" to address security concerns associated with electronic communication.

ACKNOWLEDGMENTS

As Chairperson of the Military Police Complaints Commission, I am indebted to many for the accomplishments I am able to report on behalf of the Commission in this Annual Report.

The Commission is not a large organization, but it is fortunate to have staff who carry on a challenging task with dedication, professionalism, and good humour.

We were pleased to welcome three new members to the Commission this year. The Government of Canada announced the appointment of Mr. Peter Seheult as a part-time member of the Commission in May. A graduate of the University of New Brunswick law school, Mr. Seheult is a past Chairman of the New Brunswick Police Commission.

Two part-time members were appointed to the Commission in December: Mr. Odilon Emond, of Lac Mégantic, Quebec, and Mr. Henry Kostuck of Orleans, Ontario. Both Mr. Emond and Mr. Kostuck come to the Commission after enjoying long and successful careers in police services.

Sadly, the year was also marked by the loss of Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., who passed away suddenly in November of 2002. Mr. Flanagan was an invaluable member of the Commission from its inception in 1999. His support, expertise and comradeship are deeply missed.

Louise Cobetto
Chairperson
Military Police Complaints Commission

The Complaints Process

Part 1

INTRODUCTION

The Military Police Complaints Commission has exclusive responsibility for reviews of conduct complaints and for dealing with complaints of interference. It is also responsible for monitoring how the Canadian Forces Provost Marshal deals with conduct complaints.

Anyone not satisfied with the Provost Marshal's disposition of their complaint about the conduct of Military Police members can ask the Commission to review the matter.

Further, the Commission Chairperson may at any time in the public interest, cause the Commission to investigate either a conduct complaint or an interference complaint.

Anyone, whether a civilian or a member of the military, and whether they were affected personally, may complain about the conduct of Military Police members in the performance of their "policing duties or functions" (see *Annex F*).

FILING A COMPLAINT

Both conduct and interference complaints can be filed orally or in writing, to the Chairperson of the Commission, the Provost Marshal or the Judge Advocate General. In addition, a conduct complaint may be filed with any member of the Military Police.

Under the legislation, complaints are to be acknowledged as soon as practicable after they are received. The person who is the subject of the complaint is also to be given written notice of the substance of the complaint as soon as practicable, except in cases where the Provost

Marshal or the Chairperson believes that such notice could adversely affect or hinder their respective investigations.

INFORMAL RESOLUTION

The legislation encourages the Provost Marshal to attempt, if appropriate and consistent with the regulations, and with the consent of both sides, to resolve conduct complaints in an informal manner.

If a complaint is resolved informally, the Provost Marshal is nonetheless required to prepare a written report of the details, to be signed by both sides, and notify the Chairperson of the resolution of the complaint.

TIME LIMITS

Normally, a complaint must be filed within one year of the incident in question. However, at the request of the complainant, the Chairperson can decide if it is reasonable in the circumstances to extend the time limit.

A second time limitation applies to complaints about incidents that occurred before the Commission's mandate came into force on December 1, 1999. Complaints about incidents before that date should be directed to the Canadian Forces Provost Marshal, who will deal with them according to the procedures in effect prior to the existence of the Commission.

CHAIRPERSON'S REVIEW OF THE COMPLAINT

After completing the investigation of a conduct complaint, the Provost Marshal must provide a written report to both sides summarizing the complaint, setting out the findings of the investigation, and any action that will or will not be taken as a result of the investigation. The Provost Marshal's delegate, the Deputy Provost Marshal Professional Standards, usually writes these reports. This written report must also include notice of the complainant's right to ask the Commission to review the matter.

If a complainant is not satisfied with the disposition of the complaint, he or she can ask the Commission to review the matter.

This provision for review by the Commission also applies to conduct complaints that may be dismissed by the Provost Marshal on the grounds the complaint is "frivolous, vexatious, or made in bad faith," or that the complaint would be dealt with more appropriately under another legislated procedure.

INTERFERENCE COMPLAINTS

Military Police who conduct or supervise an investigation, or who have done so, can complain to the Commission about interference with their investigations by any Canadian Forces member of any rank, or by officials of the Department of National Defence.

An interference complaint may include abuse of authority and intimidation.

INVESTIGATIONS IN THE PUBLIC INTEREST

The Commission's Chairperson may, at any time, cause the Commission to conduct an investigation, and, if warranted, hold a hearing on a complaint, even in cases where the complainant has withdrawn the complaint.

If it is a conduct complaint, this decision by the Chairperson relieves the Provost Marshal of the obligation to deal with the complaint.

In 2002, the Commission published the *Guide Governing Public Interest Investigations conducted by the Military Police Complaints Commission* to assist anyone involved in such an investigation to better understand their role. (see *Annex H*)

HEARINGS

The Commission has substantial powers in the conduct of hearings, including administering oaths, compelling witnesses to give evidence under oath, and to produce documents.

The Commission is also empowered to receive evidence and information, whether admissible in a court of law or not, subject to certain restrictions in the *National Defence Act*.

Normally, hearings will be open to the public, although exceptions can be made when factors such as the administration of justice and national security are a concern.

Any person who appears before the Commission can choose to be represented by legal counsel at a hearing.

Procedures to be followed by all persons involved in a hearing before the Commission are set out in the *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*, S.O.R./02-241, which came into force in June 2002 (see *Annex G*).

REPORTS

Every request for review submitted to the Chairperson and each public interest investigation or hearing leads to two reports – Interim and final.

Interim Report

The interim report states the Chairperson's findings and recommendations or, if a hearing has been held, those of the Commission.

Normally, the interim report is submitted to the Minister of National Defence, the Chief of the Defence Staff or the Deputy Minister, depending on whether the complaint concerns a member of the military or a senior official in the Department, the Provost Marshal and the Judge Advocate General.

In the case of an interference complaint, the interim report is usually reviewed by the Chief of the Defence Staff, and for conduct complaints, the Provost Marshal, except in cases where they are the subject of the complaint, or are precluded from doing so for other reasons, for example, the principles of fairness and natural justice. In any event, the person who reviews the interim report must respond to the Chairperson and the Minister with a 'Notice of Action,' outlining any action that has been taken or will be taken with respect to the complaint.

While not binding, if there is a refusal to act on any of the Chairperson's findings or recommendations, the Notice of Action must provide an explanation for not acting.

Final Report

After considering the official written response to the interim report, the Chairperson prepares a final report of findings and recommendations.

Copies of the final report are given to:

- the Minister of National Defence;
- the Deputy Minister of National Defence;
- the Chief of the Defence Staff;
- the Judge Advocate General;
- the Provost Marshal;
- the complainant;
- the person who is the subject of the complaint; and
- all persons who have satisfied the Commission that they have a substantial and direct interest in the complaint.

Operations

Part 2

INTRODUCTION

The Military Police Complaints Commission is a civilian oversight body with respect to any conduct complaint as defined in Part IV of the *National Defence Act*. The letter, as well as the spirit, of the Act provides for a broad monitoring power over conduct complaints. The Act contains a number of provisions allowing the Complaints Commission to closely monitor every step in the handling of conduct complaints by the Provost Marshal and to intervene as required.

One such provision is section 250.25 which states: "The Provost Marshal shall establish and maintain a record of all complaints received under this Division and, on request, make available any information contained in that record to the Complaints Commission." Section 250.25 is of general scope and concerns the content of the record regardless of the outcome of the complaint.

The Military Police Complaints Commission responded to numerous enquiries during 2002. Excluding general requests for information, and matters determined to be outside the Commission's mandate, these enquiries can be placed into one of five categories: conduct complaints; requests for review; interference complaints; investigations in the public interest and withdrawal of complaints.

According to section 250.2 of the *National Defence Act*, complaints cannot be made more than one year after the event giving rise to the complaint; however, this same section of the Act allows the Chairperson to extend this time limit at the request of the complainant, and if it is reasonable in the circumstances. The Chairperson exercised this discretion on two occasions during 2002.

A full summary of the number and type of complaints received and their disposition is provided in *Annex E* to the Annual Report.

CHAIRPERSON'S FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

Whether it is a review of a conduct complaint, the investigation of an interference complaint or an investigation or hearing in the public interest, the process concludes with the issuing of a final report by the Chairperson. The final report sets out the findings of the review, hearing or investigation, the Chairperson's recommendations and the response to those recommendations contained in the Notice of Action from the appropriate authority. The final report also reflects any modifications to the findings and recommendations included in the interim report as a result of the Chairperson's consideration of the Notice of Action. In the case of a conduct complaint, that authority is most often the Canadian Forces Provost Marshal; for an interference complaint, the Chief of the Defence Staff usually prepares the Notice of Action.

In summarizing the findings of the reviews and investigations conducted during 2002, there are a number of issues regarding the processing of complaints to which special attention should be drawn.

The importance of the initial contact with the complainant and the victim.

It is essential that appropriate assistance be provided to the complainant to help them state their complaint clearly and accurately. If not prepared by the complainant, a written copy of the formal complaint should be given to the complainant, and it should be discussed with him or her to ensure its accuracy. Complainants should also be advised of the next steps in the process, and given an overview of what they can expect as the complaint process moves forward.

The Commission also notes cases where Professional Standards has relied on results of an investigation conducted by the Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS) to determine whether a complaint about the conduct of a Military Police member was well-founded. The CFNIS is responsible for investigating any criminal or service offence.

Professional Standards investigations into Military Police conduct is usually held in abeyance until any criminal investigation that may be related to the incident has been completed. This procedure does not, however, intend that a criminal investigation should be used as a replacement for a Professional Standards investigation. A finding of "no

criminal wrongdoing" is not necessarily the same as a finding of "no police misconduct."

The CFNIS and Professional Standards have different mandates, and their services should be deployed accordingly.

Interference with Military Police investigations is an ongoing concern; indeed, the need to protect the independence of their investigations was a primary factor in the creation of the Military Police Complaints Commission, and its unique mandate to receive and investigate complaints of interference from Military Police members.

In 2002, it was suggested that there could be circumstances where a case can be made for "appropriate interference" with a Military Police investigation. This is a most dangerous idea, and simply entertaining the notion that an intervention by the Chain of Command is appropriate in any circumstances calls the independence of the Canadian Forces Military Police into question.

While section 250.19 (1) of the *National Defence Act* states that a member of the Military Police may complain if a member of the Canadian Forces or a senior official of the Defence Department has "improperly interfered" with an investigation, as Chairperson, I disagree most strongly with any suggestion that this wording is intended to infer the existence of "proper" interference.

CONDUCT COMPLAINTS — REQUESTS FOR REVIEW

Selected Case Summaries

1. ALLEGED REFUSAL TO INVESTIGATE; OBSTRUCTION OF JUSTICE; NEGLIGENCE OF DUTY; UNPROFESSIONAL BEHAVIOUR

The Commission was asked to review the disposition by Professional Standards of numerous allegations contained in a total of seven conduct complaints lodged by a former member of the Canadian Forces. The complainant had gone to the Military Police with a series of allegations of wrongdoing by Military Police members. Subsequently, he filed a number of conduct complaints, alleging Military Police members had either refused to investigate his allegations, or failed to investigate them properly.

Upon initial review, the Commission determined that two of the complaints fell outside the Commission's mandate, in that they related to incidents that occurred prior to December 1, 1999, before the Commission's mandate came into force.

The Commission reviewed the remaining five complaints, and in her interim report, the Chairperson issued a total of 29 findings and made 6 recommendations, all of which were accepted by the Canadian Forces Provost Marshal.

Of note in this case is the concept of "duty to assist." The Professional Standards disposed of one complaint on the grounds the Military Police member whose conduct was in question was not performing a policing duty or function, and therefore the complaint against him was not eligible for review. While coming to such a conclusion is permitted by the legislation, the Professional Standards' letter to the complainant referenced the *National Defence Act* and the *Military Police Policies and Technical Procedures Directives* to support the finding.

Citing the entire contents of legislation to support a specific finding is not particularly helpful to complainants trying to understand why their complaints are not being reviewed, and thus is not in keeping with the "duty to assist" that exists for the members of any police service. The Chairperson recommended that Professional Standards' letters to complainants and subjects of complaint quote precise sections of legislation or policy when making specific determinations.

The Canadian Forces Provost Marshal agreed with the Chairperson's recommendations.

2. ALLEGED UNLAWFUL DETENTION; UNPROFESSIONAL CONDUCT

In this case, the complainant made three allegations against a member of the Military Police. Quoting from the *Military Police Complaint Form* submitted by the complainant, the allegations were:

- “Unlawful arrest/detention – was not told details of the offence until asked.”
- “I was told that I was charged with an offence, when I was not charged.”
- “I was issued five tickets because I did not confess to a hit-and-run.”

These allegations were subsequently paraphrased in the tasking instructions to the Professional Standards investigator assigned to the case as:

- Question 1: Was (the complainant) unlawfully arrested?
- Question 2: Was (the complainant) lied to?
- Question 3: Was the issuance of five TVTs (Traffic Violation Tickets) excessive?

Of these questions, only the first partially addresses any of the complainant’s stated concerns. Given this paraphrasing, it is somewhat understandable that the eventual results of the Professional Standards investigation would not be fully satisfactory to the complainant.

Despite these instructions, and much to his credit, the Professional Standards investigator went beyond the specific instructions he had been given, and was able to answer some of the issues raised by the complainant.

Notwithstanding the investigator’s efforts, the final letter from Professional Standards to the complainant explaining the findings of the investigation and the action taken, returned to the incomplete allegations as stated in the tasking instructions.

The Professional Standards’ letter stated that the investigation found the complainant had not been arrested, and thus the complaint of ‘unlawful arrest’ as investigated by Professional Standards was not supported. The Professional Standards investigation did find the complainant had been detained, but does not state whether the detention was unlawful, and thus failed to address the actual complaint of “unlawful arrest/detention.”

The investigation also found the complainant had not been “lied to,” but that issuing five traffic tickets to the complainant was excessive. The letter further advises that as a result of the latter finding, the Military Police member did not act professionally, and that the member’s actions will be brought to the attention of the Chain of Command “for remedial action as deemed necessary.”

The Commission’s review of this complaint again draws attention to the fundamental importance of Military Police discharging their duty to assist. Had the complainant been contacted at the outset to ensure that Professional Standards understood the precise nature of the complaint, it is entirely possible this matter might never have been referred to the Commission for review.

Also worthy of note relative to this case is the statement in the final Professional Standards' letter stating that the Military Police member would be subject to "remedial action as deemed necessary." This rather vague statement is unlikely to satisfy the need of a complainant to see that justice has been served.

In her review of this complaint, the Chairperson found this statement meets neither the spirit nor the intent of section 250.29(c) of the *National Defence Act*, which stipulates the complainant is to be provided with "a summary of any action that has been or will be taken with respect to the disposition of the complaint."

Returning to the original complaint, as stated on the *Military Police Complaint Form*, the Chairperson found the complainant had been detained unlawfully, and that despite believing he had been charged in relation to a hit-and-run, he had not in fact been charged. That said, the Chairperson did not find the Military Police member used the threat of laying charges in an attempt to extract a confession from the complainant.

The Chairperson also found substance to the complainant's belief that he was issued five traffic tickets because he refused to confess to the hit-and-run.

The Canadian Forces Provost Marshal accepted all of the findings and recommendations issued by the Chairperson with regard to the review of this complaint.

3. ALLEGED RECKLESS DRIVING

The complainant requested a review by the Commission of his complaint that members of the Military Police, while conducting a surveillance operation, engaged in reckless driving by going through a red light, passing other vehicles on a solid yellow line, and exceeding the posted speed limit.

In the final letter summarizing the Professional Standards investigation of this complaint, Professional Standards advised that, while the complainant's allegations were supported, the actions of the military police involved were "justified given the circumstances." The letter concluded that the Military Police members "...acted professionally and in accordance with established Military Police Policies..."

The Commission's review of this complaint found that the Military Police members involved did not contravene the Military Police surveillance policy. Nonetheless, the Chairperson also found that this policy is inadequate in that it does not address several key issues, including public safety and the rule of law, and recommended that it be amended to do so.

The Chairperson also found the Military Police members involved contravened many sections of *Standard Operating Procedure 117 – Vehicle Use*, and did not act in accordance with Military Police policies, the law, or the requirements outlined in the *Canadian Forces National Investigation Service Surveillance Training Handbook*.

The Chairperson is pleased to note that the Canadian Forces Provost Marshal accepted all of the recommendations of this review, and that the *Military Police Policies and Technical Procedures Directives* with respect to surveillance have been modified and improved. In the words of the Provost Marshal, "This report has served to improve the professionalism of the Military Police in their conduct of surveillance operations."

4. JURISDICTION OF MILITARY POLICE

A civilian requested a review of the disposition of his complaint against the conduct of Military Police members he believed had exceeded their jurisdiction by contacting him with regard to a dispute with his daughter-in-law over a civil matter.

The daughter-in-law, a former clerk in the Canadian Forces Reserves, had contacted the Military Police, alleging that her father-in-law was refusing to return her children's legal documents, and thus was in violation of a civil separation agreement between her and her spouse, a member of the Canadian Forces. The Military Police member contacted the father-in-law to ask him to return the documents. When the man refused to return the documents, Military Police members contacted a member of the Ontario Provincial Police (OPP) with a request that the OPP contact the father-in-law and ask him to return the documents. An OPP officer subsequently contacted the man, and he agreed to surrender the documents in question.

The father-in-law complained that since both he and his daughter-in-law were civilians, the Military Police had no authority to contact him, or involve themselves in any way.

In a report on the complaint, Professional Standards concluded that the Military Police members had acted professionally and in accordance with established Military Police procedures.

In reviewing this complaint, the Chairperson found that police would not normally become involved in the enforcement of a separation agreement, unless it was specifically documented in a Court Order that they must do so, or there were some other compelling reason, such as a threat of violence. Neither was present in this case, and the Chairperson found that Military Police had no authority to contact the complainant, or request that he return the documents in question.

The Canadian Forces Provost Marshal accepted all the findings and recommendations of this review. The Provost Marshal gave priority attention to amending Military Police policies and training with regard to Military Police handling of civil matters, and since October of 2002, policies similar to those in place at other Canadian police services have been part of the *Military Police Policies and Technical Procedures Directives Manual*.

INTERFERENCE COMPLAINTS

It is essential that Military Police are able to carry out their policing duties and functions with complete independence, and freedom from interference with their investigations by the non-Military Police Chain of Command. The Parliament of Canada recognized this with amendments to the *National Defence Act* in 1998. Section 250.19 (1) of the Act states,

“Any member of the Military Police who conducts or supervises a Military Police investigation, or who has done so, and who believes on reasonable grounds that any officer or non-commissioned member or any senior official of the Department has improperly interfered with the investigation may make a complaint about that person under this Division.”

The Act gives the Military Police Complaints Commission exclusive jurisdiction over the investigation of interference complaints.

The Commission issued one final report on an interference complaint in 2002.

Case Summary

– Interference Complaint

A Military Police member complained to the Commission that an officer in the Canadian Forces had interfered with two Military Police members engaged “in the lawful performance of their duties.” The complainant was the supervisor of the two Military Police members in question.

Specifically, the complainant alleged that the Canadian Forces officer directed the two Military Police members into his office to explain their actions while they were processing a traffic infraction against a member of the Canadian Forces.

The complainant further alleged that when the Military Police members advised the officer that his actions could be construed as interference, the officer told the Military Police members they were being insubordinate.

As a result of her investigation, the Chairperson found the officer in question interfered with a Military Police investigation, and recommended the officer attend a Military Police familiarization program in order to understand the need for Military Police to operate independently of the Chain of Command.

Of special interest in this case is the response of the Chief of the Defence Staff to one of the Chairperson’s findings, specifically, the finding that no member, officer or official within the Canadian Forces and the Department of National Defence has discretionary authority to interfere with Military Police members when they are conducting police duties.

In his Notice of Action, the Chief of the Defence Staff noted that, “There may be circumstances in which intervention is necessary to ensure commanders are in a position to carry out their command responsibilities.” The Chief of the Defence Staff also pointed out that there may be cases where a superior has an interest, even a duty to intervene if there is an obvious abuse or improper situation occurring. In support of this point, the Chief of the Defence Staff noted that section 250.19 of

the *National Defence Act* refers to “improper” interference, the implication being that the framers of the Act intended that there could be such a thing as “proper” interference.

The only situation the Chairperson can foresee of “proper” interference or intervention, at this point, is the Military Police superior who is properly exercising his supervisory capacity over a Military Police subordinate, for example, in a situation where the Military Police member is abusing his power or has neglected to interview a witness. A clear distinction must be made between a Military Police member properly exercising his supervisory capacity and a non-Military Police superior who attempts to interfere with or intervene in an investigation.

Throughout his Notice of Action, the Chief of the Defence Staff appears to be making a distinction between an “intervention” by Commanders in a Military Police investigation and “interference” with these police investigations. The Chairperson recommends caution in making such a distinction. Any incursion on a police investigation must be very carefully considered. Appropriate instructions given by authorized managers do not constitute an infringement in the conduct of the investigation, but there is a very fine line to be drawn: it is important that these instructions be defined in very precise terms. “Intervention” by the Chain of Command could be perceived as, and may well constitute, “interference” with a police investigation.

The Chairperson stood by her findings, and reaffirmed that the Military Police Complaints Commission will continue to pursue complaints of this nature vigorously.

PUBLIC INTEREST INVESTIGATIONS

Section 250.38 (1) of the *National Defence Act* states that “any time the Chairperson considers it advisable in the public interest, the Chairperson may cause the Complaints Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a hearing into a conduct complaint or an interference complaint.”

In the case of a conduct complaint, the Chairperson’s decision to initiate a public interest investigation relieves the Canadian Forces Provost Marshal of responsibility for the investigation.

The Chairperson’s power to undertake investigations of this type is essential to the integrity of the entire complaints process, ensuring that fairness and transparency are maintained, and are seen to be maintained.

To further enhance fairness and transparency, the Commission published the *Guide Governing Public Interest Investigations conducted by the Military Police Complaints Commission* (see Annex H) in December of 2002. The Guide was created to ensure that this type of investigation runs smoothly in order to meet the Commission’s obligation to deal with complaints as informally and expeditiously as the circumstances and fairness permit, in accordance with section 250.14 of the Act.

For the most part, this Guide applies to the Complaints Commission interviewing witnesses as part of a public interest investigation. There may be, when deemed appropriate by the Complaints Commission, a preliminary gathering of facts by an investigator.

The Guide is not enforceable, thus no infraction can or will be sanctioned by the Complaints Commission. It is not intended to be a regulatory instrument, but rather a tool to assist anyone involved in such an investigation to better understand their role and, in doing so, contribute both to the mandate entrusted to the Commission, and to maintaining the transparency of the complaints process.² The Commission plans to use the Guide whenever possible.

During 2002, the Chairperson issued a final report on a public interest investigation, which began in 2001. In another case, the Chairperson caused the Commission to conduct a public interest investigation under section 250.38 of the Act. The latter investigation, now in progress, is based on two complaints concerning a single incident that will be investigated jointly.

Case Summary

– Public Interest Investigation

ALLEGED IMPROPER, INCOMPLETE,
INACCURATE AND BIASED INVESTIGATION

Background

Two senior officers, both members of the Military Police, filed complaints alleging improper conduct and supervision of a total of three investigations by the CFNIS.

As a result of these investigations, one officer was charged with four offences under the *National Defence Act*. Although only one of the two was charged, based on the findings of the CFNIS investigations, the Deputy Provost Marshal Professional Standards suspended the Military Police credentials of both officers.

The officer facing charges under the Act was found guilty on all four counts by the Court Martial. These convictions were subsequently overturned and verdicts of not guilty were entered on all four of the charges by the Court Martial Appeal Court.

The Military Police credentials of the second officer, who was never charged with an offence, were reinstated, although the Provost Marshal set a number of terms and conditions for the re-instatement.

A Military Police Credentials Review Board also re-instated the credentials of the officer who was charged under the Act. The Provost Marshal directed the re-instatement of this officer's credentials, albeit with conditions, after the officer was convicted by the Court Martial, but before the convictions were overturned by the Court Martial Appeal Court.

Reason for Public Interest Investigation

In filing their complaints about the conduct of the investigations, both officers asserted that they had not been treated fairly or impartially, and perceived a bias on the part of the Provost Marshal. Both complainants noted that since officials in the office of the Provost Marshal had taken decisions based on the results of the CFNIS investigations, i.e., the revocation of their Military Police credentials, a conflict of interest situation existed, and requested that the Commission investigate their complaints.

The Chairperson also noted that one of the officers being investigated, the officer overseeing the CFNIS investigation, and the officer with the authority to suspend Military Police credentials, were all of the same rank. Further complicating the matter, at the time of the investigation, all three were competing for an appointment to the same higher position within the Military Police hierarchy.

The Chairperson agreed that a reasonable apprehension of bias existed, and determined it would be in the public interest to cause the Commission to conduct the investigation into the complaints.

Request for Review of Interim Report
by the Chief of the Defence Staff

Under section 250.49(1) of the *National Defence Act*, the Provost Marshal has the responsibility to review the Chairperson's interim report of a conduct complaint, unless the Provost Marshal is the subject of the complaint. While the Provost Marshal was not the subject of the complaint in this case, for the reasons noted above, the Chairperson believed it would be contrary to both the spirit of the Act as well as the rules of natural justice and fairness for the Provost Marshal to review the interim report in this case. Thus, the Chairperson asked that the Chief of the Defence Staff review the interim report and prepare the Notice of Action for this public interest investigation.

The Chairperson regrets that her request was not accepted by the Chief of the Defence Staff, and that the Notice of Action responding to the findings and recommendations contained in the interim report was prepared by the Provost Marshal, a reviewing authority against which a bias was alleged and acknowledged by the Commission. The Chairperson considered the Notice of Action a crucial step in the complaint process.

Chairperson's findings and Recommendations

As a result of this public interest investigation, the Chairperson made a total of 24 findings and issued 10 recommendations. Some of these findings and recommendations dealt with circumstances specific to the case at hand, while others concerned some much broader issues. The sections following do not detail all of the Chairperson's findings and recommendations, but are intended to acquaint the reader with some of the key issues involved in this case.

A. Canadian Forces National Investigation Services investigation (CFNIS)

The Commission's investigation found erroneous and incomplete information in an investigative report prepared by the CFNIS, and in a related court brief prepared for the Regional Military Prosecutor. Indeed, the Chairperson found that this erroneous and incomplete information may have been responsible for the decision to charge and prosecute the officer.

The Chairperson regrets that the Provost Marshal did not accept this finding, but is pleased to note that in the Notice of Action, the Provost Marshal recognizes the seriousness of this issue, and states that measures will be taken “to reinforce the importance of ensuring the complete accuracy of statements attributed to personnel interviewed in the course of an investigation.”

B. “zero tolerance”

Also of concern to the Chairperson in this case was the application of a “zero tolerance policy” regarding the laying of charges. Zero tolerance means, simply, that if there is evidence to form a reasonable belief that an offence has been committed, a charge must be laid. In essence, such a policy abandons the discretion, inherent to police work, about whether to lay charges.

For the Canadian Forces Military Police, this approach had its origins in the events leading up to the major changes in the military justice system included in amendments to the *National Defence Act* in 1998. In an effort to ensure the system would be seen as above reproach, and that there could be no perception that the Chain of Command was enjoying any favouritism, the Provost Marshal of the time instructed that “zero tolerance, mandatory charge with evidence” was the policy.

The objective – to develop a policy on investigations that will not overlook wrongdoing or be improperly influenced by the Chain of Command – is good, but the strict application of the policy may cause harm. A “zero tolerance” approach may end up sacrificing the innocent in order not to miss the guilty.

While there may be a place in military policing for some restrictions on police discretion, removing it completely can lead to harsh consequences out of proportion to the alleged misconduct. A policy of zero tolerance also short circuits the checks and balances that exist within the system.

For example, the *Queen’s Regulations and Orders* article 107.12 gives a Commanding Officer the authority to decide not to proceed with a charge laid by a member of the Military Police assigned to the CFNIS. In this case, the Commanding Officer did so, providing several reasons, among them, that the matter should have been resolved administratively and internally.

If the CFNIS member believes that the charge should proceed nonetheless, this same section of the *Queen’s Regulations and Orders* allows the CFNIS member to refer the matter to a referral authority, essentially, an authority farther up the Chain of Command. This procedure is detailed in article 109.03 of the *Queen’s Regulations and Orders*.

In this case, the referral authority also recommended against proceeding with the charges, outlining the reasons for this recommendation in a letter, as required, to the Director of Military Prosecutions. The Director of Military Prosecutions did not accept this recommendation, and proceeded to prefer the charges against the officer in question.

The Chairperson recommended that the Canadian Forces Provost Marshal reconsider the “zero tolerance” approach, with the proviso that any change in policy on the use of discretion be accompanied by relevant training on the appropriate exercise of discretion.

While disputing whether “zero tolerance” was ever in fact a stated “policy,” in the Notice of Action, the Canadian Forces Provost Marshal advises that CFNIS investigators are being encouraged to exercise greater discretion in accordance with existing policies and procedures. The Chairperson is also pleased to note, in response to this recommendation, the development of a CFNIS interim policy on discretion, and other new work instruments available to provide guidance to investigators in this area.

C. Investigation of offences by Military Police personnel

The *National Defence Headquarters Police Directive: Revised Military Police Investigation Policy*, distributed in May of 1999, sets out guidelines to be followed for the investigation of offences alleged to have been committed by members of the Military Police.

The investigative continuum set out in *Annex F* to this policy indicates that if the subject of the investigation is a Military Police/CFNIS member and a sensitive offence is involved, the investigation should be conducted jointly by the CFNIS and a civilian police agency, or exclusively by a civilian police agency. A sensitive offence is defined, among other things, as an offence involving a senior officer. Whether outside investigators are actually engaged however, remains at the discretion of the Provost Marshal.

In this case, a Royal Canadian Mounted Police (RCMP) Inspector was assigned to take part in the investigation with the CFNIS, an arrangement that might ordinarily meet the requirements of the policy. In this situation, the Chairperson found that not to be true.

In the first instance, the RCMP Inspector in question was not the lead investigator. Further, he had been seconded to the CFNIS some months earlier and, according to the terms of his secondment, was under the direction, control, supervision and instruction of Military Police management.

In the Notice of Action, the Provost Marshal agreed that the RCMP Inspector could not be considered “outside” the CFNIS.

D. Solicitor-client privilege

Military Police are required by the *Queen’s Regulations and Orders for the Canadian Forces* to consult with legal counsel from the Office of the Director of Military Prosecutions about the laying of charges. In order to conduct a thorough investigation, the Chairperson of the Military Police Complaints Commission may need to review the legal opinions requested by the Military Police in the process leading up to the laying of charges, as well as the police brief upon which the legal opinions are based.

It is important to note that the Commission is not reviewing the legal opinions themselves; rather, it needs to know what information the Regional Military Prosecutor provides to the Military Police, the basis for that advice, and what the Military Police do with the information. The ability of the Commission to monitor the actions of the Military Police is seriously limited if the information that influences those actions is withheld on the grounds of solicitor-client privilege.

When a civilian police agency consults Crown prosecutors, the privilege in any resulting legal opinion belongs to the police. In other words, as the client, the decision to waive solicitor-client privilege rests with the police. In the

Canadian Forces, current administrative procedures do not allow the Provost Marshal the same option. The Provost Marshal advised in her Notice of Action that the decision to waive solicitor-client privilege is made by the Minister of National Defence.

The Chairperson is very concerned with this situation, one that goes to the heart of the independence of the Military Police. *It is a well established principle that police, in the performance of their policing function, are and must remain independent from the Executive Branch of Government.*

In expressing this concern, the Chairperson is not expressing the view that the Minister of National Defence is directing investigations by the Military Police. The Chairperson is pointing out that the public perception of the independence of a police service is crucial to fostering confidence and trust in the justice system.

Chairperson's Conclusion

While it is evident much needs to be done in fostering an appreciation for situations that present a real or perceived conflict of interest, or a reasonable apprehension of bias, the Chairperson is pleased with the positive results of the Commission's investigation of these complaints. CNFIS personnel will be provided with enhanced training in the areas of report writing and professional development. They will have continued encouragement, direction and, it is hoped, training in the appropriate use of police discretion.

Note: The complete final report of this public interest investigation is available on the Commission's Web site, at www.mpcc-cppm.gc.ca.

Conclusion

Part 3

Looking back, 2002 was in many ways a year of change for the Military Police Complaints Commission, and I believe we have succeeded in meeting the challenges inherent in the process of change, and experienced positive growth as a result.

We implemented a number of new procedures and protocols to enhance our administrative structure, and ensure the Commission meets the standards expected as an agency of the Government of Canada.

We suffered the great loss of our friend and colleague, Mr. Thomas G. Flanagan, S.C., who had been with us since the beginning, but we welcomed three new Members to the Commission, and we enter 2003 with renewed strength and purpose.

The Commission was also an agent for change in 2002, demonstrating the benefits of civilian oversight of law enforcement. As a result of recommendations flowing from investigations conducted by the Commission, *Military Police Policy* was changed to reflect best police practices in dealing with domestic disputes, and in surveillance operations.

Interference with Military Police investigations remains a special concern for the Commission, thus it was appropriate that the first-ever Special Report published by the Commission, this past year, dealt with this very important subject.

In 2003, I am looking forward to the five-year review of the *National Defence Act*. Having worked closely with Part IV of the Act for some three-and-a-half years, I have become familiar both with its strengths, and with areas in which the intent of the legislation can be made stronger still. I will be proposing several changes that I believe will enhance the provisions of the Act and also serve to strengthen the positive and professional working relationship between the Military Police Complaints Commission, the Canadian Forces Provost Marshal and the Chief of the Defence Staff.

The Canadian Forces and the Department of National Defence are objects of great pride for Canadians. These are the men and women who have pledged themselves to safeguard our freedom and our democracy and to defend the cause of peace wherever in the world they may be called to serve. Again in 2002, members of the Canadian Forces made the ultimate sacrifice to this noble cause.

It is with deep and abiding respect for the members of the Canadian Forces that the Military Police Complaints Commission undertakes its role in ensuring they, and all Canadians, are served by a Military Police service that meets the highest standards of professionalism, integrity and independence.

Annex A • Biographies



LOUISE COBETTO
Chairperson

Ms. LOUISE COBETTO has been the Chairperson of the Military Police Complaints Commission since September 1, 1999. Prior to her appointment, Ms. Cobetto was a member of the "Tribunal administratif du Québec" (1998-1999) and a member of the "Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole" (1994-1998). From 1990 to 1994, Ms. Cobetto occupied the position of Deputy Commissioner in the Office of the Quebec Police Ethics Commissioner, having previously served as the Secretary of the Quebec Police Commission (1988-1990). She was a Special Advisor and Legal Counsel to the Minister of Electoral Reform for the Province of Quebec. In addition, Ms. Cobetto practised law with Martineau Walker (now Fasken Martineau) in Montreal.

A past member of the "Conférence des juges administratifs du Québec", Ms. Cobetto is a member of the Canadian Bar Association, International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE), a member of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE) and a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals (CCAT).

Ms. Cobetto graduated in 1980 with a degree in law from the University of Montreal, where she received the Deacon Kennedy award for her outstanding academic record. She was admitted to the Quebec Bar in 1981.



PETER SEHEULT
Member

MR. SEHEULT has practised law in Grand Falls, New Brunswick for 23 years, and was a member of the New Brunswick Police Commission from 1995 to 2000, including two years as Chairperson.

As well as serving as Legal Counsel and Director of Legal Education for the New Brunswick School Trustees Association, Mr. Seheult has been a member of many professional committees, including the Council of Canadian Administrative Tribunals, the Council of the Canadian Bar Association, and the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE).

Mr. Seheult holds a Bachelor of Law degree and a Master of Education degree from the University of New Brunswick. He is also trained in mediation, and conducts arbitrations under the Canada Labour Code, and is an Adjudicator in the Small Claims Court of New Brunswick.



ODILON EMOND
Member

MR. EMOND of Lac Mégantic, Quebec, brings the benefit of more than 35 years' experience in police work to the Commission. Mr. Emond joined the Sherbrooke Police Department in 1963, before joining the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in 1975.

Over the course of the next 23 years, Mr. Emond held positions of increasing responsibility, including Head, Police Division with Interpol; Director, Criminal Intelligence Directorate; Director, International Liaison and Protective Operations Directorate, and Assistant Commissioner and Commanding Officer "C" Division (Province of Quebec). Mr. Emond retired from the RCMP in 1998.



HENRY KOSTUCK
Member

MR. KOSTUCK, from Orleans, Ontario, enjoyed an outstanding career with the Ontario Provincial Police (O.P.P.), which he joined in 1956. During his more than 30 years with the O.P.P., Mr. Kostuck served in a number of senior positions, including Chief Superintendent and Head, field Operations Division in Toronto, a position he held until his retirement in 1988.

After his retirement and prior to his appointment to the Military Police Complaints Commission, Mr. Kostuck served as an Investigator and Special Advisor to the Commission for Public Complaints Against the RCMP.

Annex B • Directors of the Commission

EXECUTIVE DIRECTOR

Mr. Robert A. MacDougall has been with the Commission since October of 2000, initially as Director of Operations, and since November of 2001, as Executive Director.

Mr. MacDougall has more than thirty years experience with the Government of Canada, in progressively senior positions in program, finance and human resources management. Mr. MacDougall also brings an extensive background in operations to the Commission, including significant police and security experience gained as a member of the Royal Canadian Mounted Police and with the Canadian Security Intelligence Service. He holds a Master of Business Administration degree from the University of Ottawa's Executive Program.

GENERAL COUNSEL AND DIRECTOR OF LEGAL SERVICES

Ms. Johanne Gauthier was named General Counsel and Director of Legal Services to the Commission in September of 2001.

A member of the Quebec Bar for more than ten years, Ms. Gauthier has substantial expertise and experience in criminal law, administrative law, investigation and police ethics.

Prior to joining the Commission, Ms. Gauthier was a civilian member of the Royal Canadian Mounted Police for over seven years, holding a number of positions of increasing responsibility, including Senior Prosecutor and Manager of Internal Affairs. Immediately preceding her appointment to the Military Police Complaints Commission, Ms. Gauthier served as Legal Counsel to Canada's Commissioner of Official Languages.

Federal representative on the Board of Directors of CACOLE;
Member of Council of Canadian Administrative Tribunal (CCAT);
Member of the Canadian Bar Association, National Military Law Section.

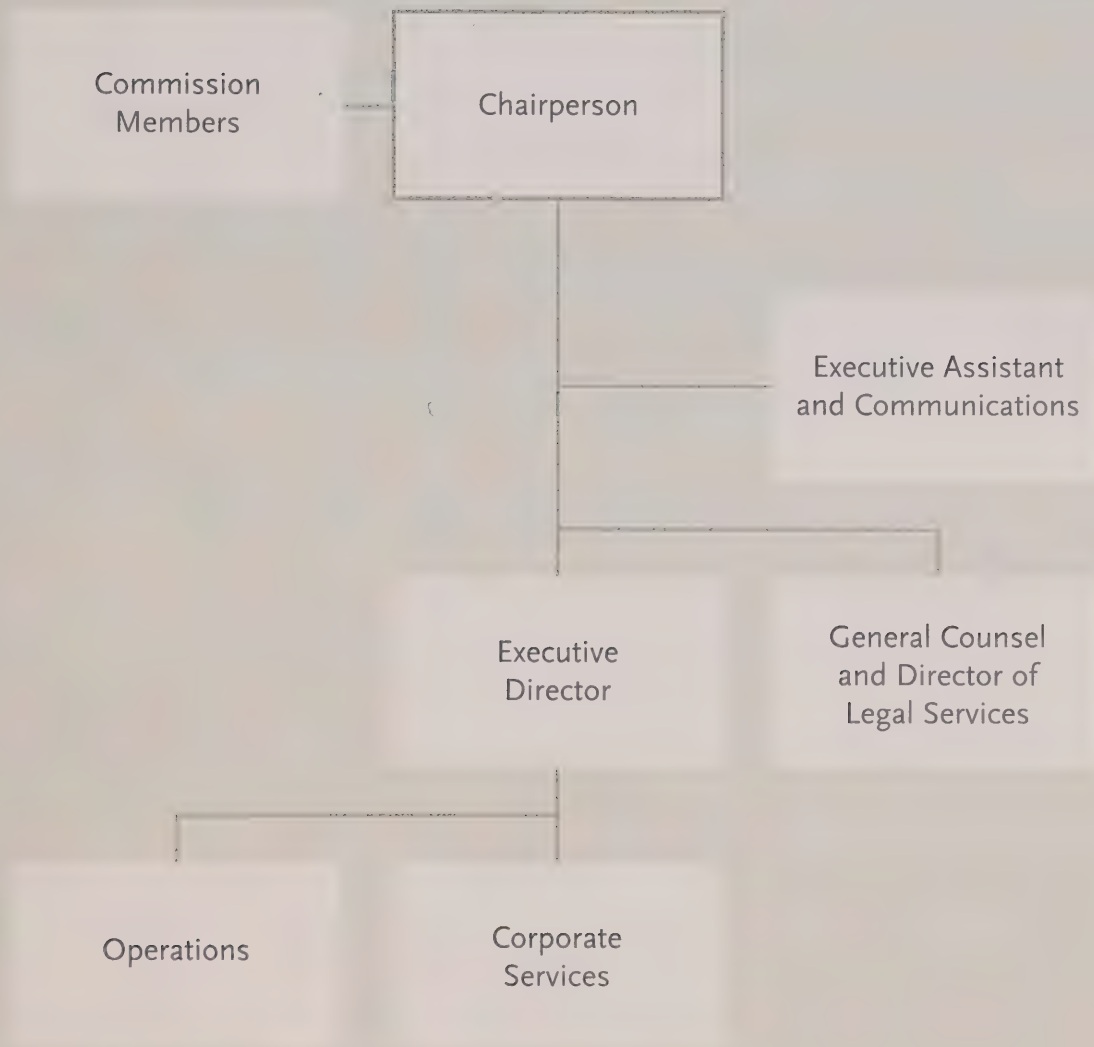
DIRECTOR OF OPERATIONS

Mr. Thomas Pedersen came to the Military Police Complaints Commission as Chief, Complaints Review and Investigations in April of 2001, and was promoted and appointed to the position of Director of Operations in November 2002.

Prior to his work with the Commission, Mr. Pedersen held a number of positions with increasing senior responsibilities in the Canadian Security Intelligence Service, where he served as a specialist in the areas of analysis and investigation beginning in 1992.

Mr. Pedersen obtained his undergraduate degree at McGill University, and also holds a Master's Degree in Education from Harvard University. He is a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals (CCAT) and the Canadian Association for the Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE).

Annex C • Organizational Chart



Annex D • Commission Budget

FINANCIAL STATEMENT

Although this Annual Report focuses on the Commission's activities for the year ending December 31, the following statement reflects the financial information in line with the annual appropriation from Parliament, which lapses on March 31.

Financial information included in the *Departmental Performance Report, Supplementary Estimates A*, the *Report on Plans and Priorities* and in the *Public Accounts of Canada* is consistent with that contained in this financial statement. The planned spending for the fiscal year ending March 31, 2003, is based on management's best estimates and judgements.

MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION STATEMENT OF OPERATIONS FOR THE YEAR ENDING MARCH 31

	2002-03 Planned Spending (in dollars)	2001-02 Actual (in dollars)
Salaries, wages and other personnel costs	1,795,000	1,250,468
Contributions to employee benefit plans	359,000	348,000
Sub-total	2,154,000	1,598,468
Other operating expenditures	2,049,650	2,036,490
Total use of appropriation	4,203,650	3,634,958
Add: Cost of services provided by other government departments	136,420	134,000
Total Operating Costs	4,340,070	3,768,958

Annex E • Case Statistics 2002



104 FILES OPEN

- 65 Conduct Complaints (S.250.18(1))
- 2 Interference Complaints (S.250.19(1))
- 6 Request for Review (S.250.31(1))
- 2 Special Power (S.250.38(1))
- 29 General Files Open
(Request for information/Outside Jurisdiction of MPCC)



145 ALLEGATIONS OF MISCONDUCT BY POLICING DUTIES AND FUNCTIONS*

- 53 (a) the conduct of an investigation
- 16 (b) the rendering of assistance to the public
- 9 (c) the execution of a warrant or another judicial process
- 13 (d) the handling of evidence
- 8 (e) the laying of a charge
- 1 (f) attendance at a judicial proceeding
- 19 (g) the enforcement of laws
- 8 (h) responding to a complaint
- 18 (i) the arrest or custody of a person

* Number of allegations will vary for each file; it depends on the incident and the number of Military Police involved.

407 Letters received (247 were from the Deputy Provost Marshal – Professional Standards)
1055 Letters sent
15 Interim reports*
16 Final reports*

* The numbers of interim and final reports are different because three (3) of the final reports had the interim version completed in 2001. Also two (2) interim reports were completed in 2002 but not the final.

Annex F • Complaints about the Conduct of Members of the Military Police Regulations

INTERPRETATION

1. In these Regulations, "Act" means the *National Defence Act*. (Loi)

POLICING DUTIES AND FUNCTIONS

2. (1) For the purpose of subsection 250.18(1) of the Act, any of the following, if performed by a member of the Military Police, are policing duties or functions:
 - (a) the conduct of an investigation;
 - (b) the rendering of assistance to the public;
 - (c) the execution of a warrant or another judicial process;
 - (d) the handling of evidence;
 - (e) the laying of a charge;
 - (f) attendance at a judicial proceeding;
 - (g) the enforcement of laws;
 - (h) responding to a complaint; and
 - (i) the arrest or custody of a person.
- (2) For greater certainty, a duty or function performed by a member of the Military Police that relates to administration, training, or military operations that result from established military custom or practice, is not a policing duty or function.

WHEN NO INFORMAL RESOLUTION

3. Subsection 250.27(1) of the Act does not apply to a conduct complaint of any of the following types:
 - (a) excessive use of force;
 - (b) corruption;
 - (c) the commission of a service of civil offence;
 - (d) policies of the Canadian Forces Military Police;
 - (e) the arrest of a person;
 - (f) perjury;
 - (g) abuse of authority; or
 - (h) conduct that results in injury.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on December 1, 1999.

Annex G • Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission SOR/2002-241

Registration

SOR/2002-241 17 June, 2002

NATIONAL DEFENCE ACT

Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

The Chairperson of the Military Police Complaints Commission, pursuant to section 250.15^a of the *National Defence Act*, hereby makes the annexed *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*.

Ottawa, Ontario, June 14, 2002

RULES OF PROCEDURE FOR HEARINGS BEFORE THE MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Rules.

"Act" means the *National Defence Act*. (*Loi*)

"Complaints Commission" means the Military Police Complaints Commission established by subsection 250.1(1) of the *National Defence Act*. (*Commission*)

"document" means any information, regardless of its form, and includes, without limiting the generality of the foregoing, any correspondence, note, book, plan, map, drawing, photograph, film, microfiche, tape or computerized or sound recording, or any reproduction of that information. (*document*)

"intervenor" means a person who is authorized by the Complaints Commission to intervene at a hearing. (*intervenant*)

"party" means a complainant, a person who is the subject of a complaint or an intervenor. (*partie*)

APPLICATION

2. These Rules apply to hearings conducted under section 250.38 of the Act in the context of a conduct complaint or an interference complaint.

SUSPENSION OF RULES AND CHANGE OF TIME LIMITS

3. The Complaints Commission may, at the written request of a party or on its own initiative, suspend in whole or in part any of these Rules and extend or abridge a time limit in which an act is to be done and shall inform the parties of any such decision.

HOLIDAYS

4. If a time limit set out under these Rules falls on a Saturday or on a Sunday or other holiday as defined in the *Interpretation Act*, the time limit is extended to the next working day.

NON-COMPLIANCE WITH RULES OR ORDERS OF THE COMPLAINTS COMMISSION

5. If a party has not complied with these Rules or any order of the Complaints Commission, the Complaints Commission may stay the proceeding in whole or in part until the Rules or order have been complied with or take any other step that the Complaints Commission considers fair and reasonable.

RULINGS ON PROCEDURE

6. If a question that is not provided for in these Rules arises in the course of a proceeding, the Complaints Commission may take the steps it deems necessary to deal with the question informally and expeditiously under section 250.14 of the Act.

QUESTIONS TO BE DETERMINED

7. At any time during a proceeding, the Complaints Commission may determine any question with respect to jurisdiction or practice and procedure. The Complaints Commission may stay the proceeding in whole or in part until after the question is determined.

8. At any time during a proceeding, the Complaints Commission may, in accordance with the *Federal Court Act*, refer any question of law, of jurisdiction or of practice and procedure to the Federal Court—Trial Division. The Complaints Commission may stay the proceeding in whole or in part until after the question is determined.

^a S.C. 1998, c. 35, s. 82

CONSOLIDATION OR SEVERANCE OF COMPLAINTS

9. The Complaints Commission may, at the written request of a party or on its own initiative, order that a single hearing deal with a number of complaints or that separate hearings be held.

COUNSEL

10. The responsibilities of counsel appointed or engaged by the Complaints Commission under section 250.13 of the Act to assist it in its work include, unless the Complaints Commission decides otherwise, the following:

- (a) to advise the parties on the procedure of the hearing;
- (b) to examine all witnesses in accordance with section 37; and
- (c) to provide, when the Complaints Commission determines it necessary, the Complaints Commission with a summary of the evidence presented at the hearing and a summary of the law.

CHANGE OF ADDRESS OR NUMBERS

11. A party shall, without delay, advise the Complaints Commission and the other parties in writing of any change of address, telephone number, facsimile number or electronic mail address.

DOCUMENTS

12. Any document that a party wishes to submit in respect of a hearing shall, at least 14 days before the hearing, be filed with the Complaints Commission and served on all parties to the hearing.

SERVICE OF DOCUMENTS

13. (1) Any document other than a summons shall be served by
- (a) personal service;
 - (b) registered mail or courier, with an acknowledgment of receipt; or
 - (c) facsimile transmission or electronic mail, with proof of transmission.
- (2) A summons shall be served by
- (a) personal service; or
 - (b) registered mail or courier, with an acknowledgment of receipt.

(3) If service cannot be made in accordance with subsection (1) or (2), service shall be made by the publication of a notice, twice in seven days in a daily newspaper circulated in the place of the latest known residence of the person being served. The notice shall set out the contents of the document to be served and state that the document is filed with the Complaints Commission.

14. Personal service is effected

- (a) in the case of minor who is less than 16 years of age, by leaving a copy of the document with the minor's father, mother or other person who is legally responsible for the minor;
- (b) in the case of a minor who is at least 16 years of age, by leaving a copy of the document with the minor and, if the minor resides with their father, mother or other person who is legally responsible for them, by leaving another copy of the document with the father, the mother or that other person; and
- (c) in the case of any other person, by leaving a copy of the document with the person being served or with an authorized representative of the person or with another person who appears to be at least 18 years of age and who
 - (i) resides at the same residence as the person being served, or
 - (ii) is employed at the same place of employment as the person being served.

15. A document is considered to have been served

- (a) in the case of personal service, on the day on which it is left with the person being served or the person authorized to accept service on their behalf;
- (b) in the case of registered mail or courier, on the date that appears on the acknowledgement of receipt;
- (c) in the case of service by facsimile transmission or electronic mail, on the date that appears on the proof of transmission; and
- (d) in the case of service by newspaper publication, on the day after the second day on which the notice was last published.

16. A person who serves a document on another person shall, as proof of service, file with the Complaints Commission an affidavit together with any documentation that indicates the method of service.

FILING OF DOCUMENTS

17. A document shall be filed in one of the following ways:

- (a) by handing the document and two copies of it to the registrar of the Complaints Commission;
- (b) by sending the document and two copies of it to the registrar of the Complaints Commission by ordinary mail, registered mail or courier; or
- (c) by sending a copy of the document to the registrar of the Complaints Commission by facsimile transmission or electronic mail.

18. The day on which a document is filed with the Complaints Commission is the day on which the document is received by the Complaints Commission, except that a document received after five o'clock in the afternoon on a business day is deemed to be filed on the next business day.

PRODUCTION OF DOCUMENTS, THINGS OR INFORMATION

19. (1) A party may request, in writing, within 14 days after receiving the notice of hearing, another party to

- (a) produce any document or thing that is under the other party's control; or
- (b) provide in writing any information that is under the other party's control.

(2) In the case of a request for information, each item of information that is requested shall be numbered consecutively.

(3) The request shall be served on the party to whom the request is addressed and a copy shall be served on the other parties and filed with the Complaints Commission.

20. A party who receives a request for production shall, within seven days after receiving the request,

- (a) in the case of a party who agrees to comply with the request, serve a copy of the document or information on the other parties and file a copy of it with the Complaints Commission and, in the case of a thing, allow the other parties access to it;
- (b) in the case of a party who is unable to comply with the request within the required time, serve on the other parties and file with the Complaints Commission written reasons for the inability to comply and indicate the additional time required to comply; or
- (c) in the case of a party who is unable or refuses to comply with the request, serve on the other parties and file with the Complaints Commission written reasons for the inability or the refusal to comply.

21. The Complaints Commission may, at the request of the party who made the request under section 19 or on its own initiative, order the production of the requested document, thing or information that the Complaints Commission considers necessary to the full investigation and consideration of matters before it.

22. A party who fails to comply with a request for production and who has not been the subject of an order of the Complaints Commission under section 21 may not put the document, thing or information in evidence unless authorized by the Complaints Commission.

23. A party whose request for production under section 19 has not been complied with may, with the authorization of the Complaints Commission, introduce secondary evidence of the document, thing or information.

INTERVENTION

24. (1) A person who intends to satisfy the Complaints Commission that the person has a substantial and direct interest in a hearing shall file with the Complaints Commission, within 14 days after the day on which the notice of hearing is issued,

- (a) a notice of motion to intervene, dated and signed by the person making the motion or that person's counsel;
- (b) an affidavit, and any supporting documents, setting out the facts on which the motion is based.

(2) A notice of motion to intervene shall set out

- (a) the style of cause of the proceeding in which the moving person seeks to intervene;
- (b) the name and address of the moving person or the moving person's counsel;
- (c) a concise statement of the nature of the moving person's interest in the hearing;
- (d) a statement of the reasons why the intervention is necessary; and
- (e) the official language the moving person intends to use during the motion.

(3) The person seeking the authorization to intervene shall serve a copy of the notice of motion to intervene and the affidavit and any supporting documentation on the parties without delay after the documents are filed with the Complaints Commission.

25. A party who has been served with a copy of the notice of motion to intervene may, within seven days after the service, file with the Complaints Commission and serve on the other parties and the person seeking the authorization to intervene a response to the motion, dealing with the matters raised in the motion and stating whether the party intends to oppose the motion and, if so, on what grounds.

26. The Complaints Commission shall serve on the person seeking the authorization to intervene and the parties its decision with respect to a motion to intervene.

27. If a motion to intervene is granted, the parties shall serve on the intervenor a copy of each of the documents filed by them before the granting of the motion.

28. The Complaints Commission shall serve on the intervenor a written notice specifying the date, time and place of the hearing.

PRELIMINARY MOTIONS

29. Any party may, in writing at least 14 days before the date scheduled for the hearing, submit any preliminary issues or questions to the Complaints Commission by way of notice of motion. The Complaints Commission may hear oral arguments from the parties if the Complaints Commission determines it necessary.

PRE-HEARING CONFERENCE

30. The Complaints Commission may order that the parties appear before the Complaints Commission or one of its members, before the hearing, to consider

- (a) the clarification and simplification of issues;
- (b) the admission of particular facts or information;
- (c) the procedure relating to
 - (i) requests for and the exchange of documents, things or information,
 - (ii) any preliminary motions, or
 - (iii) the hearing;
- (d) whether the hearing should be held in private in whole or in part; or
- (e) any other matter related to the conduct of the hearing.

31. The Complaints Commission shall keep minutes of the pre-hearing conference, including any decisions made or agreements reached, and shall deliver a copy of the minutes to the parties.

32. All decisions made or agreements reached at the pre-hearing conference bind the parties during the hearing.

SUMMONS

33. (1) The Complaints Commission may, at the request of a party made at least 14 days before the witness is required to appear or on its own initiative, in accordance with section 250.41 of the Act, summon a witness and compel them to testify and to produce documents or things under their control that the Complaints Commission considers necessary to the full investigation and consideration of matters before it.

(2) The request for a summons shall include

- (a) the name and address of the witness;
- (b) the witness's chosen official language; and
- (c) a summary of the reasons why the witness should be summoned.

(3) If the Complaints Commission decides to summon a witness, the summons shall be substantially in the form set out in Schedule I, sealed with the Complaints Commission's seal and served by the Complaints Commission on the witness.

EXPERT WITNESSES

34. A copy of an expert witness's report shall, at least 14 days before the expert witness's appearance, be filed with the Complaints Commission and served on the other parties. The report shall be signed by the expert witness and shall

- (a) include the name, address, title and qualifications of the expert witness; and
- (b) contain a brief summary of the substance of the expert witness's proposed testimony, including their observations, test results if applicable, conclusions and, in the case of a physician, a diagnosis and prognosis.

TESTIMONY

35. All testimony before the Complaints Commission shall be given under oath or solemn affirmation.

EXCLUSION OF WITNESSES

36. (1) The Complaints Commission may, at the request of a party or on its own initiative, order that witnesses be excluded from the hearing until they are called to testify.

(2) No person shall communicate to a witness who has been excluded from the hearing any evidence or testimony that is given during the course of a hearing until after the witness has testified.

EXAMINING WITNESSES

37. (1) Unless the Complaints Commission orders otherwise, the examination of the witnesses shall be as follows:

- (a) examination by the counsel for the Complaints Commission;
- (b) cross-examination by the parties; and
- (c) as required, re-examination by the counsel for the Complaints Commission.

(2) In the absence of an agreement between the parties, the Complaints Commission shall determine the order in which the parties are entitled to cross-examine witnesses.

ADJOURNMENT

38. The Complaints Commission may adjourn a hearing at the request of a party or on its own initiative.

MOTIONS

39. (1) Unless otherwise provided for in these Rules, at any time during the proceedings, a question may be brought before the Complaints Commission by written notice of motion or orally in the course of a hearing.

(2) A notice of motion shall clearly state the facts, the grounds for the motion and the order sought.

(3) A notice of motion in writing shall

- (a) be accompanied by an affidavit that sets out the facts on which the motion is based; and
- (b) be filed with the Complaints Commission and served on the parties.

(4) After considering any submissions of the parties, the Complaints Commission may render its decision orally or in writing and, if in writing, shall serve a copy of the decision on the parties.

ELECTRONIC COMMUNICATION

40. The Complaints Commission may order that a proceeding be conducted in whole or in part by means of a telephone conference call, video-conference or any other form of electronic communication.

RECORDING

41. The Complaints Commission shall record, by any appropriate means, all testimony and representations made at the hearing.

HEARINGS IN PRIVATE

42. If the Complaints Commission directs that a hearing in whole or in part is to be held in private in accordance with section 250.42 of the Act, the persons who may attend the hearing are

- (a) the Complaints Commission personnel who are necessary to assist in the hearing; and
- (b) each other person who files a completed declaration and undertaking substantially in the form set out in Schedule 2 and who
 - (i) is a party or their counsel,
 - (ii) is an expert, counsel or other person whose services have been retained by the Complaints Commission in the course of the hearing and whom the Complaints Commission determines should be present to assist the Complaints Commission in its work, or
 - (iii) is designated by the Complaints Commission.

43. Documents filed with the Complaints Commission in the course of a hearing in private shall be kept separate from the public record.

44. The Complaints Commission may authorize the persons described in section 42 to make copies of the records or transcripts of the hearing in private, subject to any conditions imposed by the Complaints Commission.

COMING INTO FORCE

45. These Rules come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE 1
(Subsection 33(3))

SUMMONS TO A WITNESS BEFORE THE MILITARY
POLICE COMPLAINTS COMMISSION

FILE NUMBER:

STYLE OF CAUSE:

NAME OF WITNESS:

ADDRESS:

You are required to attend before the Military Police Complaints Commission at a hearing to be held at (*address*), on the (*day and date*), at (*time*), and so on from day to day until the hearing is concluded or the Commission otherwise orders, to give evidence under oath or solemn affirmation in respect of the hearing.

You are to bring with you and produce at that time and place any relevant documents or other things under your control, including: (*Specify the nature and date of each document or other material and give sufficient details in order to identify them.*)

(*Date*)

(*Signature*)

(*Name*)

Member of the Military Police
Complaints Commission

NOTE:

If you fail to attend and give evidence at the hearing, or to produce the documents or things at the time and place specified, without lawful excuse, you are liable, under section 302 of the *National Defence Act*, to a fine of not more than \$500 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

A person, other than an officer or non-commissioned member of the Canadian Forces or an officer or employee of the Department of National Defence is entitled, under section 251.2 of the *National Defence Act*, at the discretion of the Military Police Complaints Commission, to receive payment of the same fees and allowances for attendance at the hearing as are paid for the attendance of a witness summoned to attend before the Federal Court.

SCHEDULE 2
(Paragraph 42(b))

DECLARATION AND UNDERTAKING

FILE NUMBER:

STYLE OF CAUSE:

I hereby undertake that

- (a) I will not disclose any information or evidence that I receive during the hearing in private of the Military Police Complaints Commission;
- (b) I will not reproduce in any manner, without the prior written approval of the Military Police Complaints Commission, any records dealing with the information received, evidence taken or submissions made in the hearing in private; and
- (c) at the end of the hearing of the complaint, I will give to the Military Police Complaints Commission
 - (i) all documents provided to me by the Complaints Commission during the hearing in private, and
 - (ii) any notes taken by me with respect to information, evidence or submissions that I received during the hearing in private.

(*Date*)

(*Signature*)

(*Name*)

Annex H • Guide Governing Public Interest Investigations Conducted by the Military Police Complaints Commission Pursuant to Section 250.38 of the National Defence Act

PREAMBLE

The Guide Governing Public Interest Investigations conducted by the Military Police Complaints Commission was created to ensure that this type of investigation runs smoothly in order to meet the Complaints Commission's obligation to deal with complaints as informally and expeditiously as the circumstances and fairness permit, in accordance with section 250.14 of the *National Defence Act*. It is important to remember that the public interest investigation of the Commission is not a criminal investigation.

In order to maintain transparency, this Guide has been designed as a tool to assist everyone involved in such an investigation to better understand their role and, in doing so, contribute to the mandate entrusted to the Complaints Commission. As this Guide is not enforceable, no infraction can or will be sanctioned by the Complaints Commission. The Complaints Commission simply intends to use the Guide, whenever possible.

For the most part, this Guide applies to the Complaints Commission interviewing witnesses as part of the public interest investigation. There may be, when deemed appropriate by the Complaints Commission, a preliminary gathering of facts by an investigator.

Interpretation

1. The following definitions apply in this Guide.

"Act" means the *National Defence Act*.

"Complaints Commission" means the Military Police Complaints Commission established by subsection 250.1(1) of the *National Defence Act*.

"document" means any information, regardless of its form, and includes, without limiting the generality of the foregoing, any correspondence, note, book, plan, map, drawing, photograph, film, microform, tape or computerized or sound recording, or any reproduction of that information.

Application

2. This Guide applies to investigations conducted under section 250.38 of the Act in the context of a conduct or an interference complaint.

Suspension of the Guide and Change of Time Limits

3. The Complaints Commission may adjourn an investigation, suspend in whole or in part any application of this Guide and extend or abridge a time limit in which an act is to be done and shall inform the witnesses of any such decision.

Computation of Time

4. If a time limit set out under this Guide falls on a Saturday or on a Sunday or other holiday as defined in the *Interpretation Act*, the time limit is extended to the next working day.

Where a time limit is expressed to begin on a specified day, the time limit does not include that day; however, it includes the final day of the deadline.

Rulings on Procedure

5. If a question that is not provided for in this Guide arises in the course of an investigation, the Complaints Commission may take the steps it deems necessary to deal with the question informally and expeditiously under section 250.14 of the Act.

Consolidation or Severance of Investigations

6. The Chairperson may order that a single investigation deal with a number of complaints or that separate investigations be conducted.

Counsel

7. The responsibilities of counsel appointed or engaged by the Complaints Commission under section 250.13 of the Act to assist it in its work include, unless the Complaints Commission decides otherwise, the following:
 - (a) to advise the witnesses on the procedures of the investigation;

(b) to question the witnesses; and

- (c) to provide, when the Complaints Commission deems it necessary, the Complaints Commission with a summary of the evidence presented during the investigation and a summary of the law.

Change of Address or Numbers

8. The Complaints Commission asks that each witness advise it, without delay and in writing, of any change of address, telephone number, facsimile number or electronic mail address.

Nature of Investigation

9. (1) The purpose of the investigation is to obtain statements and documentation to enable the Complaints Commission to weigh complainants' allegations as fairly as possible or to allow the Chairperson to write her report or decide, if warranted, to hold a public hearing.
 - (2) The investigation is neither a public hearing nor a debate. Only persons authorized by the Complaints Commission may attend the investigation.
 - (3) The Complaints Commission may receive any information that it considers necessary to the full investigation and consideration of matters before it. To this end, the Complaints Commission is not bound by the rules of evidence in civil or criminal proceedings.

Notice of Investigation

10. (1) When the Chairperson decides to cause an investigation to be held by the Complaints Commission, she shall send a written notice of her decision to the complainant, the person who is the subject of the complaint, the Minister, the Chief of the Defence Staff or Deputy Minister, as the case may be, the Judge Advocate General and the Provost Marshal.

(2) No notice shall be sent to the person who is the subject of the complaint if, in the Chairperson's opinion, sending the notice might adversely affect or hinder the conduct of the investigation.

Notification

11. (1) Notification of the investigation is effected by registered mail, courier or facsimile with proof of receipt, or in person.

(2) Notification in person should be effected as follows:

(a) in the case of a minor who is less than 16 years of age, by leaving a copy of the document with the minor's father, mother or other person who is legally responsible for the minor;

(b) in the case of a minor who is at least 16 years of age, by leaving a copy of the document with the minor and, if the minor resides with their father, mother or other person who is legally responsible for them, by leaving another copy of the document with the father, the mother or that other person; and

(c) in the case of any other person, by leaving a copy of the document with the person being notified or with an authorized representative of the person or to another person who appears to be at least 18 years of age and who

(i) resides at the same residence as the person being notified, or

(ii) is employed at the same place of employment as the person being notified.

Documents

12. The Complaints Commission asks that any document to which a witness wishes to refer in its testimony, or that the Complaints Commission considers necessary for the full investigation and consideration of matters before it, be provided to the Complaints Commission at least seven days before the commencement of the interviews.

Interviews

13. The Complaints Commission may interview any person if it believes that the person has information or documents that the Complaints Commission considers necessary for the full investigation and consideration of matters before it.

14. (1) A person who chooses not to be interviewed, may provide the Complaints Commission with a written statement accompanied by any relevant documentation.

(2) If a person decides not to be interviewed, the Complaints Commission asks to be advised of this in writing as soon as possible.

15. (1) The Complaints Commission will notify the witness by registered mail, messenger or facsimile twenty days before the interview date:

(a) of the date and time of his interview;

(b) of the location; and

(c) of his right to be accompanied by a person of his choice.

(2) The time limit for notifying a witness may be abridged or extended if the Complaints Commission deems it appropriate.

16. (1) In scheduling witnesses' interviews, the Complaints Commission will attempt to minimize scheduling conflicts with military operational manoeuvres or activities.

(2) The Complaints Commission asks that witnesses involved in military manoeuvres or operations that conflict with the dates proposed for their interview notify the Complaints Commission in writing as soon as possible.

17. (1) *The National Defence Act* grants the Commission no power in respect of witnesses called to be interviewed in the context of its public interest investigations nor does it provide any protection for these witnesses against the use of their statement as evidence in the course of a criminal, civil or administrative proceeding. However, the public interest investigation of the Commission is not a criminal investigation

and a witness who chooses to make a statement is not obliged to answer all questions.

(2) The Complaints Commission may ask a witness to complete a statement form similar in substance to Schedule 1.

18. To protect the integrity of the investigation, the Complaints Commission asks that witnesses and persons accompanying them do not disclose any part of their interview or statement, and any discussions stemming from their interview to anyone, with the exception of their counsel, should they have retained one.

19. The Complaints Commission may record, by mechanical or any other appropriate means, all testimony made during the investigation.

Coming into Force

20. This Guide applies to all current public interest investigations held pursuant to section 250.38 of the Act.

For further information, please contact Suzan Fraser, Registrar of the Complaints Commission, at (613) 947-5750.

Ottawa, December 11, 2002

Louise Cobetto
Chairperson
Military Police Complaints Commission

Updated March 3rd, 2003

Schedule 1

(Subsection 17(2))

STATEMENT FORM

Name:

Address:

Telephone Number:

Date/Time:

Location of Interview:

I, _____, am conducting an investigation into a
(Investigator's name)
complaint(s) about or by the Military Police pursuant to Part IV of the *National Defence Act*.

I, _____, understand that I am under no obligation to
(Name)
provide a statement. I am aware that my statement may be used in evidence during any procedure under Part IV of the *National Defence Act* or any criminal, civil or administrative proceedings. I further understand that any statement made, or information provided, may be used in whole or in part in reports by the Chairperson or the Complaints Commission, as the case may be, which may be made available to the public or may be accessed under the *Access to Information Act*, subject to the *Privacy Act*.

☐ I wish to give a statement regarding this (these) complaint(s).

☐ I consent to this statement being recorded.

I prefer that my interview be conducted

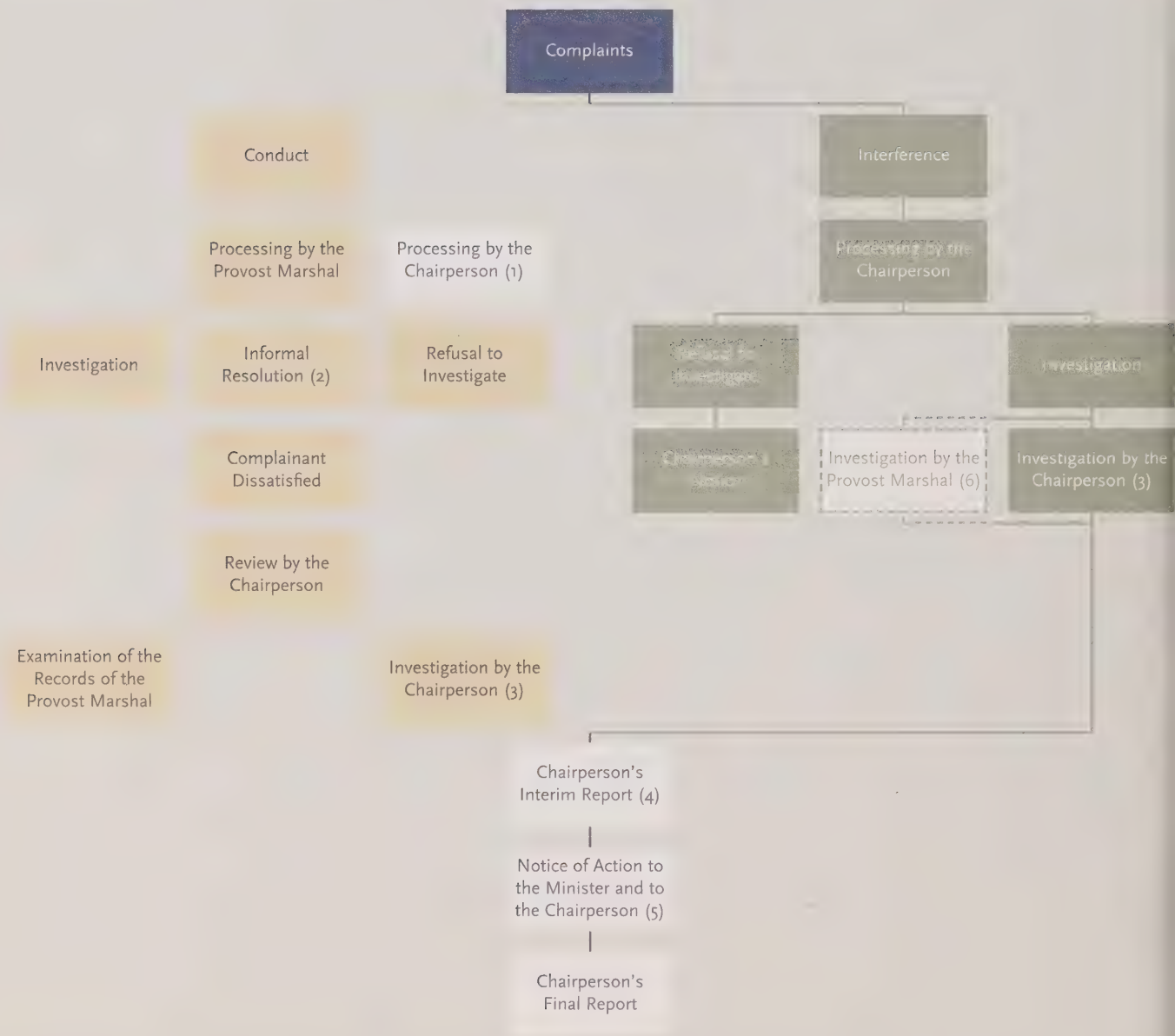
☐ in English ☐ in French ☐ other, please specify: _____

I acknowledge that I have read and fully understand the foregoing.

Signed by: _____ Date: _____

Witness: _____ Date: _____

Annex I • The Complaints Process



(1) At any time, in the public interest, the Chairperson may take over a complaint and cause the Commission to conduct an investigation (section 250.38).
(2) Does not apply to a conduct complaint of the type specified in regulations of the Governor in Council.
(3) In the public interest, the Chairperson may cause the Commission to conduct an investigation and, if warranted, hold a hearing (section 250.38).

(4) In the case of a hearing, the interim report is prepared by the Commission.
(5) According to the nature of the complaint, the status or the rank of the subject of the complaint, the person who provides the notice could be the Provost Marshal, the Chief of the Defence Staff, the Deputy Minister or the Minister (section 250.49 and 250.5)
(6) Exceptionally, the Chairperson may ask the Provost Marshal to investigate.

Annex J • How to Reach the Commission

There are several ways to reach us at the Military Police Complaints Commission:

Call our information line at **(613) 947-5625**, or toll-free at **1 800 632-0566** and speak to an intake officer.

Send us a fax at **(613) 947-5713**, or toll-free at **1 877 947-5713**.

Write a letter describing your situation and mail it, along with any supporting documents, to:

Military Police Complaints Commission
270 Albert Street
10th Floor
Ottawa, ON K1P 5G8

Visit our office at the above address for a private consultation – *Appointments are recommended.*

e-mail us at: **commission@mpcc-cppm.gc.ca**

Please do not send confidential information via e-mail – we cannot guarantee the security of electronic communications at this time.

Visit our Web site at: **www.mpcc-cppm.gc.ca**



MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION

	Ottawa	Toll-free
Telephone	(613) 947-5625	1 800 632-0566
Fax	(613) 947-5713	1 877 947-5713
Address	270 Albert Street, 10 th Floor, Ottawa, ON K1P 5G8	
e-mail	commission@mpcc-cppm.gc.ca	
Web site	www.mpcc-cppm.gc.ca	

Annexe J • Comment joindre la Commission

Il existe plusieurs façons de joindre la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire :

Appeler notre ligne d'information générale au **(613) 947-5625** ou sans frais au **1 800 632-0566**, et parler à un préposé à l'accueil.

Communiquer avec nous par télécopieur au **(613) 947-5713** ou sans frais au **1 877 947-5713**.

Écrire en décrivant votre situation et envoyer la lettre ainsi que tout document à l'appui à l'adresse suivante :

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
270, rue Albert
10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Se présenter à notre bureau en vue d'une consultation privée. Il est recommandé de prendre rendez-vous.

Envoyer un courriel à :

commission@mpcc-cppm.gc.ca

Ne pas envoyer d'information confidentielle par courriel électronique, car nous ne pouvons en garantir la protection.

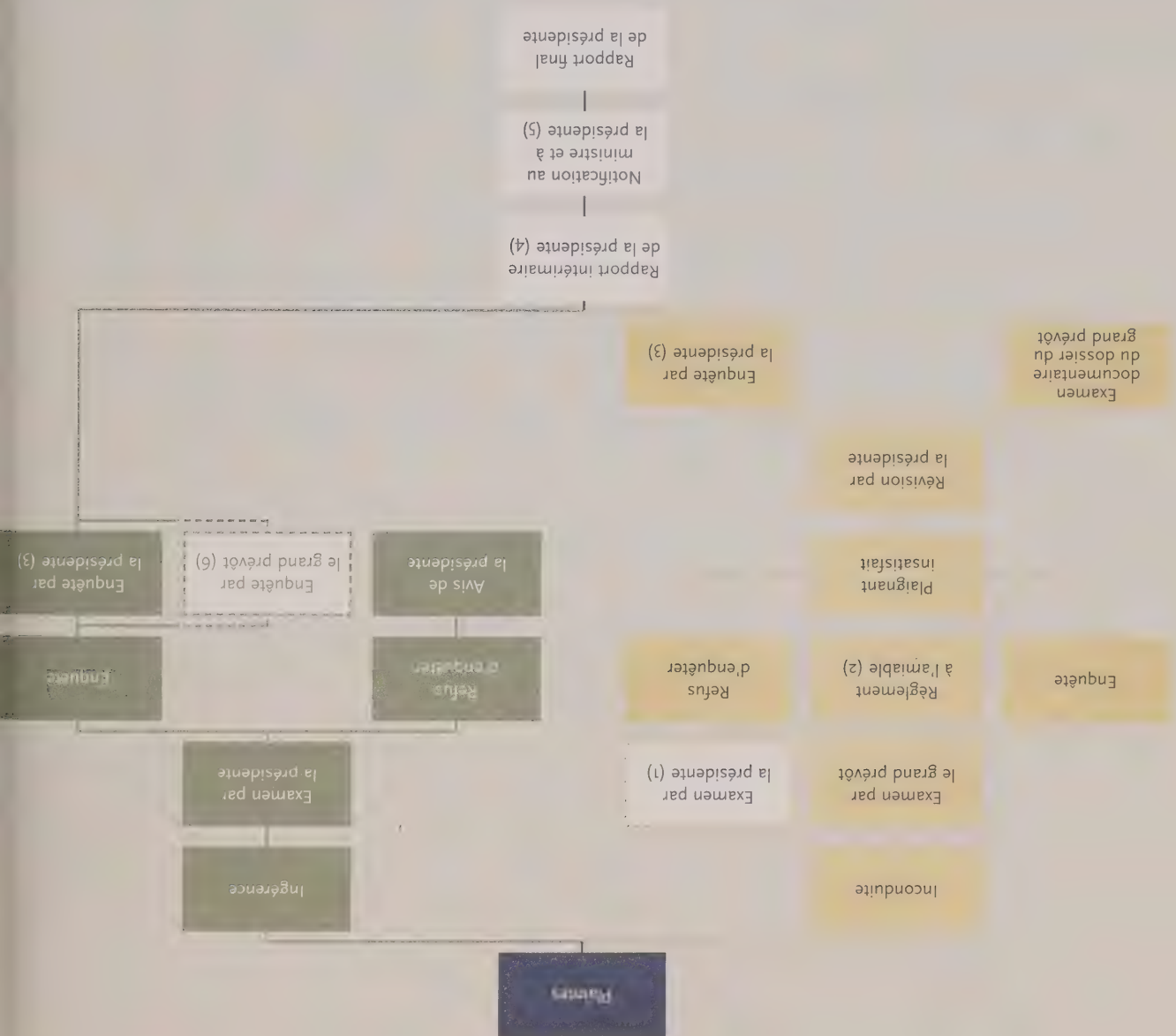
Visiter notre site Internet à : **www.mpcc-cppm.gc.ca**

COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE



Ottawa Sans frais
téléphone (613) 947-5625 1 800 632-0566
télécopieur (613) 947-5713 1 877 947-5713
adresse 270, rue Albert, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5G8
courriel **commission@mpcc-cppm.gc.ca**
site Internet **www.mpcc-cppm.gc.ca**

Annexe I • Cheminement des plaintes



Examen
documentaire
du dossier du
grand prévôt

Révision par
la présidente

Plaignant
insatisfait

Enquête
Règlement
à l'amiable (2)
Refus
d'enquêter

Examen par
le grand prévôt
Examen par
la présidente (1)

Inconduite

Enquête par
la présidente (3)

Rapport intermédiaire
de la présidente (4)
Notification au
ministre et à
la présidente (5)
Rapport final
de la présidente

- (1) Pour des motifs d'intérêt public, la présidente peut à toute étape s'approprier la plainte et demander à la Commission de faire enquête (article 250.38).
- (2) Ne s'applique pas aux plaintes relevant des catégories précisées par le règlement du gouverneur en conseil.
- (3) Pour des motifs d'intérêt public, la présidente peut également faire tenir une enquête par la Commission ou convoquer une audience (article 250.38).
- (4) Dans le cas d'une audience, le rapport intermédiaire est préparé par la Commission.
- (5) Selon la nature de la plainte, le statut ou le rang du sujet de la plainte, la personne qui notifie est le grand prévôt, le chef d'état-major, le sous-ministre ou le ministre (articles 250.49 et 250.5).
- (6) Exceptionnellement, la présidente peut confier l'enquête au grand prévôt.

(paragraphe 17(2))

FORMULAIRE DE DÉCLARATION

Nom :
Adresse :
Numéro de téléphone :
Date/heure :
Endroit de l'entrevue :

Je, _____, mène une enquête sur _____ (nom de l'enquêteur)
une(des) plainte(s) déposée(s) contre ou par la police militaire en vertu de la partie IV de la Loi sur la défense nationale.

Je, _____, comprends que je ne suis pas tenu de fournir _____ (Nom)
une déclaration. Je comprends que ma déclaration peut servir comme élément de preuve dans une procédure entreprise conformément à la partie IV de la Loi sur la défense nationale ou au cours d'une poursuite criminelle, civile ou administrative. Je comprends que ma déclaration ou les renseignements fournis peuvent être utilisés en tout ou en partie dans les rapports de la présidente ou de la Commission, selon le cas, lesquels peuvent être accessibles au public. Je comprends qu'il est possible d'obtenir toute déclaration faite, ou renseignements donnés, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et sous réserve de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

☐ Je désire faire une déclaration en rapport avec cette ou ces plaintes.
☐ Je consens à l'enregistrement de cette déclaration.

Je préfère que mon entrevue se déroule ☐ en anglais ☐ en français ☐ autre, spécifiez : _____
Je déclare avoir lu et comprends parfaitement ce qui précède.

Signé par : _____ Date : _____
Témoin : _____ Date : _____

(2) Si une personne décide de ne pas être interviewée, la Commission demande d'en être avisée par écrit dans les plus brefs délais.

15. (1) La Commission avise le témoin vingt jours avant la date prévue pour l'entrevue de ce dernier, par courrier recommandé, par messenger ou par télécopieur :

- a) de la date et de l'heure de son entrevue;
- b) de l'endroit;
- c) de son droit d'être accompagné d'une personne de son choix.

(2) Le délai pour aviser un témoin peut être abrégé ou prolongé si la Commission le juge opportun.

16. (1) En fixant les dates des entrevues, la Commission tente de minimiser, dans la mesure du possible, les conflits d'horaire avec les manœuvres ou activités militaires opérationnelles.

(2) La Commission demande que tout témoin qui est impliqué dans des manœuvres ou opérations militaires, qui sont en conflit avec la date proposée pour son entrevue, l'avise par écrit dans les plus brefs délais.

17. (1) La Loi sur la défense nationale n'accorde aucun pouvoir à la Commission à l'égard des témoins appelés à être rencontrés dans le cadre de ses enquêtes dans l'intérêt public et elle ne prévoit aucune disposition offrant une protection à ces témoins contre l'utilisation de leur déclaration comme élément de preuve au cours d'une poursuite criminelle, civile ou administrative. Toutefois, l'enquête dans l'intérêt public de la Commission n'est pas une enquête criminelle et le témoin

qui choisit de faire une déclaration n'a pas l'obligation de répondre à toutes les questions.

(2) La Commission peut demander au témoin de compléter un formulaire de déclaration, conforme en substance à l'annexe 1.

18. Dans le but de protéger l'intégrité de l'enquête, la Commission demande aux témoins et aux personnes qui les accompagnent de ne pas informer qui ce soit, à l'exception de leur avocat le cas échéant, de leur entrevue ou de leur déclaration et de toutes les discussions qui s'y rapportent.

19. La Commission peut recueillir les déclarations fournies lors de l'enquête, par enregistrement mécanique ou par tout autre moyen approprié.

Entrée en vigueur

20. Le présent guide s'applique à toutes les enquêtes d'intérêt public en cours, convoquées conformément à l'article 250.38 de la Loi.

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de communiquer avec Madame Suzan Fraser, greffière de la Commission, au (613) 947-5750.

Ottawa, le 11 décembre 2002

Me Louise Cobetto
Présidente
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Mise à jour le 3 mars 2003

Avis de l'enquête

10. (1) Lorsque la présidente décide de faire tenir une enquête par la Commission, elle transmet un avis écrit de sa décision au plaignant, à la personne mise en cause, au ministre, au chef d'état-major de la défense ou sous-ministre, selon le cas, au juge-avocat général et au grand prévôt.

(2) La présidente est relevée de l'obligation d'aviser la personne mise en cause lorsqu'elle est d'avis qu'une telle mesure risque de nuire à la conduite de l'enquête.

Notification

11. (1) La notification de l'avis d'enquête peut se faire par courrier recommandé, par messenger, par télécopieur avec accusé de réception ou en mains propres.

(2) La notification en mains propres s'effectue comme suit :

- a) dans le cas d'un mineur âgé de moins de seize ans, par remise d'une copie à son père, à sa mère ou à une autre personne qui en est légalement responsable;
- b) dans le cas d'un mineur âgé de seize ans ou plus, par remise d'une copie du document au mineur lui-même et, s'il réside avec son père, avec sa mère ou avec une autre personne qui en est légalement responsable, par remise d'une autre copie à son père, à sa mère ou à cette personne;
13. La Commission peut interviewer toute personne si elle juge que cette personne a des informations ou des documents qu'elle estime nécessaires à l'enquête et l'étude complètes de l'affaire.
14. (1) Si une personne choisit de ne pas être interviewée, elle peut néanmoins remettre à la Commission une déclaration écrite accompagnée de tout document pertinent.

Entrevues

12. La Commission demande que tout document qu'un témoin entend invoquer lors de son entrevue, ou que la Commission estime nécessaire à l'enquête et étude complètes de l'affaire, lui soit transmis au moins sept jours avant le début des entrevues.

Documents

- c) dans tout autre cas, par remise d'une copie du document au destinataire, à son représentant autorisé ou à quiconque paraît avoir au moins dix-huit ans et qui :
- (i) soit habite à la même adresse,
- (ii) soit travaille au même endroit que la personne à qui le document est adressé.

Computation des délais

4. L'échéance d'un délai fixé par le guide qui tombe un samedi, un dimanche ou un autre jour férié, au sens de la *Loi sur l'interprétation*, est prorogée au jour ouvrable suivant.

Dans la computation de tout délai, le jour qui marque le point de départ n'est pas compté, mais celui de l'échéance l'est.

Procédure

5. Si l'enquête soulève des questions qui ne sont pas visées par le guide, la Commission peut prendre les mesures qu'elle juge nécessaires pour les régler avec célérité et sans formalisme conformément à l'article 250.14 de la Loi.

**Réunion d'enquêtes ou enquêtes
enquêtes distinctes**

6. La présidente peut faire tenir une seule enquête concernant plusieurs plaintes ou tenir des enquêtes distinctes.

Avocats

7. Les avocats nommés par la Commission ou ceux dont elle retient les services pour ses travaux aux termes de l'article 250.13 de la Loi ont, à moins d'indication contraire de la Commission, notamment pour fonctions :
a) d'informer les témoins du déroulement de l'enquête;

b) d'interroger les témoins;

c) de résumer les éléments de preuve présentés lors de l'enquête et l'état du droit à la Commission si celle-ci le juge nécessaire.

**Changement d'adresse
ou de numéro**

8. La Commission demande à chaque témoin de l'aviser, par écrit et sans délai, de tout changement d'adresse, de numéro de téléphone ou de télécopieur ou d'adresse électronique.

Nature de l'enquête

9. (1) Le but de l'enquête est de recueillir les déclarations et les documents qui permettront à la Commission d'apprécier le plus justement possible les allégations du plaignant ou de permettre à la présidente de rédiger son rapport ou de décider, le cas échéant, de convoquer une audience publique.
(2) L'enquête n'est ni une audience publique, ni un débat contradictoire. Seules les personnes autorisées par la Commission peuvent assister à l'enquête.

(3) La Commission peut recevoir tout élément de preuve qu'elle estime nécessaire à l'enquête et à l'étude complètes de l'affaire. À cet effet, la Commission n'est pas soumise aux règles de preuve en matière civile ou pénale.

Annexe H • Guide régissant les enquêtes dans l'intérêt public de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire en vertu de l'article 250.38 de la Loi sur la Défense Nationale

PRÉAMBULE

Définitions

Le Guide régissant les enquêtes dans l'intérêt public de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire a été créé dans le but d'assurer le bon déroulement de ce type d'enquêtes, et ce, afin de satisfaire à l'obligation imposée à la Commission d'agir avec célérité et sans formalisme dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, conformément à l'article 250.14 de la Loi sur la défense nationale. Il est important de rappeler que l'enquête dans l'intérêt public de la Commission n'est pas une enquête criminelle.

Ce guide, préparé par souci de transparence, est un outil de travail permettant à toute personne impliquée dans une telle enquête de mieux comprendre son rôle et ainsi, de contribuer au mandat confié à la Commission. Ce guide n'est pas exécutoire. Par conséquent, toute contravention ne peut être et ne sera pas sanctionnée par la Commission. La Commission entend utiliser ce guide dans la mesure du possible.

Essentiellement, ce guide s'applique à la Commission lorsqu'elle intervient des témoins dans le cadre d'une enquête d'intérêt public. Si la Commission le juge opportun, elle peut demander à un enquêteur de recueillir les faits préliminaires au dossier.

Suspension du guide et modifications des délais

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au guide :
« Commission » La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire constituée par le paragraphe 250.1(1) de la Loi sur la défense nationale.
« document » Tout élément d'information, quel que soit son support ou sa forme, y compris, sans limiter la généralité de ce qui précède, toute correspondance, note, livre, plan, carte, dessin, photographie, film, microforme, enregistré, sonore, magnétoscopique ou informatisé, ou toute autre reproduction de cet élément d'information.
« Loi » La Loi sur la défense nationale.
2. Le guide s'applique aux enquêtes tenues en vertu de l'article 250.38 de la Loi dans le cadre d'une plainte pour inconduite ou pour ingérence.
3. La Commission peut ajourner l'enquête ou suspendre en tout ou en partie l'application du présent guide ou proroger ou abréger le délai fixé pour l'accomplissement d'un acte; le cas échéant, elle avise les témoins de sa décision.

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE DEVANT
LA COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES
CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE

ANNEXE 1
(paragraphe 33(3))

ENGAGEMENT

ANNEXE 2
(alinéa 42(b))

NUMÉRO DE DOSSIER :

INTITULÉ DE L'AFFAIRE :

Je m'engage :

DESTINATAIRE :

ADRESSE :

Vous êtes assigné(e) à comparaître devant la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire lors d'une audience qui sera tenue le (jour et date), à (heure), à (au) (adresse), et de demeurer présent(e) à chaque jour jusqu'à ce que l'audition de la plainte soit terminée ou que la Commission en ordonne autrement.

Vous êtes tenu(e) de témoigner sous serment ou affirmation solennelle et de produire aux mêmes temps et lieu les documents ou pièces ci-après se trouvant sous votre responsabilité : (indiquer la nature et la date de chacun des documents ou pièces et donner suffisamment de précisions pour les identifier)

(Date)

(Signature)

(Nom)

Membre de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

REMARQUE :

Sauf excuse légitime, quiconque fait défaut de comparaitre et de témoigner ou de produire des documents ou pièces aux temps et lieu indiqués est passible, aux termes de l'article 302 de la Loi sur la défense nationale, d'une amende maximale de 500 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Aux termes de l'article 251.2 de cette loi, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire peut accorder, selon son appréciation, à toute personne assignée devant elle, à l'exception d'un officier ou d'un militaire du rang ou d'un employé du ministère de la Défense nationale, les frais et indemnités accordés aux témoins cités devant la Cour fédérale du Canada.

INTERROGATOIRE DES TÉMOINS

41. La Commission enregistre, par tout moyen approprié, les témoignages rendus et les représentations faites à l'audience.

AUDIENCE À HUIS CLOS

42. Si la Commission ordonne le huis clos pendant tout ou partie d'une audience aux termes de l'article 250.42 de la Loi, seules les personnes suivantes peuvent y assister :

a) le personnel de la Commission nécessaire à la tenue de l'audience;

b) sur dépôt auprès de la Commission de l'engagement établi par celle-ci, conformément en substance à l'annexe 2 :

(i) les parties et leur avocat,

(ii) les experts, avocats ou autres personnes dont la Commission a retenu les services dans le cadre de l'affaire et dont elle estime la présence nécessaire pour ses travaux,

(iii) toute autre personne désignée par la Commission.

AJOURNEMENT

38. La Commission peut ajourner l'audience d'office ou sur demande d'une partie.

REQUÊTE

39. (1) Sauf disposition contraire des présentes règles, une partie peut, à tout moment pendant l'instance, par avis de requête écrit ou verbalement lors de l'audience, soumettre toute question à la Commission.

(2) L'avis de requête énonce clairement et précisément les faits et les moyens invoqués ainsi que l'ordonnance demandée.

(3) L'avis de requête écrit est :

a) accompagné d'un affidavit pour appuyer tous les faits sur lesquels se fonde la requête;

b) déposé auprès de la Commission et signifié à chaque partie.

45. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

peut fixer.

45. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

COMMUNICATION ÉLECTRONIQUE

40. La Commission peut ordonner qu'une instance soit tenue en tout ou en partie par conférence téléphonique, vidéo-conférence ou tout autre moyen de communication électronique.

(4) Après avoir considéré toutes les observations des parties, la Commission statue sur la requête verbalement ou par écrit. Dans le dernier cas, elle signifie copie de sa décision aux parties.

25. Dans les sept jours suivant la signification de l'avis de requête en intervention, toute partie peut déposer auprès de la Commission et signifier aux autres parties et à la personne requérant l'autorisation d'intervenir une réponse dans laquelle elle traite des points soulevés dans la requête et indique si elle a l'intention de la contester; le cas échéant, elle précise les motifs pour lesquels elle conteste la requête.

26. La Commission signifie aux parties et à la personne requérant l'autorisation d'intervenir sa décision sur la requête en intervention.

27. Si la requête en intervention est accueillie, les parties signifient à l'intervenant une copie de tous les documents qu'elles ont déposés avant que la requête ne soit accueillie.

28. La Commission signifie à l'intervenant un avis écrit précisant la date, l'heure et le lieu de l'audience.

REQUÊTES PRÉLIMINAIRES

29. Toute partie peut, par requête écrite présentée au moins quatorze jours avant la date fixée pour l'audience, soulever des moyens ou des questions préliminaires; le cas échéant, la Commission entend les parties si elle le juge nécessaire.

CONFÉRENCE PRÉPARATOIRE

30. La Commission peut ordonner aux parties de comparaitre devant elle ou l'un de ses membres, avant l'audience, pour examiner :

- a) les questions à préciser et à simplifier;
- b) l'admission de certains faits ou renseignements;
- c) la procédure relative :

- (i) aux demandes et échanges de documents, de pièces ou de renseignements,
- (ii) aux requêtes préliminaires,
- (iii) à l'audience;
- d) s'il y a lieu de tenir l'audience à huis clos, en tout ou en partie;
- e) toute autre question liée à l'audience.

31. La Commission dresse un procès-verbal de la conférence préparatoire dans lequel sont consignés les accords conclus et les décisions prises et transmet une copie du procès-verbal aux parties.

32. Toute décision prise ou tout accord conclu à la conférence préparatoire lie les parties lors de l'audience.

ASSIGNATION À COMPARAÎTRE

33. (1) La Commission peut, d'office ou sur demande d'une partie présentée au moins quatorze jours avant la comparution du témoin, au titre de l'article 250.41 de la Loi, assigner un témoin et le contraindre à témoigner et à produire les documents ou pièces sous sa responsabilité et c'. Elle estime nécessaires à l'enquête et à l'étude complète de l'affaire.

- (2) Dans sa demande, la partie énonce :
- a) les nom et adresse du témoin;
- b) la langue officielle choisie par le témoin;
- c) un exposé des raisons pour lesquelles ce témoin devrait être assigné.

(3) Si elle décide d'assigner le témoin à comparaître, la Commission établit l'assignation à comparaître, conforme en substance à l'annexe I, la délivre sous son sceau et la signifie au témoin.

TÉMOIN EXPERT

34. Une copie du rapport de l'expert assigné à comparaître doit être déposée auprès de la Commission et signifiée aux parties au moins quatorze jours avant la comparution de l'expert. Le rapport est signé par celui-ci et :

- a) indique ses nom, adresse, titre et compétences;
- b) expose brièvement la teneur de son témoignage, notamment de ses observations, des résultats des tests effectués, de ses conclusions et, s'il s'agit d'un médecin, de son diagnostic et de son pronostic.

TÉMOIGNAGE

35. Les témoignages devant la Commission sont faits sous serment ou affirmation solennelle.

EXCLUSION DES TÉMOINS

36. (1) La Commission peut, d'office ou sur demande d'une partie, ordonner qu'un témoin soit exclu de la salle d'audience jusqu'à ce qu'il soit appelé à témoigner.

(2) Il est interdit de communiquer à un témoin exclu de la salle d'audience un élément de preuve présenté ou le contenu d'un témoignage entendu pendant son absence avant qu'il n'ait fini de témoigner.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

17. Tout document peut être déposé de l'une des façons suivantes :

a) par remise de l'original et de deux copies en mains propres au greffier de la Commission;

b) par envoi au greffier de la Commission de l'original et de deux copies par courrier ordinaire, courrier recommandé ou messenger;

c) par envoi au greffier de la Commission d'une copie par télécopieur ou courrier électronique.

18. La date de dépôt d'un document auprès de la Commission est celle de sa réception par celle-ci. Toutefois, le document reçu après 17 h un jour ouvrable est réputé avoir été déposé le jour ouvrable suivant.

19. (1) Toute partie peut, par écrit, dans les quatorze jours suivant la réception de l'avis d'audience, demander à une autre partie de produire :

a) tout document ou pièce sous sa responsabilité;

b) par écrit, tout renseignement sous sa responsabilité.

(2) Dans le cas d'une demande de renseignements, les renseignements demandés sont numérotés de façon consecutive.

(3) La demande est signifiée à la partie à laquelle elle est adressée et une copie de la demande est signifiée aux autres parties et déposée à la Commission.

20. Dans les sept jours suivant la réception de la demande de production, la partie à laquelle elle est adressée et qui, selon le cas :

a) accepte de donner suite à la demande, signifiant aux autres parties et dépose auprès de la Commission une copie du document ou du renseignement ou, s'il s'agit d'une pièce, permet aux parties d'y avoir accès;

b) est dans l'impossibilité de donner suite à la demande dans le délai imparti, signifiant aux autres parties et dépose auprès de la Commission un exposé des raisons de cette impossibilité, et y précise le délai supplémentaire dont elle a besoin pour donner suite à la demande;

c) est dans l'impossibilité ou refuse de donner suite à la demande, signifiant aux autres parties et dépose auprès de la Commission un exposé des raisons de l'impossibilité ou du refus.

DEMANDE DE PRODUCTION DE DOCUMENTS,
DE PIÈCES OU DE RENSEIGNEMENTS

21. La Commission peut, d'office ou sur requête de la partie qui fait la demande aux termes de l'article 19, ordonner la production du document, de la pièce ou du renseignement demandé si elle l'estime nécessaire à l'enquête et à l'étude complète de l'affaire.

22. La partie qui refuse de donner suite à la demande et qui ne reçoit pas de la Commission l'ordre visé à l'article 21 ne peut présenter comme élément de preuve à l'audience le document, la pièce ou le renseignement demandé sans l'autorisation de la Commission.

23. La partie dont la demande faite aux termes de l'article 19 n'a pas été satisfaite peut, avec l'autorisation de la Commission, faire une preuve secondaire du document, de la pièce ou du renseignement demandé.

24. (1) La personne qui entend convaincre la Commission qu'elle a un intérêt direct et réel dans une plainte dont celle-ci est saisie dépose auprès d'elle, dans les quatorze jours suivant l'envoi de l'avis d'audience :

a) un avis de requête en intervention signé et daté par elle ou son avocat;

b) un affidavit faisant état des faits sur lesquels elle fonde sa requête, accompagné de tout document à l'appui.

(2) L'avis de requête en intervention comporte les renseignements suivants :

a) l'intitulé de l'affaire dans laquelle la personne requérant l'autorisation d'intervenir entend intervenir;

b) ses nom et adresse ou ceux de son avocat;

c) un exposé concis de la nature de son intérêt dans la plainte;

d) un exposé concis des faits sur lesquels elle fonde sa requête;

e) la langue officielle qu'elle entend utiliser lors de l'audition de la requête.

(3) La personne requérant l'autorisation d'intervenir signifiant aux parties son avis de requête en intervention et son affidavit, accompagnés de tout document à l'appui, des le dépôt de ceux-ci auprès de la Commission.

INTERVENTION

RÉUNION D'INSTANCES OU INSTRUCTIONS DISTINCTES

9. La Commission peut, d'office ou sur requête écrite d'une partie, faire tenir une seule audience concernant plusieurs plaintes ou ordonner la tenue d'audiences distinctes.

AVOCATS

10. Les avocats nommés par la Commission ou ceux dont elle retient les services pour ses travaux aux termes de l'article 250.13 de la Loi ont, à moins d'indication contraire de la Commission, notamment pour fonctions :

- a) d'informer les parties du déroulement de l'audience;
- b) d'interroger les témoins conformément à l'article 37;
- c) de résumer la preuve présentée à l'audience et l'état du droit à la Commission si celle-ci le juge nécessaire.

CHANGEMENT D'ADRESSE OU DE NUMÉRO

11. Il incombe à chaque partie d'aviser, par écrit et sans délai, la Commission et les autres parties de tout changement d'adresse, de numéro de téléphone ou de télécopieur ou d'adresse électronique.

DOCUMENTS

12. Tout document qu'une partie entend invoquer à l'audience doit être déposé auprès de la Commission et signifié aux parties au moins quatorze jours avant l'audience.

SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

13. (1) La signification de tout document, autre qu'une citation à comparaître, se fait de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne;

b) par courrier recommandé ou messenger avec accusé de réception;

c) par télécopieur ou courrier électronique avec preuve d'envoi.

(2) La signification d'une citation à comparaître se fait :

a) soit à personne;

b) soit par courrier recommandé ou messenger avec accusé de réception.

(3) Si le document ne peut être signifié conformément aux paragraphes (1) ou (2), il peut l'être par publication d'un avis, distribué dans la localité de la dernière résidence connue du destinataire. L'avis donne la teneur du document et mentionne que celui-ci a été déposé à la Commission.

14. La signification à personne se fait :

a) dans le cas d'un mineur âgé de moins de seize ans, par remise d'une copie à son père, à sa mère ou à une autre personne qui en est légalement responsable;

b) dans le cas d'un mineur âgé de seize ans ou plus, par remise d'une copie du document au mineur lui-même et, s'il réside avec son père, avec sa mère ou avec une autre personne qui en est légalement responsable, par remise d'une autre copie à son père, à sa mère ou à cette personne;

c) dans tout autre cas, par remise d'une copie du document au destinataire, à son représentant autorisé ou à quiconque paraît avoir au moins dix-huit ans et qui :

- (i) soit habite à la même adresse,
- (ii) soit travaille au même endroit que la personne à qui le document est adressé.

15. Le document est tenu pour signifié :

a) dans le cas d'une signification à personne, le jour de sa remise au destinataire ou à la personne autorisée à recevoir la signification en son nom;

b) dans le cas d'une signification par courrier recommandé ou par messenger, à la date indiquée sur l'accusé de réception;

c) dans le cas d'une signification par télécopieur ou par courrier électronique, à la date indiquée sur la preuve d'envoi;

d) dans le cas d'une signification par publication d'un avis dans un quotidien, le jour suivant la deuxième parution de l'avis.

16. Quiconque signifie un document déposé auprès de la Commission la preuve de cette signification sous forme d'affidavit, accompagné du document attestant le mode de signification utilisé.

Annexe G • Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

SOR/2002-241

SUSPENSION DES RÈGLES ET MODIFICATION DES DÉLAIS

3. La Commission peut, d'office ou sur requête écrite d'une partie, suspendre en tout ou en partie l'application des présentes règles ou proroger ou abréger le délai fixé pour l'accomplissement d'un acte; le cas échéant, elle avise les parties de sa décision.

JOURS FÉRIÉS

4. L'échéance d'un délai fixé par les présentes règles qui tombe un samedi, un dimanche ou un autre jour férié, au sens de la Loi d'interprétation, est prorogée au jour ouvrable suivant.

MANŒUVEMENT AUX RÈGLES OU AUX ORDONNANCES DE LA COMMISSION

5. En cas de manquement aux présentes règles ou aux ordonnances de la Commission, celle-ci peut suspendre l'instance, en tout ou en partie, tant que dure le manquement ou prendre toute autre mesure qu'elle considère juste et raisonnable.

DIRECTIVES SUR LA PROCÉDURE

6. Si une instance soulève des questions qui ne sont pas visées par les présentes règles, la Commission peut prendre les mesures qu'elle juge nécessaires pour les régler avec célérité et sans formalisme conformément à l'article 250.14 de la Loi.

QUESTIONS À TRANCHER

7. À tout moment pendant l'instance, la Commission peut trancher toute question de compétence ou de pratique et procédure. Elle peut suspendre l'instance, en tout ou en partie, jusqu'au règlement de la question.

8. À tout moment pendant l'instance, la Commission peut, conformément à la Loi sur la Cour fédérale, renvoyer à la Section de première instance de la Cour fédérale toute question de droit, de compétence ou de pratique et procédure. Elle peut suspendre l'instance, en tout ou en partie, jusqu'au règlement de la question.

CHAMP D'APPLICATION

2. Les présentes règles s'appliquent aux audiences convoquées en vertu de l'article 250.38 de la Loi dans le cadre d'une plainte pour inculpation ou pour ingérence.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

« Commission » La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire constituée par le paragraphe 250.1(1) de la Loi sur la défense nationale. (Complaints Commission)

« document » Tout élément d'information, quel que soit son support ou sa forme, y compris, sans limiter la généralité de ce qui précède, toute correspondance, note, livre, plan, carte, dessin, photographie, film, microforme, enregistrement, sonore, magnétoscopique ou informatisé, ou toute reproduction de cet élément d'information. (document)

« intervenant » Personne autorisée par la Commission à intervenir lors d'une audience. (intervenor)

« Loi » La Loi sur la défense nationale. (Act)

« partie » S'entend du plaignant, de la personne mise en cause ou d'un intervenant. (party)

DÉFINITIONS

RÈGLES DE PROCÉDURE DES AUDIENCES DE LA COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE

Ottawa (Ontario), le 14 juin 2002

Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

En vertu de l'article 250.15a de la Loi sur la défense nationale, la présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire établit les Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, ci-après.

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

Enregistré
DORS/2002-241 17 juin 2002

Annexe F • Règlement sur les plaintes portant sur la conduite des policiers militaires

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur la défense nationale*. (Act)

FONCTIONS DE NATURE POLICIÈRE

2. (1) Pour l'application du paragraphe 250.18(1) de la Loi, « fonctions de nature policière » s'entend des fonctions ci-après lorsqu'elles sont accomplies par un policier militaire :

- a) enquêter;
- b) prêter assistance au public;
- c) exécuter les mandats ou autres actes de procédure judiciaires;
- d) gérer les éléments de preuve;
- e) porter des accusations;
- f) participer à l'instance;
- g) faire respecter la loi;
- h) donner suite aux plaintes;
- i) arrêter ou détenir des personnes.

(2) Il est entendu que les fonctions exercées par le policier militaire qui se rapportent à l'administration ou à la formation, ou aux opérations d'ordre militaire qui découlent de coutumes ou pratiques militaires établies, ne sont pas comprises parmi les fonctions de nature policière.

EXCEPTIONS AU RÈGLEMENT À L'AMIALE

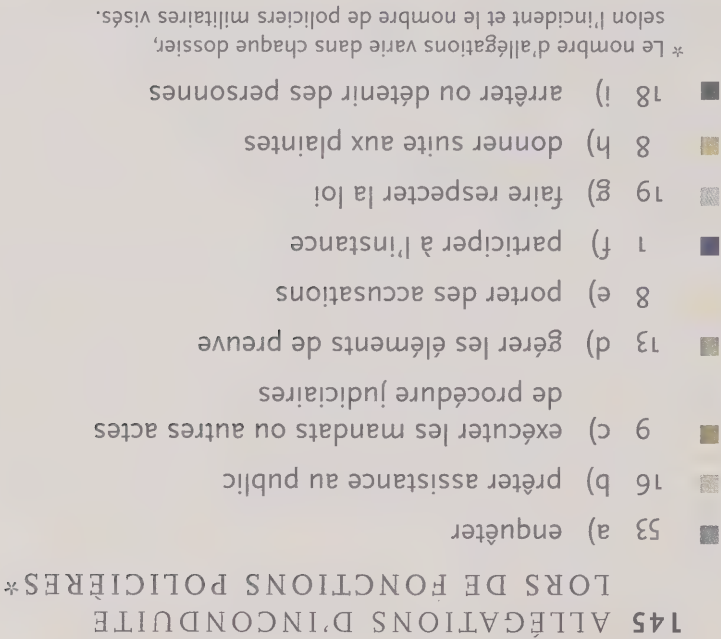
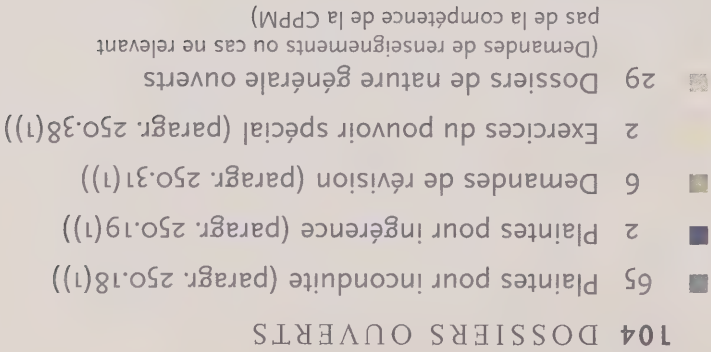
3. Ne peuvent être réglées à l'amiable au titre du paragraphe 250.27(1) de la Loi, les plaintes pour inconduite relevant des catégories suivantes :

- a) excès de force;
- b) corruption;
- c) infraction d'ordre civil ou militaire;
- d) problèmes relatifs aux orientations de la police militaire des Forces canadiennes;
- e) arrestation d'une personne;
- f) parjure;
- g) abus d'autorité;
- h) inconduite donnant lieu à une blessure.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1999.

Annexe E • Statistiques sur les plaintes en 2002



407 Lettres reçues (dont 247 du grand prévôt adjoint (Normes professionnelles))
1055 Lettres envoyées
15 Rapports intermédiaires*
16 Rapports finals*

* Le nombre de rapports intermédiaires ne correspond pas à celui des rapports finals parce que les versions intermédiaires de trois (3) rapports finals ont été achevées en 2001. Dans deux (2) autres cas, le rapport intermédiaire a été achevé en 2002, mais pas le rapport final.

Annexe D • Budget de la Commission

ÉTAT FINANCIER

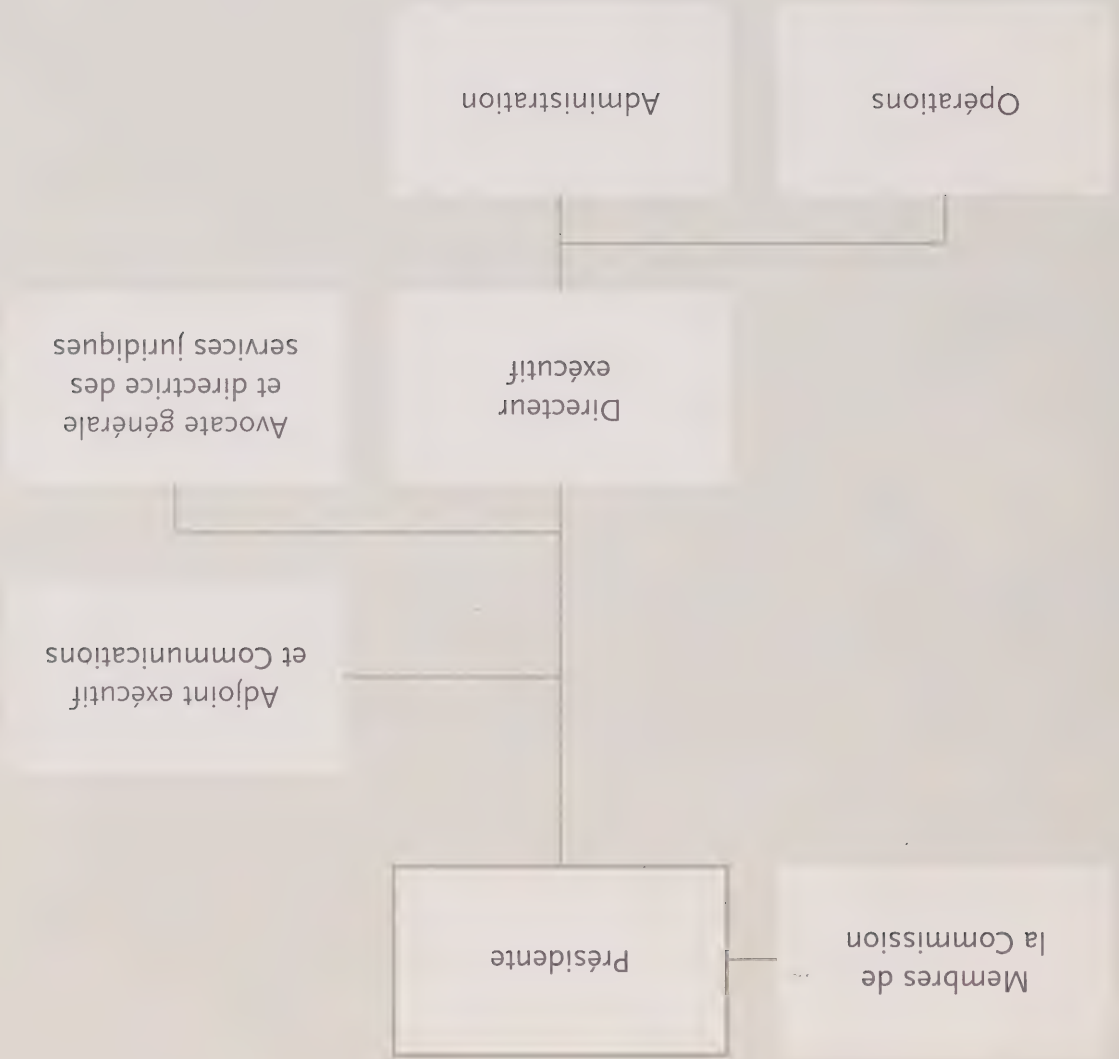
Ce rapport annuel fait état des activités de la Commission au cours de l'année civile, mais les données figurant dans l'état financier ci-après sont celles de l'exercice financier commençant le 1^{er} avril et se terminant le 31 mars, la période pour laquelle le Parlement alloue annuellement des crédits.

L'information financière incluse dans le Rapport ministériel sur le rendement, le Budget supplémentaire des dépenses (A), le Rapport sur les plans et les priorités et les Comptes publics du Canada correspond à celle qui est contenue dans l'état financier ci-après. Les dépenses prévues pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2003 sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction.

COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE ÉTATS DES RÉSULTATS, EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS

2002-2003 Dépenses prévues (en dollars)	2001-2002 Dépenses réelles (en dollars)
Traitements, salaires et autres frais de personnel	1 795 000
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	359 000
Total partiel	2 154 000
Autres dépenses de fonctionnement	2 049 650
Utilisation totale des crédits	4 203 650
Plus : coût des services fournis par d'autres ministères	1 36 420
Total des coûts de fonctionnement	4 340 070
	3 768 958

Annexe C • Organigramme



Annexe B • Directeurs de la Commission

DIRECTEUR EXÉCUTIF

M. Robert A. MacDougall a fait ses débuts à la Commission en octobre 2000, à titre de directeur des Opérations. Il a été promu et nommé directeur exécutif en novembre 2001.

M. MacDougall a travaillé pendant plus de trente ans pour le gouvernement du Canada, où il a occupé des postes de cadre aux

responsabilités de plus en plus importantes dans les programmes, en finance et en gestion des ressources humaines. La Commission

peut également profiter de la vaste expérience que M. MacDougall a acquise dans la gestion des opérations et notamment dans le domaine des forces policières et de la sécurité comme

membre de la Gendarmerie Royale du Canada et auprès du Service canadien du renseignement de sécurité. Il détient une maîtrise en administration des affaires du Programme pour cadres de l'Université d'Ottawa.

AVOCATE GÉNÉRALE ET DIRECTRICE DES SERVICES JURIDIQUES

M^e Johanne Gauthier a été nommée avocate générale et directrice des Services juridiques de la Commission en septembre 2001.

Membre du Barreau du Québec depuis dix ans, M^e Gauthier possède une grande expertise et une expérience en droit criminel, en droit administratif, en matière d'enquête et de

déontologie policières.

Avant d'entrer à la Commission, M^e Gauthier

a été un membre civil de la Gendarmerie Royale du Canada pendant sept ans et a détenu des postes aux responsabilités de plus en plus importantes, par exemple, celui de procureur principal et de gestionnaire des Affaires internes.

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS

M. Thomas Pedersen est entré au service de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire à titre de chef, Examen des plaintes et enquêtes, en avril 2001. En novembre 2002, il obtient une promotion et est nommé directeur des Opérations.

Avant d'entrer à la Commission, M. Pedersen a occupé des postes aux responsabilités de plus en plus élevées au Service canadien du renseignement de sécurité, où commençant en 1992, il était spécialiste dans les domaines

de l'analyse et des enquêtes.

M. Pedersen détient un diplôme de premier cycle de l'Université McGill et une maîtrise en éducation de l'Université Harvard. Il est membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC) et de l'Association canadienne

de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE).

Immédiatement avant sa nomination à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, M^e Gauthier était conseillère juridique pour le Commissariat aux langues officielles du Canada.

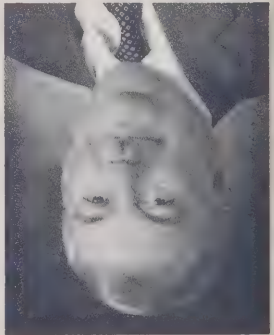
Représentante fédérale au conseil d'administration de CACOLE;

Membre du Conseil des tribunaux

administratifs canadiens (CTAC);

Membre de l'Association du Barreau canadien, Section nationale du droit militaire.

PETER SEHEULT
Membre



M^e Seheult a pratiqué le droit à Grand Falls au Nouveau-Brunswick pendant 23 ans, et, de 1995 à 2000, il a été membre et président pendant deux ans de la Commission de Police du Nouveau-Brunswick.

M^e Seheult a exercé les fonctions de conseiller juridique et de directeur de l'éducation juridique pour la *New Brunswick School Trustees Association* et a été membre d'un bon nombre d'associations professionnelles, notamment le Conseil des tribunaux administratifs canadiens, le Conseil de l'Association du Barreau canadien et l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE).

M^e Seheult détient un baccalauréat en droit et une maîtrise en éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il a également suivi une formation en médiation, il siège comme arbitre de griefs dans des cas relevant du Code canadien du travail et comme arbitre à la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick.

M. Odilon Emond du Lac Mégantic (Québec), apporte à la Commission 35 ans d'expérience dans les services policiers. M. Emond a débuté sa carrière en 1963 au Service de police de Sherbrooke, avant de se joindre à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) en 1975.

Au cours des 23 années suivantes, il a occupé des postes aux responsabilités de plus en plus importantes, y compris celui de chef de la Division de police d'Interpol, de directeur des renseignements criminels à Ottawa, de directeur de la Direction des missions de protection et des liaisons internationales et de commissaire-adjoint et commandant de la division « C » pour la province de Québec. M. Emond s'est retiré de la Gendarmerie royale en 1998.

ODILON EMOND
Membre



M. Henry Kostuck d'Orléans (Ontario), a joué d'une carrière exceptionnelle au sein de la Police provinciale de l'Ontario (PPO). M. Kostuck s'est joint à la PPO en 1956 où il a occupé plusieurs postes de direction pendant plus de 30 ans de carrière, dont surintendant en chef ainsi que directeur de la Division des opérations régionales à Toronto, un poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite en 1988.

Après sa retraite et avant sa nomination à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, M. Kostuck exerçait les fonctions d'enquêteur et de conseiller spécial à la Commission des plaintes du public contre la GRC.

HENRY KOSTUCK
Membre



Annexe A • Notes Biographiques



LOUISE COBETTO
Présidente

M^e LOUISE COBETTO est présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire depuis le 1^{er} septembre 1999. M^e Cobetto a été membre du Tribunal administratif du Québec (1998-1999) et membre du Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole (Québec) (1994-1998). Elle a de plus occupé le poste de commissaire adjointe dans le bureau du Commissaire à la déontologie policière du Québec (1990-1994), après avoir été Secrétaire de la Commission de police du Québec (1988-1990). M^e Cobetto a été conseillère spéciale et conseillère juridique du ministre responsable de la Réforme électorale au Québec. De plus, elle a exercé le droit au sein du cabinet Martineau Walker (maintenant Fasken Martineau) à Montréal.

M^e Cobetto a été membre de la Conférence des juges administratifs du Québec. Elle est membre de l'Association du Barreau canadien, de l'Association internationale de surveillance civile du maintien de l'ordre (IACOLE), membre de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE) et membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens (CTAC).

M^e Cobetto a obtenu son diplôme en droit de l'Université de Montréal en 1980. Elle s'est vue décerner le prix Deacon Kennedy pour l'excellence de son dossier académique. Elle a été admise au Barreau du Québec en 1981.

En rétrospective, l'année 2002 a, sous de nombreux aspects, été une année de changement pour la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. Je crois que nous avons réussi à relever les défis inhérents au processus de changement et que nous avons, par conséquent, progressé. Nous avons mis en œuvre de nouveaux protocoles et de nouvelles méthodes pour améliorer la structure administrative et faire en sorte que la Commission, en tant qu'organisme du gouvernement du Canada, satisfasse aux normes.

Le décès de notre ami et collègue, M. Thomas G. Flanagan, E.C., membre de la Commission depuis le début, constitue pour nous une grande perte. Par ailleurs, nous avons accueilli trois nouveaux membres. Nous entamons donc l'année 2003 avec une énergie et des objectifs renouvelés.

La Commission a aussi été un agent de changement en 2002 et elle a su démontrer les avantages d'une surveillance des forces de l'ordre par un organisme civil. Par suite des recommandations découlant des enquêtes menées par la Commission, les politiques de la Police militaire ont été modifiées pour y incorporer les meilleures pratiques des policiers lorsqu'ils interviennent dans des litiges familiaux ou effectuent des opérations de surveillance.

L'urgence dans les enquêtes de la Police militaire continue à préoccuper particulièrement la Commission et, il était approprié que le tout premier rapport spécial de la Commission, publié l'an dernier, porte justement sur ce sujet très important.

En 2003, je serai prête pour la révision quinquennale de la *Loi sur la défense nationale*. Ayant travaillé de près avec la partie IV de la Loi pendant près de trois ans et demi, je me suis familiarisée autant avec ses forces que les endroits où l'intention de la Loi peut encore être renforcée. Je vais proposer plusieurs modifications qui, à mon avis, amélioreront les dispositions de la Loi et serviront également à renforcer la relation de travail positive et professionnelle établie entre la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, le grand prévôt des Forces canadiennes et le chef d'état-major de la Défense. Les Canadiennes et les Canadiens sont très fiers des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale. Ces hommes et ces femmes se sont engagé(e)s à protéger notre liberté et notre démocratie, ainsi qu'à défendre la cause de la paix quel que soit l'endroit au monde où ils (elles) peuvent être appelé(e)s à servir. De nouveau en 2002, des membres des Forces canadiennes ont sacrifié leur vie à cette noble cause. C'est avec un respect profond et inconditionnel envers les membres des Forces canadiennes que la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire assume son rôle, afin de faire en sorte que les membres des Forces canadiennes ainsi que tous les Canadiens soient servis par une Police militaire qui satisfait aux normes les plus élevées de professionnalisme, d'intégrité et d'indépendance.

Partie 3

Conclusion

En s'exprimant ainsi, la présidente ne dit pas que le ministre de la Défense nationale dirige les enquêtes de la Police militaire. La présidente fait remarquer que la perception par le public de l'indépendance d'un service de police est cruciale si l'on veut promouvoir la confiance à l'égard de notre système de justice.

Conclusion de la présidente

Bien qu'il soit évident qu'il reste beaucoup à faire pour favoriser une compréhension des situations pouvant présenter un conflit d'intérêts réel ou perçu, ou une crainte raisonnable de partialité, la présidente est satisfaite des résultats positifs obtenus par la Commission par suite des enquêtes sur ces plaintes. Le personnel du SNEFC recevra une formation avancée en rédaction de rapports et en perfectionnement professionnel. Il est à souhaiter que ce personnel continue à recevoir des encouragements, de l'orientation et de la formation dans l'exercice judicieux par les policiers de leur pouvoir discrétionnaire.

Note : On peut consulter le rapport final au complet sur cette enquête dans l'intérêt public en visitant le site Internet de la Commission, au : www.mppc-cppm.gc.ca.

supérieur. Toutefois, le grand prévôt dispose du pouvoir discrétionnaire de retenir ou non les services d'enquêteurs ne faisant pas partie des Forces canadiennes.

Dans le présent cas, un inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) a été assigné pour participer dans l'enquête par le SNEFC, une solution qui pourrait normalement satisfaire aux exigences de la politique. Dans le présent cas, la présidente a conclu que tel n'était pas le cas.

D'abord, l'inspecteur de la GRC n'était pas l'enquêteur principal. En outre, quelques mois auparavant, il avait été détaché au SNEFC, et, selon les modalités de son détachement, il relevait de la direction de la Police militaire. Dans la notification, le grand prévôt reconnaît que l'inspecteur de la GRC ne pouvait être considéré comme [TRADUCTION] « ne faisant pas partie » du SNEFC.

D. Secret professionnel de l'avocat

Les policiers militaires sont tenus, en vertu des *Ordonnances et Règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*, de consulter le conseiller juridique dans le bureau du directeur des poursuites militaires sur le dépôt d'accusations. Pour effectuer une enquête exhaustive, il se peut qu'il soit nécessaire pour la présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire d'examiner les opinions juridiques demandées par la Police militaire au cours du processus menant au dépôt des accusations, ainsi que le dossier préparé à l'intention du procureur sur lequel les opinions juridiques sont fondées.

Il importe de souligner que la Commission n'examine pas les opinions juridiques elles-mêmes et qu'il lui est plutôt nécessaire de savoir quels renseignements le procureur militaire régional a fourni à la Police militaire, le fondement de cet avis et ce que la Police militaire a fait des renseignements. La capacité de la Commission de surveiller les actions de la Police militaire est sérieusement compromise si l'on invoque le secret professionnel de l'avocat pour refuser de lui divulguer les renseignements qui ont motivé ces actions.

Lorsqu'un service de police civil consulte des procureurs de la Couronne, le secret professionnel rattaché à une opinion juridique lui appartient. En d'autres mots, en tant que client, la décision de renoncer au secret professionnel de l'avocat revient au service de police. Aux termes des procédures administratives actuellement en usage dans les Forces canadiennes, le grand prévôt ne dispose pas de la même option. Dans sa notification, le grand prévôt a mentionné que la décision de renoncer au secret professionnel de l'avocat relève du ministre de la Défense nationale.

Cette situation, qui est au cœur de l'indépendance de la Police militaire, inquiète sérieusement la présidente. **Selon un principe bien établi**, lorsque les policiers exercent des fonctions de nature policière, ils sont et doivent demeurer indépendants du pouvoir exécutif du gouvernement.

La présidente a recommandé que le grand prévôt des Forces canadiennes réexamine l'approche dite de « tolérance zéro » pourvu que toute modification apportée à la politique relativement à l'exercice du pouvoir discrétionnaire soit accompagnée d'une formation pertinente sur l'exercice judiciaires de ce pouvoir. Dans la notification, le grand prévôt des Forces canadiennes, d'une part, conteste que la « tolérance zéro » ait jamais effectivement été une « politique » officielle, mais, d'autre part, indique que les enquêteurs du SNEFC sont incités à exercer d'avantage leur pouvoir discrétionnaire conformément aux politiques et aux méthodes existantes. La présidente est aussi heureuse de constater qu'en réponse à cette recommandation, une politique intermédiaire sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire et de nouveaux outils de travail susceptibles d'orienter les enquêteurs dans ce domaine ont été élaborés à l'intention du SNEFC.

C. Enquêtes sur les infractions perpétrées par les policiers militaires

La *Politique du Quartier général de la Défense nationale : Directive révisée sur les enquêtes de la police militaire*, distribuée au mois de mai 1999, établit les lignes de conduite à suivre en matière d'enquête sur les infractions présumées perpétrées par des policiers militaires.

Le continuum de l'enquête à l'annexe F de cette politique, indique que si un policier militaire ou un membre du SNEFC fait l'objet de l'enquête et qu'une infraction sérieuse est en cause, l'enquête doit être menée conjointement par le SNEFC et un service de police civil, ou exclusivement par un service de police civil. Par infraction sérieuse, on entend, entre autres, une infraction impliquant un officier

Il y a peut-être lieu de restreindre le pouvoir discrétionnaire des policiers au sein de la Police militaire, mais les dépouiller de tout pouvoir discrétionnaire peut avoir de graves conséquences disproportionnées avec l'inconduite alléguée. De plus, une politique de tolérance zéro court-circuite les freins et les contrepois qui existent dans le système.

Par exemple, l'article 107.12 des *Ordonnances et Règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* confère à un commandant l'autorité de décider de ne pas donner suite à une accusation déposée par un policier militaire assigné au SNEFC. C'est la décision que le commandant a prise dans le présent cas et qu'il a appuyée sur plusieurs motifs, entre autres, le fait que la question aurait dû être résolue par l'intermédiaire de mesures administratives à l'intérieur.

Si le policier militaire assigné au SNEFC estime que l'on devrait tout de même donner suite à l'accusation, le même article des *Ordonnances et Règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* l'autorise à saisir une autorité de renvoi, essentiellement une autorité supérieure dans la chaîne de commandement, de la question. La marche à suivre est détaillée dans l'article 109.03 des *Ordonnances et Règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*.

Dans le cas présent, l'autorité de renvoi a également recommandé de ne pas donner suite aux accusations et, tel que requis, elle a envoyé une lettre au directeur des poursuites militaires dans laquelle elle mentionne les motifs de cette recommandation. Le directeur des poursuites militaires n'a pas accepté cette recommandation et a déposé les accusations contre l'officier en question.

Conclusions et recommandations de la présidente

À la suite de cette enquête d'intérêt public, la présidente a tiré 24 conclusions et formulé 10 recommandations. Certaines de ces conclusions et recommandations portent sur les circonstances particulières dans le présent cas, tandis que d'autres portent sur des questions ayant une portée beaucoup plus large. Les rubriques qui suivent ne contiennent pas une description détaillée des conclusions et des recommandations de la présidente, mais visent principalement à renseigner le lecteur sur certaines des questions clés dans ce cas.

A. Enquête par le Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC)

À la suite de l'enquête de la Commission, la présidente a conclu qu'un rapport d'enquête préparé par le SNEFC et que le dossier préparé à l'intention du procureur militaire régional contenaient des renseignements erronés et incomplets. La présidente a conclu que ces renseignements erronés et incomplets avaient peut-être été à l'origine des accusations déposées contre l'officier.

La présidente regrette que le grand prévôt n'ait pas accepté cette conclusion, mais elle est heureuse de constater que, dans la notification, le grand prévôt reconnaît le sérieux de cette question et mentionne que des mesures seront prises pour [TRADUCTION] « renforcer l'importance de veiller à l'exactitude des déclarations attribuées au personnel interviewé au cours d'une enquête. »

B. « tolérance zéro »

L'application dans le cas présent d'une « politique dite de tolérance zéro » en ce qui concerne le dépôt d'accusations inquiète également la présidente. « Tolérance zéro » signifie, simplement, que s'il existe des éléments de preuve permettant à une personne de raisonnablement croire qu'une infraction a été perpétrée, une accusation doit être déposée. Une telle politique évacue essentiellement le pouvoir discrétionnaire de déposer ou non des accusations qui est inhérent au travail des policiers.

En ce qui concerne la Police militaire des Forces canadiennes, cette approche tire son origine des événements ayant mené aux changements importants apportés au système de justice militaire compris dans les modifications apportées à la *Loi sur la défense nationale*, en 1998. Soucieux de faire en sorte que le système soit perçu comme exemplaire et qu'il n'y ait aucune perception selon laquelle la chaîne de commandement bénéficiait de favoritisme, le grand prévôt, à l'époque, avait donné des instructions voulant que [TRADUCTION] « la tolérance zéro, c'est-à-dire, l'obligation de déposer des accusations s'il existe des éléments de preuve » était la politique à appliquer.

L'objectif d'élaborer une politique sur les enquêtes qui ne fait aucune abstraction des actes illicites et qui sera à l'abri d'influences indues par la chaîne de commandement est louable, mais l'application stricte de la politique peut causer du tort. En fin de compte, le risque que l'on court en adoptant l'approche dite de « tolérance zéro » c'est de sacrifier un innocent par peur de rater un coupable.

pour le même poste de grade plus élevé dans la hiérarchie de la Police militaire.

La présidente a reconnu qu'il existait une crainte raisonnable de partialité et a décidé qu'il serait dans l'intérêt du public de faire tenir une enquête sur les plaintes par la Commission.

Demande de révision du rapport intérimaire par le chef d'état-major de la Défense

En vertu du paragraphe 250.4(1) de la Loi sur la défense nationale, il incombe au grand prévôt, à moins qu'il ne soit mis en cause par la plainte, de réviser le rapport intérimaire de la présidente sur une plainte pour inconduite. Même si le grand prévôt ne faisait pas l'objet de la plainte dans le présent cas, la présidente a estimé, pour les motifs énoncés ci-dessus, que ce serait aller à l'encontre de l'esprit de la Loi, des règles de justice naturelle et de l'équité que le grand prévôt revise le rapport intérimaire. Par conséquent, la présidente a demandé que le chef d'état-major de la Défense revise le rapport intérimaire et rédige la notification concernant cette enquête dans l'intérêt public.

La présidente regrette que le chef d'état-major de la Défense n'ait pas accédé à sa demande. En fait, elle regrette que la notification donnant suite aux conclusions et aux recommandations contenues dans le rapport intérimaire ait été rédigée par le grand prévôt, l'autorité contre laquelle une allégation de partialité a été faite. Selon la présidente, la notification constitue une étape cruciale du processus de traitement des plaintes.

Les titres de créance de la Police militaire de l'autre officier, celui qui n'avait fait l'objet d'aucune accusation, ont été rétablis sous réserve des modalités imposées par le grand prévôt.

Un Comité d'examen des titres de créance de la Police militaire a également rétabli les titres de créance de l'officier qui avait fait l'objet d'accusations aux termes de la Loi. Le grand prévôt a ordonné le rétablissement des titres de créances de cet officier, sous certaines conditions, cependant, après qu'une cour martiale eut rendu des verdicts de culpabilité contre l'officier, mais avant que la Cour d'appel de la cour martiale annule les verdicts de culpabilité.

Motif de la tenue d'une enquête dans l'intérêt public

Dans leurs plaintes sur la conduite des enquêtes, les deux officiers affirment qu'ils n'avaient pas été traités avec équité et impartialité et que le grand prévôt leur avait semblé partial. Les deux plaignants prétendent que, puisque les dirigeants dans le bureau du grand prévôt avaient décidé de révoquer leurs titres de créance de la Police militaire en se basant sur les résultats des enquêtes du SNEFC, il y avait un conflit d'intérêts, et ils demandent que la Commission mène une enquête sur leurs plaintes.

La présidente a aussi remarqué que l'un des officiers faisant l'objet des enquêtes, l'officier qui supervisait les enquêtes du SNEFC et l'officier investi de l'autorité de suspendre les titres de créance de la Police militaire avaient tous le même grade. En outre, ce qui complique les choses davantage, à l'époque où l'enquête avait été effectuée, les trois officiers en question avaient tous postulé

Le pouvoir de la présidente de faire tenir ce type d'enquêtes est essentiel pour préserver l'intégrité du processus de traitement des plaintes dans son ensemble et permettre au public de constater que l'équité et la transparence ont été préservées.

Pour améliorer davantage l'équité et la transparence, la Commission a publié, en décembre 2002, le *Guide régissant les enquêtes dans l'intérêt public de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire* (voir *annexe H*). Le guide a été élaboré pour faire en sorte que les enquêtes de ce type se déroulent sans heurts et que la Commission puisse respecter son obligation voulant qu'elle donne suite aux plaintes dont elle est saisie avec célérité et sans formalisme, dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, conformément à l'article 250.14 de la Loi.

Le guide traite principalement des entrevues de témoins par la Commission au cours d'une enquête dans l'intérêt public. Lorsque la Commission le juge nécessaire, un enquêteur recueille des renseignements avant l'entrevue de témoins par la Commission.

Le guide n'est pas exécutoire. Aucune violation du guide ne peut être et ne sera sanctionnée par la Commission. Pour la Commission, le guide n'est pas un outil de régulation mais plutôt un outil qui assiste quiconque participe dans une telle enquête à mieux comprendre leur rôle et, ce faisant, le guide contribue à l'exécution du mandat confié à la Commission et au respect de la transparence du processus de traitement des plaintes. La Commission a l'intention de se servir du guide aussi souvent que possible.

Contexte

Résumé du cas – Enquête dans l'intérêt public

ALLÉGIATION D'ENQUÊTE INOPPORTUNE, INCOMPLETE, INEXACTE ET PARTIALE

En 2002, la présidente a publié un rapport final sur une enquête d'intérêt public commencée en 2001. Dans un autre cas, la présidente a décidé de faire tenir une enquête d'intérêt public par la Commission en vertu de l'article 250.38 de la Loi. Cette enquête, présentement en cours, porte sur deux plaintes liées au même incident. Ces deux plaintes sont enquêtées conjointement.

Dans leurs plaintes, deux officiers supérieurs, tous deux policiers militaires, prétendent que trois enquêtes, en tout, menées par le SNEFC n'avaient pas été effectuées et supervisées comme il le fallait.

À la suite de ces enquêtes, un officier a été accusé d'avoir perpétré quatre infractions en violation de la *Loi sur la défense nationale*. Bien que des accusations n'aient été portées que contre un seul des deux plaignants, à partir des conclusions tirées par le SNEFC à la suite des enquêtes, le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles) a suspendu les titres de créance de la Police militaire des deux officiers.

Une cour martiale a rendu un verdict de culpabilité à l'égard des quatre chefs d'accusation contre l'officier qui devait répondre des quatre accusations aux termes de la Loi. Ces verdicts de culpabilité ont été, par la suite, annulés en appel. La Cour d'appel de la cour martiale a conclu que l'officier n'était coupable d'aucun chef d'accusation.

instructions données par des gestionnaires autorisés sont pertinentes, elles n'empêchent pas sur la conduite de l'enquête, mais la marge de manœuvre est très étroite : il importe que ces instructions soient formulées en termes très précis. Une « intervention » par la chaîne de commandement pourrait être perçue et pourrait peut-être représenter une « ingérence » dans une enquête policière.

La présidente a maintenu ses conclusions et réaffirmé que la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire va continuer à réviser les plaintes de cette nature avec vigueur.

ENQUÊTES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC

Le paragraphe 250.38 (1) de la Loi sur la *défense nationale* prescrit que « si [elle] l'estime préférable dans l'intérêt public, [la] présidente peut, en cours d'examen d'une plainte pour inconduite ou d'une plainte pour ingérence, faire tenir une enquête par la Commission, et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience pour enquêter sur cette plainte. » Dans le cas d'une plainte pour inconduite, lorsque la présidente décide de faire tenir une enquête dans l'intérêt public, le grand prévôt des Forces canadiennes est relevé de toute obligation d'enquêter.

Dans sa notification, le chef d'état-major de la Défense mentionne que : [TRADUCTION] « L'intervention peut, à l'occasion, s'avérer nécessaire pour s'assurer que les commandants soient dans la position d'exercer leurs responsabilités de commandement. » Le chef d'état-major de la Défense mentionne également qu'un supérieur a parfois l'intérêt ou le devoir d'intervenir lorsqu'il est évident qu'il y a abus ou que la situation est irrégulière. Pour appuyer ce point, le chef d'état-major de la Défense souligne que l'article 250.19 de la Loi sur la *défense nationale* parle d'une « ingérence inappropriée » [« *improperly interfered* »] ce qui laisserait entendre que les législateurs avaient l'intention de signifier qu'une telle « ingérence appropriée » pourrait exister.

Pour le moment, la présidente estime que le seul cas où l'ingérence ou l'intervention pourrait être « appropriée » est, par exemple, celui où il conviendrait qu'un policier militaire de grade supérieur exerce ses fonctions de supervision sur un policier militaire relevant de lui et qui, soit abuse de son pouvoir, soit néglige de rencontrer un témoin. Il faut distinguer clairement entre le cas où il convient qu'un policier militaire exerce ses fonctions comme superviseur et celui où un supérieur hiérarchique ne faisant pas partie de la Police militaire tente de s'ingérer ou d'intervenir dans une enquête.

Dans sa notification, le chef d'état-major de la Défense semble faire une distinction entre une [TRADUCTION] « intervention » par les commandants dans une enquête de la Police militaire et une [TRADUCTION] « ingérence » dans les enquêtes en question. La présidente recommande de faire preuve de prudence lorsque l'on fait une telle distinction. Toute intervention dans une enquête policière doit être sérieusement soupesée. Lorsque les

Résumé du cas — Plainte pour ingérence

Dans la plainte qu'il a déposée auprès de la Commission, un policier militaire prétend qu'un officier des Forces canadiennes s'est ingéré dans [TRANSDUCTION] l'« exécution des fonctions légitimes » de deux policiers militaires. Le plaignant supervisait les deux policiers militaires en question.

Plus précisément, le plaignant allègue que l'officier des Forces canadiennes a ordonné aux deux policiers militaires de se présenter à son bureau pour lui expliquer leurs actions, alors qu'ils traitaient une infraction aux règlements de la circulation impliquant un membre des Forces canadiennes.

Le plaignant allègue aussi que, lorsque les policiers militaires ont indiqué à l'officier que sa demande pourrait être interprétée comme de l'ingérence, l'officier a dit aux policiers militaires qu'ils étaient insubordonnés.

Après avoir fait enquête, la présidente a conclu que l'officier en question s'est ingéré dans une enquête de la Police militaire et a recommandé que l'officier suive un programme de familiarisation avec la Police militaire pour comprendre la nécessité que la Police militaire exerce ses fonctions indépendamment de la chaîne de commandement.

Il importe de souligner la réponse du chef d'état-major de la Défense à l'égard d'une des conclusions de la présidente selon laquelle aucun membre, officier des Forces canadiennes ou cadre supérieur du ministère de la Défense nationale ne possède le pouvoir discrétionnaire d'entraîner les policiers militaires lorsqu'ils exercent leurs fonctions de nature policière.

Le grand prévôt des Forces canadiennes a accepté toutes les conclusions et recommandations de cette révision. Le grand prévôt a traité en priorité la question d'apporter des modifications aux directives de la Police militaire et à la formation donnée aux policiers militaires en ce qui concerne le traitement des affaires de nature civile par la Police militaire. Depuis octobre 2002, des directives similaires à celles que suivent d'autres Services policiers au Canada font partie des *Consignes et procédures techniques de la Police militaire*.

PLAINTES POUR INGÉRENCE

Il est essentiel que les policiers militaires soient capables d'exercer leurs devoirs et fonctions de nature policière de façon indépendante et libre de toute ingérence par la chaîne de commandement non policière. Les modifications que le Parlement a apportées en 1998, à la *Loi sur la défense nationale* illustrent ce point. Le paragraphe 250.19 (1) de la Loi stipule :

« Le policier militaire qui mène ou supervise une enquête, ou qui l'a menée ou supervisée, peut, dans le cadre de la présente section, porter plainte contre un officier ou un militaire du rang ou un cadre supérieur du ministère s'il est fondé à croire, pour des motifs raisonnables, que celui-ci a entravé l'enquête. »

La Loi confère à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire la compétence exclusive d'enquêter sur les plaintes pour ingérence.

En 2002, la Commission a préparé un rapport final sur une plainte pour ingérence.

La belle-fille, une ancienne commis de la Réserve des Forces canadiennes, avait affirmé à la Police militaire que son beau-père refusait de lui remettre les documents juridiques concernant ses enfants. À son avis, son beau-père violait ainsi les termes d'une entente de séparation civile intervenue entre elle et son conjoint, un membre des Forces canadiennes. Le policier militaire a demandé au beau-père de remettre les documents, il a refusé. Devant ce refus, des policiers militaires ont demandé à la Police provinciale de l'Ontario d'aller voir le beau-père et de lui demander de remettre les documents. Un membre de la Police provinciale de l'Ontario a communiqué avec le beau-père et celui-ci a accepté de remettre les documents en question.

Dans sa plainte, le beau-père prétend que, puisque lui et sa belle-fille sont tous les deux des civils, la Police militaire n'était pas autorisée à communiquer avec lui ni à intervenir de quelle que façon que ce soit.

Dans son rapport sur la plainte, la section des Normes professionnelles conclut que les policiers militaires s'étaient conduits de façon professionnelle et conformément aux méthodes établies par la Police militaire.

Après la révision de la plainte, la présidente conclut que les policiers n'interviennent pas normalement dans l'exécution d'une entente de séparation à moins qu'il ne soit prévu dans une ordonnance du tribunal qu'ils sont tenus de le faire ou qu'il existe d'autres motifs impératifs, comme des menaces de violence. Il n'y avait ni un ni l'autre dans le présent cas, et la présidente conclut que la Police militaire n'était pas autorisée à communiquer avec le plaignant ni à lui demander de remettre les documents en question.

avait été accusé d'avoir perpétré un délit de fuite, aucune accusation n'avait effectivement été déposée contre lui. Cela étant dit, la présidente ne conclut pas que le policier militaire a menacé de porter des accusations pour obtenir des aveux du plaignant.

La présidente conclut aussi que le plaignant avait de bonnes raisons de croire qu'il avait reçu cinq contraventions d'infraction de circulation parce qu'il avait refusé d'avouer qu'il avait perpétré un délit de fuite.

Le grand prévôt des Forces canadiennes a accepté toutes les conclusions et toutes les recommandations de la présidente en ce qui a trait à la révision de cette plainte.

3. ALLÉCATION DE CONDUITE DANGEREUSE

Le plaignant a demandé à la Commission de réviser sa plainte selon laquelle des policiers militaires auraient conduit leur véhicule de façon dangereuse, ils auraient brûlé un feu rouge, traversé la ligne jaune continue pour doubler d'autres véhicules et dépassé la limite de vitesse légale, alors qu'ils effectuaient une opération de surveillance.

Dans la lettre finale résumant son enquête sur cette plainte, la section des Normes professionnelles indique que, bien que les allégations du plaignant soient fondées, les actions des policiers militaires concernées étaient [TRADUCTION] « justifiées, dans les circonstances. » La section des Normes professionnelles conclut sa lettre en disant que les policiers militaires [TRADUCTION] « s'étaient conduits de façon professionnelle et avaient respecté les directives d'usage de la Police militaire. »

La Commission a révisé la plainte et conclu que les policiers militaires concernés n'avaient pas violé la directive de la Police militaire en matière de surveillance. Quoiqu'il en soit, la présidente a également conclu que cette directive était inadéquate, dans le sens qu'elle ne traitait pas de plusieurs questions clés, notamment la sécurité du public et la règle de droit, et a recommandé que les modifications nécessaires à cette fin soit apportées à la directive.

La présidente a de plus conclu que les policiers militaires concernés avaient violé de nombreux articles des *Instructions permanentes d'opération 117 – Utilisation des véhicules*, des directives de la Police militaire, de la loi, et des exigences mentionnées dans le *Manuel de formation sur les opérations de surveillance du Service national des enquêtes des Forces canadiennes*.

La présidente est heureuse de constater que le grand prévôt des Forces canadiennes a accepté toutes les recommandations découlant de la présente révision et que les *Consignes et procédures techniques de la Police militaire* relatives à la surveillance ont été modifiées et améliorées. Selon le grand prévôt, [TRADUCTION] « ce rapport sert à améliorer le professionnalisme de la Police militaire et la façon dont s'effectuent les opérations de surveillance. »

4. COMPÉTENCE DE LA POLICE MILITAIRE

Un civil a demandé la révision du traitement de sa plainte pour l'inconduite de policiers militaires. Selon lui, ceux-ci auraient excédé leur compétence en communiquant avec lui au sujet d'un litige entre lui et sa belle-fille sur une question de nature civile.

qu'on lui avait remises étaient excessives. La lettre informe, en outre, le plaignant, que, vu cette dernière conclusion, le policier militaire ne s'était pas conduit de façon professionnelle et que sa conduite allait être portée à l'attention de la chaîne de commandement pour que [TRANSCRIPTION] « la mesure correctrice estimée nécessaire » soit prise.

Encore une fois, la révision de cette plainte par la Commission attire l'attention sur l'importance fondamentale que prend le respect par la Police militaire de son obligation ou devoir d'assistance. Si on avait communiqué avec le plaignant, dès le début, pour s'assurer que la section des Normes professionnelles comprenait la nature précise de la plainte, il est fort possible que l'on n'aurait jamais demandé à la Commission de réviser cette affaire.

Dans ce dossier, la déclaration selon laquelle le policier militaire ferait l'objet de la « mesure correctrice estimée nécessaire » figurant dans la lettre finale de la section des Normes professionnelles mérite d'être soulignée. Cette déclaration plutôt vague n'est pas de nature à satisfaire le besoin du plaignant de constater que justice a été rendue.

Dans la révision de cette plainte, la présidente conclut que cette déclaration ne correspond ni à l'esprit ni à l'intention de l'alinéa 250.29 c) de la *Loi sur la défense nationale* qui stipule qu'« un résumé des mesures prises ou projetées pour régler la plainte » doit être remis au plaignant.

Reprenant la plainte telle que formulée originellement dans le *Formulaire de plainte concernant la police militaire*, la présidente conclut que le plaignant avait été détenu illégalement, et que, même s'il croyait qu'il

La première de ces trois questions est la seule qui traite, en partie, des préoccupations exprimées par le plaignant. Les allégations ayant été reproduites avec certaines modifications, il est, dans une certaine mesure, raisonnable de s'attendre à ce que les résultats de l'enquête effectuée par l'enquêteur de la section des Normes professionnelles ne soient pas totalement satisfaisants pour le plaignant.

Malgré cela, et c'est tout à son honneur, l'enquêteur de la section des Normes professionnelles est allé au-delà des instructions qu'il avait reçues et il a été capable de répondre à certaines des questions soulevées par le plaignant.

Cela étant dit, la section des Normes professionnelles n'a pas tenu compte des efforts et du travail de l'enquêteur. Dans la lettre finale adressée au plaignant pour lui expliquer les conclusions de l'enquête et les mesures prises, elle reprend les allégations telles que reproduites dans les instructions fournies à l'enquêteur.

Dans sa lettre, la section des Normes professionnelles déclare que l'enquête conclut que le plaignant n'avait pas été arrêté et, par conséquent, que la plainte d'« arrestation illégale » ayant fait l'objet de l'enquête par la section des Normes professionnelles n'était pas fondée. L'enquête par la section des Normes professionnelles conclut que le plaignant avait été détenu, mais ne se prononce pas sur la question à savoir si la détention était, le cas échéant, illégale, et, par conséquent, n'a pas porté sur la plainte d'« arrestation ou de détention illégale. » L'enquête conclut aussi que l'« on n'avait pas menti » au plaignant, mais que les cinq contraventions d'infraction de circulation

ET DE CONDUITE NON PROFESSIONNELLE

Dans le présent dossier, le plaignant a porté trois plaintes contre un policier militaire. Dans le Formulaire de plainte concernant la *police militaire*, le plaignant formule ses trois plaintes de la façon suivante :

- [TRADUCTION] «Arrestation ou détention illégales – on ne m'a pas dit quelle infraction j'avais perpétrée jusqu'à ce que j'en fasse la demande.»
- «On m'a dit qu'une accusation avait été déposée contre moi, alors que ce n'était pas le cas.»
- «On m'a remis cinq contraventions parce que je n'ai pas avoué avoir perpétré un délit de fuite.»

Ces allégations ont, par la suite, été formulées
autrement dans les instructions fournies à
l'enquêteur de la section des Normes profes-
sionnelles assigné au dossier :

[TRANSDUCTION]

- Question 1 : (le plaignant) a-t-il été arrêté illégalement ?
- Question 2 : A-t-on menti (au plaignant) ?
- Question 3 : Est-ce que le fait d'avoir reçu cinq contraventions d'infraction de circulation était excessif ?

PLAINTES POUR INCONDUITE - DEMANDES DE RÉVISION

Résumés de certains cas

1. ALLÉGATIONS DE REFUS D'ENQUÊTER, D'ENTRAVE À LA JUSTICE, DE MANÈRE MANQUÉE À UN DEVOIR ET DE CONDUITE NON PROFESSIONNELLE

On a demandé à la Commission de réviser la décision de la section des Normes professionnelles concernant de nombreuses allégations contenues dans sept plaintes pour inconduite portées par un ancien membre des Forces canadiennes. Le plaignant avait déposé auprès de la Police militaire une série d'allégations d'inconduite par des policiers militaires. Il avait, par la suite, porté des plaintes pour inconduite dans lesquelles il alléguait que les policiers militaires avaient refusé d'enquêter ses allégations ou omis d'enquêter comme il le fallait.

Une première révision des plaintes a permis à la Commission de déterminer qu'elle n'avait pas la compétence de réviser deux d'entre elles parce qu'elles étaient liées à des incidents survenus avant le 1^{er} décembre 1999, date à laquelle le mandat de la Commission est entré en vigueur.

La Commission a révisé les cinq autres plaintes, et, dans son rapport intérimaire, la présidente a tiré 29 conclusions et fait 6 recommandations qui ont toutes été acceptées par le grand prévôt des Forces canadiennes.

Le concept d'« obligation ou devoir d'assistance » est le point qu'il importe de faire ressortir dans le présent cas. La section des Normes professionnelles a décidé que pour une des plaintes le policier militaire, dont la conduite était remise en question, n'exerçait pas des fonctions de nature policière et que, par conséquent, la plainte portée contre lui n'était pas admissible à une révision. Bien qu'il soit permis de tirer une telle conclusion en vertu des textes législatifs, dans la lettre adressée au plaignant, la section des Normes professionnelles fait référence à la Loi sur la défense nationale et aux Consignes et procédures techniques de la Police militaire pour appuyer la conclusion.

La personne qui motive une conclusion en particulier en citant un texte législatif, dans son entier, n'assiste pas vraiment les plaignants qui tentent de comprendre pourquoi leurs plaintes ne sont pas révisées. Cette personne ne respecte pas, par conséquent, l'« obligation ou le devoir d'assistance » qui incombe à tous les membres des forces policières. La présidente a recommandé à la section des Normes professionnelles de citer les dispositions particulières d'une loi ou d'une directive dans les lettres qu'elle adresse aux plaignants et aux personnes visées par les plaintes.

Le grand prévôt des Forces canadiennes a accepté les recommandations de la présidente.

On n'insistera jamais assez sur l'importance de la première rencontre avec le plaignant. Il est essentiel que le plaignant reçoive l'assistance nécessaire qui lui permettra de formuler sa plainte de façon claire et précise. Si le plaignant n'a pas rédigé la plainte lui-même, on devrait lui remettre un exemplaire de la plainte telle que formulée par écrit et en discuter avec lui (ou elle) pour s'assurer de son exactitude. On devrait également expliquer aux plaignants quelles sont les diverses étapes du processus et à quoi ils peuvent s'attendre au cours du traitement de la plainte.

La Commission a également identifié des cas où la section des Normes professionnelles s'est fiée aux résultats d'une enquête effectuée par le Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) pour déterminer, le cas échéant, si la plainte pour inconduite d'un policier militaire est fondée. Il incombe au SNEFC d'enquêter sur les infractions de nature criminelle ou de nature militaire.

Les enquêtes de la section des Normes professionnelles concernant la conduite d'un policier militaire sont généralement suspendues jusqu'à ce que l'enquête de nature criminelle soit terminée. Cette façon de procéder n'a pas, cependant, pour objectif qu'une enquête de nature criminelle soit substituée à une enquête par la section des Normes professionnelles. La conclusion selon laquelle il n'y a pas de « méfait criminel » ne correspond pas nécessairement à la conclusion voulant qu'il n'y ait pas d'« inconduite du policier ».

Le SNEFC et la section des Normes professionnelles ont des mandats différents, et ils doivent exercer leurs activités dans leur champ de compétence respectif.

L'ingérence dans les enquêtes de la Police militaire est une préoccupation continue. La nécessité de protéger l'indépendance des enquêtes de la Police militaire constitue un des principaux facteurs ayant mené à la création de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et de son mandat unique, soit celui de recevoir des plaintes pour ingérence de la part de policiers militaires et d'enquêter à leur sujet.

En 2002, on a évoqué que, dans certaines circonstances, il existe des arguments en faveur d'une « ingérence appropriée » dans les enquêtes de la Police militaire. Le simple fait d'avancer l'idée qu'il peut être convenable que la chaîne de commandement intervienne dans une enquête, quelles que soient les circonstances, est dangereuse et permet de douter de l'indépendance de la Police militaire des Forces canadiennes.

Même si le paragraphe 250.19(1) de la Loi *sur la défense nationale* stipule qu'un policier militaire peut porter plainte, si un membre des Forces canadiennes ou un cadre supérieur du ministère de la Défense a « entravé » (« *improperly interfered* ») une enquête, en tant que présidente, je suis fortement en désaccord avec toute suggestion voulant que cette disposition, telle que libellée en anglais, laisse entendre qu'il puisse être « approprié » (« *proper* »), dans certaines circonstances, d'intervenir dans une enquête.

INTRODUCTION

La Commission d'examen des plaintes

concernant la police militaire est un orga-

nisme civil de surveillance des plaintes pour

inconduite telles que définies dans la partie IV

de la *Loi sur la défense nationale*. Selon la lettre

et l'esprit de la Loi, la Commission est investie

de vastes pouvoirs de surveillance sur les

plaintes pour inconduite. La Loi contient

certaines dispositions qui permettent à la

Commission de suivre de près chaque étape

du traitement d'une plainte pour inconduite,

par le grand prévôt et il intervient au besoin.

L'article 250.25 est une de ces dispositions.

Cet article est rédigé de la façon suivante :

« Le [grand] prévôt établit et conserve un dossier

de toutes les plaintes reçues en application de

la présente section et fournit à la Commission,

à sa demande, tout renseignement contenu

dans le dossier ». L'article 250.25 a une portée

générale et s'applique au contenu du dossier,

quelle que soit l'issue de la plainte.

La Commission d'examen des plaintes

concernant la police militaire a répondu à de

nombreuses demandes de renseignements au

cours de 2002. Une fois exclues les demandes

de renseignements de nature générale et celles

ne relevant pas du mandat de la Commission,

les demandes de renseignements peuvent être

classées dans l'une des cinq catégories suivantes :

plaintes pour inconduite; demandes de

révision; plaintes pour ingérence; enquêtes

dans l'intérêt public et retrait des plaintes.

Selon l'article 250.2 de la *Loi sur la défense*

nationale, les plaintes se prescrivent par

un an à compter de la survenance du fait

qui en est à l'origine; toutefois, le même

article permet à la présidente de proroger

ce délai à la demande du plaignant, s'il est

raisonnable de le faire dans les circonstances. La présidente a exercé ce pouvoir discrétion-

naire à deux reprises en 2002.

Dans l'*annexe E* du présent rapport annuel,

on trouve un résumé complet du nombre et

du type de plaintes reçues et des résultats de

leur traitement.

CONCLUSIONS ET

RECOMMANDATIONS

DE LA PRÉSIDENTE

Que la Commission révise une plainte pour

inconduite, qu'elle mène une enquête sur

une plainte pour ingérence, une enquête ou une

audience dans l'intérêt public, la fin du processus

est marquée par la publication d'un rapport de

la présidente. Le rapport final fait état des

conclusions de la révision, de l'audience ou

de l'enquête, des recommandations de la

présidente et de la réponse à ces recomman-

dations contenue dans la notification préparée

par l'autorité concernée. Le rapport final fait

également état des modifications apportées

aux conclusions et aux recommandations

incluses dans le rapport intérimaire, par suite

de l'examen de la notification par la présidente.

Dans le cas d'une plainte pour inconduite,

le grand prévôt des Forces canadiennes est,

la plupart du temps, l'autorité qui prépare la

notification et, dans le cas d'une plainte pour

ingérence, c'est, en général, le chef d'état-major

de la Défense.

Une attention particulière doit être portée sur

certaines questions, concernant le traitement

des plaintes, qui sont ressorties durant la

préparation du résumé des enquêtes et des

révisions effectuées au cours de 2002.

Partie 2

Opérations

RAPPORTS

Toutes les personnes qui prennent part à une audience devant la Commission doivent respecter les *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire*, DORS/2002-241, entrées en vigueur en juin 2002 (voir *annexe C*).

Chaque demande de révision présentée à la présidente et chaque enquête ou audience dans l'intérêt public est suivie de deux rapports, soit un rapport intermédiaire et un rapport final.

Rapport intermédiaire

Le rapport intermédiaire fait état des conclusions et des recommandations de la présidente ou, si une audience a été tenue, des conclusions et des recommandations de la Commission. Le rapport intermédiaire est, en général, remis au ministre de la Défense nationale, au chef d'état-major de la Défense ou au sous-ministre, si la plainte vise un membre des Forces canadiennes ou si elle vise un cadre supérieur du ministère, au grand prévôt et au juge-avocat général.

S'il s'agit d'une plainte pour ingérence, le chef d'état-major de la Défense, en général, révise le rapport intermédiaire, et s'il s'agit d'une plainte pour inconduite, le grand prévôt, en général, révise le rapport intermédiaire, sauf s'ils sont visés par la plainte ou empêchés de le faire pour d'autres motifs, par exemple, les principes de l'équité et de la justice naturelle. Quoi qu'il en soit, la personne qui révise le rapport intermédiaire doit répondre à la présidente et au ministre et leur transmettre

Rapport final

Après avoir considéré la réponse écrite officielle qu'elle a reçue concernant le rapport intermédiaire, la présidente prépare un rapport final sur les conclusions et les recommandations.

Le rapport final est remis aux personnes

suivantes :

- le ministre de la Défense nationale;
- le sous-ministre de la Défense nationale;
- le chef d'état-major de la Défense;
- le juge-avocat général;
- le grand prévôt;
- le plaignant;
- la personne visée par la plainte;
- toutes les personnes ayant convaincu la Commission qu'elles ont un intérêt direct et réel dans la plainte.

une notification faisant état de toute mesure prise ou projetée concernant la plainte. Bien que les conclusions et les recommandations de la présidente n'aient pas d'effet obligatoire, si une mesure n'est pas prise concernant la plainte, la notification doit contenir les motifs.

RÉVISION DE LA PLAINTE
PAR LA PRÉSIDENTE

Une fois terminée son enquête sur une plainte pour inconduite, le grand prévôt doit, dans un rapport écrit remis aux deux parties, résumer la plainte et faire état des conclusions de l'enquête et des mesures qui seront ou ne seront pas prises par suite de l'enquête. En général, le délégué du grand prévôt, le grand prévôt adjoint (Normes professionnelles) rédige ces rapports. Ce rapport écrit doit aussi aviser le plaignant de son droit de demander à la Commission de réviser l'affaire.

Cette disposition prévoyant que la Commission peut réviser une plainte s'applique également à la plainte pour inconduite que le grand prévôt peut rejeter au motif qu'elle est « futile, ou vexatoire ou qu'elle a été portée de mauvaise foi » ou qu'il serait préférable qu'elle soit traitée en vertu d'autres dispositions législatives.

PLAINTES POUR INGÉRENCE

Les policiers militaires qui mènent ou supervisent ou qui ont mené ou supervisé une enquête peuvent déposer à la Commission une plainte pour ingérence dans leurs enquêtes par un membre des Forces canadiennes, quel que soit son rang, ou par des cadres supérieurs du ministère de la Défense nationale. L'abus d'autorité et l'intimidation peuvent faire l'objet d'une plainte pour ingérence.

ENQUÊTES DANS
L'INTÉRÊT PUBLIC

La présidente de la Commission peut, à tout moment, faire tenir une enquête par la Commission, et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience sur une plainte, même si le plaignant l'a retirée. S'il s'agit d'une plainte pour inconduite, cette décision de la présidente libère le grand prévôt de l'obligation de traiter la plainte. En 2002, la Commission a publié le *Guide régissant les enquêtes dans l'intérêt public de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire* pour aider les personnes qui participent à de telles enquêtes à mieux comprendre leur rôle (voir *annexe H*).

AUDIENCES

Lorsqu'elle tient des audiences, la Commission jouit de pouvoirs importants, y compris celui de faire prêter serment, de contraindre des témoins à témoigner sous serment et à produire des documents. La Commission a aussi le pouvoir de recevoir des éléments de preuve et des renseignements, qu'ils soient ou non recevables devant un tribunal, sous réserve de certaines restrictions prévues dans la *Loi sur la défense nationale*.

En général, les audiences de la Commission sont publiques, bien qu'il puisse y avoir des exceptions lorsque des facteurs tels que l'administration de la justice ou des questions de sécurité nationale entrent en jeu.

Quiconque comparait à une audience de la Commission peut être représenté par un avocat.

RÈGLEMENT À L'AMiable

La Loi incite le grand prévôt à tenter, si cela convient et est conforme aux règlements, et avec le consentement des deux parties, de régler les plaintes pour inconduite à l'amiable. Même si une plainte est réglée à l'amiable, le grand prévôt est tenu de rédiger un rapport décrivant en détail le règlement intervenu, de faire signer le rapport par les deux parties en cause et d'informer la présidente du règlement de la plainte.

DELAIS

Une plainte doit, en général, être déposée dans l'année qui suit la survenance de l'incident qui en est à l'origine. Toutefois, la présidente peut, à la demande du plaignant et s'il est raisonnable de le faire dans les circonstances, proroger le délai.

En outre, les plaintes concernant les incidents qui se sont produits avant que le mandat de la Commission entre en vigueur, le 1^{er} décembre 1999, sont prescrites. Les plaintes de ce type devraient être adressées au grand prévôt des Forces canadiennes qui les traitera conformément aux procédures en vigueur avant l'existence de la Commission.

INTRODUCTION

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire a la compétence exclusive de réviser les plaintes pour inconduite et de traiter les plaintes pour ingérence. Elle a aussi la responsabilité de surveiller comment le grand prévôt des Forces canadiennes traite les plaintes pour inconduite.

Quiconque est insatisfait de la façon dont le grand prévôt a traité sa plainte pour inconduite portée contre des policiers militaires, peut demander à la Commission de réviser l'affaire.

En outre, la présidente de la Commission peut, à tout moment, dans l'intérêt public, faire tenir une enquête par la Commission sur une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence. Tout civil ou militaire, qu'il ait ou non subi un préjudice, peut déposer une plainte d'inconduite contre un policier militaire dans l'exercice des «fonctions de nature policière» (voir *annexe F*).

PORTER PLAINTe

Les plaintes pour inconduite et les plaintes pour ingérence peuvent être adressées oralement ou par écrit à la présidente de la Commission, au grand prévôt ou au juge-avocat général. Une plainte pour inconduite peut aussi être adressée à un policier militaire.

En vertu de la Loi, la personne qui reçoit une plainte doit en accuser réception aussitôt que possible après l'avoir reçue. La personne qui est visée par la plainte doit également être informée par écrit de la teneur de la plainte aussitôt que possible, sauf dans les situations où le grand prévôt ou la présidente croit qu'un tel avis risque de nuire à la tenue de leurs enquêtes respectives.

Partie 1

Le processus de traitement des plaintes

La Commission n'est pas un organisme de grande taille, mais elle a la chance d'avoir des employés qui exécutent des tâches difficiles avec dévouement, professionnalisme et bonne humeur.

Cette année, c'est avec plaisir que nous avons accueilli trois nouveaux membres de la Commission. En mai, le gouvernement du Canada a annoncé la nomination de M. Peter Seheult comme membre à temps partiel de la Commission. M. Seheult est un diplômé de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick et ancien président de la Commission de police du Nouveau-Brunswick.

Deux autres membres à temps partiel ont été nommés à la Commission en décembre. M. Odilon Emond, du Lac Mégantic, Québec, et M. Henry Kostuck d'Orléans, Ontario. Avant d'entrer au service de la Commission, M. Emond et M. Kostuck ont tous les deux exercé des fonctions importantes pendant de nombreuses années au sein de divers Services policiers.

Malheureusement, l'année a aussi été marquée par la perte de M. Thomas G. Flanagan, E.C., décédé subitement en novembre 2002. M. Flanagan était un membre inestimable de la Commission depuis sa création en 1999. Son appui, son expertise et son esprit de camaraderie nous manquent profondément.

Louise Cobetto

Présidente

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire

Afin de mieux utiliser ses ressources financières et humaines, la Commission a cherché activement à établir des partenariats avec d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada. Par suite de ces initiatives, la Commission reçoit en ce moment des services intégrés en matière de ressources humaines par l'intermédiaire des Services partagés de ressources humaines offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Grâce à son partenariat avec les Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique à TPSGC, la Commission travaille pour faire en sorte que sa gestion de l'information et ses pratiques en matière de technologie de l'information soient conformes aux normes et aux politiques du gouvernement du Canada, particulièrement en ce qui concerne l'initiative « le Gouvernement en direct ». Dans ce domaine, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire compte parmi les premiers ministères et organismes du gouvernement du Canada à mettre en œuvre l'utilisation de « l'infrastructure à clé publique (ICP) » (*Public Key Infrastructure (PKI)*) pour répondre aux préoccupations en matière de sécurité dans le domaine des communications électroniques.

REMERCIEMENTS

À titre de présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, je dois remercier de nombreuses personnes pour les réalisations de la Commission dont je fais état dans le présent rapport annuel.

SOUTIEN ADMINISTRATIF

Il me fait plaisir de souligner certaines réalisations importantes sur le plan administratif de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire au cours de 2002, notamment l'élaboration d'un plan stratégique pour l'organisme.

Conformément aux initiatives stratégiques du gouvernement du Canada dans leur ensemble, nous avons adopté les principes de la modernisation de la fonction de contrôle, y compris la délégation de pouvoirs, l'information financière intégrée alignée sur les activités opérationnelles et la comptabilité d'exercice. La Commission a effectué une évaluation de sa capacité, et, l'an prochain, elle établira des plans d'action pour améliorer ses capacités de gestion dans ce domaine.

Comme organisme de petite taille, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire est particulièrement consciente de l'importance de la stabilité organisationnelle. Le recrutement ne constituant plus le principal objectif de ses activités en matière de ressources humaines, la Commission est maintenant capable de consacrer plus d'attention au bien-être des employés et à l'apprentissage organisationnel. Près de 80 pour 100 des employés de la Commission ont répondu au sondage mené auprès de tous les employés de la fonction publique en 2002.

À titre de présidente, je cherche vivement à fournir un milieu de travail stimulant et enrichissant, ainsi qu'à créer et maintenir des relations positives et productives avec les employés de la Commission et les syndicats qui les représentent. L'an dernier, par exemple, nous avons créé le Comité consultatif syndical-patronal de la Commission.

Pour accroître nos propres connaissances, des membres de la Commission participent aux activités d'organismes nationaux et internationaux de surveillance civile du maintien de l'ordre, notamment l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE) et l'Association internationale de surveillance civile du maintien de l'ordre (IACOLE). En septembre 2002, le regrette M. Thomas G. Flanagan, E.C., a fait un exposé très apprécié à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre à St. John's, Terre-Neuve.

Dans ce domaine, il faut également souligner que le site Internet de la Commission est opérationnel depuis avril 2002 et qu'il est possible de le consulter à l'adresse suivante : www.mppc-cppm.gc.ca. Le site Internet permet d'accroître l'accessibilité aux renseignements concernant la Commission, de même qu'à ses activités et au processus de traitement des plaintes. Je suis convaincue que l'utilité du site Internet comme outil de promotion continuera à croître à l'avenir.

Le rapport spécial de décembre 2002 intitulé : *L'ingérence dans les enquêtes de la Police militaire : De quoi s'agit-il?* est le premier rapport de cette nature publié par la Commission. Ces rapports peuvent jouer un rôle important de sensibilisation sur la Commission et les questions liées à la surveillance civile de la Police militaire des Forces canadiennes en particulier. J'ai l'intention de publier annuellement des rapports spéciaux sur des sujets d'intérêt pour notre clientèle.

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire se réjouit de cette initiative du grand prévôt et de l'engagement qu'elle représente au sein de la Police militaire des Forces canadiennes envers l'excellence et le professionnalisme. Comme présidente de la Commission, j'appuie sans réserve les objectifs et la vision énoncés dans le plan stratégique et je me réjouis à la perspective de travailler avec le grand prévôt à mesure que la Police militaire des Forces canadiennes poursuit ces objectifs et tente de réaliser sa vision.

PROGRAMME DE SENSIBILISATION ET DE PROMOTION

La Commission a comme priorité constante de sensibiliser les Forces canadiennes et les Canadiens en général sur ses rôles et responsabilités.

Au cours de 2002, des représentants de la Commission ont visité des détachements de la Police militaire à Borden, à Gander, à Goose Bay, à Cold Lake et à Trenton. Les représentants de la Commission ont fait des exposés sur le mandat de la Commission et se sont réunis avec des membres des Forces canadiennes et des policiers militaires. Comme ce fut le cas lors de visites précédentes de ce genre, nous avons, encore une fois, été impressionnés par l'accueil chaleureux réservé à la Commission et par les discussions ouvertes et franches avec les membres des Forces canadiennes. Je crois que les rencontres personnelles de cette nature jouent un rôle inestimable dans le rapprochement de la Commission avec ses principaux clients. Ces visites se poursuivront au cours des prochaines années.

En décembre 2002, la Commission a publié un rapport spécial qui s'intitule *L'ingénce dans les enquêtes de la Police militaire : De quoi s'agit-il?* Ce rapport porte sur les plaintes pour ingénce et a pour objectif de promouvoir la sensibilisation au concept d'ingénce et les questions qui l'entourent.

Comme prochaine étape, j'ai l'intention, au cours de la prochaine révision de la Loi sur la défense nationale, de proposer des modifications à la Loi qui offriront une protection aux policiers militaires qui portent des plaintes pour ingénce.

REVISION QUINQUENNALE DE LA LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

Tel que requis par la Loi, le ministre de la Défense nationale créera un comité qui entreprendra, en 2003, la révision obligatoire de la Loi sur la défense nationale. Il est prévu que de nombreux intervenants, notamment l'Association du Barreau canadien et les Forces canadiennes feront des représentations au comité. La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire se prépare activement à la révision législative et collige des recommandations et des suggestions pour le comité.

PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES

En décembre 2001, le grand prévôt des Forces canadiennes a publié le document intitulé : *À votre service – Plan stratégique de la police militaire des Forces canadiennes*, 2002 à 2006.

L'OBLIGATION D'AGIR AVEC CÉLÉRITÉ

L'article 250.14 de la *Loi sur la défense nationale* stipule clairement que la Commission est tenue de traiter toutes les questions dont elle est saisie avec célérité. Comme présidente, je suis déterminée à faire en sorte que la Commission s'acquitte de cette obligation.

J'ai aussi l'intention de continuer à travailler avec le grand prévôt pour déterminer comment le processus pourrait être accéléré davantage sans porter atteinte à son intégrité. Par exemple, après avoir terminé la révision d'une plainte pour inconduite, la présidente prépare un rapport intérimaire des conclusions et des recommandations découlant de la révision de la plainte. Ce rapport intérimaire est présenté au ministre de la Défense nationale, au chef d'état-major de la défense et au grand prévôt. La plupart du temps, le grand prévôt examine le rapport intérimaire et informe la présidente des mesures qui ont été, seront ou ne seront pas prises à l'égard des conclusions et des recommandations figurant dans le rapport intérimaire. Après avoir considéré la « notification » préparée par le grand prévôt, la présidente dépose un rapport final. Je crois que nos deux organisations doivent consacrer de nouveaux efforts pour s'assurer que le délai entre le dépôt d'une plainte et le dépôt d'un rapport final ne devienne pas démesurément ou inutilement long.

PLAINTES POUR INGÉRENCE

Il est essentiel que les policiers militaires soient capables d'exécuter leurs fonctions comme agents de police de façon indépendante et objective. Comme ils sont également des militaires, ils doivent exécuter les ordres de leurs supérieurs, qu'ils soient ou non membres de la Police militaire. Cela va sans dire que ce double rôle risque de placer les policiers militaires dans des situations délicates et leur demande de prendre des décisions difficiles. Le gouvernement du Canada a reconnu cet état de fait lorsqu'il a modifié la *Loi sur la défense nationale*, en 1998. En vertu de l'article 250.19 de la Loi, les policiers militaires peuvent déposer des plaintes à la Commission lorsqu'ils croient qu'un membre des Forces canadiennes ou un cadre supérieur du ministère de la Défense nationale s'est ingéré ou a tenté de s'ingérer dans leurs enquêtes. Comme je l'ai souligné auparavant dans le présent rapport, la partie IV de la Loi confère à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire la compétence exclusive d'examiner ce type de plainte. Toutefois, chaque année, la Commission reçoit très peu de plaintes pour ingérence en comparaison avec les plaintes pour inconduite. J'ai constaté que les policiers militaires et les membres des Forces canadiennes ne sont pas complètement au courant de ce recours et des principes qui le sous-tendent. En outre, je continue à me préoccuper du fait que certains policiers militaires puissent hésiter à déposer ce type de plainte.

Dans les Forces canadiennes, l'« obligation ou devoir d'assistance » s'interprète dans le contexte d'une obligation de nature militaire, et les circonstances où un policier militaire a une obligation ou un devoir d'assistance sont clairement définies. Par contre, la Commission interprète l'expression « obligation ou devoir d'assistance » dans le sens civil; c'est-à-dire, comme l'obligation morale et juridique de portée plus large incombant aux policiers, quel que soit le Service de police dont ils font partie, d'assister un citoyen en difficulté. Pour améliorer leur crédibilité auprès des Canadiens en général, je crois que les policiers militaires devraient assumer l'obligation ou le devoir d'assistance dans le sens civil.

Par exemple, des témoins subissent un stress important au cours de certaines enquêtes. Il est nécessaire que la Police militaire en soit consciente et qu'elle reconnaisse qu'une obligation d'assistance lui incombe. Il existe aussi une obligation d'assistance lorsqu'il s'agit d'aider un plaignant civil à comprendre le langage et les procédures militaires pour que sa plainte fasse l'objet d'une enquête complète et équitable. Ce concept s'applique également dans les cas où un plaignant porterait à l'attention du grand prévôt une question qui ne relève pas de sa compétence; il existe, néanmoins, une obligation d'assister le plaignant et de lui indiquer l'organisme ou le service auxquels il devrait s'adresser.

Franchir la barrière linguistique n'incombe pas seulement au grand prévôt des Forces canadiennes. En fait, lors de discussions tenues alors que la Commission débutait ses opérations, l'ancien grand prévôt et la Commission se sont entendus pour dire que les deux organisations tenteraient de comprendre et d'incorporer le langage de l'autre. J'espère continuer sur la même voie avec le grand prévôt en fonction actuellement.

LORSQUE LA PRÉSIDENTE ET LE GRAND PRÉVÔT DES FORCES CANADIENNES S'ENTENDENT POUR DIRE QU'ILS NE SONT PAS D'ACCORD

Comme je l'ai mentionné ci-dessus, à titre de présidente de la Commission, je suis investie du pouvoir de formuler des recommandations fondées sur les conclusions de ma révision ou de mon enquête sur une plainte pour inconduite de la Police militaire ou une plainte pour ingérence dans une enquête de la Police militaire. Ces recommandations ne lient pas légalement l'autorité qui les reçoit et, ainsi, le grand prévôt des Forces canadiennes n'est pas légalement tenu de mettre mes recommandations en œuvre. Par contre, en vertu de la Loi, le grand prévôt est tenu de motiver les raisons pour lesquelles les recommandations ne sont pas acceptées.

Dans le présent rapport, vous trouverez des exemples de cas où les recommandations de la Commission n'ont pas été mises en œuvre. Je vais poursuivre mes discussions avec le grand prévôt, et nous allons travailler à résoudre ces questions en suspens à la satisfaction tant du grand prévôt que de la Commission.

Quoi qu'il en soit, la Loi prévoit des situations où la présidente et le grand prévôt ne seront pas capables de résoudre des différents en particulier. Comme le prévoit le paragraphe 250.17(1) de la *Loi sur la défense nationale*, la présidente peut alors décider de porter certains différents en particulier à l'attention du ministre de la Défense nationale en formulant des recommandations dans le rapport annuel de la Commission.

Il s'agit d'un défi pour la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire de traverser ces « divisions culturelles » du fait qu'elle exerce une surveillance civile non seulement d'un organisme du maintien de l'ordre, mais également d'un organisme du maintien de l'ordre œuvrant dans le milieu militaire et qui souscrit à des traditions et des valeurs centenaires.

À mesure que la relation entre la Commission et le grand prévôt des Forces canadiennes se construit et évolue, il nous incombera à tous les deux de faire en sorte de collaborer, dans une atmosphère de confiance et de compréhension, à l'atteinte de notre but commun qui est d'accroître la crédibilité et le professionnalisme d'une Police militaire dont tous les Canadiennes et les Canadiens peuvent être fiers.

RÔLE DE SURVEILLANCE DE LA COMMISSION

La Loi sur la défense nationale confère à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire la compétence exclusive d'enquêter sur les plaintes pour ingérence dans les enquêtes de la Police militaire, mais la responsabilité d'enquêter sur les plaintes pour inconduite de la Police militaire incombe en premier lieu au grand prévôt des Forces canadiennes.

Si le plaignant n'est pas satisfait de la manière dont le grand prévôt a traité la plainte, il peut demander à la Commission de réviser l'affaire.

Selon la lettre et l'esprit de la Loi, la Commission est également investie, en plus de ce pouvoir de révision, de pouvoirs étendus de surveillance et de suivi sur les enquêtes effectuées par le grand prévôt sur les plaintes. De fait, quelle

FRANCHIR LA BARRIÈRE LINGUISTIQUE

L'article 250.38, en particulier, confère à la présidente le pouvoir d'assumer l'enquête sur une plainte traitée par le grand prévôt, à tout moment au cours du processus, et il prévoit clairement que la Commission est, dès qu'une plainte est déposée, investie du pouvoir de surveiller la façon dont le grand prévôt traite une plainte pour inconduite et que l'on s'attend à ce qu'elle le fasse.

des plaintes pour inconduite. que soit l'issue de la plainte, la Loi confère à la Commission et à sa présidente, le droit de surveiller tout le processus de traitement

Tous les groupes culturels, qu'il s'agisse d'étudiants d'école secondaire ou d'avocats, créent normalement leurs propres raccourcis langagiers pour faciliter la communication au sein du groupe. Il se peut que les personnes qui ne font pas partie du groupe ne saisissent pas facilement ou comprennent autrement l'aire sémantique de certains mots ou de certaines phrases en particulier.

Ce type de barrière linguistique peut créer des difficultés particulières aux civils qui traitent avec les Forces canadiennes. Après avoir franchi une forêt d'acronymes, le civil est confronté à d'autres termes qui ont fini par être définis un peu différemment par les militaires qui s'en servent. À titre d'exemple, l'expression « obligation ou devoir d'assistance » est une expression à laquelle la Commission a porté une attention particulière au cours de la dernière année.



Message de la présidente

Louise Cobetto

INTRODUCTION

Bienvenue au quatrième rapport annuel de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada.

C'est avec confiance que j'affirme que durant cette troisième année complète d'activités, la Commission s'est épanouie à titre d'organisation résolument axée sur les résultats. La surveillance des forces de l'ordre par un organisme civil ne se limite pas à enquêter sur les plaintes et à déposer des rapports. La Commission mesure ses succès, dans une année donnée, non seulement d'après le nombre de plaintes qu'elle a traitées, mais également d'après les changements positifs qu'elle a suscités.

En tant que présidente, j'ai le pouvoir non seulement de publier mes conclusions dans un cas en particulier, mais également de formuler des recommandations fondées sur ces conclusions. Les recommandations visent un objectif aussi simple que fondamental. Il ne s'agit pas de leur mise en œuvre, mais de leur mise en œuvre. Par exemple, par suite de nos recommandations dans deux cas résumés dans le présent rapport, la Police militaire a modifié sa directive et ses méthodes en ce qui a trait aux opérations de surveillance et aux interventions dans les litiges de nature civile.

Ces recommandations illustrent que nous sommes conscients du fait que, même si nous avons le sentiment du devoir accompli, lorsque nous faisons le bilan de l'année 2002, il nous reste un bon nombre de défis à relever dans la poursuite de notre mission et vision, qui est de promouvoir les principes d'intégrité et d'équité au sein de la Police militaire; de veiller à ce que les policiers militaires respectent les plus hautes normes de conduite professionnelle; et de dissuader quiconque de s'ingérer dans les enquêtes de la Police militaire. C'est le rôle que le gouvernement du Canada avait prévu pour la Commission lorsqu'il l'a créée le 1^{er} décembre 1999, et je crois que nous avons atteint des résultats importants dans ce domaine en 2002.

L'exercice par la Commission de son rôle mène inévitablement à des désaccords avec ceux investis de l'autorité d'administrer la Police militaire en vertu de la partie IV de la Loi sur la défense nationale. Ces désaccords font généralement partie de la relation entre un organisme civil de surveillance et l'organisme de maintien de l'ordre qu'il est appelé à surveiller, alors que chaque organisme cherche à comprendre les rôles et responsabilités de l'autre.

Le 31 mars 2003

L'honorable John McCallum, C.p., député
Ministre de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Edifice mgén Georges R. Pearkes
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Monsieur le Ministre,

Conformément au paragraphe 250.17(1) de la Loi sur la défense nationale, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités pour l'année 2002 de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, qui s'intitule *Rapport annuel 2002 : Le changement... un défi à relever*, en vue de son dépôt devant le Parlement.

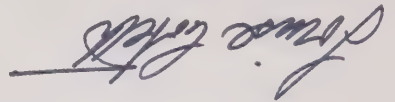
Ce rapport offre un survol des activités de la Commission pour l'année écoulée. Il comporte des résumés d'un certain nombre de cas qui, à mon avis, présentent un éclairage révélateur et instructif sur le rôle pour lequel la Commission a été créée.

L'année 2002 constitue la troisième année complète d'existence de la Commission. Riche en événements de tout genre, l'année a été marquée par d'importants changements et défis. Nous avons débuté la mise en œuvre des principes de la fonction moderne de contrôleur et élaboré un plan stratégique pour notre organisme. Le site Internet de la Commission (www.mppc-cppm.gc.ca) est entièrement fonctionnel et nous avons étendu notre programme de sensibilisation et de promotion avec la publication du premier « Rapport spécial » de la Commission. Nous souhaitons publier des rapports spéciaux chaque année.

La Commission a eu le plaisir d'accueillir trois nouveaux membres : MM. Peter Seheult, Odilon Emond et Henry Kostuck. Par ailleurs, comme vous le savez, nous avons eu le regret de perdre l'un de nos membres, M. Thomas G. Flanagan, E.C., qui est décédé subitement en novembre 2002. M. Flanagan était un collègue dévoué et un ami digne de confiance. En guise de remerciement pour sa contribution exceptionnelle et son esprit de camaraderie, nous dédions le présent rapport annuel à sa mémoire.

Au nom de toute l'équipe de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, j'espère que le présent rapport vous soit à la fois intéressant et informatif.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma plus haute considération.



Louise Cobetto

Présidente

Rapport annuel 2002 LE CHANGEMENT... UN DÉFI À RELEVÉ

Document communiqué en vertu de l'Access to Information Act

Table des matières

Homage to Thomas C. Flanagan, EC

1. Message de la présidente

2. Partie 1 : une promesse démentie

3. Partie 2 : Opérations

4. Partie 3 : Conclusion

5. Annexe A : Organigramme

6. Annexe B : Liste des plaintes

7. Annexe C : Statistiques sur les plaintes

8. Annexe D : Budget de la Commission

9. Annexe E : Règles de procédure des

10. Annexe F : Règles de procédure des

11. Annexe G : Règles de procédure des

12. Annexe H : Guide régissant les enquêtes

13. Annexe I : Cheminement des plaintes

14. Annexe J : Comment joindre la Commission

15. Annexe K : Comment joindre la Commission

16. Annexe L : Comment joindre la Commission

17. Annexe M : Comment joindre la Commission

18. Annexe N : Comment joindre la Commission

19. Annexe O : Comment joindre la Commission

20. Annexe P : Comment joindre la Commission

21. Annexe Q : Comment joindre la Commission

22. Annexe R : Comment joindre la Commission

23. Annexe S : Comment joindre la Commission

24. Annexe T : Comment joindre la Commission

25. Annexe U : Comment joindre la Commission

26. Annexe V : Comment joindre la Commission

27. Annexe W : Comment joindre la Commission

28. Annexe X : Comment joindre la Commission

29. Annexe Y : Comment joindre la Commission

30. Annexe Z : Comment joindre la Commission

31. Annexe AA : Comment joindre la Commission

32. Annexe AB : Comment joindre la Commission

33. Annexe AC : Comment joindre la Commission

34. Annexe AD : Comment joindre la Commission

35. Annexe AE : Comment joindre la Commission

36. Annexe AF : Comment joindre la Commission

37. Annexe AG : Comment joindre la Commission

Dans le présent rapport, le masculin est employé
à titre générique et désigne aussi bien les hommes
que les femmes.

